

НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК БЕЛАРУСИ  
СОВЕТ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

совместно с  
ООО «Лаборатория интеллекта»



# ПЕРВЫЙ ШАГ В НАУКУ

---

Сборник научных статей учащейся молодежи

*ВЫПУСК ПЕРВЫЙ (№1)*

*серия гуманитарных наук и искусств*



Минск  
«Беларуская навука»  
2012

УДК 001.3 (045)

ББК 72я43

М75

*Редакционная группа:*

*С.В Карпейчик, Т.А. Гуринович, В.В. Казбанов*

Сборник научных статей учащейся молодежи «Первый шаг в науку» (2012). Выпуск первый (№1) / ООО «Лаборатория интеллекта» и Совет молодых ученых Национальной академии наук Беларуси. – Минск: Белорусская наука, 2012. – 166 с. ISBN 978-985-08-1418-0

Сборник содержит научные статьи, отражающие результаты научных исследований учащейся молодежи Республики Беларусь. Все материалы представлены в авторской редакции.

**ISBN 978-985-08-1418-0**

© Оформление ООО «Лаборатория интеллекта», 2012

## СОДЕРЖАНИЕ

Kozina V.Yu. <b>Memory improvement methods to enhance language capacities of the 13-25-year-old students</b>	7
Lepeshko I.N., Korzun N.V., Koltovich A.A. <b>Some peculiarities of publishing belarusian newspapers in english as compared to the classification of british newspapers</b>	9
Yatskevich S. V. <b>The use of expressive means in the description of flora and people of belarus by gerald durrell</b>	13
Yerashov D.S. <b>Emoticons and abbreviations in internet slang</b>	16
Бейнар У.Л. <b>Прыказкі ў казках</b>	19
Бернат К.С. <b>Депортация, принудительная работа в Германии белорусских остарбайтеров</b>	24
Богуславская А. Л. <b>Загадка как отражение представлений народа о действительности, ее специфические черты и художественная структура</b>	27
Бразовская Д.А. <b>Способы образования прозвищ в художественных текстах Якуба Колоса</b>	30
Волчек Л.А., Малаховский Т.А. <b>Особенности строения рифмованных пословиц (на материале записей У. Лихтар, деревня Гоцк Солигорского района)</b>	33
Гара А.П., Солохина Е.Е. <b>«Я б в учителя пошёл?!...»</b>	36
<b>Дастанка А. В.</b> <b>Характэрныя рысы беларускай вышыўкі на салігоршчыне</b>	40
Денис А.В. <b>История пяти поколений моего рода</b>	43
Кирсанова Е.С. <b>Пострадавшие за веру православные священнослужители и церковнослужители Солигорщины</b>	46
Комарова Е. О. Досина Е.С. <b>Деструктивные сдвиги в белорусском обществе</b>	51
Красновская П. С. <b>Linguistic aspects of english lyrics of the songs-winners of the</b>	53

<b>eurovision song contests</b>	
Красовская А.В., Мартысюк А.А. <b>История БелАЗа в истории семьи</b>	55
Красовская Т.С., Пукало С.А. <b>Имена собственные как структурный компонент фразеологизмов (на материале белорусского, английского и итальянского языков)</b>	60
Кручок А.В., Чубковец Я.Ю. <b>Сравнительная характеристика психологического портрета англичан и славян на базе анализа народных сказок</b>	63
Ланько С. В. , Мандрюк В. А. <b>Германізмы як адзін са шляхоў узбагачэння беларускай мовы (на матэрыяле паэмы Якуба Коласа “Новая зямля”)</b>	66
Лапко С. И. <b>Влияние лингвистических особенностей стихотворений школьной программы на долговременную речевую память</b>	67
Макарова Е.А. <b>Особенность языческого мировоззрения М.Богдановича и Я.Купалы</b>	75
Малахова А.М. <b>Устойчивое потребление в представлениях учащихся ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»</b>	79
Мацкевич В.А., Павличенко М.Ю. <b>Семиотические системы невербального общения</b>	84
Мінізянаў Д. С., Шацько С. А. <b>Аксаміцкая трагедыя, або пра што раскажаў помнік</b>	86
Михайлюков С.А. <b>Осколки памяти</b>	90
Николаева Л.А. <b>Возрождение Православной Церкви в Белоруссии в 1988-1991 гг.</b>	92
Новикова Ю.Г. <b>Образы Бога и Смерти в библейской поэзии Эмили Дикинсон</b>	96
Падалец И.В. <b>Культурно-исторический потенциал Минщины в памятниках войны 1812 года и 1941-1945 годов</b>	101
<b>Радков А. В.</b> <b>Поиск и сохранение книжного наследия Беларуси</b>	105
Рулинская Е.Д. <b>Перевод как средство оптимизации диалога культур</b>	107
Скрипинский М. В. <b>Картины жизни местечек 19 века в произведениях Менделе Мойхер-Сфорима и Абрама Паперны</b>	110

Степулёнок А. В. <b>Гербы рода Радзивиллов</b>	115
Сушко Т.В. <b>Идеальная модель семьи в представлении учащихся старших классов ГУО «Гимназия №1 г. Жодино</b>	118
Титова Е.И. <b>Фразеологизмы в романе Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание»</b>	123
Тихонович А. Ю. <b>Семантическое поле «названия цветов» в английском и белорусском языках</b>	127
Толкач З.В., Кадырова Н.Р. <b>Новае жыццё скарбаў родных мясцін</b>	130
Тылец А.И. <b>Мотив Рождества в русской поэзии XX века</b>	132
Урбанович В. С. <b>Золотой век города Заславля</b>	135
Філіпава Д., Кандратовіч А.П. <b>Канцэпт “балота” ў беларускай культуры</b>	137
Чарапок Я. В. <b>Колер і святло у пейзажнай лірыцы Якуба Коласа</b>	141
Чарнушевіч А., Абрамовіч Я. <b>Зямлі адзінай людзі</b>	144
Шашко А.Ю., Кулик О.С. <b>Образ белорусской женщины-патриотки в скульптурной летописи Великой Отечественной войны</b>	147
Яблонская Е. В. <b>«Озаряющие» слова (особенности употребления имен прилагательных в прозаических текстах И. Бунина и К.Паустовского)</b>	149
Якушев Ф. О. <b>Валенки на новый лад</b>	153
Ярота Я. С. <b>Адыменныя дзеясловы ў «палескай хроніцы» Івана Мележа</b>	154

РЕФЕРАТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ



*V.Yu. Kozina*

## **MEMORY IMPROVEMENT METHODS TO ENHANCE LANGUAGE CAPACITIES OF THE 13-25-YEAR-OLD STUDENTS**

*Gymnasium №2, Vitebsk*

The title of the research is “Memory improvement methods to enhance language capacities for the 13-25-year-old students”. As memory stands for being the basis of learning foreign languages, we emphasized a lot on this point. Preparing for the project we defined three main goals to be realized.

They are:

1. Work out the concept of methods that can really improve memory, and, hence, develop language skills;
2. Check out whether the methods are efficient;
3. Supply the research with the inquiry, illustrations, examples and recommendations of my own.

We used the following strategies in the research:

- a survey
- browsing the sources on the topic
- analysis of the data of the research and the survey
- interpreting the results

There are lots of methods how to improve one’s memory. A good deal of research has revealed a number of strategies that can be used to help us develop better memories. Our goal was to integrate them all, convert into the language sphere, add some new and to test them practically.

Such methods include: the keyword technique, in which a foreign word is paired with a common English word that has a similar sound; the method of loci (loci is the Latin for places); one can also use context-dependent memory, or organize the text material by structuring it; practice and rehearsal (by studying and rehearsing material past the point of initial mastery – the process is called over learning – people are able to show better long-term recall than if they stop practicing after they have learned the material initially); organization of lecture notes.

As a result of the investigation we have worked out the concept of methods that can really aid to memory improvement and, hence, development of the language skills.

The conducted investigation shows that the initial memory capacity increased from the level of 15% to the level of 36 % during a month. The points of maximum are registered on the 4th, 8th, 14th, 23d, 27th days. Such an outcome means that memory abilities are not stable and in order to gain benefit from all the above mentioned methods, one should practice regularly.

I would like to express my gratitude to Elena Kovtunovskaya, my research supervisor.

*Literature*

- 1 Thomas K. Crowl, David M. Podel, Sally Kaminsky Educational Psychology. Windows on teaching/ Thomas K. Crowl, David M. Podel, Sally Kaminsky.-1995.-120,133p.
- 2 Robert S. Feldman Understanding Psychology. Edition 2/ Robert S. Feldman.-1990.-197,198p.
- 3 Лурия, А.Р. Основы нейропсихологии/ А.Р. Лурия. –М.: Айрис Пресс, 1995.- 372с
- 4 Karren Duffy Psychology.- 38, 39p.
- 5 Saul Kassin Psychology.- 211-213p.

*Valeria Kozina*

**MEMORY IMPROVEMENT METHODS TO ENHANCE LANGUAGE CAPACITIES OF THE 13-25-YEAR-OLD STUDENTS**

*State Educational Establishment "Gymnasium №2, Vitebsk"*

**Summary**

As memory stands for being the basis of learning foreign languages, we emphasized a lot on this point. There are lots of methods how to improve one's memory. A good deal of research has revealed a number of strategies that can be used to help us develop better memories. Our goal was to integrate them all, convert into the language sphere, add some new and to test them practically.

We have worked out the concept of methods that can really aid to memory improvement and, hence, development of the language skills.



*I.N. Lepeshko, N.V Korzun., A.A. Koltovich*

**SOME PECULIARITIES OF PUBLISHING BELARUSIAN  
NEWSPAPERS IN ENGLISH AS COMPARED TO THE CLASSIFICATION  
OF BRITISH NEWSPAPERS**

*SEE "Gymnasium №1 after V.A. Korol, Cherven"*

It creates educational situation for the intercultural dialogue for pupils, forms knowledge about the cultural peculiarities of English speaking countries, teaches how to introduce their own countries and culture in the intercultural dialogue, helps to obtain sociocultural knowledge (cultural studies, social studies, linguistic social studies);

Mass Media, newspapers, in particular, is a source of getting information. The country is rich if it obtains necessary information. And to get information you are to read newspapers published not only in our country, but abroad too.

Purposes of the research:

To study the interaction of the sociocultural component of the language and linguistic studies potential of culture, which are necessary for the publication of British and Belarusian newspapers in English which help pupils to develop intercultural dialogue;

To study, analyze and compare the linguistic studies peculiarities of publishing British and Belarusian newspapers in English.

To prove that newspapers both in GB and in Belarus are edited according to the same rules and laws, language devices and manner and to the same linguistic and social studies content.

Methods: Search; Investigation; Studying; Comparison; Summing-up; Analysis.

Research:

Newspapers play a very important role in our life. It is known that all the British newspapers can be divided into broadsheets and tabloid by their size. And by the way of publication they can be divided into three main groups: quality, popular, middle-of-the-road.

The main idea of our work is that newspapers both in Great Britain and in Belarus are edited according to the same rules and laws, language devices and manner and to the same linguistic and social content.

The most important newspapers, published in English in our country, are "The Minsk Times" and "The Belarus Today". They are both weekly. These newspapers are more favoured by well-educated people, who, in general, know English. Having analyzed the manner of publishing them we came to the conclusion that "The Minsk Times" is a Middle-of-the-road newspaper and "The Belarus Today" is a popular edition.

"The Minsk Times"

"The Minsk Times" is Middle-of-the-road, because it includes:

Sensational and dramatic language in reports and also treats serious and important topics:

“Desire for Dollars remains but attitude could be changed” [p.5, №4 (386), February 3, 2011].

The titles, which give detailed neutral reporting and facts without any bias or implied attitude:

“Major hockey contract” [p.2, №4 (386), February 3, 2011].

“The Minsk Times” is a tabloid newspaper, as it isn’t published on broad sheets. It uses puns, rhymes, alliterations, idioms to draw people’s attention, like popular newspapers do, but at the same time being Middle-of-the-road, it describes events using headlines with the help of:

Sensational and emotive language:

“Easy path for light oil” [p.4, №4 (386), February 3, 2011].

Alliteration, rhymes and rhythm:

“Keeping jewellers happy” [p.6, №4 (386), February 3, 2011].

Political and economic terms in the article under the heading:

“IMF: Europe should beef up financial rescue fund” [p.8, №4 (386), February 3, 2011].

The headlines in “The Minsk Times” catch the reader’s attention by appealing to their interests and arousing their curiosity, thus encouraging them to buy the newspaper. Its headlines are:

To the point (give an accurate description of the story):

“Modernization at the plant to cost dozen of millions of Euros” [p.5, №4 (386), February 3, 2011].

Short and economical:

“Love wins the day” [p.9, №4 (386), February 3, 2011].

Arouse curiosity:

“Treasures find worthy place” [p.7, №4 (386), February 3, 2011].

Appeal to the attitude and interests of particular readerships:

Who are interested in culture: “Live concerts at Minsk’s city square” [p.9, №4 (386), February 3, 2011].

All Middle-of-the-road make use of a large variety of typefaces to break up the page into short sections, making it more “readable”. There are a lot of colourful pictures and photos, which make the newspaper more attractive and picturesque. Two advertisements are placed on the front page in “The Minsk Times”. One of them invites people to visit “Princess Casino” in Minsk. The other is a business advertisement, which enables you to use some business advice of some firm. As it is a Middle-of-the-road newspaper it has no more advertisements.

“The Belarus Today”

“The Belarus Today” is a popular newspaper, because many of its headlines and reports tend to be sensational in style with stories on scandals, gossips, human interests and celebrities making up the bulk of its reports:

“Lukashenko Attributes Global Crisis to Corruption” [March 14, 2011].

“The Belarus Today” is a tabloid newspaper. There are a lot of puns, rhymes, alliterations, clichés, idioms, emotive and sensational language, and economic terms

in this paper, which attract more readers' attention and make newspaper interesting and sensational.

Rhymes and alliterations:

“U.S. Ambassador to Belarus Leaves Post Temporarily” [March 14, 2011].

There are no clichés and idioms in this issue.

Emotive and sensational language, which is given more strength with the help of some words:

“Who Will Own Belarusian Railway?” [March 14, 2011].

Economic terms:

“Belarus Asks IMF for Credit Line as Economy Falters” [March 14, 2011].

The headlines in “The Belarus Today” catch the reader's attention by appealing to their interests and arousing their curiosity, thus encouraging them to buy this newspaper. “The Belarus Today” headlines are:

To the point (give an accurate description of the story):

“News about Mass Layoffs at MAZ Is Provocation” [March 14, 2011].

Short and economical:

Photo-Exhibition Belarus-Poland” [March 14, 2011].

Arouse curiosity:

“The Deal of Two Presidents” [March 14, 2011].

Appeal to the attitude and interests of particular readership:

Economists and politicians: “Belarus Warns West about Closer Moscow Ties” [March 14, 2011].

The themes of stories of “The Belarus Today” are various and it has a lot of advertisements.

Conclusions:

The newspapers, “The Minsk Times” and “The Belarus Today”, published in English in Belarus, are edited according to the same linguistic and social studies content, the same rules and laws as in Great Britain.

“The Minsk Times” is a Middle-of-the-road newspaper, and it's published as a tabloid. The English language, used in “The Minsk Times”, is official. It is inclined to be sympathetic to the Government. The leading articles are written after private consultation with people in the Government. Its reporting is noted by reliability and competence. The way it reflects events and government policy gives it an almost official reputation. The journalists are professional and have a high qualification.

“The Belarus Today” is a popular edition. It's a tabloid one. It is published in the way all popular newspapers are done. The language in “The Belarus Today” is not very official. It tends to make the news sensational. It publishes ‘personal’ articles, which shock and excite. Some articles are published in an exciting way, easy to read, play on people's emotions. It treats political and social questions superficially. Much of their information concerns the private lives of people, who are in the news.

The journalists of both newspapers are professionals and they have a good command of the English language and good cultural content.

The comparison of the British and Belarusian newspapers “The Minsk Times” and “The Belarus Today” enriched our competence and experience in the intercultural dialogue and made us aware that though we have diversity in mind Belarusian publishers and journalists use the same cultural elements and that the variety of cultures was grouped under necessary cultural features.

British and Belarusian newspapers in English have a lot of lingua-social studies information about mentalities and cultures of British and Belarusian peoples.

#### *Literature*

1. L. S. Baranovsky, D. D. Kozikis, «How Do You Do, Britain?». – Minsk, «SADI Agency», 1997.
2. Баженова И. С. «Культура невербального общения на уроке английского языка». – //ИЯШ.– 1996.– №6.
3. “The Belarus Today”, March 14, 2011.
4. V. Evans, Mass Media «Media Studies». – Cambridge, 2002.
5. «Forum» №3-4 July/October, 1996 (a journal for the teacher of English) «Developing Cultural Awareness» R. Tavares, I. Cavalcanti, p. 18-19.
6. “The Minsk Times”, February 3, 2011.
7. V. K. Muller, M. Lokid, «English-Russian Dictionary».– Moscow, «Astrel», 1999.
8. E. N. Starinkova, N. M. Nesterova, «British Press. Advanced Reading». – Kiev, «Logos», 2000.

*Lepeshko I.N., Korzun N.V., Koltovich A.A.*

### **SOME PECULIARITIES OF PUBLISHING BELARUSIAN NEWSPAPERS IN ENGLISH AS COMPARED TO THE CLASSIFICATION OF BRITISH NEWSPAPERS** *SEE “Gymnasium №1 after V.A. Korol, Cherven”*

#### **Summary**

This research work makes the comparison and the analysis of some peculiarities of publishing Belarusian newspapers in English as compared to the classification of British newspapers, which are divided into three main groups: popular, quality, middle-of-the-road. The results of the research can be used learning the topic “Mass Media” on a higher level in gymnasiums and lyceums.

*S. V. Yatskevich*

**THE USE OF EXPRESSIVE MEANS IN THE DESCRIPTION OF  
FLORA AND PEOPLE OF BELARUS BY GERALD DURRELL**

*State Educational Institution «Gymnasium №1 Dzerzhinsk»*

I've chosen Gerald and Lee Durrell's book "Durrell in Russia" as an object of my research.

The actuality of my work is that Durrell's writing talent is still very popular in our country and the book "Durrell in Russia" hasn't been translated into Russian yet, although it was created in 1986.

It should be mentioned that in 1985, when the Berezinsky Biosphere Reserve was 60, Durrell visited Belarus for the first time in his life. It was his only visit to our country and a high spot of his life, which he had been waiting for a long period of time. Durrell stayed in the Berezinsky Biosphere Reserve for six months. He admired our nature and wild life, the Belarusian people and children, whom he met. The first chapter of his book "Durrell in Russia" is devoted to Belarus. It is entitled "Berezina. Children in Nature".

I was fascinated by the description of my native nature, wild life and our people. And at the same time I was greatly surprised that the book has never been translated into the Russian language. So I had two aims to achieve:

- to translate the chapter "Berezina. Children in Nature". into Russian;
- to find the expressive means the author uses to describe the nature and people of Belarus and classify them.

What is really sad is that, Durrell doesn't identify Belarus as an independent country. From his point of view, Belarus is a part of Russia. He calls the Berezina - "Russian river in the full flush of summer." In addition, he calls Belarus "White Russia". He isn't impressed by Soviet Minsk either. He says: "Minsk like so many Russian towns, is impossible to write a limerick about".

But he is deeply impressed by the Belorussian nature. In the first paragraph he describes Belarus as "a lovely undulating country of mixed woodland and fields, the hedgerow lined with ranks of wild lupins". Durrell admits that his trip to the Berezina Reserve was wonderful, quiet and sedate. And he associates the reserve with the heart of the country: "What a wonderful trip it must have been, to travel gently and sedately through the heart of this vast country".

Durrell devotes a considerable part of the introduction to the description of the security service created to protect nature in this part of Belarus. In the chapter besides the descriptions of a great number of animals, you can find the descriptions of the vegetable kingdom. It is the Belarusian flowers that impressed him more than any other plants, which he saw during his ten-month trip through the Soviet Union. And a special thrill in the chapter is his communication with Belarusian children. It is not by chance the chapter has another title: "Children in nature".

The variety of expressive means used by Gerald Durrell in the chapter strikes my imagination.

I tried to divide all the expressive means used by Gerald Durrell in the description of the Berezina Reserve into some groups depending on the attitude to the described object.

#### Group 1: The Descriptions of Birds and Animals and their Actions

Durrell was very impressed by the black storks. He admired the flight of these birds and compared their silhouettes to those of the pterodactyl. He says: 'silhouette strangely like a pterodactyl'.

He compares the footprints of a bear to thunderclouds «ominous as thunderclouds, were the great footprints of a bear» and the bear's robbery on the ruining of the beehives to - «the bear's apiarist activities».

#### Group 2: The Descriptions of Plants

As it was mentioned above, Durrell was very impressed by the Belarusian flora. «We shall remember the whole of the Soviet Union for its wealth of flowers but nowhere was more flower-bedecked than Berezina».

The writer and the camera crew tried to treat the environment and its variety with great care. «Flowers were everywhere so that you feared to walk in case you crushed some brilliant and delicate blossom».

Describing the flowers, Durrell tries to convey the richness of the colour spectrum of the local flora with great accuracy. So he describes the buttercup not just like a yellow flower, but «canary-yellow». He compares the greenery of the Berezina Reserve to a thick old carpet of bright green and golden colours «thick eiderdown of moss in bright green and gold». The thickets of reeds Durrell compares to «a handsome scarf».

Besides the colour, Durrell was fascinated by the forms of the flowers. Some of them he compares to the drifts of lace ("like drifts of lace"), others - to Victorian velvet pincushions "like Victorian velvet pincushions."

When I was working on the translation, I had some difficulties in the translation of some English names of plants into the Russian language. With my teacher of biology we turned to the Institute of Experimental Botany at the Academy of Sciences of the Republic of Belarus for help. As it turned out, for example, the English name of the flower «Lesser Butterfly Orchid» corresponds to the Russian term орхидеялюбкадвулистная. It seems to me, the English term is much better as the flower really looks like a beautiful butterfly.

#### Group 3: The Description of Children

Durrell had a great pleasure in communicating with children. In the very beginning of the chapter he characterizes them as "charming bright-eyed kids". The eyes of Belarusian children impressed the writer most of all. Time and again he takes notice to this detail. Later on he uses the following words to describe them: "wonderful blue eyes", "china-blue", "so wide like the Mediterranean."

He compares their voices with "a charming amalgam of tremulous sopranos".

Durrell also uses expressive images to describe some details of clothes that make children "irresistible." For example, he says: "a ridiculous Edwardian straw hat with ribbons on it that made her look irresistible".

Durrell behaves like a real psychologist. To make the children talk with him, he uses chewing gum which he compares to an indispensable diplomatic tool,” he writes: «but with the aid of that indispensable diplomatic tool, chewing gum, we broke down the barriers».

#### Group 4: The Description of Haymaking

To describe haymaking the writer uses a Hampshire – «wenta a-haying, as they used to say in Hampshire».

The writer was also impressed by the process of haymaking. The movements of hay-makers he compares to ballet-dancing, and the process of cutting grass –to the process of cutting silk. He writes: – «...sigh of scythes being used was a delight, better than any smelly mechanical contrivance. The rhythmic, almost ballet-like movements of the body, the smooth swish of the blade like someone cutting a bale of silk...».

The naturalist tries to be as exact as possible in describing the colours of the surrounding world. So, he characterizes haystacks as – «blonde haystacks».

Haymaking is not just a job for him. In his book he calls it «aromatic task».

Thus, we can see that in such a short chapter Durrell uses a great number of expressive means with the help of which he describes the nature, people and their everyday life in the Berezina Reserve.

It is encouraging that Durrell uses positive and colorful epithets to describe the nature and children of our country.

As I have told you, I put the translation of the chapter in a guest part of the site [durrell.ru](http://durrell.ru), and also in LiveJournal community (<http://ru-durrell.livejournal.com/47475.html>) for Russian-speaking fans of the works of Gerald Durrell.

#### *Literature*

1. Durrell G. & L. Durrell in Russia. MacDonald Publisher, 1986.
2. БоттингДуглас. ДжеральдДаррел: ПутешествиевЭдвенчер. (Джеральд Даррелл: Авторизованная биография). Москва, 2002.

*D.S.Yerashov*  
**EMOTICONS AND ABBREVIATIONS IN INTERNET SLANG**  
*Gymnasia № 2, Soligorsk*

Today we can't imagine our life without means of communication: TV, mobile phones and the Internet. The Internet as World Wide Web wraps up all the conceivable and inconceivable fields. If you want to buy food and you don't want to go out – you are welcome: a million of necessary addresses in a minute. If you want to go to Australia and you don't have time to drop in at a travel agency – here we are: reservation, payment. And you do all these things on the sofa. But these are only commonplace examples. The main purpose of the Internet is a search of information. But there are a number of functions that the Internet performs, namely communication. Thousands of people all over the world allow us to get to know a lot of interesting things, widen our horizon, virtually visit the places we have never been to and probably will never be in reality. But we need a language in order to communicate with people from different countries. And the English language is considered to be the language of international communication.

The quick development of computer industry and information technologies over the last 2 decades gave a powerful rise to a large amount of neologisms [16]. Most of these words were professional ones but soon became popular among simple computer users. Professional terms were simplified and abbreviated turning into the so-called computer slang that was originally the way of communication for programmers.

I've chosen this topic while it is urgent for me. Besides, it is interesting information to deal with. It can help me because I use the Internet every day; I play games on the Web. In other words I'm an active Internet user.

Very often being on foreign sites or chats I've come across unusual abbreviations like LOL and it confused me. There are a lot of such abbreviations and shortenings on the Web. At first I didn't understand what we need to shorten something for.

The aim of my research is to examine the English Internet slang which is sometimes used in the Russian language and its influence on oral and written speech.

The research tasks were the following:

To learn the materials about the origin of the Internet slang.

To get to know the meanings of emoticons and abbreviations in the slang which are used in different chats, SMS and e-mails.

To reveal the implication of the slang

To examine the influence of the Internet on both oral and written speech.

To make practical conclusions.

**The originality of this work** is that I've examined chats, SMS and e-mails on the Internet searching for emoticons and abbreviations [11,14].

To fulfill the research tasks we learnt the literature and Internet materials about different kinds of Internet slang and the grounds for its appearance.



I found out that Internet slang as a kind of slang, which is very popular thanks to Internet users includes [5]:

Expressions connected with web technical means and computers in whole, for example: Web surfer (World Wide Web + surfer): somebody who is connected with the Internet and he/she searches the information on the Web.

Shortened words, for example: bro – brother.

Emoticons (smileys), for example: :-x ... keeping mouth shut.

Abbreviations, for example: OMG - Oh My Gosh (God)!

Leetspeak, for example: 1337 – leek or pretty - pr377y (letters are replaced by numbers or other symbols).

Then I came across some examples from Internet chats, SMS messages and email and defined the meanings of emoticons and abbreviations [8, 9, 10, 12, 13, 15].

I brought out the emoticons and abbreviation which most often used.

Concerning emoticons, in 1969 Vladimir Nabokov mentioned that one needs to create a special punctuation symbol in order to graphically express emotions, for example, a smile, “ a flourish or a bracket which fell flat on its back” [3].

Emoticons (smileys) – a short set of keyboard symbols that represents the expression on sb’s face, used in email, etc. to show the feelings of the person sending the message [1].

#### **I also carried out the classification of emoticons:**

Emotional.

a). emotions: X- D – a broad grin is often shown with crinkled eyes to express further amusement

b). actions: :-@ - to shout

c). characters: 8-) – a person wearing glasses

d) description: /:-(- to go mad/crazy

The idea of these images is connected with the description of a human face. It’s evident that:

a dash“-“ – is a nose.

a bracket ) or (- is a mouth.

a colon : - is eyes

are the same emoticons used in Europe and the USA, but preference is given to eyes not a mouth. I think it’s up to the culture of Eastern countries.

Eastern - are the same emoticons used in Europe and the USA, but preference is given to eyes not a mouth. I think it’s up to the culture of Eastern countries: 9\_9 –I didn’t sleep at all

Mathematical



Internet abbreviations can be used as an alternative to emoticons. There are a lot of Internet abbreviations, approximately 6445 [7].

Internet abbreviations can be divided into the following groups [4]:

short and well-known shortenings: LOL, IMHO, JK, OMG

more complicated: KTHXBAI, LYLAB, LYLAS

Thus, my study shows that emoticons and abbreviations are used for saving time and expression of feelings and emotions while communicating on the Web. They are widely spread and can be used in everyday speech.

It's important to mention, that Internet users deliberately torture grammar structures and make spelling mistakes. So, we can conclude that on the one hand:

1. Internet slang can lead to illiteracy while speaking and writing.
2. Lazy and incompetent people use it.

On the other hand:

1. Abbreviations save time while writing messages and communicating
2. The usage of emoticons makes a long-distance dialog more lively.
3. The creation of emoticons presupposes creativity

I also made a conclusion that Internet slang can have different kinds of information [2, 16]:

with the help of emoticons and abbreviations we can add emotional colouring to our sentences in messages and at the same time they will express our mood. It's very important how these abbreviations and smileys are written. It can give us a hint.

with the help of slang we can hide our real feelings and emotions.

As networking and its technologies grow, Internet slang will continue to evolve [6].

Despite all the facts mentioned above, it's important to note that people should know Internet slang and the meanings of emoticons and abbreviations in order to understand messages or communicate without any problems. It is particularly interesting and useful for teenagers who are frequent users of the Web and online games. To communicate with their peers from different countries people should know abbreviations in English because English is the language of international communication.

#### *Literature*

1. Oxford Advanced Learner's Dictionary. A. S. Hornby. Oxford English Press.
2. David Crystal. Language and the Internet. Cambridge University Press p. 34
3. V. Nabokov. Strong opinions. Vintage books

*D. S. Yerashov*

### **EMOTICONS AND ABBREVIATIONS IN INTERNET SLANG**

*Gymnasia № 2, Soligorsk*

#### **Summary**

The focus of the article is abbreviations and emoticons of Internet slang which are widely used among teenagers. The author of the article examines their types, meanings, hidden sense and influence on both oral and written speech. The author also claims that it is of vital importance to know these kinds of Internet slang in English to communicate with peers all over the world while English is the language of international communication.

*У. Л. Бейнар*  
**ПРЫКАЗКІ Ў КАЗКАХ**  
*ГУО «Крупская районная гимназия»*

*Ад прадзедаў спакон вякоў  
Мне засталася спадчына.*

*Я. Купала*

Духоўная спадчына народа, якая ўключае ў сябе песні, казкі, легенды, прыказкі і іншыя творы вуснай народнай творчасці, – гэта люстра, у якім знайшлі свой адбітак шматвяковая гісторыя, жыццё і побыт народа.

У наш час у мэтах пошуку больш эканомных сродкаў выражэння думкі чалавек усё часцей звяртаецца да прыказкі. Лінгвістычная літаратура багатая на крыніцы інфармацыі пра гэтыя трапныя выразы. Аднак матэрыялаў, прысвечаных даследаванню прыказак у мастацкім творы, няшмат. Вырашана было правесці даследаванне прыказак у адным з самых любімых літаратурных жанраў – у казках.

Мэтапрацы. Даследаванне прыказак, сапраўдных згусткаў народнай мудрасці, у кантэксце беларускіх народных і літаратурных казак.

Для дасягнення пастаўленай мэты вырашаліся наступныя задачы:

Паглыбленне ведаў пра прыказкі шляхам знаёмства з адпаведнай навуковай літаратурай;

Выяўленне адметнасці формы прыказак, уведзеных у тэкст казкі;

Вызначэнне тэматыкі і ролі народных выслоўяў;

Даследаванне спосабаў уключэння прыказак у тэкст твора.

Асноўнымі метадамі даследавання з’яўляюцца назіранне, выбарка, аналіз, спецыяльны метады – статыстычная апрацоўка дадзеных.

Правёўшы даследаванне прыказак у казках, прыйшлі да наступных вывадаў:

Даволі часта ў казках сустракаюцца прыказкі, для якіх характэрна з’ява варыянтнасці.

Напрыклад, у зборніку беларускіх прыказак, прымавак, фразеалагізмаў Ф. Янкоўскага пададзена такая прыказка: Адна бяда – не бяда, а калі дзве-тры разам, тады бяда [4, с. 109]. Гэтая прыказка ў скарачаным варыянце, з недагаворваннем апошняй часткі гучыць у казцы «Пра Оха і залатую табакерку» з вуснаў рыбка: Гэта бяда – не бяда [7, с. 198]. У іншых казках сустракаем прыказку ў такім афармленні: Гэта бяда не бяда, бяда яшчэ ўся наперадзе [6, с. 132]; Гэта не бяда, яшчэ тры вярсты да бяды [14, с. 180-181]; Ды гэта бяда не бяда, уся бяда яшчэ наперадзе [14, с. 140]; Як кажуць, ад бяды ўцяклі, ды ў гора трапілі [7, с. 122].

Прыказка Пан вяліць – будзеш і нагамі галіць [7, с. 135] ужываецца і ў такой разнавіднасці: Пан вяліць – будзеш і ногаць галіць [14, с. 139].

З’ява варыянтнасці характэрна і для прыказкі Раніца за вечармудрэйшая [6, с. 74]. У беларускай народнай казцы «Янка-стралец»

сустракаем такія варыянты: Пераначуеш – журбы не пачуеш [7, с. 121], Заснеш з ліхам, устанеш з дабром! [7, с. 119].

Можна гаварыць пра індывідуальна-аўтарскія варыяцыі прыказак у літаратурных вершаваных казках. І гэта зразумела: вельмі цяжка ўключыць у тканіну паэтычных твораў прыказку, захаваўшы рытмічную асаблівасць вершаванага маўлення. Таму ў літаратурных вершаваных казках заўважаем змяненні ў парадку слоў, уключэнні «аўтарскіх лексем» у тканіну народных выслояў.

Спынімся на радках твора Уладзіміра Дубоўкі «Хто дужэйшы». Казачныя персанажы Гара, Мароз, Сонца, Вецер і Хмара распачалі спрэчку: хто з іх дужэйшы. І перад тым як расказваць пра гэту падзею, аўтар папярэджвае:

У самай лепшай сварцы – гразь.

Ніколі ў сваркі не залазь.

А калі б'ецца з панам пан –

Трашчаць за іх чубы ў сялян. [3, 109]

Вось яна, мудрасць народа ў апрацоўцы мастака слова! Узгадваецца адразу некалькі прыказак: Дзе сварацца, там нішчымнае варыцца; Дзе пяюць, туды ідзі, дзе сварацца – абыдзі; Паны сварацца, а ў мужыка лоб трашчыць.

Такім чынам, было заўважана, што ў казках назіраецца вар'іраванне адной і той жа прыказкі, але гэта з'ява не парушае непаўторную вобразную аснову прыказкі і не ўплывае на агульнае яе значэнне.

У выніку даследавання тэматычнага плану прыказак быў зроблены вывад, што найчасцей у казках сустракаюцца трапныя выслоўі, якія адлюстроўваюць праявы духоўнага жыцця народа, яго мараль, узаемаадносіны паміж людзьмі.

Шырока ўжываюцца ў казках прыказкі, у якіх асуджаюцца розныя адмоўныя, антыграмадскія з'явы, звязаныя з паводзінамі ці ўчынкамі герояў, іх звычкамі і схільнасцямі. Вось, напрыклад, з дапамогай якіх прыказак казачнікі высмейваюць ману, пляткарства: У стральца дым густы, ды абед пусты, а рыбак як намочыцца, дык і рыбы яму не захочацца [6, с. 327]; Дзе што кошка ўкрадзе, усё на ката звальваюць [6, с. 89].

З дапамогай згусткаў народнай мудрасці – прыказак – народ у казках павучае: Раней бяды не бядуй [7, с. 118]; Раней смерці не памірай, раней бяды не бядуй [7, с. 125]. Філасофскім зместам вызначаецца і наступнае выказванне: На свеце толькі той шчасце мае, каму доля спрыяе, або хто сваю долю ў руках трымае [6, с. 267].

Заўважана, што ў казках сустракаецца шмат прыказак, у якіх адлюстроўваюцца жыццёвы вопыт і назіранні, набытыя вякамі, гучаць спрадвечныя ісціны: Як топішся, дык і за брытву ўхопішся [6, с. 36]; Бяда ўсяму навучыць [6, с. 13]; На падмане век не пражывеш [6, с. 124]; Лёгкагашчасця не бывае. За яго змагацца трэба [6, с. 260]; Не пабачыўшыгора, добра не ўбачыш [14, с. 182]; Калі долі няма, пніся не пніся, нічога не парадзіш, хоць ты засіліся [6, с. 266]; Не капай другомуямы, бо сам у яе ўвалішся [6, с. 297].

3. Знаёмства з кожнай новай казкай пачынаецца з прачытання назвы, у якой, як вядома, найчасцей акрэсліваецца тэма твора. На нашу думку, прыказкі як назвы казак выражаюць асноўную думку маўлення. Вось яны, сапраўдныя жамчужыны, што не могуць не прывабіць сваім каштоўным матэрыялам дапытлівага чытача: Людзей слухай, а свойрозум май [7, с. 434]; Ад крадзенага не пасыцееш [6, с. 55]; Зайздрасць да добра не даводзіць [15, с. 409]; Не кажы «гоп», пакуль не пераскочыш [8, с. 23]; Не сіла, а смеласць [8, с. 16]; Хто шукае – той знаходзіць [11, с. 162] і інш.

Не толькі ў народных, але і ў літаратурных казках прыказка стала назвай. У. Дубоўка назвай сваёй казкі сцвярджае: «Хто шукае – той знаходзіць» [11, с. 162].

Заўважана, што часам у якасці назвы казкі бярэцца не цалкам прыказка, а толькі яе кампаненты. Прыкладам можа быць народная казка «Не сіла, а смеласць». Поўны варыянт прыказкі гучыць у канцы твора: «Праўду бо кажуць: бярэ не сіла, а смеласць» [8, с. 20].

Такім чынам, былі зроблены наступныя вывады:

па-першае, у прыказцы-назве сцвярджаецца асноўная думка казкі;

па-другое, не абмяжоўваецца стваральнік казкі адной прыказкай, якая выконвае ролю назвы твора. У многіх казках дадзенай групы звяртае на сябе ўвагу своеасаблівы прыём, які вырашана было назваць прыёмам «літаратурнага кола». Выкарыстаўшы прыказку ў якасці назвы твора, казачнік спачатку прыцягвае ўвагу чытача да правэранай шматгадовым вопытам народнай думкі. Потым сюжэт казкі пераконвае чытача ў праўдзівасці, мудрасці дадзенага выказвання. І ўжо як несумненны вывад, як павучанне гучыць прыказка яшчэ раз у канцы казкі, тым самым завяршаючы пачатае назвай твора так званае літаратурнае кола.

Даследуючы ролю прыказак і спосабы ўключэння іх у казкі, заўважылі, што найчасцей прыказцы папярэднічае маўленчы кантэкст, даволі часта прыказка сустракаецца ў рэпліцы аднаго з герояў казкі падчас яго размовы з іншымі персанажамі. І, нарэшце, можна гаварыць пра адзінкавыя выпадкі, калі спачатку ў казцы падаецца прыказка, а затым яе маўленчы кантэкст.

Заўважана, што на вобразнай аснове прыказкі з выкарыстаннем яе элементаў часам будуецца сюжэт твора. Прыкладам можа служыць бытавая народная казка «Праўда і крыўда». У творы апавядаецца пра двух братоў. Адзін быў вельмі праўдзівым чалавекам. За гэта яго называлі Праўдай, а другога – зайздроснага і ліхога – празвалі Крыўдай. Праўда як ні стараўся, што ні рабіў, а жыў у вялікай беднасці. Крыўда нічога не рабіў, затое прымушаў працаваць на сябе іншых. Ён хутка разбагацеў і зажыў сабе пан панам. Каб не ўсю праўду бачыў брат, Крыўда выкалаў таму спачатку адно вока, потым і другое. Давялося Праўдзе паспытаць жабрацкага хлеба. Але аднойчы пашчасціла яму: падслухаў размову нячысцікаў, дзе скарб схаваны, і неспадзявана разбагацеў.

Вярнуўшыся дадому з грашыма, бядняк раскажаў усю праўду свайму брату. Крыўда стагнаў, плакаў. Рваў на сабе валасы. Гэта трэба ж, шчасце здрадзіла яму, грошы Праўдзе дасталіся. І вырашыў Крыўда выкалаць сабе

вочы і пайсці жабраваць, спадзеючыся, што і ён знойдзе скарб. Але не цяжка здагадацца, што не вярнуўся дадому Крыўда: разарвалі на кавалкі яго нячысцікі.

Заканчвае апавядальнік казку словамі: Праўду кажуць, што крыўдаю свет пройдзеш, ды назад не вернешся... [6, с. 190].

Такім чынам, прыказкі, па-майстэрску выкарыстаныя ў казках, з'яўляюцца не толькі эфектыўным сродкам выхавання, але і служаць “будаўнічым матэрыялам” для сюжэта.

Далёка не ў кожнай казцы ёсць прыказкі. Найчасцей гэтыя жамчужыны зіхацяць у чарадзейных і бытавых казках, рэдка – у казках пра жывёл. Усяго адна-дзве прыказкі робяць твор у некалькі разоў багацейшым, больш змястоўным, яны пашыраюць павучальны змест, насычаюць казку вобразнасцю.

Самай багатай на прыказкі аказалася чарадзейная народная казка «Сын-адзінец». Вось яно, сапраўднае прыказкавае багацце: Добрая праца, як кажуць сама сябе хваліць [7, с. 79]; Не хочаш дабром – вазьму злом [7, с. 79]; Бяда за бядою, як рыба за вадою [7, с. 80]; Праўду кажуць: то не гора, што адно, а то гора, што два [7, с. 80]; Бядуй не бядуй, а жыць трэба [7, с. 80]; Адна бяда не бяда, дзве бяды – паўбяды, калі трэцюю надыбаеш, вось бяду пазнаеш [7, с. 81]; Толькі жыццё пражыць – усяго перажыць [7, с. 81].

Сярод жа літаратурных казак прыказкавым багаццем вылучаюцца творы З. Бядулі («Мурашка Палашка»), У. Дубоўкі («Хто шукае – той знаходзіць»), Я. Коласа («Рак-вусач»), С. Шушкевіча («Кемлівыя жукі»).

Нечакана для сябе прыйшлі яшчэ і да такога вываду: словы казачных герояў могуць стаць прыдатным матэрыялам для стварэння прыказкі. Напрыклад, асуджаючы свайго гаспадара, гультая Марціна, кот Максім, герой аднайменнай народнай казкі, кажа: «Ты ж толькілюбіш ляжаць на печы, у цябе і выгляд нечалавечы». Асэнсаваўшы дадзеныя словы, надаўшы ім крыху іншую форму, атрымалі выраз: Не ляжы ўвесь час на печы, бо страціш выглядчалавечы.

Перачытаны не адзін дзясятка казак, чарадзейных, бытавых, пра жывёл, беларускіх народных і літаратурных. Можна з упэўненасцю сцвярджаць, што казкі – гэта мора, якое хавае ў сабе незлічоныя скарбы. І гэтымі скарбамі з'яўляюцца прыказкі.

У выніку праведзенага даследавання аўтар работы змог паглыбіць свае веды пра прыказку, дакрануцца да таямніц жыцця нашых продкаў і далучыцца да мастацкага слова, набыць навыкі дарэчы ўжываць у сваім маўленні прыказкі. Сабраны матэрыял можа паспяхова быць выкарыстаны як на ўроках беларускай мовы і літаратуры, так і падчас правядзення факультатыўных заняткаў і пазакласных мерапрыемстваў.

### *Літаратура*

1. Асташонак, Л. В. Беларуская літаратура. Падручнік для 5 класа агульнаадукацыйных устаноў з беларускай і рускай мовамі навучання / Л. В. Асташонак, Г. М. Ішчанка, З. П. Мельнікава // Беларуская літаратура. Падручнік для 5 класа агульнаадукацыйных устаноў з беларускай і рускай мовамі навучання. Мінск: Асар, 2003. – 423с.
2. Беларускі дзіцячы фальклор / А. М. Аляхновіч [і інш.]. – Мінск: Беларусь, 1994 – 271с.
3. Беларуская казка – розуму падказка: Зборнік вершаваных казак беларускіх пісьменнікаў / Уклад. І. А. Гімпель. – Мінск: Ураджай, 1997 – 415с.
4. Беларускія прыказкі, прымаўкі, фразеалагізмы / Скл. Ф. Янкоўскі. – 3-е выд., дапрац., дап. – Мінск: Навука і тэхніка, 1992. – 491 с.
5. Беларускія народныя казкі / Апрацоўка А. Якімовіча / Уклад. М. А. Казбярук. – Мінск: Юнацтва, 1990. – 302 с.
6. Беларускія народныя казкі / Склад. В. В. Давідовіч [і інш.]. – Мінск: Белар. Энцыкл. Імя П. Броўкі, 2009. – 336 с.
7. Два браты: Беларускія народныя казкі / Уклад. М. Журавіна. – Мінск: Юнацтва, 1998. – 479 с.
8. Залатыя каласкі: Чытанка для дзяцей. – Мінск: Лазурак, 1994. – 319 с.
9. Іванова, С.Ф. Слоўнік беларускіх прыказак, прымавак і крылатых выразаў / С. Ф. Іванова, Я. Я. Іваноў. – Мінск: Бел. Фонд Сораса, 1997. – 262 с.
10. Карскі Я. Пословицы и поговорки / Я. Карскі // Беларусы / Я. Карскі. – Мінск: 2001. – С. 469-484.
11. Кветка шчасця: Літаратурныя казкі. – Мінск: Юнацтва, 1997. – 303 с.
12. Лепешаў, І. Я. Прыказкі ў хрэстаматыйных творах / І. Я. Лепешаў // Роднае слова. – 2001. – №1. – С. 49-52.
13. Лепешаў, І. Я. Сінтаксічны разбор прыказак / І. Я. Лепешаў // Беларуская мова і літаратура. – 2006. – №12. – С. 32-37.
14. Музыка-чарадзей: Беларускія народныя чарадзейныя казкі. – Мінск: Юнацтва, 1995. – 271 с.
15. У трыдзятым царстве: Беларускія народныя казкі / Уклад. У. К. Касько, А. С. Фядосік. – Мінск: Універсітэцкае, 1993. – 431 с.
16. Юрчанка, Г. Ф. Народнае мудраслоўе: Слоўнік / Г. Ф. Юрчанка // Народнае мудраслоўе: Слоўнік. – Мінск: Бел. навука, 2002. – 319 с.

**К. С. Бернат**

## **ДЕПОРТАЦИЯ, ПРИНУДИТЕЛЬНАЯ РАБОТА В ГЕРМАНИИ БЕЛОРУССКИХ ОСТАРБАЙТЕРОВ**

*ГУО «Гимназия №36 города Минска»*

Во всем мире известна Беларусь – республика-партизанка и тот вклад, который внесли белорусские партизаны в общую победу над врагом. Вместе с тем, была и другая Беларусь менее известная, которая три года находилась под немецкой оккупацией. Оккупационный режим, установленный немецко-фашистскими захватчиками, характеризовался чрезвычайной жестокостью – не только разрушением и уничтожением материальных и культурных ценностей, но самое страшное – уничтожением и угоном населения на работы в Германию.

В июне 1941 года Гитлеру показалась бы абсурдной мысль о том, что немцы будут жить и работать на советских просторах, а миллионы рабочих из страны с коммунистической идеологией начнут трудиться в Германии, и запустит их туда он сам, но война приняла затяжной характер. В связи с этим милитаризованная экономика Германии (прежде всего гиганты немецкой индустрии, концерны Круппа, Тиссена, Цейса, Маннесмана и др.) начали испытывать значительную потребность в рабочей силе [2,14]. В связи с этим нацистское руководство вынуждено было пересмотреть свои подходы в этом вопросе. Нацистская правящая верхушка и промышленники обратили свой взор на восточные оккупированные территории – с их точки зрения неосвоенный и неисчерпаемый источник дешевой рабочей силы.

Цель данной работы состоит в изучении депортации белорусского населения, условий принудительной работы белорусских остарбайтеров.

Для раскрытия поставленной цели были определены следующие задачи:

Изучить полицейско-карательные операции по захвату населения и этапирование «рабочей силы» в Третий рейх;

Проанализировать систему распределения остарбайтеров в нацистской Германии;

Охарактеризовать условия жизни и принудительной работы остарбайтеров.

В качестве объекта данной работы выступает положение белорусского народа в годы Великой Отечественной войны. Предметом изучения является депортация и использование белорусских остарбайтеров в экономике нацистской Германии.

Методологическую основу работы составляет система принципов и методов теории исторического познания. Основными принципами являются принцип историзма и объективности. В данной работе использованы как общенаучные, так и специально-исторические методы. К общенаучным можно отнести анализ, синтез, обобщение, дедукцию и индукцию. К специально-историческим – историко-генетический и историко-сравнительный.

В историографии данной тематики в период СССР доминировал описательный подход реальности оккупационной жизни, выживания народа во время войны. За «кадром» оставались и не подлежали глубокому и всестороннему изучению как характер изменения оккупационного режима и



отношений между оккупантами и местным населением, так и угон на принудительные работы к Германию.

К теме «Остарбайтеры» историки обращались не раз. Начиная исследовательскую работу в данном направлении, они сталкивались с нежеланием свидетелей тех событий рассказывать о своем прошлом. Минимальное количество информации, полученное от бывших узников, не могло дать четкого представления о том, как проходил угон населения на принудительные работы, об условиях, в которых жили и работали восточные рабочие из Беларуси. И только в 90-е годы благодаря переговорам между делегациями ФРГ, Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины о судьбах лиц, преследовавшихся при нацизме и использовавшихся на принудительных работах, страницы истории об остарбайтерах пополнились новыми фактами.

Тема «Белорусских остарбайтеров очень многогранна, каждая из граней высвечивает множество других тем и не только в области истории, но и в области экономики, права, демографии, психологии и т.д.» [2, с. 14].

В связи с этим, представляется важным изучение и анализ широкого комплекса документов, прежде всего Национального архива Республики Беларусь, которые содержат богатейший документальный материал по данной проблематике. В данной работе сделана попытка провести исследование на основе анализа опросных листов жителей Шкловского района Могилевской и Оршанского района Витебской областей, которые были угнаны в Германию в 1943-1944 гг. и данных архива Исторической мастерской.

Вступление Красной Армии на территорию Германии принесло белорусским остарбайтерам долгожданное освобождение из нацистской неволи и рабства. Унижения, тяжелый труд за кусок хлеба, баланды, ночлег где-либо в углу, бесправие осталось позади. Впереди был путь домой, на Родину. Однако не всем посчастливилось вернуться домой, к своим родным, близким, родственникам. Многие навсегда остались на чужбине. Беспристрастные сухие цифры хронико-документальных книг Память Шкловского, Оршанского районов свидетельствуют об этом.

Память Оршанского района: “Згодна “Звестак аб колькасці грамадзян СССР, якія насільна выгнаны фашысцкімі захопнікамі ў перыяд часовай акупацыі Аршанскага раёна і вярнуліся на радзіму па стане на 1 ліпеня 1946 г. (гэтыя звесткі ідуць пад грыфам “сакрэтна”) з раёна было выгнана 5259 чалавек, т.л. 2926 мужчын і 2343 жанчыны, з іх 159 дзяцей. Па стане на 25.11.1946 г. на Радзіму вярнулася 3840 чалавек [19, с. 359]. Памяць Шкловскага раёна: «выгнана 631, вярнулася на Радзіму – 557» [21, с. 244].

Простой арифметический подсчет показывает, что на Родину не вернулся 1493 человека. Таким образом, три района и весь белорусский народ потеряли не 1493 остарбайтера, а 1493 отца, мать, брата, сестру, родственника, соседа, просто близкого и родного человека. 1581 человеческая жизнь и судьба объединила людей разных возрастов, вероисповедания, образования, профессии, одним словом – белорусские остарбайтеры.

Изучение этого небольшого «пазла» мозаики белорусской истории говорит нам о многих неисследованных документах и позабытых фактах, которые нуждаются в осмыслении и изучении.

### *Литературные источники*

1. Аблова, Р. Это было в Белоруссии (из истории борьбы молодежи в партизанских отрядах и подполье). – Мн., 1957. – 109 с.
2. Белорусские оstarбайтеры: историко-аналитическое исследование / Г.Д. Кнатько, В.И. Адамушко, Н.А. Бондаренко, В.Д. Селеменев; под редакцией Г.Д. Кнатько. – Мн.: НАРБ, 2001. – 335 с.
3. Белорусские оstarбайтеры. Угон населения Беларуси на принудительные работы в Германию (1941-1944гг.): Документы и материалы (1941-1942гг.) / Сост. Г.Д. Кнатько, В.И. Адамушко и др. – Мн.: НАРБ, 1997. – Т. 1 – 302 с.
4. Белорусские оstarбайтеры. Угон населения Беларуси на принудительные работы в Германию (1941-1944гг.): Документы и материалы (1941-1942гг.) / Сост. Г.Д. Кнатько, В.И. Адамушко и др. – Мн.: НАРБ, 1997. – Т. 2 – 471 с.
5. Война и украденные годы: живые свидетельства оstarбайтеров Беларуси / Сост. Е.И. Люлькина; под ред. К.И. Козака. – Мн.: И.П. Логвинов, 2010. – 214 с.
6. Знешняя палітыка Беларусі: Зб. Дакументаў і матэрыялаў. Т.4 (чэрвень 1941г. – жнівень 1945г.) / Склад. М.М. Дзятчык і інш. – Мн.: БДУ, 2001. – 185 с.
7. НАРБ ф.845, оп.1, д.6, л.48. 8. НАРБ ф.845, оп.1, д.148, л.53 об.
9. НАРБ ф.845, оп.1, д.148, л.55 об. 10. НАРБ ф.845, оп.1, д.148, л.64.
11. НАРБ ф.845, оп.1, д.224, л.282 об.
12. НАРБ ф.845, оп.1, д.230, л.12 об, 56 об, 17 об, 250 об.
13. НАРБ ф.845, оп.1, д.230, л.146 об.
14. Нацистская политика геноцида и «выжженной земли» в Беларуси (1941 – 1944гг.) – Мн., 1984. – 258 с.
15. Немецко-фашистский оккупационный режим (1941 – 1944гг.). – М., 1965. – 145 с.
16. Новікаў, С.Я. Характар ваенна-эканамічных планаў нацыстскай Германіі ў дачыненні да Беларусі (1941-1944гг.) // Беларусь в годы Великой Отечественной войны: уроки истории и современности: Материалы международной научной конференции (Минск, 29-30 июня 2004г.) / Сост. А.М. Литвин и др. – Мн.: Институт истории НАН Беларуси, 2004. – 106 с.
17. Нямецка-фашысцкі генацыд на Беларусі 1941-1944гг. – Мн., 1995. 57 с.
18. Оstarбайтеры. Принудительный труд Белорусского населения в Австрии. Документы и материалы. – Graz – Minsk., 2003. – 324 с.
19. Памяць: Гіст.дакум. хроніка Аршанскага раёна. – Мн.: “Універсітэцкае”, 2000. – 522 с.
20. Памяць: Гіст.дакум. хроніка Глускага раёна. – Мн.: БЕЛТА, 1999. – 272 с.
21. Памяць: Гіст.дакум. хроніка Шклоўскага раёна. – Мн.: “Беларуская энцыклапедыя”, 1998. – 509 с.
22. Полян, П. Жертвы двух диктатур: жизнь, труд, унижения и смерть советских военнопленных и оstarбайтеров на чужбине и на родине. – М.: РОСПЭН, 2002. – 235 с.
23. Полян, П. Жертвы двух диктатур: оstarбайтеры и военнопленные в третьем рейхе и их репатриация. – М., 1996. – 166 с.
24. Преступления немецко-фашистских оккупантов в Белоруссии. 1941-1944гг.
25. Судебный процесс по делу о злодеяниях, совершенных немецко-фашистскими захватчиками в Белорусской ССР (15-29 января 1946г.). – Мн., 1947. – 66 с.

*K. S. Bernat*

## **DEPORTATION, THE FORCED WORK IN GERMANY OF BELORUSSIAN OSTARBEITERS**

*State Institution of Education «Gymnasium №36, Minsk»*

### **Summary**

The author tried to study the deportation process of Belarusian population and conditions for forced work of the Belarusians. The research was based on analyze of the interrogation sheets of the Shklov and Orsha districts inhabitants and the archive of History Workshop. The author also gathered video materials of the witnesses of these events. Examining the regional aspect of this problem, the researcher could see both the similarities and differences. But, in spite of these features, it is a tragedy of the Belarusian people.

*А. Л. Богуславская*

## **ЗАГАДКА КАК ОТРАЖЕНИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ НАРОДА О ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, ЕЕ СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ СТРУКТУРА**

*ГУО «Средняя школа №5 г. Жодино»*

Загадки, тайные манускрипты, клинописи, шифры, скрытые послания, ребусы, головоломки – спутники человечества с самых ранних проявлений культуры. Человека привлекает тайна – и он всегда хотел бы ее разгадать.

Сейчас, в век телевизора, компьютера, огромного количества детских иллюстрированных изданий типа комиксов, страшилок, ужастиков и т. п., из жизни детей постепенно уходят книги великих русских писателей, через чтение которых только и можно по-настоящему узнать и полюбить родной язык. Постепенно угасает интерес к произведениям устного народного творчества, на котором и базировалась, из которого и вышла великая русская литература. Это очень печальное и страшное явление, ибо оно приведёт не только к обеднению языка молодого поколения, но и к духовному оскудению.

Цель моей работы – выяснить, какая связь существует между загадками и представлениями народа о действительности, а также определила специфические черты загадки, её художественную структуру.

В ходе исследования нами применялись различные лингвистические приемы и методы, как- то:

метод сравнительно – сопоставительного анализа;

синхронно – диахронный подход;

творческий эксперимент;

опрос-интервью.

Исходя из заданной цели, был обозначен ряд конкретных задач:

Выявить особенности загадки и взаимосвязь между формой и содержанием.

Сопоставить народные и литературные загадки по художественным особенностям и познавательным ценностям.

Выяснить возможности загадок в современном мире.

При таком подходе объектом исследования стали непосредственно загадки: русские народные и литературные, старые и современные, белорусские и других языков, придуманные учащимися нашей школы.

Отражение представлений народа о действительности в загадке. В основе различных вариантов определения загадки лежат одни и те же признаки.

Содержание загадок отражает жизнь человека, окружающую его действительность.

С развитием общества меняется тематика и содержание загадок.

Можно выделить 4 вида загадок: вышедшие из обихода, изменившие отгадки, новые загадки и «вечные»загадки.

Загадки тесно связаны с обычаями, традициями народа.

Загадки являются средством обучения.

Типы загадок. Общее и различное в них. Загадка строится на основе признаков предмета, явлений.

Самый обширный пласт загадок – загадки-иносказания.

Загадки условно можно разделить на множество типов: загадки-иносказания, загадки-описания, загадки-задачи, сюжетные загадки, юмористические загадки, загадки-шутки, оптические иллюзии, загадки-прятки, загадки-обманки, цветные загадки.

Специфика русской загадки, ее художественная структура. По композиции все загадки состоят из 2 частей: первая часть – вопрос, вторая – ответ.

Загадки-иносказания и загадки-описания созданы на основе поэтической образности.

Загадки-вопросы и загадки-задачи подразумевают логическое мышление. Они малоизвестны.

Загадки могут быть простыми и сложными по объему.

Загадки представляют различные синтаксические конструкции: предложение-вопрос, диалог, несколько повествовательных предложений, простые предложения, сложные предложения.

В загадках используются различные художественные средства: метафора, оксюморон, олицетворение, многозначность слова, сравнение, антитеза, отрицание, гипербола.

В загадках используется целая система привычных олицетворений для конкретных образов.

Литературная загадка строится как ритмически организованная речь.

В народных загадках нет единого ритмического строя.

Чаще всего загадки имеют смежную рифму, реже – перекрестную.

Сочиняющий загадку должен иметь как творческое, так и логическое мышление.

Заключение. Работая над исследованием я подобрала теоретический материал, изучила его, познакомилась трудами М.А.Рыбниковой, Д.Н. Садовникова, В.П.Аникина, изучив основные аспекты, существующие в мире загадок.

Работа со сборниками загадок послужила отправной точкой в изучении особенностей одного из древнейших жанров русского фольклора. Я исследовала «Толковый словарь живого великорусского языка» под редакцией В.И.Даля., также провела работу над более современным сборником загадок «Загадки русского народа». Наибольший интерес среди литературных загадок вызвали загадки С.Я.Маршака и К.И.Чуковского. Мне удалось на их примерах проследить за общим и различным в народных и литературных загадках. На данном этапе работы ребята смогли дать определение загадке, рассмотреть особенности ее тематической направленности.

Следующим этапом исследовательской работы явилось рассмотрение происхождения загадок, традиций и обычаев, в которых использовалась и успешно используется до настоящего времени загадка. Плодотворной стала

работа по классификации типов загадок. В результате выявила их многообразие.

Рассматривая исходный материал, мною было обнаружено, что загадка строится по определенному принципу. Благодаря этим наблюдениям появилась III глава исследовательской работы. Безусловно, является интересным, что в данной главе приводится не только исследовательский материал, но и сопоставления и собственные обобщения и выводы.

Я решила, что изучить загадки по печатным изданиям будет недостаточно, поэтому возникло желание провести опрос среди учащихся (5, 8, 11 классов) и взрослого населения г. Жодино, и тем самым выяснить степень известности загадок, умение их отгадывать, а также применять в речи.

Результаты этого опроса показывают, что взрослое население плохо знает загадки, не умеют их отгадывать или уже забыли. А вот пятиклассники с этой работой справились гораздо лучше.

Мы так увлеклись работой, что решили провести еще и творческий эксперимент, который позволил нам выяснить, как учащиеся составляют загадки.

Данная исследовательская работа является актуальной и заслуживает внимания, так как вносит определенный вклад в развитие фольклористики. Знание художественных особенностей загадки, ее специфических черт позволяет с легкостью загадывать (сочинять) и разгадывать загадки. Это развивает логическое мышление, учит детей думать, открывает путь к новым познаниям.

Исследовательские и практические материалы позволили сделать многочисленные выводы. Я справилась с поставленными целями и задачами.

*Д. А. Бразоўская*  
**СПОСАБЫ ЎТВАРЭННЯ МЯНУШАК У МАСТАЦКІХ  
ТЭКСТАХ ЯКУБА КОЛАСА**

*ДУА «Гімназія №1 г. Валожына»*

Якуб Колас – пясняр слаўны і бесмяротны. Пісьменнік прыйшоў у беларускую літаратуру з нялёгкім і пачэсным клопатам аб развіцці ў сваім краі прыгожага пісьменства на роднай мове. Ён гаварыў: ”Мы павінны мець мову прыгожую, гучную, простую, але гнуткую і выразную”. [1, с.431]

Якуб Колас быў надзвычай патрабавальны да слова. Ён неаднаразова падкрэсліваў, што “ў літаратурнай рабоце мова з’яўляецца матэрыялам і інструментам. Вось чаму кожны пісьменнік павінен дасканалы валодаць сваім інструментам і ведаць уласцівасці матэрыялу, пры дапамозе якога ён перадае і рэзкія рухі характару, і найтанчэйшыя адценні пачуцця. Без гэтага валодання і ведання мы ніколі не будзем майстрамі”. [1, с.431]

Колас любіў каларытнае слова, у яго творах шмат дасціпных характарыстык. Вельмі часта ўжываў з мэтай характарыстыкі героя мянушкі. Таму тэма маёй даследчай работы выбрана такая: “Спосабы ўтварэння мянушак у мастацкіх тэкстах Якуба Коласа”.

**Актуальнасць даследавання** абумоўліваецца тым, што прырода беларускіх мянушак даследавана яшчэ недастаткова, хоць паходжанне, семантыка, словаўтварэнне, асаблівасці іх выкарыстання ў вуснай і пісьмовай мовах прыцягваюць увагу многіх. У беларускім мовазнаўстве гэтай праблеме прысвечаны публікацыі М. Бірылы, Г. Мезенка, У. Івашкі, Н. Новік і іншых.

На жаль, вельмі мала даследаваны асаблівасці мянушак у мове мастацкай літаратуры. Частка даследчыкаў лічыць, што сфера ўжывання мянушак абмежаваная. На іх думку, яны найбольш тыповыя народна-дыялектнай мове і ўжываюцца пераважна ў сялянскім асяроддзі. Я ж хачу сказаць, што абсяг выкарыстання мянушак значна шырэйшы: яны ўласцівы ўсім сацыяльным групам насельніцтва, а ў мове мастацкай літаратуры такія онімы - дадатковы спецыфічны сродак для характарыстыкі персанажаў, адзін з кампанентаў для стварэння гумару, іроніі або сарказму.

**Аб'ектам даследавання** з’яўляецца мова мастацкіх тэкстаў Якуба Коласа.

**Прадметам даследавання** – мянушкі ў апавяданнях Я. Коласа “Стары канакрад”, “Страшнае спатканне”, “Ванька Кудлаты”, “Туды, на Нёман!”, “Крывавы вір”, аповесцях “На прасторах жыцця”, “На ростанях”, “У глушы Палесся”, паэме «Новая зямля».

**Мэта даследавання:** выявіць, якімі спосабамі і з якой мэтай аўтар стварае мянушкі ў мастацкіх тэкстах.

Для дасягнення мэты былі пастаўлены наступныя **задачы:**

1. Вывучыць літаратуру пра мянушкі, пра іх паходжанне, заканамернасці развіцця, адметнасць будовы і пашырэння на тэрыторыі Беларусі, пра ўжыванне ў мове мастацкай літаратуры;

2. Класіфікаваць мянушкі па спосабах увядзення ў мастацкі тэкст і выявіць іх ролю у антрапанімічнай сістэме твораў.

**Асноўны метада даследавання** – апісальны з выкарыстаннем прыёмаў назірання і абагульнення.

**Навізна** работы заключаецца ў спробе класіфікаваць мянушкі па спосабах утварэння.

Я. Колас у сваёй творчасці шырока ўжываў мянушкі, утвараў іх самымі рознымі спосабамі і выкарыстоўваў як адзін з дзейных элементаў стварэння гумару, горкай іроніі, сарказму.

Пераважная большасць такіх найменняў у пісьменніка ўзнікла лексіка-семантычным спосабам, пры якімагульня і ўласныя назоўнікі, радзей прыметнікі ў выніку метафарызацыі становяцца онімамі. Напрыклад, Акула – мянушка Язэпа Брыля – валаснога старшыні, заядлага карцёжніка з аповесці “На ростанях”, які данёс у паліцыю на ўдзельнікаў настаўніцкага сходу. Відаць, ужо ў часы Якуба Коласа слова *акула* ўжывалася з пераносным значэннем, называючы людзей прагных, сквапных. Параўн.: *біржавая акула, імперыялістычная акула*.

Пры стварэнні гэтай мянушкі пісьменнікам у якасці мастацкай аналогіі выкарыстаны метафарычны перанос назвы вялікай драпежнай марской рыбы на чалавека, які сваімі паводзінамі і абліччам нагадваў акулу.

**Некаторыя мянушкі Я. Колас утвараў марфалагічным спосабам, “калі пераасэнсаваныя, пераважна суфіксальныя дэрываты ад іматлікіх агульных назоўнікаў з тыповымі стылёва маркіраванымі анамастычнымі фармантамі выкарыстоўваюцца як літаратурныя антрапонімы”.** [7] **Напрыклад**, Лапсярдацкі – жартаўлівая мянушка, якую быў надзелены галоўны персанаж паэмы Якуба Коласа «Сымон-музыка». Мянушка ўтворана ад архаізма *лапсярдак* (лапсардак) – доўгі сурдут у польскіх і галіцыйскіх яўрэяў, а канцавы фармант *-цкі* ў мянушцы робіць яе падобнай на шляхецкае прозвішча, якое Яўхім ужывае ўспалучэнні са словам пан. Такімчынам, мянушка пан Лапсярдацкі ў дачыненні да беднага сялянскага хлапчука Сымона гучыць як лагодны жарт, пабудаваны на сутыкненні ўласнага імені (мянушкі, аформленай на ўзор шляхецкага прозвішча) і сугучнага яму агульнага назоўніка.

У творах Я. Коласа засведчана некалькі мянушак, утвораных спосабам словаскладання. Гэта: Памдзей — мянушка аб’ездчыка, з паэмы “Новая зямля”, якая ўтварылася, як відаць з кантэксту, ад частага ўжывання ім пры размове слоў *памдзей, памдзею*, што з’яўляюцца скарачаным варыянтам ад польска-беларускага ветлівага звароту *пане дабрадзею*.

Па выніках даследавання мянушак у творах Я. Коласа былі зроблены наступныя вывады:

1. Мянушкі шырока ўжываюцца не толькі ў народна-дыялектнай мове, але і ў мастацкай літаратуры.

2. Мянушкі найчасцей уводзяцца ў мастацкі тэкст з першых старонак твора разам з партрэтнай характарыстыкай літаратурнага персанажа і служаць своеасаблівай падказкай чытачу пра:

- а) схільнасці, род заняткаў носьбіта мянушкі;
- б) адметныя знешнія або ўнутраныя рысы літаратурнага персанажа;
- в) індывідуальныя асаблівасці мовы літаратурных персанажаў.

3. Паходжанне некаторых мянушак аўтар падрабязна тлумачыць ў кантэксце твора, але ёсць мянушкі, якія не тлумачацца зместам апавядання.

4. Мянушкі ўжываюцца мэтанакіравана, каб пакпіць, перадражніць асобу, за якой замацавалася штучна створанае найменне.

5. Лексіка-семантычны спосаб утварэння мянушак - адзін з прадуктыўных у пісьменніцкай моватворчасці Я. Коласа.

6. У выбары мянушак праяўляецца майстэрства пісьменніка, яго інтэлект, дасведчанасць, грамадзянская пазіцыя, мастакоўскае адчуванне амаль няўлоўных нюансаў у словах.

Вынікі даследавання, несумненна, будуць карыснымі на факультатыўных занятках “Беларуская антрапаніміка”, якія прадугледжваюць азнаямленне з уласнымі імёнамі, імёнамі па-бацьку, прозвішчамі, мянушкамі, псеўданімамі, іх гісторыяй, семантыкай, структурай, этымалогіяй.

#### *Літаратура*

1. Колас, Я. Збор твораў: у 12 т. / Я. Колас. – Мінск, 1964.
2. Беларуская мова: Энцыкл./ Беларуская энцыкл.; пад рэдакцыяй доктара філалагічных навук, прафесара А. Я. Міхневіча; рэдкал. : Б. І. Сачанка (гал. рэд.) і інш. – Мн. : “Беларуская энцыклапедыя” імя П. Броўкі, 1994. – 655 с.
3. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: у 5 тамах. – Мн.: Галоўная рэдакцыя беларускай энцыклапедыі, 1979.
4. Шур, В. Аб спецыфіцы беларускіх мянушак/В. Шур // Веснік Мазырскага дзяржаўнага педагагічнага інстытута імя Н. К. Крупскай. – 2000. - №3. – с. 102-105.
5. Шур, В. Анамастычная лексіка ў мове беларускай мастацкай літаратуры: аўтарэферат дысертацыі на атрыманне вучонай ступені доктара філалагічных навук: 10.02.01/ В.Шур. – Мн., 2003. – 42 с.
6. Шур, В. Беларускія ўласныя імёны / В. Шур. – Мн., 1998.- 238 с.
7. Шур, В. Мянушка ў мастацкім творы / В. Шур // “Маладосць”. – 2005. - №10.
8. Юрэвіч, У. Слова жывое, роднае, гаваркое... / У. Юрэвіч.- Мн.: “Мастацкая літаратура”, 1998. – 281 с.

*D. A. Brazovskaya*

#### **WAYS OF FORMATION OF NICKNAMES IN ART TEXTS OF JAKUB KOLAS**

*State Educational Establishment “Gymnasia №1 Volozhyn”*

#### **Summary**

The research is devoted to an actual theme of present-day Belarusian literary criticism – studying the peculiarities of using nicknames in J.Kolos's art texts and ways of their formation. We've managed to find out that nicknames serve as the keys to the reader and help understand what the character is, his distinctive features, his specific language. One of the productive ways of nickname formation is lexico-semantic. The writer showed his skill in choosing nicknames, his citizenship, his ability to feel imperceptible nuances in words.



*Л. А. Валчок, Ц. А. Малахоўскі*  
**АСАБЛІВАСЦІ БУДОВЫ РЫФМАВАНЫХ ПРЫКАЗАК  
(НА МАТЭРЫЯЛЕ ЗАПІСАЎ АД У. ЛІХТАР,  
ВЁСКА ГОЦК САЛІГОРСКАГА РАЁНА)**  
*ДУА “Гімназія №2 г. Салігорска”*

**Актуальнасць** тэмы. Побач з намі часам жывуць людзі, гаворка якіх настолькі багатая на трапныя выразы, настолькі яскравая і вобразная, што здзіўляешся і захапляешся. І ў той жа час міжволі хочацца не толькі слухаць, але і запамінаць і нават запісваць. Сабраныя намі мясцовыя праказкі вылучаюцца з агульнай масы сваімі моўнымі і вобразнымі асаблівасцямі. Гэта звязана з тым, што ў сучаснай вёсцы захавалася сапраўдная дыялектная гаворка. Разам з тым сярод запісаных нямала прыкладаў арыгінальных і сваім вобразным, змястоўным напаяўненнем.

Выразнай паэтычнасцю, мілагучнасцю вылучаюцца выслоўі з наяўнасцю рыфмы – супадзення ў гучанні асобных слоў, сугучнасці канцоўкі радкоў. Прыказкі былі запісаны ў вёсцы Гоцк Салігорскага раёна ад жыхаркі гэтай вёскі Ліхтар Уляны Піліпаўны, 1939 года нараджэння. Нам стала цікава і карысна даследаваць пласты жывога народнага слова – гаворкі, адкрываць для сябе новае, спасцігаць тое нязведанае, што па праву належыць усім нам як духоўны набытак, скарб. Мы зрабілі выснову, што прыказкі – гэта кароценькія самастойныя творы, сюжэт і героі якіх схаваны часам у падтэксе, а сэнс іх вельмі глыбокі, часта прымушае паразважаць.

**Мэтаі** даследавання стала выяўленне і аналіз мастацкіх, сінтаксічных, рытмічных якасцяў рыфмаваных прыказак індывідуалізаванай часткі агульнанароднага запасу беларускіх выслоўяў у іх праўдзівым вусным выкарыстанні канкрэтным носьбітам, у дадзеным выпадку Улянай Піліпаўнай Ліхтар.

Сярод сабраных намі прыказак большая частка ўтрымлівае рыфму:

*І туды Фама, і сюды Фама, а ўсё рабі сама.*

*І ад квасу Бог дае прыкрасу.*

*І ў раю над безданню стаю.*

Такія выслоўі сваім гучаннем нагадваюць радкі з вершаў, таму надоўга застаюцца ў памяці. Яны характарызуюцца большай трываласцю, цэласнасцю і мастацкай завершанасцю, таму менш падпадаюць ад трансфармацыю, менш змяняюцца з цягам часу. Магчымы толькі варыяцыі а форме пэўных слоў ці сінанімічная замена аднаго-двух слоў:

*І кароў (карову) насі, І торбу (торбы) насі.*

*Мой унук сеў (напароўся) на сук.*

Часцей за ўсё ў выразе рыфмуюцца апошнія словы:

*Маё дзела цялячае: пад’еў ды ў хлеў.*

*Не кідай цень на мой пляцень.*

*Не радзі піва, а радзі дзіва.*

Цікава, што асобна ўзяттыя рыфмаваныя словы мала аб чым могуць апавядаць (лес—бес, хвост-хварост, збоку-сроку). Але з якім глыбокім падтэкстам загуचाць яны ў гатовай прыказцы:

*Не чуў лес, дык чуў бес.*

*Паджаў хвост ды пабег у хварост.*

*Прыйшоў збоку — даў мне сроку.*

Некаторыя выразы дасягаюць яскравай вобразнасці дзякуючы прыдатку:

*Пляшы, мужык-вража, як пан скажа.*

*Баба-гром разваліла дом.*

Азначэнні-прыдаткі поўна характарызуюць і здрадлівага чалавека, і нядбайную гаспадыню.

Нярэдка сугучнасць слоў спалучаецца з іншымі сродкамі мастацкайвыразнасці. Тады адбываецца відавочнае ўзмацненне сэнсу прыказкі, напаўненне яе асаблівым лірызмам:

*Стаю на мяжы, як на чортавым рубяжы (параўнанне).*

*Смерць траву касіла ды косу згубіла (метафара).*

*У куля пыталася салома, што ў яе робіцца дома (адушаўленне).*

*Малы пагнаў валы, а вялікі пагнаў індыкі (антытэза).*

Праўдзівае адлюстраванне жыццёвых падзей дасягаецца праз рыфмаваныя паўторы слоў:

*Пусці свінку за стол, дык яна і ножкі на стол.*

*Колькі над зямлёй, столькі пад зямлёй.*

Некаторыя выслоўі ў сваім саставе ўтрымліваюць устойлівыя выразы. Гэта ўзбагачае і аздабляе прыказку:

*Са страху даў маху.*

*У смерці і калом не адперці.*

*Маёй дачцэ так добра жыць, што ў мяне душа баліць.*

Унутранай дынамікай, "пастулатным" сцвярджаннем глыбокай думкі вылучаюцца прыказкі з інфінітыўнай формай дзеяслова:

*На сонцы сядзець — моцна абгарэць.*

*Каб Бога не гнявіць—трэба і ворага любіць.*

*Хвасты круціць бычкам—не толькі мужыкам.*

*Куды ні ісці, то свой крыж нясці.*

Двайное ўжыванне інфінітываў сцвярджае і лагічную, і сэнсавую завершанасць.

Унутраны стан чалавека часцей за ўсё перадаваўся праз намёк, праз падтэкст, каб пазбегнуць няёмкасці, адкрытасці перад усім светам:

*На душы—хоць анучы сушы.*

*Плача бярозка, а каму трэба яе слёзка?*

*Кукуе зязюля, як бедная матуля.*

Рыфмаванымі прыказкамі перадаюцца ўсе пачуцці: трывога, маркота, адчай, душэўны боль.

Многія выслоўі сваім зместам нагадваюць байку. Гэты літаратурны жанрутрымлівае алегорыю як дзейсны мастацкі троп, а таксама нясе павучанне, дае правіла:

*Асіна адстраху дрыжсаладыненатое месца стала.*

*І ка мартаўчэмак, агультай будзе ітак.*

*Казёл хоць барадаты, ды не жанаты.*

*Курыная слепата пакрыўдзіць і ката.*

*Нямаўзязюлі-маткіні двара, ніхаткі.*

Пэўная група прыказак не абышлася без ужывання прастамоўных, нават грубаватых слоў. Гучаць такія выразы вельмі эмацыянальна, даючы трапную ацэнку прадметам, падзеям і людзям:

*Каго на прэ, таго і кна мпры прэ.*

*У кагоры лаўпушку, тойсядзіць якумяшку.*

*Малаваты, ды галаваты.*

Такім чынам, рыфмаванія прыказкі, якія ўтрымліваюць у сабе метафарычнасць, іншаказанне, прытчавасць і фразеалагізмы, гутарковую і жартоўную лексіку і іншыя сродкі мастацкай выразнасці, маюць асаблівую экспрэсіўнасць і сведчаць аб магутнай сіле народнага слова, аб дасціпнасці і мудрасці нацыянальнага розуму, аб шматграннасці і каларытнасці чалавечай душы. Чытанне такіх выслоўяў не толькі карыснае, але і пацешнае.

*Volcheck L.A., Malakhovskiy T.A.*

**THE FORMATION OF RHYMING PROVERBS  
(BASED ON THE MATERIAL OF U. LIKHTAR'S RECORDS)**

*Gimnasia №2 Soligorsk*

**Summary**

The authors analyse the personal fund, the individualized part of the national Belarusian rhyming proverb heritage in their oral use by the definite carriers of the language culture.

*А. П. Гара, Е. Е. Солохина*  
**«Я Б В УЧИТЕЛЯ ПОШЁЛ?!...»**  
*ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»*

В наше время современных технологий все чаще можно слышать споры по поводу роли учителя. Многим кажется, что его спокойно могут заменить Интернет, электронные книги или даже роботы. В силу различных причин профессия учителя теряет свой общественный статус.

В последнее время в Беларуси особенно остро встал вопрос о школьных учителях-мужчинах. По статистике в нашей стране (на 2008 г.) работают 125 844 учителя. Из них 84,5 % в белорусских школах составляют учителя-женщины, а лишь 15,5 % – мужчины. Причем и они стараются сменить профессию. И это тоже уменьшает привлекательность профессии учителя.

Престиж учительского труда и заработной платы педагогов начали падать в 1960-е годы, при Хрущеве, продолжилось падение при Брежневе. Теперь есть рекомендация правительства: желательно, чтобы средняя зарплата учителя составляла не менее 75% средней зарплаты в промышленности.

Цель исследования: проанализировать статус профессии учитель в современном белорусском обществе.

Методы исследования: анализ научной литературы по проблеме исследования, эмпирические методы исследования: анкетирование, интервьюирование, измерение и обработка экспериментальных данных, их системный анализ и графическое представление.

Социальный статус характеризуется совокупностью положений, занимаемых конкретным индивидом в обществе, которые определяются следующими основными элементами: права, обязанности и ответственность, власть и влияние, которые в свою очередь определяют исполнение индивидом той или иной социальной роли. У учителей много обязанностей и мало прав. Высокий уровень ответственности при низком уровне власти и влияния приводит к быстрому профессиональному выгоранию учителей.

От обладателя конкретного статуса люди ожидают, что он будет играть вполне определенную роль в соответствии с теми требованиями, которые они предъявляют к этой роли. Требования и нормы поведения общество предписывает статусу заранее. За правильное исполнение своей роли индивид вознаграждается, за неправильное – наказывается, это может выражаться в форме неодобрения. Учитель, к примеру, должен быть интеллигентным человеком, для него должен быть характерен определенный тип поведения, обеспечивающий эффективность процессов воспитания и обучения.

Социокультурный аспекта роли связан как с особенностями каждой культуры, так и конкретно с тем, насколько высок престиж того или иного статуса в данном обществе. Учитель, его статус в некоторых странах всегда стоял высоко и его социальная роль это выражает. В других странах учитель – неудачник, интеллигент – чернорабочий. [1]

Рекомендация 1966 г. ЮНЕСКО «О положении учителей», принятых 05.10.1966, состоящая из 146 кратких пунктов, сгруппированных в 13 разделах, устанавливает международные стандарты по широкому кругу аспектов, затрагивающих наиболее важные профессиональные, социальные, этические и материальные интересы учителей.

Статус учителя следует рассматривать с двух сторон. Во-первых, как сам учитель оценивает свою работу, а во-вторых, как общество относится к учителю и чего ждет от него.

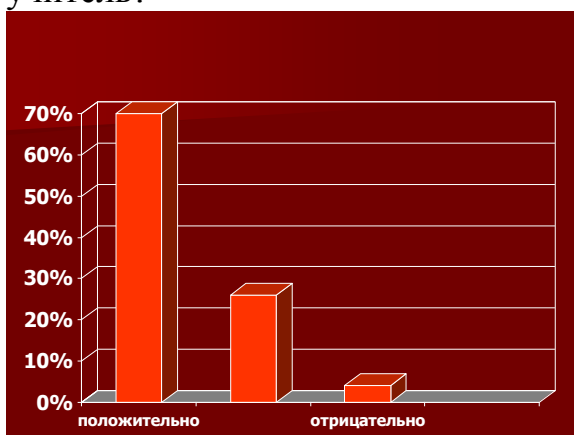
Обидным является тот факт, что СМИ представляют учителя в очень неприглядном виде: запрограммированность, неинтеллигентность, бедность, малоэрудированность, пародийность в глазах учеников и родителей.

Некоторые считают, что каждому учителю следует в первую очередь самому позаботиться о своем добром имени. И это отчасти справедливо, ведь значимость педагога в глазах учеников и родителей формируется на каждом уроке, начиная с самого первого: по отношению к ученикам, знанию предмета и уровню преподавания, по подготовке к урокам, умению находить достойный выход из ежедневно возникающих сложных педагогических ситуаций и даже по внешнему виду.

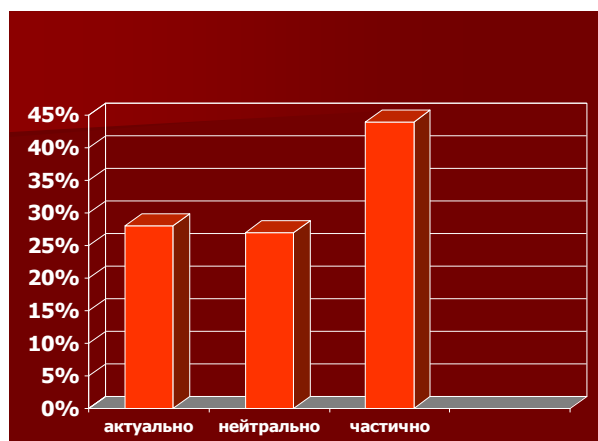
Статус учителя-мужчины и учителя-женщины – различны.

Чтобы узнать как относятся к профессии учителя учащиеся ГУО «Гимназия №1 г.Жодино» было проведено социологическое исследование на тему «Я б в учителя пошел?!...». Социологическое исследование проводилось в период с октября по декабрь 2011 года среди учащихся 6-11 классов. В исследовании участвовали 191 чел.

Исследование проводилось в форме группового анкетирования с открытыми и вариативными вопросами. Анкета состояла из 14 вопросов :  
Как вы относитесь к профессии учитель? Актуальность профессии учитель?

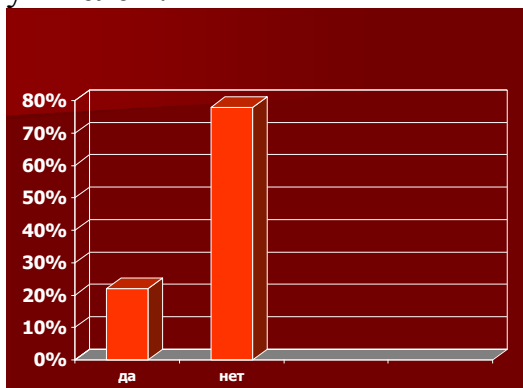


**Вывод:** большинство респондентов положительно относятся к профессии учитель



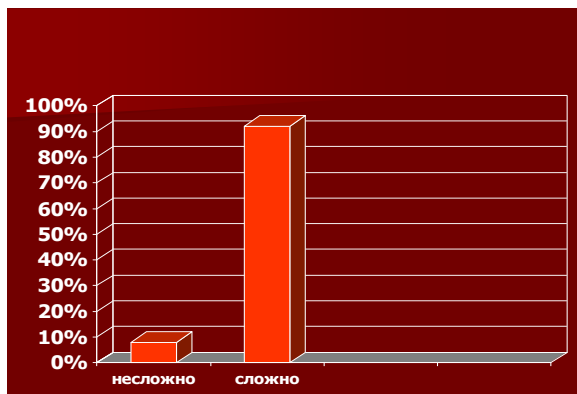
**Вывод:** большинство респондентов считают профессию учитель актуальной частично

В семье кто-нибудь был учителем?



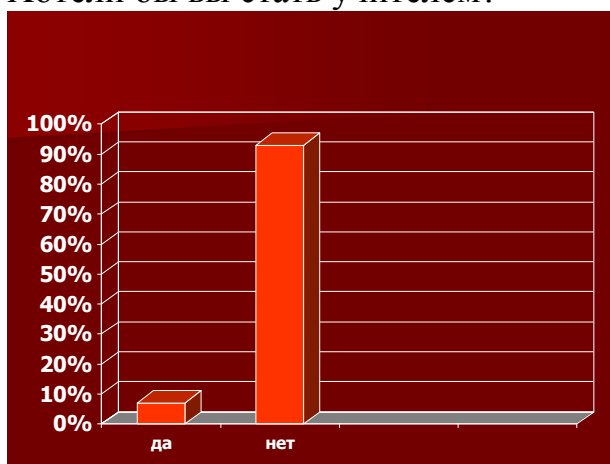
**Вывод:** у большинства респондентов не было учителей в семье

Сложно ли быть учителем?



**Вывод:** большинство респондентов считают профессию учитель сложной

Хотели бы вы стать учителем?



**Вывод:** большинство респондентов не хотели бы стать учителем

На основе собственного исследования установлены мнения учащихся гимназии и их родителей о профессии педагога-мужчины в Беларуси. Выяснено, что большинство родителей отдадут предпочтение учителю-мужчине, а, по мнению учащихся, школе в равной степени нужны и мужчины и женщины педагоги. Выявлены отличия в педагогическом подходе между учителем-мужчиной и учителем-женщиной.

Таким образом, проведенное нами исследование позволяет сделать следующие выводы. Для гармоничного развития личности ребенка в школе необходимы как учителя-мужчины, так и педагоги-женщины. Вместе с тем родители хотят видеть учителем своего ребенка мужчину. При этом престижность профессии учителя у мужчин низкая. Необходим комплекс мер по привлечению мужчин в педагогические вузы на педагогические специальности.

Отдельно было проведено исследование по определению черт, которыми должен обладать идеальный учитель с точки зрения учителей, учащихся и их родителей. На первом месте у всех трёх категорий

респондентов была поставлена «любовь к детям», а на последнем месте – «имидж учителя». Как показало анкетирование, именно внутреннее содержание для всех респондентов оказалось важнее, чем внешнее.

Так каким же видится **образ учителя глазами ученика**? Анкетирование проводилось с января 2012 по февраль 2012 года среди учащихся 5, 10, 11 классов. **Вывод:** для участников образовательного процесса гимназии современный имидж учителя как ценность, как целостный образ педагога не имеет важного значения. Приоритетный выбор сделан на отдельные личностные и профессиональные качества учителя, которые помогут учащимся получить качественное образование и комфортные условия обучения и воспитания.

Слава учителям, которые несмотря ни на что и ни на кого продолжают дело своих матерей или отцов – учат и воспитывают новое поколение! В ходе исследования нами была изучена история 5 трудовых учительских династий. Это истории, о которых нам рассказали учащиеся нашей гимназии.

#### *Литературные источники*

1. Санжаревский, И.И. История, методология и техника исследования проблем общества и личности в социологии / И.И. Санжаревский – Изд. 3-е, испр. и доп. Тамбов, 2010.
2. Рекомендация ЮНЕСКО «О положении учителей» [Электронный ресурс] – Режим доступа: [<http://www.zonazakona.ru/law/abro/739/>]
3. Снегирёва, И.В. Корпоративная этика – одно из слагаемых профессиональной культуры гимназии / И.В. Снегирёва // Корпоративная этика – одно из слагаемых профессиональной культуры гимназии [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/http://festival.1september.ru/authors/102-634-796>
4. Кураев, А Церковь в мире людей / А. Кураев – Изд. Сретенского монастыря – Москва, 2009.
5. Владимир Зданович [Электронный ресурс] – Режим доступа: [[http://www.belta.by/ru/person/interview/Vladimir-Zdanovich\\_i\\_511814.html](http://www.belta.by/ru/person/interview/Vladimir-Zdanovich_i_511814.html)]

*A. P. Gara, L. E. Solohina*

**«I WOULD BECOME A TEACHER?!... »**

*GUO «Gimnasia № 1 Zhodino»*

#### **Summary**

Nowadays, modern technology is increasingly possible to hear arguments about the role of the teacher. Many people think it is safe substitute for the Internet, electronic books, or even robots. For various reasons, the teaching profession is losing its social status.

In recent years in Belarus is particularly acute question of school teachers, men. According to the statistics in our country (2008) 125 844 teachers are working. Of these, 84.5% in Belarusian schools account for female teachers, but only 15.5% – men. And they are trying to change their profession. It also reduces the attractiveness of the teaching profession.

**ХАРАКТЭРНЫЯ РЫСЫ БЕЛАРУСКАЙ ВЫШЫЎКІ НА  
САЛІГОРШЧЫНЕ**

*ГУО «Средняя школа №4 г. Солигорска»*

Сёння наўрад ці здзівіць каго-небудзь вышыўка! Але працуючы над гэтай тэмай, я зразумела, што вышыўка і ў нашы дні застаецца адным з найбольш папулярных і пашыраных відаў народнай творчасці. Я зацікавілася вывучэннем традыцыйнага вышывання, бо гэта творчая праца чалавека, якая захоўвае архаічныя элементы культуры, якія адносяцца да розных этапаў гістарычнага развіцця, таму што вышыўка з'яўляецца носьбітам пэўных прыкмет жыцця чалавека, што робіць яе каштоўнай крыніцай для асвятлення некаторых пытанняў гісторыі народа ў цэлым. Актуальным з'яўляецца тое, што развіццё вышыўкі прыцягвае да сябе ўсё большую ўвагу этнографу, археолагаў, мастацтвазнаўцаў, дызайнераў, мадэльераў, мастакоў.

Мэтай майго даследавання з'яўлялася выяўленне асаблівасцей беларускай вышыўкі на Салігоршчыне.

Аб'ектам даследавання сталі характэрныя рысы вышыўкі майстрых Салігорскага раёна. Прадметам даследавання – вырабы жанчын, якія на працягу свайго жыцця выконвалі вышыўкі на розных рэчах: ручніках, сурвэтках, адзенні, пасцельнай бялізне, посцілках, дыванах, навалачках.

Працуючы, я карысталася спецыяльнай літаратурай па тэме даследавання, спіс дадаецца ў канцы. Пад час даследавання я пазнаёмілася з гісторыяй і тэхналогіяй традыцыйнай беларускай вышыўкі і ўпэўнілася ў непарыўнай сувязі беларускай вышыўкі з духоўнай культурай чалавека.

На Беларусі ўменне прыгожа вышываць перадавалася з пакалення ў пакаленне, і навучаць гэтаму рамяству пачыналі з чатырох-пяці гадоў. Сялянская дзяўчынка павінна была да свайго паўналецця (гэта пятнаццаць шаснаццаць гадоў – сама сабе падрыхтаваць пасаг (прыданае). У яе куфары, да прыходу сватоў, скоплівалася да ста вышытых ручнікоў, шмат сурвэтак, падузорнікаў, навалачак, святочнага адзення і шмат метраў палатна, сатканага яе рукамі, усё гэта было аздоблена вышыўкаю. На вяселле з дзявочага прыданага рабілі своеасаблівую выстаўку, і госці строга ацэньвалі ўменне і мастацкі густ нявесты. Але не толькі пра гэтыя якасці расказвалі рукатворныя рэчы. Іх шматлікасць, творчае выкананне і прыгажосць гаварылі пра працавітасць, цярдзенне нявесты, і ўсім было вядома, што ў дом да жаніха прыходзіць разумная, умелая гаспадыня і клапацлівая жонка.

Яркай і своеасаблівай старонкай народнай выяўленчай творчасці беларусаў з'яўляецца вышыўка, цесна звязаная з канструктыўнымі формамі і прызначэннем тых бытавых прадметаў, якія яна ўпрыгожвае. Гэта мастацтва, якое ўвасобіла яркія нацыянальныя рысы і адначасова захавала найстаражытнейшыя агульнаславянскія арнаментальныя пласты. Паслядоўна развіваючыся на працягу некалькіх стагоддзяў, вышыўка і ў нашы дні застаецца адным з найбольш папулярных і пашыраных відаў народнай творчасці беларусаў.

Вышыўка – від дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва, у якім узор ці выява выконваюцца ўручную ( іголкай, часам кручком) ці машынным спосабам на



тканіне, скуры, лямцы і іншых матэрыялах і ільнянымі, баваўнянымі, шаўковымі, металічнымі (залатымі, сярэбранымі) ніткамі, а таксам воласам, бісерам, жэмчугам, каштоўнымі камянямі і іншымі.

Гісторыя ўзнікнення беларускай вышыўкі, яе развіццё прыцягваюць да сябе ўсё большую ўвагу этнографы, археолагы, мастацтвазнаўцы, дызайнераў, мадэльераў, мастакоў. Цікавасць да вывучэння традыцыйнага вышыванага тэкстылю абумоўлена яго асаблівасцю ўстойліва захоўваць архаічныя элементы культуры, якія датычацца розных этапаў гістарычнага развіцця этнасу. Вышыўка з'яўляецца носьбітам пэўных прыкмет народнай прыналежнасці, што робіць яе каштоўнай крыніцай для глыбокага асветлення некаторых пытанняў этнакультурнай гісторыі народа ў цэлым і яго асобных тэрытарыяльных груп. У культурым і княжацкімадзённі славянскіх народаў шырока вядома вышыўка крыжыкам, вышыўка гладзю, залатое шыццё і іншыя.

У народным побыце вышыўка здаўна бытвала ў форме хатняга рамяства для патрэб сям'і, што абумовіла яе глыбокую самабытнасць і ўстойлівасць старажытных мясцовых традыцый. Вышыўкай аздаблялі адзенне (галаўныя ўборы, фартухі, гарсэты, мужчынскія і жаночыя кашулі і іншыя), суконную і аўчынную верхнюю вопратку (світы, кажухі), рэчы бытавога, абрадавага і дэкаратыўнага характару (ручнікі, абрусы, пасцельную бялізну і іншыя).

На Салігоршчыне бытуюць ручнікі затканыя па ўсім полі сілуэтамі галубкоў, пёўняў, паўлінаў, павёрнутых дзюбкамі адзін да аднаго. Колер можа быць бела-блакітны, бела-зялёны, бела-карычневы, чырвоны. Вышываюць звычайна крыжыкам. На мой погляд, цікавым для даследавання з'яўляецца сілуэт голуба, таму што на адных ручніках галубкі павёрнуты галовамі адзін да аднаго, на другіх у розныя бакі, на трэціх-павёрнуты галовамі ў адзін бок. Пачнём з таго, што птушка ў вышыўках была выразнікам лірычных настрояў, а гэта значыць-несла вобраз каханья.

Што адносіцца да голуба-ён сімвалізуе многія паняцці. Так, ён выступае як сімвал міру, у хрысціянстве абазначае Святога духа. Але часцей за ўсё ён сімвалізуе каханне.

Так, пачатак каханья, першае знаёмства хлопца з дзяўчынай сімвалізуюць два галубы, павернутыя галовамі ў адзін бок, якія ідуць адзін за адным.

Калі птушкі павернуты галовамі адна да адной, а асабліва калі паміж імі – букет кветак, – гэта сімвал каханья ў самым росквіце.

Калі ж птушкі павернуты ў розныя бакі, на жаль, каханне скончылася. Гэта вышыўка-паэма пра трагічнае каханне-каханне без узаемнасці.

Імёны шматлікіх нашых землякоў вядомы далёка за межамі Беларусі. Але шмат сапраўды таленавітых людзей нашага горада і раёна нікому не вядомыя. Іх прозвішчы не гучаць з экранаў тэлевізараў, не сустракаюцца ў друку. А шкада! У іх ёсць чаму павучыцца!

Адна з такіх нікому не вядомых «зорак» Салігоршчыны-жыхарка вёскі Сіцянец Марыя Васільеўна Брылеўская. Яна выдатная вышывальшчыца, у хаце Марыі Васільеўны шмат вышытых рэчаў. Гэта ручнікі і сурвэткі, абрусы і навалачкі, фіранкі і пакрывалы. А яшчэ-карціны. Сярод іх ікона з лікам Міколы Цудатворца.

А ў вёсцы Доўгае жыве добрая майстрыха вышыўкі гладзю і крыжыкам Зінаіда Іванаўна Рудзеня. Дом майстрыхіўпрыгожаны вышыўкай, а таксама

коўдрамі дыванамі, якія яна сама саткала. У вёсцы Гаўрыльчыцы жыве Ангеліна Вячаславаўна Несцяровіч. Яе цудоўныя вышытыя вырабы вядомы не толькі аднавяскоўцам. На абласных і рэспубліканскіх святах часта выстаўляюць яе работы.

Шмат часу аддаюць вышыўцы Сцепаніда Максімаўна Дубіцкая з вёскі Даманавічы, Клішэвіч Марыя Уладзіміраўна з вёскі Краснадворцы, Алена Мікалаеўна Ціхановіч, Людміла Іосіфаўна Ждановіч, Маргарыта Леанідаўна Мацука, Клаўдзія Аляксандраўна Пузевіч, Валянціна Сцяпанаўна Паляшчук, Лілія Аляксандраўна Пагадаева, Рабая Кацярына Аляксандраўна з вёскі Старыя Цярушкі. Сэнс таленту для гэтых людзей – прыносіць радасць.

У беларускай народнай вышыўцы шмат агульнага з вышыўкай суседніх народаў (рускіх, палякаў, украінцаў, літоўцаў, латышоў). Салігорскі раён знаходзіцца на мяжы розных рэгіёнаў. Таму традыцыйная вышыўка нашых майстрых спалучае тэхніку вышывак насельніцтва Заходняга і Усходняга Палесся, Цэнтральнага рэгіёна. Мне гэта стала вядома, калі я заглянула ў карту Беларусі, а па энцыклапедычным даведніку супаставіла мясцовасць, дзе рабілі вышыўку.

У цэнтры ўвагі вышывальшчыц усё часцей аказваецца раслінны арнамент. І калі ў арнаменты адзення пераважалі старажытныя тыповыя кампазіцыі ў выглядзе бардзюраў, якія выконваліся старадаўнімі відамі лічаных швоў, то ўзоры ручнікоў прыкметна змяніліся ў бок геаметрычных і раслінных форм.

Па словах майстрых – у пасляваенны час масавае распаўсюджанне набыла вышыўка гладзю. Рознакаляровыя букеты і гірлянды з кветак з'явіліся на фіранках, накідках, шторах, парцьежах, навалачках.

Такім чынам, у наш час вышыўка бытуе ў народным побыце (пераважна адвольная гладзь), ёю аздабляюць пасцельную бялізну, абрусы, фіранкі, сурвэткі і іншае. Вырабы вызначаюцца больш яркім каларытам і разнастайнасцю ўзораў. Больш позняя з'ява – вышыўка крыжыкам. Малюнак складаецца з маленькіх квадрацікаў, кожны з якіх запоўнены крыж-накрыж пакладзенымі шыўкамі. Сустрэкаюцца стылізаваныя раслінныя матывы, фігуркі чалавека, птушак, жывёл, вырашаныя у той жа сімвалічнай стылістыцы.

Сёння інтарэс да вышыўкі павялічваецца дзякуючы рабоце гурткоў ў школах, установах дадатковай адукацыі, з'яўленню гатовага матэрыялу для вышыўкі, таму шмат людзей займаюцца гэтым відам творчасці. творчасцю.

#### *Літаратура*

1. Фадзеева, В. Беларускі ручнік / В.Фадзеева. – Мн.: Полымя, 1994. – 327с.
2. Крук, Я. Сімволіка беларускай народнай культуры / Я.Крук. – Мн.: Беларусь, 2003. – 350с.
3. Народная культура Беларусі: Энцыкл. Давед. / Пад агул. рэд. В.С.Цітова, І.І. Бокі, У.М. Жук. – Мн.: Бел Эн, 2002. – 423с.
4. Народныя мастацкія рамёствы Беларусі / Уклад. Я.М. Сахута. – Мн.: Беларусь, 1996. – 186с.
5. Газета “Шахцёр”, 2007г, 20 лютага; 6. Газета “Шахцёр”, 2006г, 12 студзеня;
7. Газета “Салігорскі веснік”, 2005г, 17 лістапада;
8. Часопіс “Народное творчество”, 2008. №8;
9. Часопіс “Народное творчество”, 2005. №6;
10. Часопіс “Народное творчество”, 2005г – №4;
11. Часопіс “Народное творчество”, 2000г – №1;
12. Часопіс “Народное творчество”, 1998г – №2.

## **ИСТОРИЯ ПЯТИ ПОКОЛЕНИЙ МОЕГО РОДА**

*ГУО «Гимназия №1 г. Воложина»*

Исследование посвящено одной из актуальных проблем современности – истории семьи, составлению генеалогического древа своего рода, сделана попытка конкретизации исторических событий на примере семьи Унучек-Иодо.

Актуальность этой проблемы обусловлена тем, что исследуя биографии, истории семейств, их имущественное положение, социальный статус, вклад в общественную и культурную жизнь своего государства, мы не только осознаем связь поколений, чувство духовной близости с теми, кто был в нашем роду, но это содействует и формированию патриотизма, включающего в себя уважение к историческому прошлому, любовь к родным местам, своим ближним, что является ядром современной белорусской национальной идеологии.

Изучение прошлого семьи и ее развитие является важным этапом формирования ученика как личности и гражданина. Это особенно актуально сегодня, когда проблемы семьи поставлены в самый центр государственной и общественной жизни.

Цель работы: на основе воспоминаний, документальных материалов, фотографий, вещественных источников, музейных коллекций создать перечень поколений одного рода, который устанавливает происхождение и степень родства.

Для раскрытия темы и достижения цели работы определились следующие задачи:

1. Установить основные этапы жизни моих предков до определённого колена.
2. Расширить представление об их жизни, деятельности, занятиях, обычаях, традициях.
3. Исследовать биографии, составить генеалогические досье представителей рода.

В период подготовки и сбора материала возникла гипотеза: если род существует сегодня, то интересно узнать, а с каких источников он берёт своё начало.

Объектом моего исследования является генеалогия, родословная, а предметом род Унучек-Иодо по линии моей мамы.

Новизна работы заключается в том, что была предпринята попытка составить генеалогическое древо рода Унучек-Иодо, сделана конкретизация исторических событий на примере этой семьи.

Исследование было поделено на 2 этапа.

1 этап – сбор сведений о жизни предков через общение с живыми свидетелями истории, знакомства с сохранившимися вещественными источниками, документами и восстановление «родового древа».

2 этап – письменное оформление результатов исследования; составление генеалогической таблицы и генеалогических досье.

Работа осложнялась тем, что в Белорусском государственном архиве документов не сохранилось, так как семья была крестьянская, поэтому главным источником информации стали беседы, опрос тех, кто хоть что-то знает из истории данной семьи, хотя таких людей очень мало.

Полученные данные помогли мне составить семейное древо Унучек-Иодо по линии матери до пятого колена.

Я начал историю своего рода с Унучека Осипа Владимировича, моего прапрадедушки, 179 потомком которого я являюсь.

Родился он в 1859 году в д. Капустино. Кроме него в семье росли ещё 4 сына. Я установил их имена: Фёдор, Винцесь, Григорий, Матеуш.

Семья была крестьянская, бедная, поэтому все батрачили. В 1882 году он женился на Шакун Татьяне Иосифовне, моей прапрабабушке, которая слыла в округе большой рукодельницей.

Существует высказывание, что только два сокровища возвышают человека над вечностью: память и дети. Какая память останется, зависит от самого человека: как жил, что делал? А дети – самое главное наследство.

У Осипа и Татьяны было семеро детей: 4 дочери – Мария, Ефросинья, Анна, Екатерина, и 3 сына – Иван, Алексей, Куприан.

Мною исследованы все их ветви до сегодняшнего дня.

Здесь представлены семьи Ивана, имя которого попало на страницы Ежегодника Большой Советской энциклопедии, за активное утверждение Советской власти в Петрограде, Марии, Ефросиньи, Анны, Куприана.

В работе дана краткая характеристика их семей.

Моя прабабушка Унучек Екатерина Осиповна родилась в 1889 году. В возрасте 21 года она выходит замуж за моего прадедушку Иодо Михаила Юстиновича и переезжает жить в д. Борки, нынешнего Воложинского района. Семья была более зажиточная, и земли имели более десяти гектаров, поэтому трудились от рассвета до заката. Екатерина Осиповна и Михаил Юстинович воспитали шестеро детей: Надежду, Анастасию, Валентину, Лидию, Алексея и Семёна, моего дедушку, который в 13 лет остался без матери. Большим испытанием для семьи была фашистская оккупация, за связь с партизанами фашисты сожгли всю деревню. После изгнания фашистов в 1944 году, те кто остался от семьи Иодо возвращаются на родные пепелища и налаживают мирную жизнь.

В 1948 году моего дедушку призывают на службу в ряды вооружённых сил СССР. Служил он в пехотных войсках водителем. Демобилизовавшись, возвращается на родину в д. Борки. В возрасте 29 лет он женился на Ботян Людмиле Владимировне, моей бабушке, вместе с которой они воспитали 3 дочерей – Елену, Софью и Ольгу, мою маму.

В генеалогическом древе также отражены сёстры и братья моего дедушки и их семьи.

В домашнем архиве найдено письмо, которое написал в 1945 году мой двоюродный дедушка Василий своей жене Надежде, родной сестре моего дедушки Семёна.

Сохранился также аусвайс, личное свидетельство-пропуск, выданное в 1942 году матери Василия, Ботян Надежде Ничипоровне.

История моего рода тесно переплетается с историей моей страны. Хотя мои предки и не были великими героями, но зато и негодьями не были. Делали для своей страны и своего рода всё, что было в их силах.

1950 год – коллективизация на воложинских землях и мои дедушка и бабушка вступают в колхоз «Красный партизан», а затем имени Суворова, о чём свидетельствуют трудовые книжки.

Дедушка трудился в родном колхозе до выхода на пенсию, в основном на полеводческих работах. Кроме того он продолжил традицию своего отца: был непревзойдённым бондарём и пчеловодом. Большая пасека улей и сегодня украшает его усадьбу, хотя теперь с ульями управляется моя мама.

Бабушка за трудовые успехи в 1968 году была награждена грамотой колхоза имени Суворова. Кроме того она хорошая и гостеприимная хозяйка, старается сохранить все обычаи и традиции нашей семьи. Особо почитаема в нашей семье – Пасха, когда съезжается вся родня в д. Борки.

Представителей четвёртого и пятого поколений, моих двоюродных дядей и тётей, их детей я касался кратко. Проанализировав и исследовав семейные документы, письма, фотографии, воспоминания и свидетельства людей о прошедших событиях, я пришёл к следующим результатам:

1. Составил генеалогическое древо рода Унучек-Иодо по линии матери до пятого колена, охватив период с середины 19 века до сегодняшнего дня; установил, что я являюсь 179 потомком Унучека Осипа Владимировича, основателя моего рода, выяснил, что означают фамилии моего рода.

2. Исследовал биографии более 329 родственников, из которых 168 мужчин и 161 женщина; составил генеалогические досье представителей рода, в которых отражены годы жизни, занятия, социальный статус, имущественное и семейное положение, участие в жизни общества, увлечения, что даёт богатый материал для понимания исторических событий, происходивших в стране и уровня жизни тех лет.

3. Установил географию расселения представителей рода в Беларуси: гг. Минск, Гродно, Молодечно, Воложин, пос.Березинское, Шаршуны, д.Борки, Сугвозды, Капустино, Дайнова; в России: гг.Санкт-Петербург, Королёв, Кемерово, Таганрог, Тольятти, Череповец, Норильск, Арзамас, Химки; в Германии – г. Кёльн; в Палестине – г.Наблус.

4. Изучил и записал семейные праздники, обычаи и традиции, наиболее почитаемые в данном роде.

Я думаю, если каждый будет чтить своих предков, своё прошлое и настоящее, то история семьи никогда не забудется.

Историю моей семьи предстоит продолжать нам.

#### *Литературные источники*

1. Ежегодник Большой Советской Энциклопедии. – М.: 1978., с.614.
2. Заливайко, А.В. Как составить свою родословную, /А.В.Заливайко//Архівы і справодства. – Мн.:2004.– №1. – С.14-15.
3. Липский, В.С. Праўдзівы аповяд пра твой і мой радавод./В.С.Липский.– Мн.: 1998. – 318с.
4. Онучин, А.Н. Твоё родословное дерево./А.Н.Онучин. – М.: 1992. – 223с.
5. Юревич, В.М. Слова живое, роднае, гаваркое.... / В.М.Юревич.– Мн.: 1992. – 270с.

*A. V. Denis*

### **THE HISTORY OF FIVE GENERATIONS OF MY FAMILY**

*State Educational Establishment "Gymnasia №1 Volozhyn"*

#### **Summary**

There search is devoted to the history of the family Iodo-Unuchek. Having carried out the research a family tree from Mother's side to the fifth generation has been created; the period from the middle of the 19<sup>th</sup> century to the present day has been studied. 329 biographies of the relatives have been studied, a genealogical file of the members of the family has been made. The geography of the family's places of residence has been discovered. The most esteemed family holidays have been found out and written down.

*Е. С. Курсанова*

## **ПОСТРАДАВШИЕ ЗА ВЕРУ ПРАВОСЛАВНЫЕ СВЯЩЕННОСЛУЖИТЕЛИ И ЦЕРКОВНОСЛУЖИТЕЛИ СОЛИГОРЩИНЫ**

*ГУО «Гимназия №2 г. Солигорска»*

В истории Беларуси святые и святые всегда занимали особое место. В них сосредоточился просвещенный дух народа, пребывает смысл его культурного творчества, формируются духовные и нравственные основы Беларуси как государства. В последние годы много говорилось и писалось о репрессивной политике в советский период истории Беларуси [3, 7]. Эта политика затрагивала самые разные слои общества: крестьянство, военных, интеллигенцию, рабочих. Огромные потери в период репрессий понесла Православная Церковь Беларуси. К сожалению, до настоящего времени вопрос о преследовании верующих за инакомыслие остается малоизученным в исторической науке. Опыт новомучеников и исповедников Белой Руси не осмыслен и не воспринят большинством верующих. Мы знаем о тысячах священнослужителей, прошедших через лагеря ГУЛага. Немало их погибло и в годы Второй Мировой войны, защищая своё Отечество. Но всех ли жертв репрессий XX века мы знаем по именам?

Мы занялись сбором сведений о пострадавших священно- и церковнослужителях в первой половине XX века на территории современного Солигорского района, потому что считаем это своим долгом. Долгом перед Белорусской Православной Церковью, перед своим народом.

**Целью** нашей работы стало сбор, изучение и систематизация сведений о священнослужителях и церковнослужителях, имевших определенное отношение к современному Солигорскому району, подвергшихся гонениям в первой половине XX века.

### **Задачи:**

Изучить научную литературу об истории Русской Православной Церкви XX века.

Найти в архивных источниках сведения о священно- и церковнослужителях, родившихся или служивших на территории современной Солигорщины.

Систематизировать полученные данные.

В процессе работы были использованы **методы исследования**: теоретический (изучение научной литературы по проблеме исследования), анализ документации и документальных источников, беседа, систематизация данных.

**Научная новизна** работы заключается в том, что впервые были систематизированы и представлены сведения о пострадавших священно- и церковнослужителях солигорской земли, а также найдены материалы о некоторых священниках.

**Практическая значимость** работы заключается в создании мультимедийного путеводителя «Православные храмы Солигорского

благочинного округа Минской епархии» и веб-сайта «Православные святыни Солигорщины» <http://sol-churches.ucoz.org>. Основные материалы сайта переведены на английский язык. Мультимедийный путеводитель используется педагогами воскресной школы Христорождественского прихода. Материалы данного исследования используются в ГУК «Солигорский краеведческий музей» в лекционно-экскурсионной работе, а также в экспозициях.

В процессе исследовательско-поисковой работы нам удалось собрать сведения о 28 священно- и церковнослужителях, которые имели определенную причастность к территории, которая сегодня относится к Солигорскому району Минской области: родились здесь или служили [1, 4, 5, 6]. Эти священники были арестованы и осуждены в 20-е – 40-е годы XX столетия. Дальнейшая судьба многих из них не известна, а личные дела хранятся в архиве КГБ Беларуси. По собранным данным, более 570 человек (священников и мирян) были казнены на территории современного Солигорского района с 1930 по 1943 годы за инакомыслие и религиозную позицию. 18 церквей и часовен было разрушено, церковь Покрова Пресвятой Богородицы в д. Чижевичи была закрыта. Лишь 9 из них восстановлены либо восстанавливаются в настоящее время.

Самые массовые репрессии в отношении верующих в Беларуси, как и вообще в СССР, начались с 1929 года и совпали с коллективизацией. Сотни священников и многие тысячи мирян были высланы за пределы БССР, заключены в концлагеря, расстреляны. Власти старались использовать любую зацепку, чтобы избавиться от неугодных священников. Основной формулировкой обвинения было «антисоветская агитация» и «участие в контрреволюционной организации».

Нами были найдены имена 7 сосланных в этот исторический период (имеют отношение к Солигорщине): *протоиерей Павел Гахович с активными прихожанами, псаломщик Сергей Давыдович, протоиерей Иоанн Кульчицкий с активными прихожанами, иерей Алексей Мелиоров, иерей Михаил Сулковский, архимандрит Феофан Шеметилло (с ним около 80 человек), староста Иоанн Кернажицкий.*

Не все священники попали в лагерь. Некоторые, отличавшиеся особым пастырским рвением, были приговорены к «высшей мере наказания». Так был расстрелян священник *Николай Струковский.*

Были собраны сведения о судьбах троих священнослужителей Белорусской автономной православной церкви (обновленческий раскол), которые в 1930-е гг. были осуждены по обвинению в антисоветской агитации и в организации контрреволюционной деятельности, приговорены к ссылке или отбыванию срока в исправительно-трудовом лагере ГУЛага. Коллегия НКВД не различала, перед ними стоит священник обновленческой, раскольничьей церкви или приверженец канонической православной церкви. Часто по одному делу шли священно- и церковнослужители и автономной церкви, и Московского Патриархата. Из мест наказания ни один из них не вернулся.

Массовые аресты духовенства начались в 1933 году. Весной этого года были лишены свободы видные церковные иерархи Беларуси, православные епископы. Их аресты ознаменовали собой начало так называемой «безбожной

пятилетки», для чего власти активизировали деятельность новой общественной организации под названием: «Союз воинственных безбожников». На Случчине, входившей в пределы Минской епархии, жертвами политических репрессий стали почти все священники. Любое объединение на церковной почве расценивалось властями как стремление к созданию контрреволюционной организации и приравнивалось к преступлению политического характера. Арестованные в 1933 году все чаще расстреливались без суда и следствия. После арестов, прошедших с 1929 по 1933 год, в Минской епархии почти не осталось действующих церквей. Закрытые храмы были превращены в клубы, конюшни, склады.

Самые страшные гонения выпали на 1937 год. Почти никто из священников, арестованных в этом году, не остался в живых. Редко кому выносился приговор о заключении в концлагерь, а если и выносился, то, как правило, сроком на 10 лет в лагерь особого назначения, из которого выйти живым было почти невозможно. Люди погибали там от болезней, голода и холода, либо их убивали под любым предлогом в течение 2-3 лет. Их судьбу разделили 18 православных священников, имевших отношение к нынешнему Солигорскому району: *обновленческий иеромонах Антоний Адамович, псаломщик Павел Будилович, иерей Василий Буйчиков, иерей Николай Вериго, обновленческий священник Федор Вишняков, протоиерей Иустин Гахович, священник Василий Кернажицкий, иерей Федор Короткий, дьякон Василий Лелявский, протоиерей Никон Лешкевич, игумен Паисий (Янукович), священномученик протоиерей Иоанн Панкратович, священномученик епископ Иоанн Пашин, иерей Владимир Пинкевич, дьякон Павел Корчевский, протоиерей Владимир Рубанович, обновленческий епископ Савватий Зосимович, протоиерей Михаил Савицкий.*

Во время войны 1941-1945 гг. немецкие оккупационные власти не препятствовали открытию православных храмов, ранее закрытых большевиками, руководствуясь политическими соображениями. Они рассчитывали таким образом заручиться поддержкой местного населения. Немецкие фашисты также не питали никаких симпатий к церкви, видели в церковной деятельности, прежде всего, возможность настроить местное население против советских властей. Начало партизанского движения поставило перед священниками трудную проблему: поддерживать или не поддерживать партизан и подполье. В этот период были примеры сотрудничества священников с немцами. Но многие представители духовенства оказывали действенную помощь, сотрудничали с партизанами, поддерживали патриотические настроения среди мирян. Это было весьма распространенным явлением. За годы оккупации партизанами были убиты 42 православных священника. Духовенство принимало мученическую смерть от рук солдат Армии Крайовой. Любая связь с партизанами жестоко каралась гитлеровцами. Они не только давали разрешения на открытие церквей, но и безжалостно сжигали их, если была замечена связь с партизанами. В 1943 году в Минской области в ходе карательной операции было сожжено около 70 деревень, 14



православных церквей. Если оккупационные власти считали необходимым, то церкви использовались под здания тюрем и концлагерей.

Нам стали известны имена двух священников, пострадавших в годы войны: священник *Антоний Жибуртович* (приговорен к пяти годам ИТЛ в 1945 году), священник *Иоанн Лойко*.

Настоятель церкви во имя Покрова Богородицы в селе Хоростово Старобинского района Минской области священник *Иоанн Семенович Лойко* принародно благословил трех своих сыновей идти в партизаны. В феврале 1943 г. Хоростово было окружено карательными отрядами фашистов. Штабом партизанского командования было принято решение без боя оставить этот край и с большей частью населения выйти из окружения, но отец Иоанн остался с теми, кто не имел возможности отступить, чтобы помогать больным, калекам, беспомощным старикам. Он был сожжен фашистами 15 февраля вместе с 300 прихожанами в храме, где совершал Божественную литургию. Из объятый пламенем церкви каратели слышали всенародное пение молитв [2, 7].

Русская Православная Церковь чтит память пострадавших за веру Христову. 28 октября 1999 г. Иоанн Панкратович был канонизирован Святым Синодом Белорусской Православной Церкви как местночтимый святой Белорусской Православной Церкви. В 2000 году, на Архиерейском Соборе Русской Православной Церкви, Иоанн Панкратович был прославлен в лике святых. В августе 2000 года епископ Иоанн (Пашин) Юбилейным Архиерейским Собором Русской Православной Церкви был причислен к лику святых новомучеников и исповедников.

#### *Литературные источники*

1. Белорусский «Мемориал» [Электронный ресурс]. – 2007. – Режим доступа: <http://lists.memo.ru/> – Дата доступа: 02.02.2011.
2. Калинин, А. Прихожан – сжечь, священника – расстрелять! [Электронный ресурс] / А. Калинин. – Режим доступа: <http://rusdom.ru/oldsayte/2006/200610i/20061025.shtml>. – Дата доступа: 11.04.2011
3. Кривонос, Феодор, свящ. Минская епархия в период довоенных репрессий / Ф. Кривонос // Минские Епархиальные Ведомости – 1996, № 39. – С. 75 – 83.
4. Кривонос, Феодор, свящ. Синодик за веру и Церковь Христову пострадавших в Минской епархии (1918-1951 гг.) / Ф. Кривонос. – Киев, 1996.
5. Маракоў, Л. Рэпрэсаваныя праваслаўныя свяшчэнна-і царкоўнаслужыцелі Беларусі 1917—1967. Энцыклапедычны даведнік у 2-х тамах. / Л. Маракоў. – Мінск, 2007.
6. Новомученики, исповедники, за Христа пострадавшие в годы гонений на Русскую Православную Церковь в XXв. [Электронный ресурс] // Православный Свято-Тихоновский гуманитарный Университет. – Москва, 2010. – Режим доступа: <http://www.pstbi.ru/bin/code.exe>. - Дата доступа: 10.11.2010
7. Силова, С.В. Крестный путь: Белорусская православная церковь в период немецкой оккупации 1941 – 1944 гг. / С.В. Силова. – Минск: Белорусский Экзархат, 2005.

*E. S. Kirsanova*

### **THE PRIESTS OF SOLIGORSK REGION, VICTIMS OF POLITICAL REPRESSIONS**

*Gymnasia № 2, Soligorsk*

#### **Summary**

The study gives systematized data about victims of political repressions, namely the priests, who bear a definite relation to Soligorsk region in Minsk area. They were persecuted in the 1st half of the 20th century.

*Е. О. Комарова*  
**ДЕСТРУКТИВНЫЕ СДВИГИ В БЕЛОРУСКОМ ОБЩЕСТВЕ**  
*ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»*

Многие из нас считают, что проблемы современного общества заключаются во внешних факторах. Многие уверены, что виной являются политическая обстановка, социальное неравенство и т.д. и т.п. Общество формируется из индивидуальных личностей, а, следовательно, проблемы этого общества формируются из индивидуальных проблем каждого из нас.

История XX – начала XXI века – не только время выдающихся научных открытий, перевернувших жизнь человечества, время экономического роста и повышения уровня жизни населения, это еще и время, в которое деструктивная деятельность человека приобретает невиданные ранее масштабы. Деструкции подвергается природная среда и предметный мир культуры, причем человек получил в свое распоряжение куда более совершенные, нежели ранее, средства разрушения, освоил новые технологии деструкции. Под угрозой в современном мире оказался не только человек как представитель отдельного вида, но и как личность. Технологии формирования сознания, активно разрабатываемые в последнее время, нацелены на то, чтобы, разрушая личностную идентификацию, моделировать личность согласно определенному социальному заказу.[1]

Актуализация проблемы деструктивности произошла в XX веке в связи с созданием глубинной психологии, разработкой комплекса психоаналитических проблем и различными социальными катаклизмами. Беларусь – развитое европейское государство, в котором также существует проблема деструктивных изменений общества. Актуальность исследования определило тему научно-практической работы.

Цель исследования: выявить причины деструктивных сдвигов в социальной структуре белорусского общества и дальнейшие пути решения.

В ходе нашего исследования мы брали следующие признаки деструктивных сдвигов:

Количество преступлений.

Количество преступлений на 1000 человек

Беларусь – 13. Россия – 21. Польша – 33. Украина – 12. Латвия – 22. Литва – 23.

Как мы видим этот показатель по Беларуси удовлетворительный и уступает лишь Украине.

Количество самоубийств.

Представляется прискорбным тот факт, что Беларусь занимала в 2008 году третье место в мире по количеству самоубийств на 100 тыс. населения, уступая только Литве (первое место) и России (второе).

За январь-сентябрь 2010 г. в Беларуси зарегистрировано 1982 случая самоубийств, что равняется 28 случаев на 100 тыс. человек.

Статистика алкоголизма.

Пьянство – одна из самых опасных привычек человека. Не секрет, что на сегодняшний день алкоголизм превратился в одну из самых серьезных угроз для нашего общества. За последние 15 лет в Беларуси стали употреблять алкоголя в два раза больше. Статистика пугает своими цифрами: оказывается, что каждый житель Беларуси выпивает за год 12 литров алкоголя. В стране уже были приняты две государственные программы по снижению уровня алкоголизации населения и преодолению ее негативных последствий для общества, но, к сожалению, ни одна из них не оправдывает возлагаемых на неё надежд.[3]

Страна	Количество алкоголиков	Процент от всего населения
Беларусь	180,000 человек	1,9 %
Россия	Около 3,000,000 человек	2,1 %
Польша	Около 800,000 человек	2,1 %
Украина	Свыше 900,000 человек	2,0 %
Латвия	30,103 человека	1,3 %
Литва	59,773 человека	1,8 %

#### Индекс развития человеческого потенциала

Подводя итоги можно отметить, что по уровню жизни (ИРЧП) Беларусь среди шести стран находится в середине, уступая конечно Польше, Литве и Латвии, но превосходя Россию и Украину. Беларусь находится на 65- месте, превосходя Россию Украину и др.

#### Наркотически зависимые люди

Еще десять лет назад мы могли смело рапортовать: наркоманов у нас нет, подразумевая, что их единицы. 15 лет назад во всей Беларуси на учете находилось 70 наркоманов. В Беларуси на официальном учете в наркодиспансерах сегодня состоит почти 4 тысячи человек. Оказалось, что в сравнении с 1990 годом распространение употребления наркотиков возросло в 6,6 раз, а количество больных наркоманией – в 1,7 раз[2]

#### Статистика по городу Жодино.

По последним сводкам правоохранительных органов, в Жодино зафиксировано 12 человек без определенного места жительства, а также 13 ведущих образ жизни бомжа, имея регистрацию, то есть жилье. Итого-25 человек, обитающих в нашем городе, имеют статус БОМЖ.

Сегодня на учете у нарколога 221 женщина с диагнозом «алкоголизм». Из них 84 – из сельской местности. Также на учете 215 женщин, злоупотребляющих алкоголем. Диагноз им еще не поставлен, но если не лечить, если не принимать меры, то... А всего у нас на учете 2070 человек, страдающих алкоголизмом. Из них – 103 несовершеннолетних подростка, из которых 35 девушек...

За 2010 год в Беларуси было совершено 2474 самоубийства. Это на 9,6 процента меньше, чем в 2009 году, когда из жизни добровольно ушло 2738 белорусов.

В Жодино за шесть месяцев текущего года совершено шесть суицидов (добровольно ушли из жизни четверо мужчин и две женщины) и 24 парасуицида (парасуицид – попытка свести счеты с жизнью) (13 женщин и 11 мужчин).

Вопреки распространенному стереотипу, самым опасным с точки зрения вероятности суицида является вовсе не подростковый возраст. По статистике, в 2010 году, да и в этом, более 77% самоубийств, произошедших в нашем городе, совершено людьми трудоспособного возраста, то есть старше 18 и моложе 60 лет. [4х]

Вывод: в любой стране в любые времена происходят деструктивные сдвиги. Беларусь не исключение, особенно это проявляется тогда, когда происходит сбой или изменения в экономической системе. Например: развал СССР. Но в любом случае мы можем сказать, что Беларусь не находится на критической точке и по некоторым показателям превышает страны СНГ.

Пути решения: в первую очередь нужно начать с себя, если ты ведешь здоровый образ жизни и понимаешь негативные стороны насущных проблем, тогда ты можешь быть уверен в своем будущем. В первую очередь мы должны обратить и уделять больше внимания молодежи, так как это наше будущее. Проводя различные совместные тренинги дебаты презентации. И мы добьемся процветания нашей страны.

#### *Литературные источники*

1. Волков Ю.Г., Поликарпов В.С. Интегральная природа человека: естественнонаучный и гуманитарный аспекты. Ростов-на-Дону, 1993
2. Бабаян Э. А. Наркологическая служба и организация лечения больных алкоголизмом, наркоманиями и токсикоманиями.– М., 1978, с. 3-13.

*E. O. Komarova, E. S. Dosina*

### **DESTRUCTIVE CHANGES IN THE BELARUSIAN SOCIETY**

#### **Summary**

The beginning of the twenty-first century, demonstrates an unprecedented, in comparison with the past, the dynamic development of social processes. This was clearly indicate first, large-scale in size distribution of the latest information technologies, and secondly, threatening a catastrophic crisis in the building of social life. It should be noted that in that in both cases is a very significant worsening of the problems of spiritual and moral nature, which must be assessed as a serious threat to national security.

*П. С. Красновская*

## **LINGUISTIC ASPECTS OF ENGLISH LYRICS OF THE SONGS-WINNERS OF THE EUROVISION SONG CONTESTS**

*ГУО "Верхменская средняя школа им.В. А. Тумара"*

Изучение текстов песен международного песенного конкурса Евровидения является актуальным в условиях интеграции Республики Беларусь в европейскую культуру, трансформации английского языка в процессе глобальной коммуникации, его развития в условиях взаимодействия европейских культур.

Объектом исследования являются тексты песен-победительниц Евровидения 2008, 2009, 2010 годов "Believe Me", "Fairytale", "Satellite", предметом исследования – лингвистические особенности данных текстов.

Цель исследования – изучить лингвистические особенности текстов песен "Believe Me"(2008), "Fairytale"(2009), "Satellite"(2010). Реализация поставленной цели требует решения следующих задач: 1. изучить тему, вокабуляр, грамматические и синтаксические характеристики текстов песен, 2. сравнить их, найти общее и отличительное, 3. проанализировать тексты песен, определить возможные лексические и грамматические компоненты текстов для предстоящего песенного конкурса. Работа преследует и практические задачи – использование песни на уроке английского языка как средство мотивации к изучению языка, формирования системы человеческих ценностей, формированию навыков восприятия и понимания речи на слух, навыков говорения по теме песни, грамматических навыков.

С целью исследования были использованы общеучебные методы: наблюдение, сравнение, анализ, метод лингвистического описания.

Научная новизна исследования определена тем, что впервые попытались дать языковую оценку текстов песен Евровидения как особых видов текстов.

Основными результатами работы можно считать то, что полученные в результате изучения, сравнения и анализа данные о текстах песен показывают: 1. тематическое совпадение – тема «Любовь», 2. широко употребляемые слова: существительное *night* (2 songs), глаголы *fall* (3 songs), *be* (3 songs), *can* (3 songs), *get* (3 songs), лексический компонент достаточно простой, употребляемый в молодёжной среде, в современной европейской музыкальной поп-культуре, 3. использование *the Present Simple Tense* (3 songs), *the Future Simple Tense* (3 songs), *the Past Simple Tense* (3 songs), во всех песнях чаще всего употребляется модальный глагол *can*, положительная и сравнительная степени сравнения прилагательных, 4. тексты построены из утвердительных, повелительных предложений, сложноподчинённых с придаточными условия.

Таким образом, английский язык текстов песен Евровидения, которые стали победителями конкурсов последних трёх лет, представляет собой продвинутый современный английский язык европейской молодёжной среды. Он достаточно упрощён, но понятен, отражает в себе основные моральные

ценности – любовь, доверие, дружбу, все те категории, которые объединяют молодых людей современной Европы.

Практическая значимость исследования состоит в том, что данная работа помогает улучшить знания современного английского языка на уроках, её результаты могут быть полезны авторам будущих песен, т.к. в исследовании даны самые распространённые слова, структуры, типы предложений, что может стать основой для новой песни-победительницы Евровидения. Автором предложен свой вариант такой песни «IF», а также разработан ряд заданий для учащихся 8-11 классов по формированию коммуникативных навыков (аудирование, говорение, грамматика).

#### *Литературные источники*

1. Андреасян, И.М. Давайте обсудим.– Минск: «Вышэйшая школа»,2000
2. Antonyan, T.A. Music is the universal language of mankind// – Иностранные языки в школе.– 2006.– №3
3. Беляева, М.В.Текст как цель и средство обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе.– 2009.– №7
4. Гебель,С.Ф.Использование песни на уроках английского языка// Иностранные языки в школе.– 2009.– №5
5. Комарова, Ю.А.Использование современного песенного материала в обучении иностранным языкам учащихся старших классов// Иностранные языки в школе.– 2008.– №4
6. Михайлова, О.С. Методика подготовки учащихся к написанию отзыва о литературном произведении//Образование Минщины.– 2009.– №2
7. Мюллер, И.К. Новый англо-русский словарь.– Москва: «Русский язык», 2002
8. Ощепкова, В.Д. Язык и культура. – Москва: «Издательство Глосса-пресс», 2004.– 12с.
9. Сысоева,Е.Э.Формирование коммуникативной компетенции в письменной речи при обучении иностранным языкам// Иностранные языки в школе.– 2007.– №5
10. Сысоев, Е.Э.Развитие умений учащихся воспринимать на слух текст на средней и старшей ступенях общего среднего образования// Иностранные языки в школе.– 2007.– №4
11. Шанский, Н.М. Лингвистический анализ стихотворного текста.– Москва: «Просвещение», 2002

*А. В. Красовская, А. А. Мартысюк*  
**ИСТОРИЯ БЕЛАЗА В ИСТОРИИ СЕМЬИ**  
*ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»*

Белорусский Автомобильный Завод – один из крупнейших в мире и единственный в СНГ производитель карьерной техники. Предприятие, которое известно далеко за пределами Беларуси. О белорусском автозаводе написано немало – о карьерных самосвалах, которые перевозят до 360 тонн груза, об огромных цехах, где одновременно работают тысячи человек, о знаменитом «Белазовском аккорде». Но мы бы хотели рассказать о другом – о людях, которые стоят за каждым винтиком и шурупом, за каждым инженерным чертежом и математическим расчетом.

БелАЗ – это предприятие, на котором работает множество семей, многие даже работают поколениями. Как говорил Генри Форд, если дети стремятся работать там же, где трудились их родители, – можете не сомневаться: на этом предприятии все в порядке!

Большинство наших родственников тоже здесь работают. Завод прошёл долгий путь своего развития – 63 года. Дедушка Красовской Анастасии – Зорич Владимир Лукич проработал на БелАЗе – 40 лет. Он буквально сам стал частью истории БелАЗа. Во время его работы происходили важные перемены в истории завода. Он очень любил свою работу, сейчас он на пенсии, но до сих пор вспоминает годы своей работы. Он многого достиг, он получил несколько президентских наград – Орден Почёта и медаль «За трудовые заслуги». В целом если вместе посчитать, то две семьи авторов данного исследования проработали на БелАЗе 135 лет.

Объектом данного исследования является история БелАЗа, а предметом исследования является трудовые династии Мартысюк и Красовских

Цель исследования: Охарактеризовать деятельность трудовых династий Мартысюк и Красовских

Методы исследования: теоретические методы исследования: анализ научной литературы по теме исследования; эмпирические методы исследования: интервьюирование

БелАЗ прошел долгий путь развития и ниже приведена краткая история предприятия.

1946 г.– Постановлением Верховного Совета БССР принято решение о строительстве в 50 километрах от Минска, рядом со станцией Жодино, завода торфяного машиностроения

1950 г.– Заводом «Торфмаш» была выпущена первая продукция

1951 г.– Завод торфяного машиностроения был переименован в завод мелиоративных и дорожных машин –«Дормаш»

1958 г.– Предприятие переименовано в Белорусский автомобильный завод

1960–2004–производство «БелАЗов»

2004 г.– В состав ПО «БелАЗ» вошел Могилевский автомобильный завод.

2007 г.– В состав ПО «БелАЗ» включено РУП «Стародорожский завод».

2009 г.– В состав ПО «БелАЗ» включен СЗАО «Могилевский вагоностроительный завод»

2011 г.– В состав ПО «БелАЗ» включено ОАО «Кузлитмаш». Работники ОАО «БелАЗ» удостоены Государственной премии РБ 2010 года

БелАЗ – это предприятие, на котором работает множество семей, многие даже работают поколениями. И далее представлены воспоминания представителей династий Мартысюк и Красовских.

Сбор воспоминаний проводился с января по февраль 2012 года. Было собрано 5 воспоминаний людей, возрастом от 35 до 65 лет, которые работали или работают на БелАЗе.

Воспоминания Зорич Владимира Лукича, 1942 года рождения, проживающего в городе Жодино.

«Я учился в Смолевичском училище механизации №24, потом в Борисовском мотго-клубе. Сначала я устроился работать в Борисовский автопарк, но по совету перешёл работать на БелАЗ. Вот так я и пришёл работать на предприятие. Сначала работал слесарем-дефетчиком, а через пол года перевёлся, и стал водителем-испытателем. Я пришёл работать на предприятие 11 марта 1966 года, а ушёл на пенсию 11 марта 2006 года. Я проработал на БелАЗе ровно 40 лет. Я очень любил и люблю свою работу, и не жалею, что большую часть своей жизни провёл на БелАЗе. Я был награждён «Орденом Почёта» в 2006 году и медалью «За трудовые заслуги» в 1998 году. И

Воспоминания Гольшева Григория Григорьевича 1948 года рождения, проживающего в г.Жодино.

Я закончил учебный центр города Жодино по специальности металлообработка и наладка металлорежущих агрегатов. В 1966 году пришел на БелАЗ, т.к. в то время именно на заводе работа была наиболее перспективной. Работал токарем. В 1967 году был уволен с завода в связи с призывом в Советскую Армию. В 1970 году опять вернулся на БелАЗ и был принят в цех гидроагрегатов токарем второго разряда. В 1987 году, с присвоением второго разряда, мне была установлена вторая профессия – фрезеровщик. Позже, в 1990 году, с присвоением третьего разряда, я получил профессию электросварщик ручной сварки. Работать нравилось потому, что трудовольно хорошо оплачивался и работать было интересно, т.к. на заводе всегда проводись различные конкурсы и мероприятия. Я участвовал в конкурсе «Лучший токарь цеха» и стал лучшим токарем своего цеха ЦГА (цех гидроагрегатов). Также не раз награждался почетными призами и денежными премиями за долголетнюю плодотворную работу на заводе, активное участие в социалистическом соревновании и общественной жизни. Награжден наградами ветерана труда, «ударник XI пятилетки», победитель соцсоревнования 1978 года, победитель соцсоревнования 1973 года. На заводе проработал 39 лет. В 2008 году ушел на пенсию. Для меня БелАЗ всегда был, есть и будет неотъемлемой частью жизни».



Воспоминание Мартысюк Андрея Петровича 1970 года рождения, проживающего в г. Жодино.

«Имею высшее образования. В 1995 году закончил Белорусский национальный технический университет (БНТУ) по специальности инженер-механик. В 1989 году пришел на БелАЗ и работал водителем автомобилей в транспортном цехе. В 1999 году ушел с завода для учебы в университете. В 1995 году вернулся обратно и работал в транспортном цехе инженером, затем с 1999 года стал работать в экспортном отделе декларантом и далее с 2000 года начальником бюро декларирования в Управлении декларирования и таможенных услуг (УДТУ) и сейчас продолжаю там работать. Я очень люблю БелАЗ и свою работу. «Белорусский автомобильный завод» — один из крупнейших в мире и единственный в СНГ производитель карьерной техники. За всю свою историю предприятие стало надежным деловым партнером в реализации различных национальных проектов по всему миру. Сейчас директором завода является Петр Александрович Пархомчик — очень опытный руководитель. Он был назначен генеральным директором 23 июля 2007 года. До него директором был Мариев Павел Лукьянович — очень известная личность. 9 июня 2001 года он был награжден званием Героя Беларуси «за самоотверженный труд и выдающиеся усилия в развитие отечественного автомобилестроения». Также Мариев является почетным гражданином города Жодино и Минской области. БелАЗ — это моя жизнь и я очень горжусь, что работаю на таком предприятии.

Воспоминание Красовской Людмилы Владимировны, 1971 года рождения, проживающей в г. Жодино.

Я работаю на БелАЗе бухгалтером в управлении бухгалтерского учёта и отчётности. Но пришла я на предприятие в ОТиЗ (отдел труда и заработной платы). Потом я пошла учиться на бухгалтера и при первой же возможности перешла работать бухгалтером, где и работаю до сих пор. В мою работу входит расчёт фактических затрат на производство БелАЗови другой продукции. На БелАЗ я пришла работать 20 лет назад в августе 1991 года и до сих пор работаю на любимом предприятии. В данный момент я имею высшее образование.

2005 год я помню очень хорошо. Был побит рекорд по грузоподъёмности — выпущен первый БелАЗ, который перевозит 320 тонн. Этот БелАЗ очень востребован и на данный момент производится много таких БелАЗов.

2008 год очень широко отмечали на БелАЗе, так как был праздник — шестидесятилетие со дня основания БелАЗа.

Я участвую в мероприятиях, и очень широко. Люблю участвовать в спортландиях. Любимый вид спорта — шашки, где я добилась высоких результатов — занимаю первое место среди работников БелАЗа, играю за БелАЗ на городе и между предприятиями. Люблю заниматься волейболом, плаванием, очень люблю участвовать в туристических слётах, которые организуются на предприятии. Я являюсь заместителем Предцехкома долгое время, активно участвую в жизни коллектива, возглавляю комитет по работе с молодёжью.

Мариев Павел Лукьянович был очень грамотным руководителем, он стоял у самых истоков предприятия, вначале был простым рабочим, во все времена его руководства БелАЗ процветал. Пархомчик Михаил Иванович тоже очень хороший директор. Даже во время кризиса БелАЗ практически не прекращал работать. Также во время его руководства заработная плата очень выросла, в связи с большой реализацией продукции.

Я неоднократно поощрялась грамотами, благодарностями, как за трудовую деятельность, так и за активное участие в мероприятиях, по профсоюзной линии. Моя фотография была помещена на доску Почёта.

Работать очень нравится, поэтому и работаю. И плюс для нашего города очень достойная плата труда».

Воспоминания Мартысюк Елены Григорьевны, 1976 года рождения, проживающей в г.Жодино

«Я закончила БЗСХТ по специальности бухгалтер. 4 апреля 1995 года я пришла на БелАЗ. С 1995 года работала в автотранспортном цеху распределителем работ. В 2000 году перешла в другое подразделение завода в отдел главного механика техником-конструктором. Работать на заводе очень интересно т.к. регулярно проводятся различные конкурсы и мероприятия. Мы отделом участвовали в конкурсе художественной самодеятельности среди подразделений завода. Заняли третье место. Также я участвовала в конкурсе-выставке художественного прикладного искусства. Заняла третье место и была награждена специальным призом. Также на заводе проводятся такие конкурсы, как «Лучший специалист по своей специальности», «Молодой специалист», «Дочки-матери» (проводится ко дню матери), «Заводчанка» (проводится к 8 марта), «Стрелы Амура»(проводится на день Святого Валентина), «А ну-ка парни»(проводится к 23 февраля), проводятся различные спортивные мероприятия(футбол, волейбол, дарц, плавание). На БелАЗе организовываются поездки в театры, на различные концерты, экскурсии по территории Республики Беларусь. Также при заводе есть Дворец Культуры, где проводятся все праздничные мероприятия и имеются различные кружки и секции для детей. Для меня БелАЗ играет очень важную роль. Ведь БелАЗ – это часть моей жизни».

Цели и задачи, которые мы ставили перед собой – выполнены. Мы собрали всю необходимую информацию о истории БелАЗа, проанализировали её и сравнили с воспоминаниями своих родственников, которые работают на предприятии. Благодаря этой работе мы поняли, что БелАЗ является неотъемлемой частью жизни наших родственников и всего города. Завод прошёл долгий путь своего развития, целых 63 года и мы очень гордимся, что именно в вашем городе было основано предприятие, которое известно далеко за пределами Беларуси. Благодаря работе мы познакомились с историей главного предприятия нашего города, и надеемся что наша работа поможет и другим людям узнать что-то новое и интересное про “визитную карточку” нашего города.

*Литературные источники*

1. Анискевич, Г. Жодино на перекрестках истории/Г. Анискевич. – Минск: Белорусский Дом печати, 2008;
2. Анискевич, Г.И. Жодино: история и современность / Г.И. Анискевич. – Минск: Белорусский Дом печати, 2003;
3. Каралёў, А. Жодзінская хроніка: дакументальны нарыс / Алесь Каралёў. – Жодзіна, 2000.

*A. V. Krasovskaya, A. A. Martysyuk*  
**HISTORY BELAZ FAMILY HISTORY**  
*GUO «Gymnasium №1 Zhodino»*

**Summary**

The Belarusian Automobile Plant – one of the largest in the world and the only CIS producer of mining equipment. The company, which is known far outside Belarus. About the Belarusian Automobile Plant says a lot – about the dump trucks that carry up to 360 tons of cargo, the enormous halls, where thousands of people working at the same time, the famous “Belazovskom chord”. But we would like to talk about something else – the people who stand behind every cog and a screw for each engineering drawing and mathematical calculations. BelAZ – a company that runs a lot of families, many generations even work.

## **ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ КАК СТРУКТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ**

**(на материале белорусского, английского и итальянского языков)**

*ГУО «Гимназия №1 г. Воложина»*

Одна из специфических особенностей разрабатываемой в настоящее время лингвистической макропарадигмы состоит в переключении интереса с вопросов внутреннего устройства языка на проблемы его взаимодействия с факторами экстралингвистического порядка.

Имена собственные до последнего времени остаются одной из наиболее интересных областей для исследования лексики любого языка. Они являются одним из необходимых источников при изучении истории языка, его лексики и словообразования, позволяют получить достоверные сведения об истории народа.

Ценнейшим лингвистическим наследием любого языка является фразеология. В ней отражаются видение мира, национальная культура, обычаи и верования, фантазия и история говорящего на нем народа. Фразеология важна и для изучения процессов, происходящих в языке постоянно, сейчас.

**Актуальность** темы данной исследовательской работы предопределяется тем, что объект исследования находится на пересечении вышеуказанных классов языковых единиц (имен собственных и фразеологизмов).

Во фразеологическом фонде любого языка имеется значительное количество фразеологических единиц с компонентом – именем собственным, наличие которого дает основание для выделения их в самостоятельную группу. Рассмотрение ИС на фоне ФЕ с тождественным компонентным составом представляет интерес с точки зрения выяснения специфики обеих категорий.

**Цель** данного исследования – выявить структурные и семантические особенности имен собственных в составе фразеологических единиц белорусского, английского и итальянского языков.

Данная цель предполагает решение следующих **задач**:

Провести классификацию имен собственных в составе фразеологизмов.

Установить степень фразеологической активности исследуемых единиц в белорусском, английском и итальянском языках.

**Материал** для исследования был отобран методом сплошной выборки из фразеологических словарей английского, белорусского, итальянского языков.

В ходе исследования применялась **комплексная методика**, включающая в себя следующие методы: описательный, сопоставительный, статистический.

**Научная новизна работы** заключается в том, что впервые была предпринята попытка выявить общее и специфичное в семантике и фразеологической активности имен собственных в белорусском, английском и итальянском языках.

В результате исследования структурных и семантических особенностей имен собственных в составе фразеологических единиц белорусского, английского и итальянского языков, а также степени их фразеологической активности методом сплошной выборки из фразеологических словарей английского, белорусского и итальянского языков был определен корпус фразеологизмов с компонентом «имя собственное» в указанных языках. В белорусском языке количество ФЕ, включающих в себя ИС **значительно меньше** чем в английском и итальянском (в белорусском – 66, в английском – 328, в итальянском-302).

На основе проведенного исследования можно сделать следующие выводы.

1. Во всех исследуемых языках существуют три основных разряда имен собственных, входящих в состав фразеологических единиц: антропонимы, топонимы, этнонимы (данные разряды составляют 98% от общего числа исследуемых в английском языке; 99 % – в итальянском языке; 100% – в белорусском языке).

2. Среди антропонимов, участвующих в образовании фразеологических единиц белорусского, английского и итальянского языков, мужские ИС наиболее широко распространены и активно участвуют в создании национально-языковой картины мира, входя в состав фразеологии.

3. Как в английском, так и в итальянском языках существуют свои специфичные разряды имен собственных, входящих в состав фразеологических единиц (были выделены следующие специфичные разряды ИС, входящие в состав ФЕ :

- в английском языке – названия языков;
- в итальянском языке – название театра, монеты, корабля;
- в белорусском – отсутствуют).

**Практическая значимость работы.** Полученные в ходе исследования результаты структурных и семантических особенностей имен собственных в составе фразеологизмов могут быть использованы учителями и учениками при изучении фразеологии, фразеологического фонда, компонентов фразеологических единиц исследуемых языков, а также при изучении истории языка.

#### *Литературные источники*

1. Кунин А.В. Большой англо-русский фразеологический словарь /А.В.Кунин. – 5е изд. испр. – М.: Русский язык, 1998. –944с.
2. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. –685 с.
3. Лепяшаў І.Я. Фразеалагічны слоўнік беларускай мовы: у 2 т. /І.Я. Лепяшаў. – Мн.: Беларуская энцыклапедыя імя Петруся Броўкі, 1993.
4. Краўчук Р.У., Мартынаў В.У., Супрун А.Я., Івашына Н. В. Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / Р.У.Краўчук. – М.: Навука і тэхніка, 1985. – 408 с.
5. Черданцева Т. З., Рецкер Я. И., Зорько Г. Ф. Итальянско-русский фразеологический словарь/ Т.З.Черданцева [и др.]. – М.: Русский язык, 1982. – 1056 с.
6. The Oxford Dictionary of English Etymology. – Oxford: At the Clarendon Press, 1969. – 1024 с.

*T. S. Krasovskaya, S. A. Pukalo*  
**PROPER NAMES AS A STRUCTURAL COMPONENT OF  
PHRASEOLOGICAL UNITS**  
**(on the basis of the Belarusian, English and Italian languages)**  
*State Educational Establishment "Gymnasia №1 Volozhyn"*

**Summary**

The aim of this research is to identify the structural and semantic features of proper names in the phraseological units of the Belarusian, English and Italian languages. The following objectives have been put to achieve this aim:

- to carry out the classification of proper names in the phraseology;
- to find out the frequency of phraseological activity of the studied units.

On the basis of the carried out research it is possible to draw the following conclusions: in all studied languages there are three basic categories of the proper names which are a part of phraseological units: anthroponyms, toponyms, ethnonyms; men's proper names are the most widespread; there are some specific categories of the proper names which are a part of phraseological units only in the English and Italian languages.

*А. В. Кручок, Я. Ю. Чубковец*

## **СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО ПОРТРЕТА АНГЛИЧАН И СЛАВЯН НА БАЗЕ АНАЛИЗА НАРОДНЫХ СКАЗОК**

*ГУО «Средняя школа №8 г. Жодино»*

Актуальность работы. Обогащение словарного запаса стилистическими средствами, приемами, устойчивыми выражениями обоих языков (английского, русского); помощь в построении коммуникативного общения с англичанами, как носителями английского языка; обогащение знаниями, расширение кругозора в сфере славянской и английской культур (народные сказки лучше всего отражают культуру той или иной страны).

Цель – изучить и охарактеризовать психологический портрет англичан и славян.

Задачи:

- изучить английские и славянские народные сказки;
- найти и систематизировать в этих сказках эмоционально окрашенные слова и выражения;
- проанализировать найденные эмоционально окрашенные слова и выражения;
- на базе полученных результатов подвести итог и составить словесный психологический портрет англичан и славян.

Методы исследования:

- анализ;
- сравнение;
- систематизация;
- классификация;
- описание;
- обобщение.

Результаты. Из 100% слов в тексте английских сказок оказалось лишь 7% эмоционально окрашенной лексики. В русских сказках этот процент составляет 100% к 23%. В английских сказках такие эмоции как любовь и радость составляют 3% и 70%, а в русских – 35% и 32%. В русских сказках присутствовали три категории эмоций, которых не было в английских текстах: жалость, возбуждение и надежда. Что касается отрицательных эмоций, то на первом месте у славян отчаяние и страх, а у англичан – отчаяние и недовольство. Процент неприязни у славян и англичан: 18:2 (8 к 2). У славян насмешка занимает 2%, а у англичан – 7%.

Выводы. Психологический портрет англичан: они сдержанны, не эмоциональны, предпочитают размеренный образ жизни и решения принимают, не поддаваясь эмоциям, а тщательно взвешивая «за» и «против». Можно предположить, что они опираются в жизни на холодный ум, а не на порыв сердца, а потому редко разочаровываются или надеются. Англичане

предпочитают не показывать свое отношение друг к другу, открыто или явно. Это относится и к хорошему отношению (любви, привязанности), и к плохому (ненависть, неприязнь). Смеем предположить, что над слабостями других они скорее немного насмеются.

Славяне обладают следующим психологическим портретом: очень эмоциональный народ, разочаровывающийся и надеющийся вновь. Славяне покорно принимают сыплющиеся на них беды и идут дальше с открытой душой. Им не свойственно холодно и трезво рассчитывать свои поступки, они поддаются эмоциям и порыву сердца. Они не боятся показать любовь, либо ненависть. Их открытая душа принимает беды других, они могут сочувствовать и жалеть, поддерживать и помогать друг другу просто из-за порыва сердца.

*A. V. Kruchok, J. U. Chubkovets*

**THE COMPARATIVE CHARACTERISTIC OF  
THE PSYCHOLOGICAL PORTRAITS OF THE ENGLISH AND THE SLAVS ON THE  
BASIS OF THE ANALYSIS OF NATIONAL FAIRY TALES**

*State Educational Establishment «Secondary school № 8 in Zhodino»*

**Summary**

The theme of the research is the comparative characteristic of the psychological portrait of the English and the Slavs based on the analysis of folk tales. We believe that our work is actual first of all for the people who study the English language. While writing the characteristic of the psychological portraits we analyzed folk tales in details, their vocabulary and emotional colouring of their lexicon. The language of the folk tales is full of bright expressions, steady turns which give a good knowledge to the people who study English and Belarusian. It helps them to adapt to the communicative sphere of the studied languages. The characteristic of the psychological portrait can also be helpful in different communicative situations. It means that knowing the national features you can easily build your communication according to it. First of all it is important for those people who go abroad and who will have to communicate with the native speakers. Besides, our work broadens outlook in the sphere of studying the culture of the native speakers' countries as folk tales are the best reflector of the habits and features of simple people.



*С. В. Ланько, В. А. Мандрык*

## **ГЕРМАНІЗМЫ ЯК АДЗІН СА ШЛЯХОЎ УЗБАГАЧЭННЯ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ**

**(на матэрыяле паэмы Якуба Коласа “Новая зямля”)**

*ДУА “Сярэдняя школа №1 г. Валожына”*

Вывучэнне праблемы роднай мовы мае першапачатковае значэнне для выхавання патрыётаў сваёй Радзімы, а значыць з’яўляецца надзвычай актуальнай. На жаль, у наш час у Беларусі назіраецца сітуацыя, якая вылучае рускую мову ці замежную як больш прэстыжную, чым родная, з той прычыны, што ў свядомасці беларусаў погляд на сваю мову вельмі абмежаваны. Не кожны разумее, што беларуская мова не саступае рускай ці якой – небудзь замежнай мове, таксама з’яўляецца прэстыжнай мовай. Пацверджанне таму – творы класіка беларускай літаратуры Якуба Коласа, які з’яўляецца адным з заснавальнікаў сучаснай беларускай літаратурнай мовы. Народны пісьменнік плённа памнажаў выяўленчыя магчымасці роднага слова, павышаў яго мастацка-эстэтычную годнасць і грамадскі прэстыж.

Вытокі Коласавай мовы – у жывой народнай гаворцы, у вуснай творчасці, у крыніцах мастацкай літаратуры беларускага, рускага і іншых народаў. Коласавы героі – не толькі беларускі селянін, інтэлігент, рабочы. Сярод іх і прадстаўнікі іншых народаў. Такім чынам, у Якуба Коласа розныя мовы выступаюць не як саперніцы, калі кожная імкнецца забраць менавіта да сябе больш увагі. У Коласа розныя мовы супрацоўнічаюць між сабою. Такая думка і падштурхнула нас да даследвання Коласавай мовы ў паэме “Новая зямля”. Вывучэнне мовы паэмы “Новая зямля” дазволіла нам выявіць цэлы шэраг слоў нямецкага паходжання. Аналіз гэтых слоў набывае самастойную значымасць і патрабуе мэтанакіраванага даследвання.

Прадметам даследвання з’яўляюцца германізмы ў паэме “Новая зямля”.

Мэта даследвання – выяўленне ўплыву нямецкай мовы на беларускую, вызначэнне ўмоў і фактараў фармавання германізмаў у творы.

Задачы:

- 1) вывучыць літаратуру па тэме “Германізмы ў паэме “Новая зямля”;
- 2) вывучыць стан прадмета даследвання;
- 3) выявіць магчымасці ўдасканалвання даследуемай з’явы.

Даследванне дае магчымасць вызначыць, пры якіх умовах і ў якія гістарычныя перыяды нямецкая лексіка магла трапіць ў беларускую мову.

Метады:

метада назірання над з’явай запазычвання лексікі;

метада пошуку германізмаў у паэме;

метада аналізу лексікі нямецкага паходжання ў паэме “Новая зямля”.

Дакладнасць вынікаў даследвання забяспечваецца:

цэласным падыходам да рашэння праблемы;

значным аб’ёмам выбраных слоў;

практычным пацверджаннем асноўных палажэнняў даследвання;  
стараннай апрацоўкай атрыманых дадзеных.

У навукова – даследчай рабоце ўдакладнена класіфікацыя лексікі нямецкага паходжання ў паэме “Новая зямля”. Вынікі даследвання дазваляюць вызначыць уплыў нямецкай мовы на беларускую. Вынікі даследвання могуць быць выкарыстаны:

для стварэння слоўніка;

у практыцы выкладання беларускай і нямецкай моў.

Выбар тэмы даследвання абумоўлены значнасцю праблемы, якая вельмі востра паўстае ў нашы дні.

Рашэнне пастаўленых задач дазваляе сфармуляваць наступныя асноўныя палажэнні навуковай работы:

Працэс запазычвання іншамоўных слоў з’яўляецца натуральным працэсам у гісторыі кожнай мовы. Германізмы – словы нямецкага паходжання – у параўнанні з іншымі запазычаннямі, найбольш трывала захоўваюцца ў сучаснай беларускай мове. У іх засведчана і адлюстравана гісторыя ўзаемаадносін славян і германцаў, паўсядзённае жыццё і побыт людзей.

Такім чынам, важнасць, навуковая актуальнасць і вялікае выхаваўчае значэнне дадзенага даследвання не выклікаюць сумненняў.

#### *Літаратура*

1. Булыка, А.М. Слоўнік іншамоўных слоў. – Мінск: БэлЭн, 1999.
2. Выхота, В. Беларуска-нямецкія паралелі ў паэме Якуба Коласа “Новая зямля”. – Мінск, 2001.
3. Колас, Я. Новая зямля. – Мінск: Народная асвета, 1975.
4. Лейн, К. Немецко – руский словарь. – Москва: Русский язык, 1992.
5. Сасноўская, В. Да пытання аб лексічным складзе беларускай мовы ў кантэксце нямецкіх уплываў. – Мінск: Цэнтр імя Ф.Скарыны, 1996.

*S. V. Laniko, V. A. Mandryk*

#### **GERMANISMS AS A WAY TO ENRICH THE BELARUSIAN LANGUAGE**

**(based on the poem “New Land” by Yakub Kolas)**

*State Educational Establishment “Secondary School №1 Volozhyn”*

#### **Summary**

In the article the process of the research of Germanisms as a way of enriching the Belarusian language and penetration of borrowed words in it is reflected. The main attention is paid to division of the Germanisms under consideration into groups according to their semantic meaning and morphological signs. The methods of search and analysis revealed the influence of the German language on Belarusian, determined the conditions and factors of the formation of Germanisms. The work is characterized by the scientific relevance and novelty of the results and can be used in the practice of studying the Belarusian and German languages.

*С. И. Лапко*

## **ВЛИЯНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ СТИХОТВОРЕНИЙ ШКОЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ НА ДОЛГОВРЕМЕННУЮ РЕЧЕВУЮ ПАМЯТЬ**

*ГУО «Нововёсковская средняя школа» Столбцовского района*

Память – это уникальное явление человеческой природы. События из жизни проходят через нашу память, как через сито. Некоторые из них задерживаются в её ячейках надолго, другие же только на то время, которое требуется, чтобы через эти ячейки пройти. Не существует исследований, которые бы ответили на вопросы «Почему человек через много лет после окончания школы помнит одни стихотворения и напрочь забыл другие?», «Есть ли группы стихотворений, которые помнят хорошо и которые помнят плохо?», «Существуют ли общие характерные особенности у стихотворений, которые помнят хорошо?». Отсутствием разработанности этой проблемы и объясняется научная новизна данной работы. Исследование «Влияние лингвистических особенностей стихотворений школьной программы на долговременную речевую память» ставит своей целью: установить характер влияния лингвистических особенностей стихотворений школьной программы на долговременную речевую память.

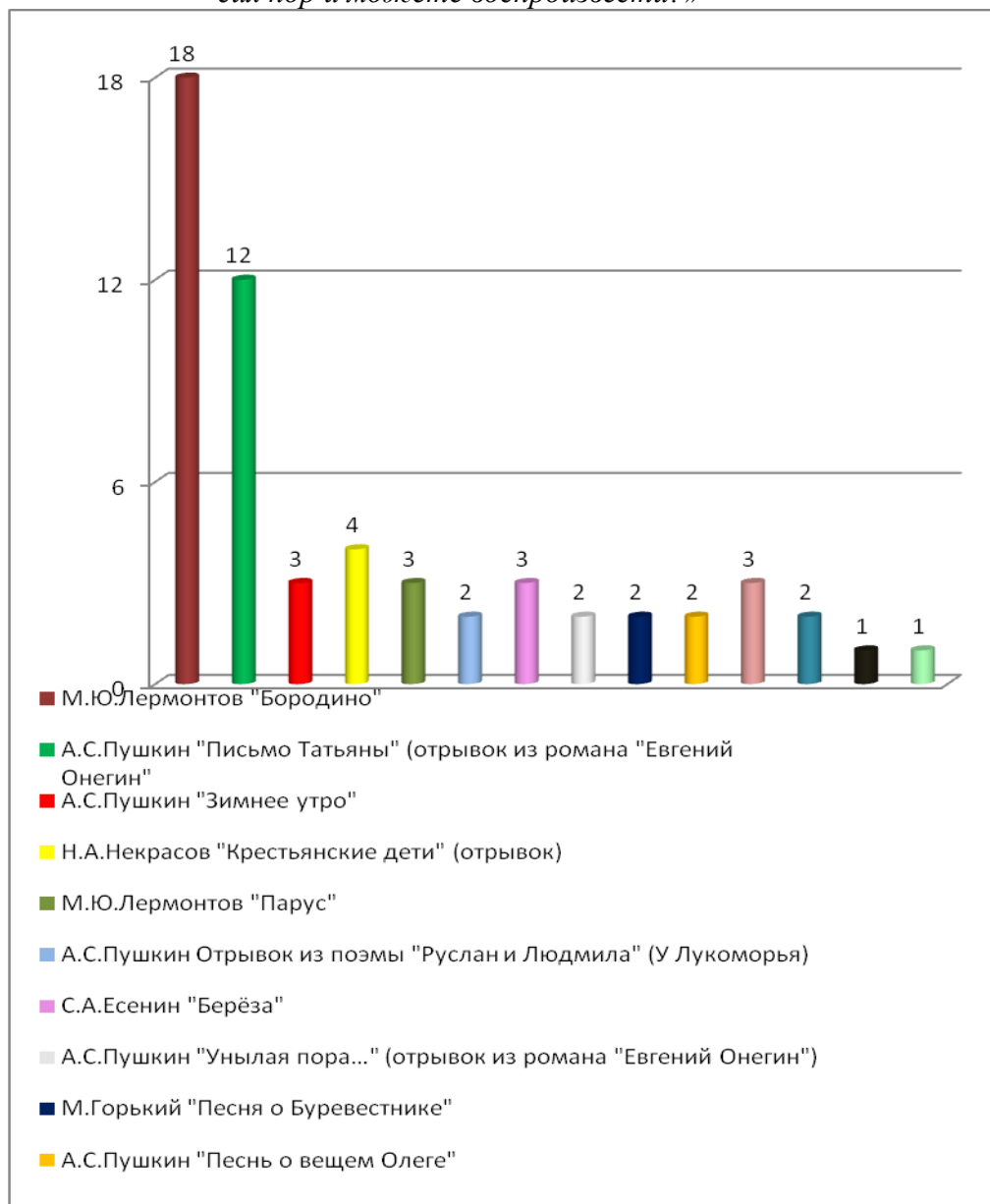
Для изучения влияния стихотворений на долговременную речевую память были опрошены 58 человек в возрасте от 30 до 65 лет (учителя, родители, родственники учеников). Им был задан вопрос «Какое стихотворение из выученных в школе Вы помните до сих пор и можете воспроизвести?». Большая возрастная разница участников опроса объясняется тем, что практически все стихотворения, рекомендованные для заучивания наизусть в школе, являются классическими, их список остаётся постоянным много лет. Результаты опроса (Приложение 1) показали, что респондентами было названо 15 стихотворений из школьной программы, причём два стихотворных произведения («Бородино» М.Ю.Лермонтова и отрывок из романа «Евгений Онегин» (письмо Татьяны) А.С.Пушкина) были названы большинством опрошенных (31% и 21% соответственно).

Согласно исследованиям психологов содержание долговременной памяти связано с чувствами, эмоциональным состоянием человека во время запоминания. Существуют понятия «мнемоника», «мнемонические приёмы»: речь идёт о процессе создания людьми определённых образов, ассоциаций для лучшего сохранения в памяти трудноусвояемой информации [5, с.176]. Но маловероятен тот факт, что 18 человек из 58 опрошенных (количество респондентов, назвавших стихотворение «Бородино»), испытывали одинаковые чувства в момент заучивания стихотворения или же использовали одни и те же мнемонические приёмы для запоминания текста.

Можно было предположить, что сохранение стихотворений в долговременной памяти связано с определённым возрастным этапом, то есть моментом, когда стихотворение было выучено. Однако такое умозаключение

является ошибочным, потому что стихотворение «Бородино» вот уже много лет рекомендуется для заучивания наизусть в среднем школьном звене (5-6 классы), а роман «Евгений Онегин» изучается в старших классах.

*Приложение 1. Опрос «Какое стихотворение из выученных в школе Вы помните до сих пор и можете воспроизвести?»*



На определённую системность ответов указывает тот факт, что два стихотворения хранятся в долговременной памяти половины участников опроса. Данное наблюдение позволяет говорить о влиянии не только внутренних факторов (особенности памяти конкретного индивидуума, создаваемые им в момент запоминания образы), но и воздействии внешних факторов на речевую долговременную память человека. Под внешними факторами понимаются лингвистические особенности стихотворных текстов (фонетический, морфологический, лексический, синтаксический уровни).

Для того чтобы определить, какие именно структурные составляющие стихотворений оказывают влияние на сохранение поэтических текстов в

долговременной памяти человека, необходимо произвести их детальный анализ. По мнению филолога М.Л.Гаспарова, строение поэтического текста нужно рассматривать на нескольких уровнях: идейно-образном (высшем), включающем идеи, эмоции, образы и мотивы стихотворения; стилистическом (среднем), состоящем из лексических и синтаксических характеристик текста; звуковом (низшем), выражающем фонетические и акустические особенности стиха [7, с.20].

Сообразно с результатами исследований психологов в области памяти проведение детального исследования стихотворения на идейно-образном уровне (классификация М.Л.Гаспарова) не является необходимым, поскольку образы и мотивы стихотворения не являются ключевым звеном в процессе запоминания.

Следовательно, опорой исследования послужит анализ текста с точки зрения языка, литературная же составляющая рассматриваться не будет, потому что не имеет основополагающего влияния на характер запоминания и сохранения информации в долговременной памяти.

Синтаксический уровень текстов также не является продуктивным с точки зрения данного исследования, поскольку строка каждого стихотворения по форме представляется законченной синтаксической единицей отождествляется с простым предложением.

Для проведения лингвистического анализа, поиска общих и различных черт были взяты два стихотворения, занявшие два первых места в опросе («Бородино» М.Ю.Лермонтова и отрывок из поэмы «Евгений Онегин» А.С.Пушкина), и два стихотворения, набравшие по одному голосу и занявшие, соответственно, последнее место («Размышления у парадного подъезда» Н.А.Некрасова и «Весенняя гроза» Ф.И.Тютчева). Ввиду объёмности названных поэтических текстов было принято решение анализировать первые восемь строк каждого стихотворения. Оправдано данное решение ещё и тем, что именно первые строки всегда всплывают при воспроизведении, то есть они играют ключевую роль при запоминании.

К фонетическому уровню стихотворения не всегда принято относить особенности рифмы, размера, строфики и т.д. Большинство учёных-филологов относят эти понятия к области литературоведения [3, с.11]. Но в данном случае названные термины представляют интерес не как средство организации авторской мысли, а как явление ритмико-акустическое, способствующее созданию фонетического рисунка текста. В связи с этим вышеназванные понятия будут рассматриваться как составляющая фонетического уровня текста.

Стихотворения «Бородино», «Весенняя гроза», отрывок из романа «Евгений Онегин» (далее «Письмо Татьяны») написаны четырёхстопным ямбом, стихотворение же «Размышления у парадного подъезда» создано при помощи четырёхстопного анапеста. И ранее существовало мнение литературоведов о том, что ямб – самый лучший для усвоения читателем размер [9, с.49]. К этому можно добавить, что именно четырёхстопный ямб является наиболее предпочтительным размером не только для усвоения, но и для запоминания.

Говоря об особенностях рифмы, следует отметить, что чёткая закономерность влияния рифмы на запоминание отсутствует, поскольку во всех стихотворениях наблюдается чередование женской и мужской рифм, стихотворения «Письмо Татьяны» и «Весенняя гроза» написаны с использованием перекрёстной рифмовки, в стихотворении «Размышления у парадного подъезда» наблюдается кольцевая рифмовка, а в «Бородино» – смешение смежной и кольцевой.

Соотношение глухих и звонких согласных звуков в стихотворениях (первых восьми строках) выглядит следующим образом

	«Бородино»	«Письмо Татьяны»	«Размышления у парадного подъезда»	«Весенняя гроза»
Глухие согласные	26	29	46	25
Звонкие согласные	51	50	75	71

Данный языковой факт можно прокомментировать следующим образом. В речи существует определённая пропорция наличия глухих и звонких звуков. Звонких обычно в 1,5 раза больше. Как видно, сложным для восприятия является стихотворение, в котором пропорция нарушается («Весенняя гроза» – звонких в 3 раза больше, чем глухих). В данном случае такой противовес создан для выражения авторского замысла: при помощи аллитерации показать картину бушующей грозы. Но в отношении памяти такой перевес оказывает обратное действие, и стихотворный текст запоминается хуже.

Исследователь Б.В.Томашевский говорит о таком явлении, как качественная эвфония, или благозвучие [7, с.82]. Если следовать его теории, стихотворение «Размышления у парадного подъезда» изобилует сложными для произношения и восприятия сочетаниями согласных *стп, ств, мдн, пск, тск, ткз, мдв, фсв, кгл, шфт*, что также накладывает свой отпечаток на общий уровень запоминания текста.

Интересными являются результаты изучения словарного состава стихотворений по количеству слогов в слове (имеется в виду фонетическое слово).

	«Бородино»	«Письмо Татьяны»	«Размышления у парадного подъезда»	«Весенняя гроза»
1 слог	2	-	1	2
2 слога	5	13	7	12
3 слога	7	6	9	10
4 слога и более	3	1	7	3

Как видно из таблицы, стихотворения, занявшие последнее место в опросе, являются наиболее «тяжеловесными» в ритмико-акустической составляющей. Гораздо легче запомнить короткое, «лёгкое» слово, чем более длинное, с большим количеством слогов. По данным «Частотного словаря современного русского языка», средняя длина наиболее употребительных слов составляет 5,28 символа, что подтверждает ранее выраженную мысль [8].

Приложение 2. Морфологическая характеристика словарного состава стихотворений

	«Бородино»	«Письмо Татьяны»	«Размышления у парадного подъезда»	«Весенняя гроза»
Имя существительное	8 (32%)	5 (14%)	10 (29%)	11 (34%)
Имя прилагательное	1 (4%)	1 (3%)	6 (18%)	4 (12%)
Глагол, глагольные формы	6 (24%)	7 (20%)	5 (15%)	9 (27%)
Местоимение	2 (8%)	12 (34%)	5 (15%)	-
Имя числительное	-	-	-	1 (3%)
Наречие	3 (12%)	3 (9%)	2 (6%)	1 (3%)
Предлог	1 (4%)	3 (9%)	4 (12%)	2 (6%)
Союз	1(4%)	1 (3%)	1 (3%)	3 (9%)
Частица	3 (12%)	2 (8%)	1 (3%)	2 (6%)

Примечание. Собственная разработка

Таким образом, определяющими лёгкость запоминания и сохранения фонетическими факторами являются размер стиха, количественное соотношение глухих и звонких согласных, отсутствие «неблагозвучных» сочетаний согласных, количество слогов в фонетических словах.

В данном случае морфологический состав стихотворений изучается в тесной связи с семантической составляющей, то есть лексикой (Приложение 2). По данным «Частотного словаря русского языка», наиболее употребляемыми частями речи являются служебные части речи, местоимение, существительное и глагол (названы по частоте употреблений). Реже всего в речи употребляются прилагательные [8]. Данные словаря полностью соотносятся с основными функциями устной речи (информативной и коммуникативной). Для любого носителя языка в первую очередь важными являются местоимения, глаголы и существительные – для того чтобы выразить мысль, рассказать о событии; а также служебные части речи: предлоги и союзы – для связи слов в предложении и словосочетании, частицы – для выражения эмоций.

Приложение 3. Анализ словарного состава отрывка из стихотворения «Бородино» с точки зрения частотности употребления (на 1 000 000 слов)

Слово	Скажи-ка	дядя	ведь	недаром	Москва	спалённая	пожаром	французу	отдана	ведь	были	ж	схватки	боевые	да
Частотность употребления	3543.62	212.7	852.47	20.9	408.55	31.54	55.74	25.88	146.55	852.47	11251.91	308.37	19.45	108.42	2067.9

говорят	ещё	какие	недаром	помнит	вся	Россия	про	день	Бородина	Общее количество слов – 25
---------	-----	-------	---------	--------	-----	--------	-----	------	----------	----------------------------

1976.1	2742.21	2338.83	20.9	377.96	8512.22	427.54	455.22	1281.93	<1	Сумма по частотности – 38039.38
										Среднее значение – 1521.58

Количество слов, имеющих частотность употребления от 1 до 100	%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 101 до 1000	%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 1001 и выше	%
7	28%	11	44%	7	28%

*Примечание. Собственная разработка таблицы*

*Анализ словарного состава отрывка из романа «Евгений Онегин» («Письмо Татьяны») с точки зрения частотности употребления (на 1 000 000 слов)*

Слово	я	к	вам	пишу	чего	же	боле	что	я	могу	ещё	сказать	теперь	я	знаю	в	вашей	воле
Частотность употребления	15227.54	5467.96	3896.62	407.48	860.17	308.37		860.17	15227.54	13.71	2742.21	3543.62	1044.58	15227.54	1985.18	27965.58	694.41	123.12

меня	презрением	наказать	но	вы	к	моей	несчастной	доле	хоть	каплю	жалости	храня	вы	не	оставите	меня	Общее количество слов – 35
15227.54	22.17	26.03	5677.48	3896.62	5467.96	1922.62	11.29	53.29	372.77	66.15	35.64	37.4	3896.62	20408.27	251.82	15227.54	Сумма по частотности – 167.945.19
																	Среднее значение – 4798.434

Количество слов, имеющих частотность употребления от 1 до 100	%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 101 до 1000	%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 1001 и выше	%
10	29%	8	23%	17	48%

*Примечание. Собственная разработка таблицы*

*Анализ словарного состава стихотворения «Размышления у парадного подъезда» с точки зрения частотности употребления (на 1 000 000 слов)*



Слово	вог	2153.62
	парадный	23.89
	подъезд	63.74
	по	5816.03
	торжественным	28.06
	дням	1281.93
	одержимый	6.09
	холопским	<1
	недугом	5.67
	цельный	296.31
	город	661.52
	с	11130.94
	каким-то	2338.83
	испугом	22.70
	подъезжает	13.62
	к	5467.96
	заветным	16.84
	дверям	671.44
	записав	60.07

1528.89	своё	Общее количество слов – 36 Сумма по частотности – 111199.694 Среднее значение – 3088.9
348.41	имя	
36209.75	и	
48.77	званье	
3.18	разъезжаются	
202.59	гости	
209.18	домой	
3674.08	так	
57.08	глубоко	
67.49	довольны	
2522.93	собой	
860.17	что	
492.31	подумаешь	
27965.58	в	
11307.07	том	
5654.32	их	
6.97	призванье	

Количество слов, имеющих частотность употребления от 1 до 100	%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 101 до 1000	%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 1001 и выше	%
15	42%	7	19%	14	39%

*Примечание. Собственная разработка таблицы*

*Анализ словарного состава стихотворения «Весенняя гроза» с точки зрения частотности употребления (на 1 000 000 слов)*

Слово	люблю	грозу	в	начале	мая	когда	весенний	первый	гром	как	бы	резвяся	и	играя	грохочет	в	небе	голубом
Частотность употребления	490.05	21.44	27965.58	109.33	48.50	2268.20	29.21	1284.11	23.35	7165.64	2699.87	3.87	36209.75	231.30	12.56	27965.58	270.35	124.72

28.98	гремят	Общее количество слов – 33 Сумма по частотности – 146136.17
4.21	раскаты	
295.54	молодые	
2153.62	вог	
7.12	дождик	
9.00	брызнул	
98.08	пыль	
107.65	летит	
25.65	повисли	
2.64	перлы	
6.09	дождевые	
36209.75	и	
244.59	солнце	
18.61	нити	
1.23	золотит	

																	Среднее значение – 4059.3
Количество слов, имеющих частотность употребления от 1 до 100			%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 101 до 1000			%	Количество слов, имеющих частотность употребления от 1001 и выше			%						
16			48%	8			24%	9			28%						

*Примечание. Собственная разработка таблицы*

Важным фактором того, что стихотворения «Размышления у парадного подъезда» и «Весенняя гроза» находятся в конце таблицы популярности стихотворений, на наш взгляд, является лексика поэтических текстов. Слова «одержимый», «холопский», «недуг», «заветный», «званье», «глубоко», «призвание» в стихотворении «Размышления у парадного подъезда» и «резвяся», «раскаты», «перлы», «золотит», «гремят» в стихотворении «Весенняя гроза» не являются лексемами, стоящими на первых местах по употреблению в активной речи. Лексика же, составляющая стихотворения «Бородино» и «Письмо Татьяны», является активно употребляемой (Приложение 3). Поэтому очевидно, что гораздо легче запомнить слова, которые слышишь и употребляешь в речи часто, чем употребляемые редко.

Таким образом, в плане фонетики влияние на сохранение стихотворения в долговременной речевой памяти оказывают пропорциональное соотношение глухих и звонких согласных, отсутствие труднопроизносимых сочетаний согласных, небольшое количество слогов в фонетических словах, двусложные стихотворные размеры, предпочтителен четырёхстопный ямб.

Морфология и лексика наилучшим образом запоминающихся стихотворений связана с активным составом повседневного словарного запаса. Труднее запоминаются прилагательные, легче – местоимения, существительные, глаголы. Анализ лексем, составляющих стихотворения, в соотношении с «Частотным словарём современного русского языка» показал, что в памяти лучше сохраняются те слова, которые человек часто слышит и употребляет в своей речи.

#### *Литературные источники*

1. Аткинсон Р. Человеческая память и процесс обучения. М., 1980. – 613 с.
2. Кунавич А.В. Оформление исследовательских работ учащихся. Минск, 2006. – 25 с.
3. Маслова В.А. Филологический анализ художественного текста. – Минск, 2000. – 105 с.
4. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. М., 1995. – 548 с.
5. Смирнов А.А. Проблема психологии памяти. М. 1998. – 271 с.
6. Структура памяти. Механизмы памяти. Электронный ресурс. – Режим доступа: // <http://www.effecton.ru/148.html>. – Дата доступа: 22.02.2011.
7. Учимся писать отзыв о литературном произведении / сост. О.И.Царёва и др. – Минск: Бел.ассоц. «Конкурс», 2008. – 352 с.
8. Частотный словарь современного русского языка. Электронный ресурс. – Режим доступа: // <http://bokr corpora.narod.ru/frqlist/frqlist.html>. – Дата доступа: 27.02.2011.
9. Шанский Н.М. Лингвистический анализ стихотворного текста / Н.М.Шанский. – М., 2002. – 127 с.

*К. А. Макарава*

**АСАБЛІВАСЦЬ ПАГАНСКАГА СВЕТАПОГЛЯДУ  
М.БАГДАНОВІЧА І Я.КУПАЛЫ**

*ДУА «Гімназія №1 г. Валожына»*

Паганства, як сістэма светапогляду нашых продкаў, мяне цікавіла заўсёды, боасновай яго з’яўляецца паняцце закона гармоніі грамадства і прыроды. Але калі я глыбей звярнулася да гэтай тэмы, то адкрыла шмат новага для сябе: па-першае, міфалогія – гэта светапогляд часоў паганства; па-другое, міфалагічныя вобразы часоў паганства падраздзяляюцца на 14 відаў. Я ж у сваёй працы звярнулася да двух: дэманалагічныя і касмаганічныя. Бо менавіта яны больш ужываюцца ў творчасці М.Багдановіча і Я.Купалы. Наяўнасць шматлікіх міфалагічных сюжэтаў, вобразаў і матываў паганскага паходжання ў фальклору даўно даказана. А вось пераўтварэнне міфаў у новы тып культуры, створаны паэтамі па эстэтычных законах высокаразвітага мастацтва, даследуецца да сённяшніх дзён. Таму я вырашыла даследаваць асаблівасці паганскага светапогляду ў двух паэтаў аднаго перыяду (пачатак 20 ст.) – М.Багдановіча і Я.Купалы. Вышэй пералічаныя аўтары выбраны невыпадкова. Класікаў беларускай літаратуры аб’ядноўвае падабенства светаўспрымання, светабачання, каштоўнасая карціна свету, што знаходзіць адлюстраванне ў тэматыцы твораў (спасціжэнне прыроды і людзей).

Актуальнасць даследавання абумоўлена перш за ўсё жаданнем прэзентаваць літаратурную спадчыну Максіма Багдановіча і Янкі Купалы не абмежаваным прадстаўленнем іх як паэтаў – патрыётаў, якое дамінуе ў школьным падручніку, а азначыць шматграннасць іх светапогляду, здольнасць увабраць у сябе тэндэнцыі свайго часу, і данесці да вучнёўскіх колаў.

У сваім даследаванні выкарыстоўвала публікацыі Т.Шамякінай, У.Конана, В.Каваленкі, У.Гніламёдава.

Аб’ектам даследавання з’яўляюцца цыклы вершаў М.Багдановіча “У зачараваным царстве”, “Лясун” і зборнікі вершаў Я.Купалы “Жалейка”, “Гусляр”, “Шляхам жыцця”. Прадметам даследавання становяцца міфалагічныя вобразы, створаныя М.Багдановічам і Я.Купалам.

Мэтай даследавання з’яўляецца вывучэнне асаблівасцей паганскага светапогляду М.Багдановіча і Я.Купалы, прычыны звароту іх да міфалагічных вобразаў, супастаўленне апісанняў міфалагічных вобразаў у аспекце іх стылістычнай і статыстычнай рэалізацыі. Мэта даследавання канкрэтызавалася ў наступных задачах:

вывучыць функцыянальныя асаблівасці раскрыцця міфалагічнай тэмы ў творчасці М.Багдановіча і Я.Купалы ;

вызначыць паходжанне міфалагічных вобразаў;

правесці змястоўны і фармальны аналіз вершаў дзеля выяўлення і азначэння паганскага светапогляду ў творчасці М.Багдановіча і Я.Купалы.

Асноўныя метады даследавання:

- апісальны з выкарыстаннем прыёмаў назірання і абагульнення, які дазволіў перадаць спецыфіку міфалагічных вобразаў;

параўнальна- супастаўляльны метады, які выкарыстоўваюцца пры выяўленні мастацкіх магчымасцей міфалагічных вобразаў;

- а таксама суцэльная выбарка, кампанентны аналіз, класіфікацыя, абагульненне і сістэматызацыя.

Міфалагічныя вобразы	Абзначэнне міфалагем у энцыкл. слоўніку	Максім Багдановіч	Верш	Янка Купала	Верш
<b>Лясун</b>	Дух – увасабленне лесу як часткі прасторы, пантэйцына чужой чалавеку.	<b>Лясун</b>	“Возера” “Чуеш гул?..”  “Лясун”(с.156) “Лясун”(с.179) “Лясун”(с.164) “Старасць” “Хрэсьбінылес уна”	<b>Лясун</b>  <b>Хохлік</b>  <b>Чорны бог Цёмна-твары</b>	“Мой дом” “Ноч за ночкай” “Русалка” “Даўгажданая” “Хохлік” “Чорны бог” “У цёмным боры”
<b>Русалка</b>	Дэманічная істота ж.роду, насельнікі азёраў і рэк. Пераўтварэнне маладых тапеліц-самазабойцаў	<b>Русалка</b>	“Над возерам” “Русалка”	<b>Русалка</b>	“Ноч за ночкай” “Брату ў чужыне” “Русалка”
<b>Вадзянік</b>	Дух, увасабленне разбуральнай, варажы і чалавеку стыхіі вады ў выглядзе міф. гаспадара вадаёма	<b>Вадзянік</b>	“Вадзянік”	<b>Вадзянік</b>	“Ноч за ночкай” “Русалка”
<b>Змей</b>  <b>Змяіны цар</b>	Сімвал мужнасці, магічнай сілы  Страшыдла, якое ела скаціну і нават чалавека	<b>Змяіны цар</b>	“Змяіны цар”(с.30) “Срэбныя змеі” “Змяіны цар”(с.168)	<b>Змей</b>	“З песень беларускага мужыка” “Ноч за ночкай”
<b>Ведзьма (вядзьмак)</b>	Жаночае ўвасабленне “нячыстай сілы”(да пары і дзеля службы Д’яблу, Шатану, Чорту)			<b>Ведзьма</b> <b>Ведзьмакі</b>  <b>Вядмы</b>	“Маладая Беларусь” “З песень беларускага мужыка” “Курганы”
<b>Злыдні</b>	Нячысцікі, варажыя духі, якія насылаюць на чалавека няшчасці.			<b>Злыдні</b> <b>Злыбядуха(збеядуха)</b> <b>Змога</b> <b>Заглада</b>  <b>Знямога</b>	“Жар не згас” “Паязджане”  “Адцвітанне” “У начным царстве” “Як я полем іду”
<b>Падвей</b>	Шкадлівы вецер, насланы “нячыстай сілай”	<b>Падвей</b>	“Падвей”		

Навізна работы заключаецца ў тым, што на багатым фактычным матэрыяле паспрабавалараскрыць асаблівасць паганскага светапогляду ў

вершах адных з самых цікавых, на маю думку, паэтаў М.Багдановіча і Я.Купалы.

Па выніках даследавання зрабіла наступныя вывады:

Творчасць класікаў 20 ст. уражвае, па-першае, каласальным узбагачэннем вобразнасці – у параўнанні з фальклорам, а па-другое, глыбокай філасофскай напоўненасцю традыцыйных матываў. І Я.Купала, і М.Багдановіч суладна спалучылі нябеснае і зямное, вялікае і малое, дзякуючы чаму ўзнікае абагульнены вобраз беларускай прыроды.

Лічу, што М.Багдановіч вялікае значэнне надаваў дагістарычным часам, вытокаам нашай гісторыі. Бо менавіта адтуль ідуць многія нашыя загадкі і таямніцы. Невыпадкова таму “Вянок” ён пачынае з пранікнення ў зачараванае царства, у царства паганства, населенае вобразамі, што прыйшлі ад нашых далёкіх продкаў. Там няма яшчэ ні дат, ні імёнаў – адно вядома: ёсць там волаты, русалкі, вадзянікі, лесуны, змяіны цар... Гісторыя прыкрыла тыя часы крылом вечнасці. І толькі водгукі іх даходзяць да нас. Водгук у выглядзе вадзяніка, што спіць на дне ракі. Водгук ад загінуўшага лесуна, які пакінуў сваё люстэрка. Водгук ад русалак, што заблыталі свае косы ў начным возеры.

Мною было заўважана, што М.Багдановіч сфарміраваў свой арыгінальны позірк на нацыянальную культуру як на гістарычную з’яву, якая мае свае асаблівыя адзнакі і задачы. Па-першае, яго першапачатковае ўяўленне аб Беларусі стваралася на аснове міфаў і казак, паданняў ды павер’яў, якія моцна ўразілі яго непаўторна-самабытнымі вобразамі старажытнай паэзіі і сама яна, беларуская зямля, здавалася дзівоснай казкай, поўнай незвычайнага характа і таямніц. Па-другое, М.Багдановіч імкнуўся раскрыць спецыфіку духоўнай самабытнасці беларускага народа, захаваць непасрэднасць старажытнага светаўспрымання.

Я.Купала праз міфалагічныя вобразы перадаў сваё ўспрыняцце жыцця чалавека ў шырокай прасторы і ў часе, ва ўзаемаадносінах са светам і космасам. Ённе толькі выкарыстоўваў міфалагічныя вобразы, але і стварыў сваю галерэю – хохлік, чорны бог, змога і іншыя.

Параўноўваючы міфалагічныя вобразы, я прыйшла да вываду, што ў аснову твораў М.Багдановіча і Я.Купалы ляглі славянскія міфы, у якіх дзейнічаюць істоты язычніцкага паходжання.

Міфалагічныя вобразы ў М.Багдановіча зліваюцца з прыродай, ствараюць непарыўныя, адухоўленыя краявіды, а ў Я.Купалы міфалагічныя вобразы персаніфіцыраваныя і часцей выступаюць як самастойная сіла. І гэтая сіла – носьбіт драматызму і зла.

Увёўшы міфалагічныя вобразы, асабліва касмаганічныя, у свае вершы, М.Багдановіч і Я.Купала сцвярджалі адзіную творчую мэту – паэтызацыя беларускай прыроды.

У абодвух аўтараў так арганічна ўведзены міфалагічныя вобразы ў паэтычную фактуру вершаў, што надаюць ім адметны каларыт і дапамагаюць стварыць пэўны настрой. Таму можна гаварыць тут і аб музычнасці твораў, “населеных” паганскімі вобразамі.

Нізкі вершаў М.Багдановіча, прысвечаныя беларускім міфалагічным вобразам – Лесуна, Вадзяніка, Змяінага Цара, пабудаваныя паводле санатных цыклаў.

Музыка з’яўляецца асновай светаадчування і паэтычнага стылю Я.Купалы. Дыяпазон гукавой інструментоўкі вызначаецца шырыней і багаццем тэмпу маўлення, рытмамелодыкі, прыёмаў паэтычнага выказвання. Але яго вершы часцей нагадваюць плач.

І Я.Купала, і М.Багдановіч у жыцці і творчасці, на мой погляд, карысталіся адным з вельмі дзейсных і слухных правілаў: каб наблізіць і спраўдзіць жаданую будучыню, трэба дасканалы вывучаць і ведаць мінулае, а таксама ўсё пра свой час.

#### *Літаратура*

1. Багдановіч Максім. Поўны збор твораў у 3-х т. Т1 – Мінск: Навука і тэхніка, 1992
2. Бярозкін Р.С. Свет Купалы – Мінск, 1964. – С.151
3. Багдановіч І. Янка Купала і рамантызм. – Мінск, 1989. – С.120
4. Васілевіч Уладзімір. Зямная дарога ў вырай. – Мінск: Мастацкая літаратура, 1999. – С.466,532.
5. Гніламёдаў У. Янка Купала: Новы погляд. – Мінск, 1995. – С.79
6. Грынчык М. Шляхі беларускага вершаскладання. – Мінск, 1973. – С.206
7. Каваленка В. Міфапаэтычныя матывы ў беларускай літаратуры. – Мінск, 1981. – С.136,137
8. Конан У. Ля вытокаў самапазнання: Станаўленне духоўных каштоўнасцей у святле фальклору. – Мінск, 1981
9. Янка Купала. Вершы. – Мінск: Мастацкая літаратура, 1988
10. Ластоўскі В. Мае ўспаміны аб М.Багдановічы// Беларуская мова і літаратура ў школе, 1997 №7-8, ст.123
11. Максімовіч В. Купалаўская міфатворчасць і мадэрнісцкая паэтыка ў пачатку ХХ ст.// Роднае слова, 1997. – № 4. – С.52-60
12. Пятроўская Г. Пачынальнік беларускага народазнаўства М.Я.Нікіфароўскі. – Мінск, 1986. – С.58
13. Фядосік А.С. Беларуская савецкая фалькларыстыка. – Мінск, 1987. – С.330-332

*E. A. Makarova*

#### **CHARACTERISTIC OF PAGAN IDEOLOGY OF M. BOGDANOVICH AND Y. KUPALA**

*State Educational Establishment “Gymnasia №1 Volozhyn”*

#### **Summary**

The research is devoted to an actual theme of present-day Belarusian literary criticism – studying the peculiarities of mythological images and their comparison in the works by M. Bogdanovich and Y. Kupala. Characteristics of using appropriate mythological images in art texts and arisen associative links have been studied. It has been discovered that M. Bogdanovich, who appealed to mythological images, tended to show some peculiarities of Belarusian people’s spiritual originality. Y. Kupala has created a gallery of personified images – evil carriers.

**УСТОЙЧИВОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ  
УЧАЩИХСЯ ГУО «ГИМНАЗИЯ №1 г. ЖОДИНО»***ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»*

Для потребителя сегодня экологическая безопасность не играет существенной роли в выборе товара. Покупатель в первую очередь обращает внимание на цену товара, его внешний вид и фирму-изготовителя. Больше внимания экологической безопасности уделяется при покупке пищевых продуктов, но опять же, цена и производитель играют здесь ключевую роль.

**Цель исследования:** сравнить представления потребителей-учащихся ГУО «Гимназия №1 г. Жодино» по теме «Устойчивое потребление» с представлениями жителей Беларуси на данную тему. **Методы исследования:** анализ научной литературы по проблеме исследования, эмпирические методы исследования: анкетирование, измерение и обработка экспериментальных данных, их системный анализ и графическое представление.

В 1972 году был опубликован доклад Римскому клубу под названием «Пределы роста». Авторы доклада считали, что можно изменить тенденции роста и прийти к устойчивой в долгосрочной перспективе экономической и экологической стабильности. Концепцию такого сбалансированного развития, не выходящего за пределы способности самоподдержания Земли, назвали устойчивым развитием. [1]

Устойчивое потребление (еще можно назвать экологически дружелюбным потреблением) – это производство и потребление, безопасное для окружающей среды и здоровья человека. Важной составляющей устойчивого потребления является весь производственный цикл, который не вредит природе, – от добычи сырья до утилизации отходов.

В ГУО «Гимназия №1 г. Жодино» в январе 2012 года было проведено анкетирование среди учащихся возрастом от 11 до 17 лет, проживающих в городе Жодино на тему: «Устойчивое потребление». В анкетировании принимало участие 172 человека, из которых 79 человек – мужского и 93 человека – женского полов.

Данное исследование проводилось с целью выяснения уровня знаний учащихся гимназии №1 г. Жодино по теме, и сравнения данного уровня с показателями исследований предыдущих лет (2009 г., 2011 г.) по всей стране.

За прошедшие 25 месяцев представление городских жителей Беларуси об устойчивом потреблении существенно изменилось.

1. Число респондентов, знающих хотя бы 1 маркировку увеличилось с 61% – в 2009 г. до 82% – в 2012 г. По степени узнаваемости можно выделить 2 группы маркировок: 1) «ГОСТ» – 18% опрошенных; 2) «Без ГМО» – 25%. Белорусский горожанин в среднем знает 2 маркировки; в группе тех, кто знает хотя бы одну – 2,5 маркировки.

2. Вместе с тем, готовность платить за экологически чистые продукты больше осталась на прежнем уровне: в 2012 г. – 63% готовы это делать, в то время как в 2009г. этот процент был равен 71,4.

3. На 10% уменьшилось число респондентов, считающих, что выбора экологически продуктов в магазинах нет.

4. Число респондентов-гимназистов, считающих, что они знают, что такое устойчивое потребление, возросло до 15%. Наиболее значительная тенденция состоит в том, что учащаяся молодежь знает, но не применяет свои знания на практике.

Есть необходимость:

популяризировать информацию об устойчивом потреблении через средства массовой информации;

переходить от теоретического обучения к практическим занятиям.

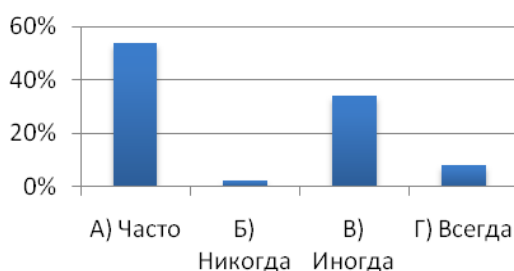
Было проведено дополнительное анкетирование среди взрослого населения г. Жодино. Опрошенные люди относятся к возрастным категориям от 20 до 60 лет. Они работают в различных сферах, и их количество составило 30 человека (17 – женского и 13 – мужского полов). Цель исследования: выявить уровень осведомлённости респондентов оправах потребителей и методах защиты своих прав.

**Вывод:** потребители часто покупают некачественную продукцию или же им оказываются некачественные услуги. Однако большинство из них знакомы со своими правами, как потребители и готовы отстаивать свои права.

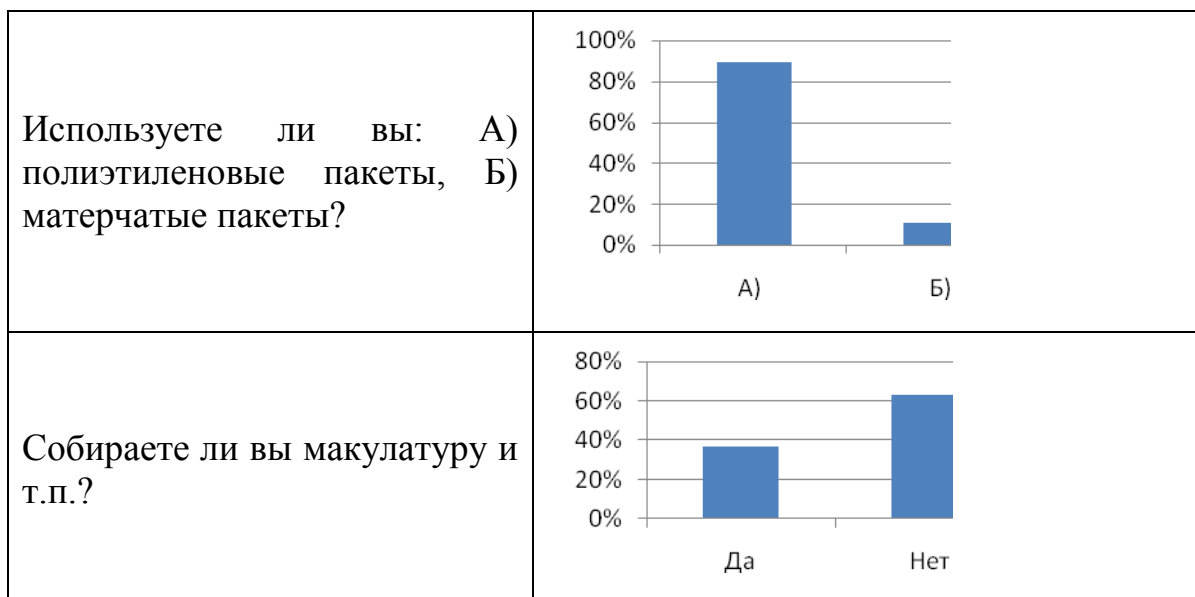
В период с января по февраль 2012 года было проведено ещё два анкетирования среди учащихся гимназии №1 г. Жодино на темы «Что вы делаете для сохранения окружающей среды?» и «Ваш экологический след».

В первом анкетировании («Что вы делаете для сохранения окружающей среды?») приняло участие 35 человек, среди которых 17 человек женского и 18 – мужского полов. Все они являются жителями г. Жодино, учащимися гимназии №1 и имеют возраст от 15 до 16 лет (учащиеся 10 классов).

Покупаете ли вы продукты белорусских производителей?





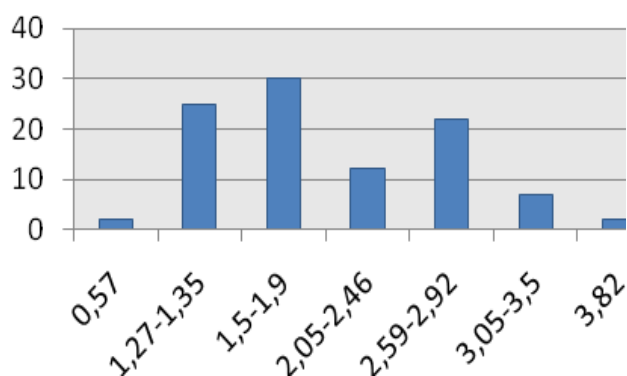


В результате мы выяснили, что учащиеся гимназии №1 г. Жодино совершают мало действий для сохранения окружающей среды, но всё же покупают отечественную продукцию, поддерживая тем самым отечественного производителя и способствуя каким-либо образом окружающую среду.

Экологический след – мера воздействия человека на среду обитания, которая позволяет рассчитать размеры прилегающей территории, необходимой для производства потребляемых нами ресурсов и хранения отходов.

Мы решили провести анкетирование на тему «Ваш экологический след» среди учащихся 10 классов, количество которых составило 53 человека, 37 из которых женского и 16 – мужского полов, возрастом от 15 до 16 лет.

Целью данного анкетирования являлось выяснение «экологического следа» учащихся гимназии №1 г. Жодино.



результате мы узнали, что лишь один человек имеет «экологический след» равный 0,57 га и один – 3,82 га. Это соответственно самый высокий и самый низкий показатели среди опрошенных нами учащихся гимназии №1. Нормой же является показатель равный 1,8 га и ему соответствует «экологический след» 55% респондентов, остальные же 41% превышают допустимую норму.

**Вывод:** «экологический след» более половины респондентов соответствует нормы и 43% из них – нет, таким образом, цель нашего анкетирования была выполнена, и «экологический след» учащихся гимназии был выяснен.

Тема «Устойчивое потребление» не является актуальной среди современной молодёжи, хотя бы, потому что большинство из них не знает, что это такое. Проблемами являются:

Плохое знание маркировок, подтверждающих качество продуктов среди половины респондентов;

Не готовность многих (37% респондентов) платить больше за экологически чистые продукты;

Не готовность отказаться от нравящегося продукта, зная о том, что его производство вредно для здоровья людей/может ухудшить состояние окружающей среды;

Преобладание мнения о том, что в магазинах нашего города выбор экологически чистых продуктов мал;

И главное – проблема современной тенденции, которая состоит в том, что учащаяся молодежь знает, но не применяет свои знания на практике по теме исследования.

Пути решения: Проведение специальных акций на тему исследования; распространение информации по теме исследования через различные другие источники информации (реклама, теле и радиопередачи, увеличение данной информации в газетах и журналах).

#### *Литературные источники*

1. Глобальная альтернатива [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://aglob.info/articles.php?article\\_id=2751](http://aglob.info/articles.php?article_id=2751).

2. Динамика представлений потребителей Беларуси об устойчивом потреблении. – Минск : Конфидо, 2011. – 24 с.

3. Экологический след [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.wwf.ru/footprint/calculator>.

4. Википедия [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Экологический\\_след](http://ru.wikipedia.org/wiki/Экологический_след).

5. Экологический след [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.belyelebedi.lt/index.php?option=com\\_content&view=article&id=97%3Aekologsled&catid=1%3Alatest-news&Itemid=54&lang=ru](http://www.belyelebedi.lt/index.php?option=com_content&view=article&id=97%3Aekologsled&catid=1%3Alatest-news&Itemid=54&lang=ru).

*A. M. Malahova*

### **SUSTAINABLE CONSUMPTION GUO REPRESENTATION STUDENTS «GYMNASIUM №1 ZHODINO»**

*GUO "Gymnasium № 1 Zhodino"*

#### **Summary**

High rates of human population continues to grow, and it is expected that will reach 12-15 billion by 2100. Emphasize the differences in income distribution. Tangle of economic, social and environmental problems become more and more...

Object: to compare the views of consumers, students GUO «Gymnasium № 1 Zhodino» on «Sustainable Consumption» with representations of the people of Belarus on the subject.

**СЕМИОТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ НЕВЕРБАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ***ГУО «Гимназия №2 г.Витебска»*

Сегодня перед лицом новых, общечеловеческих проблем (глобальных, гуманитарных) значимость диалога неизмеримо возрастает. Общность бытия разных регионов, стран, культур, общее проблемное поле не означает их следования одним и тем же стандартам, социальным, экономическим, культурным. Современность полифонична, "многоголосна". Разные "голоса" (разноголосие не есть разногласие) пытаются обрести "созвучие", построить логику совместности, единства. Диалогика оборачивается полилогикой. Поиск и отработка новых форм взаимосвязи и их внедрение немислимы без преодоления различного рода «центризмов» (европоцентризма, востокоцентризма и др.), существующей асимметрии, вызванной этими стереотипами, без встречного движения культур, порождающего новые формы и новые смыслы взаимодействия. Общность формируется из сочетания разных региональных, этнокультурных объединений. Форма этой общности вырабатывается в ходе и посредством диалога или полилога между ними. Интерес к речевому акту в целом, включая как акт выражения, так и намерения говорящего и его воздействие на слушающего, предполагает рассмотрение речевого акта как события речевого общения, т.е. активного социального взаимодействия.

Этот подход, отчетливо наметившийся в современной науке лишь в последнее десятилетие, активно разрабатывался еще в 20—30-е годы М.М. Бахтиным и Л.С. Выготским.

Теория речевого общения, или иначе «металингвистика», как ее называл Бахтин, была темой его работы на протяжении десятилетий. Уже в работах 20-х годов — «Проблема содержания, материала и формы в словесном художественном творчестве» [2], «Конструкция высказывания» [1], «Проблемы творчества Достоевского» [4]—содержится ядро идей, способных составить вполне законченную и самобытную теорию. В более поздние годы Бахтин углубляет и дополняет ее — «Проблемы речевых жанров» [3]. При этом суть теории не меняется, что позволяет излагать ее как единое целое.

В начале шестидесятых годов XX столетия в социологии появилось новое направление, исследующее невербальные способы общения. Наиболее влиятельной долгие годы являлась работа Чарльза Дарвина «Выражение эмоций у людей и животных» [М., 1982]. Она стимулировала современные исследования в области «языка тела», а многие идеи Дарвина и его наблюдения признаны сегодня исследователями всего мира. С того времени ученые обнаружили более 1000 невербальных знаков и сигналов. Также эту проблему изучал Альберт Мейерабиан, который определил, что передача информации между собеседниками происходит за счет вербальных средств (только слов) на 7%, за счет звуковых средств (интонация звука, тон голоса) на 38% и за счет невербальных средств на 55% [Алан Пиз. Язык телодвижений. – Спб., 1997. –

С.35]. Профессор Бердвиссл провел аналогичное исследование и установил, что в среднем человек говорит словами только в течении е 10-11 минут в день и что каждое предложение в среднем звучит не более 2,5 секунд. Как и Мейерабиан, он обнаружил. Что словесное общение в беседе занимает менее 35%, а более 65% информации передается с помощью невербальных средств общения [Там же. – С.36]. Но даже сегодня большинство людей не подозревают о существовании языка телодвижений, несмотря на его важность в жизни человека. Получается, что почти  $\frac{3}{4}$  информации о собеседнике, его намерениях мы черпаем при помощи языка жестов и мимики, следовательно, знание последнего приведет к оптимизации процесса общения не только между носителями одного языка, но и между людьми, говорящими на разных языках.

В ходе исследования нами было проведено тестирование учащихся 8 – 11 классов гимназии №2. Нас интересовало подсознательное восприятие жеста людьми – носителями русского языка. Восприятие жестов носителями английского языка взято нами из книги Алана Пиза [Пиз А. Язык телодвижений: как читать мысли других по их жестам. – Спб., 1997].

Проведенный тест ярко демонстрирует, что лишь треть жестов можно считать интернациональными, т.е. понятными и адекватно воспринимающимися людьми – носителями разных языков. Большая же часть жестов воспринимается, например, нами иначе, чем людьми, говорящими по-английски. Причины могут быть различными. Главной, на наш взгляд, является экстралингвистическая причина: государство, социум (т.е. общество), менталитет человека, безусловно, накладывают огромный отпечаток на его мировосприятие. Нельзя умалять значение и культурологической причины, влияющей на человека. История, культура, впитывающиеся человеком с детских лет, не могут не способствовать его формированию как единицы той нации, которой он принадлежит. По нашему мнению, безусловно важны и лингвистические особенности, поскольку язык влияет в большой степени на мышление говорящего и думающего на нем.

Перед анкетированием респондентов нами была выдвинута рабочая гипотеза: исследуемая часть населения (учащиеся) относится к группе людей, хорошо понимающих мимические движения, жесты, но практически не используют это понимание в повседневной жизни, что может приводить к непониманию собеседников, а также возникновению конфликтных ситуаций.

После обработки данных имеем следующие результаты: 90% респондентов – люди, хорошо интерпретирующие мимику и жесты, но редко использующие эту информацию в реальной жизни. Эти люди склонны скорее буквально воспринимать сказанные им слова и руководствоваться ими, а не сделанными выводами по полученной информации из мимики и жестов собеседника. 5% - люди, у которых определено есть способность к пониманию окружающих без слов, но они слишком полагаются на это качество (ведь если вам улыбаются, это еще не значит, что объясняются в любви). 5% опрошенных совершенно не разбираются в мимике и жестах, и причина скорее не в их способностях, а в том, что они не придают этому значения. По Бахтину,

внесловесный контекст высказывания складывается из трех моментов: 1) из общего для говорящих пространственного кругозора (единство видимого—комната, окно и проч.), 2) из общего для обоих знания и понимания положения и, наконец, 3) из общей для них оценки этого положения.

В период глобализации в процессе общения не следует пренебрегать невербальным контекстом высказывания. «Будьте осторожны: ваша жестикация может поставить вас в двусмысленное положение», - предупреждение, помещенное на проспектах британских авиакомпаний, осуществляющих зарубежные рейсы.

Выражаю благодарность научному руководителю Е.К.Моисеевой, магистру филологии, учителю русского языка и литературы, и научному консультанту В.А.Масловой, доктору филологических наук, профессору кафедры общего и русского языкознания УО «ВГУ им.П.М.Машерова».

#### *Литературные источники*

1. Бахтин М.М. Конструкция высказывания. – Режим доступа: [http://philologos.narod.ru/bakhtin/bakh\\_cu.htm](http://philologos.narod.ru/bakhtin/bakh_cu.htm). - Дата доступа: 14.03.2010.
2. Бахтин М.М. Проблема содержания, материала и формы в словесном художественном творчестве. – Режим доступа: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Literat/bahtin/probl\\_sod.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Literat/bahtin/probl_sod.php) -Дата доступа: 07.02.2010
3. Бахтин М.М. Проблемы речевых жанров. – Режим доступа: [http://student.km.ru/ref\\_show\\_frame.asp?id=5F51B28D65CA40E3AF62C15C541396F3](http://student.km.ru/ref_show_frame.asp?id=5F51B28D65CA40E3AF62C15C541396F3) – Дата доступа: 17.02.2011
4. Бахтин М.М. Проблемы творчества Достоевского. – Режим доступа: [http://az.lib.ru/d/dostoevskij\\_f\\_m/text\\_0420.shtml](http://az.lib.ru/d/dostoevskij_f_m/text_0420.shtml)
5. Голд Сабрина. Новейшее руководство по расшифровке жестов, поз, мимики. – М., 2007
6. Нелсон Одри, Голанд Сюзанн. Язык мимики и жестов. Что это такое. – Спб., 2003
7. Нэпп Марк, Холл Джудит. Невербальное общение. Мимика, жесты, движения, позы и их значение. Полное руководство по невербальному общению. – М., 2007
8. Пиз А. Язык телодвижений: Как читать мысли других по их жестам. – Спб., 1997
9. Равенский Н.Н. Искусство читать человека: черты лица, фигура, жесты, мимика. – М., 2005
10. Степанов С. Язык внешности. Жесты, мимика, черты лица, почерк и одежда. – М., 2000
11. Тумаркин П.С. Жесты и мимика в общении японцев. Лингвострановедческий словарь-справочник. – М., 2001
12. Рыбалка С.В. Язык мимики, взглядов и жестов. – М., 2007
13. Хомич Е.О. Язык мимики и жестов. – М., 2008
14. Хьюбер Ч. Первое впечатление. Язык мимики и жестов. – М., 2007

*Matskevich V.A., Pavlichenko M.Y.*

### **SEMIOTIC SYSTEM OF NON-VERBAL COMMUNICATION**

*Educational Establishment Vitebsk State Gymnasium №2*

#### **Summary**

Nowadays we face common to all mankind problems and in this situation the importance of dialogue of cultures increases.

Studying of semiotic system of non-verbal communication contributes to mutual understanding between representatives of different cultures.

In our research we have come to the conclusion: mimicry and gestures are only one third international; extra linguistic reasons influence their perception; nearly 90% of people interpret non-verbal means of communication but they rarely use this kind of information.

*Д. С. Мінізянаў, С. А. Шацько*  
**АКСАМІЦКАЯ ТРАГЕДЫЯ, АБО ПРА ШТО РАСКАЗАЎ ПОМНІК**  
*ДУА «Грозаўская сярэдняя школа»*

Вялікая Айчынная вайна стала адной з самых трагічных старонак не толькі ў гісторыі Беларусі, але і ў сусветнай гісторыі. Пад тысячамі абеліскаў па ўсёй беларускай зямлі вечным сном спяць мільёны яе абаронцаў. Кожны трэці беларус загінуў у гэтай вайне. Сярод ахвяраў фашызму не толькі воіны, партызаны і падпольшчыкі, але і дзеці, жанчыны, старыя. Нягледзячы на тое, што мінула 67 гадоў пасля Вялікай Перамогі, падлік ахвяраў вайны яшчэ не закончаны.

На вясковых могілках у Грозаве знаходзіцца брацкая магіла, дзе пахаваны жыхары вёскі Аксаміты. На сціплым помніку з цэменту – такі ж сціплы надпіс па-руску: “Вечная памяць 15 жителям д.Аксамиты, зверски замученным фашистскими извергами 23 февраля 1943 года”. Вучні Грозаўскай сярэдняй школы не першы год даглядаюць магілу. У нас узнікла шмат пытанняў: Што здарылася 23 лютага 1943 года ў вёсцы Аксаміты? Чаму ў кнізе “Памяць. Капыльскі раён” не змешчаны спісы мірных жыхароў вёскі Аксаміты – ахвяр фашысцкага тэрору? Чаму ў гэтай жа кнізе не змешчаны прозвішчы партызан, жыхароў вёскі Аксаміты? Хто, зрэшты рэшт, пахаваны ў гэтай брацкай магіле? Пытанняў больш, чым адказаў.

Гіпотэза: 23 лютага 1943 года жыхары вёскі Аксаміты былі знішчаны за сувязь з партызанамі.

Мэтай працы стала даследаванне падзей 23 лютага 1943 года і высвятленне абставін аксаміцкай трагедыі.

Для дасягнення гэтай мэты ставіліся і вырашаліся наступныя задачы: выявіць, які ўдзел прымалі жыхары вёскі Аксаміты ў партызанскім руху; узнавіць падзеі таго страшнага дня, 23 лютага 1943 года, і выявіць спіс загінуўшых, якія пахаваны ў брацкай магіле на вясковых могілках у вёсцы Грозава.

Аб’ект даследавання – удзел жыхароў вёскі Аксаміты ў партызанскім руху.

Прадметам даследавання з’яўляюцца трагічныя падзеі ў вёсках Аксаміты і Грозава 23 лютага 1943 года.

Метады даследавання: праца з архіўнымі дакументамі, навуковая экспедыцыя, збор успамінаў сведкаў гістарычных падзей.

Для вырашэння пастаўленых задач была наладжана экспедыцыя па навакольных вёсках – Грозава, Аксаміты, Балгавічы, мы сустрэліся са сведкамі падзей аксаміцкай трагедыі, з роднымі і блізкімі спаленых жыхароў в. Аксаміты (Клаўдзіяй Раманаўнай Леус, Святланай Іванаўнай Мінізянавай (Рабкевіч), Галінай Маркаўнай Паўлоўскай). Мынаведалі Дзяржаўны архіў у г. Слуцку, прааналізавалі матэрыялы з кніг “Памяць Беларусі” і “Памяць: Капыльскі раён”.

Правёўшы дадзенае даследаванне, мы можам адзначыць наступнае:

1. 23 лютага 1943 года ў в. Грозава былі спалены 15 жыхароў в. Аксаміты за сувязь з партызанамі. Гэта былі партызанскія сем'і, у асноўным непаўналетнія дзеці, жанчыны, старыя.

2. Гэта злачынства выконвалі мясцовыя паліцаі і атрад нямецкіх карнікаў.

Аксаміты – прыгожая вёска з паэтычнай назвай. Яна раскінулася ў далечыні ад шумных дарог сярод лугоў і палёў, прыкладна за два кіламетры ад Грозава. Калі пачалася вайна і наступілі чорныя дні акупацыі, аксамітоўцы з першых дзён пачалі аб'ядноўвацца на барацьбу з ворагам.

Успамінае Святлана Іванаўна Мінізянава (Рабкевіч), жыхарка вёскі Грозава:

– Перад вайной у нас гасцяваў татаў брат, мой дзядзька, Сільвестр Васільевіч Рабкевіч. Ён быў капітанам Чырвонай Арміі, служыў у г. Барнаўле і прыехаў да бацькі на адпачынак. Дзядзька з першых дзён вайны пайшоў у лес арганізоўваць партызанскі атрад, бо шлях на фронт быў адрэзаны: немцы праз некалькі дзён вайны былі ў Грэску (тады і Аксаміты, і Грозаў адносіліся да Грэскага раёна). Пазней, у 1943 годзе, Сільвестр Рабкевіч стаў камісарам 27-й брыгады імя В.І. Чапаева. [4, с.412] Уся наша сям'я была партызанская: тата, Іван Васільевіч, быў партызанскім сувязным, дзядуля, Васіль Мікалаевіч, бацька Сільвестра Рабкевіча (спалены 23 лютага 1943 года), трымаў сувязь з партызанамі. Партызанілі і дзве цёці, Аляксандра Васільеўна і Ганна Васільеўна. Мая мама пякла для партызан хлеб. Дзядзька Сільвестр часта прыходзіў з лесу да нас, мама карміла яго, мыла адзенне.

Амаль у кожнай хаце былі партызаны. Сільвестр Рабкевіч многіх завёў у атрад імя Чапаева. Партызанілі Цімошак Аляксандр Несцеравіч, Цімошак Іван, Яфімчык Максім Іванавіч, Яфімчык Пётр Іванавіч, Салавянчык Адам Іванавіч. Партызаны адразу ж спалілі ў Грозаве двухпавярховы будынак школы (палац Хрушчыка), бо немцы хацелі там размясціць свой штаб. Нямецкі гарнізон спыніўся ў Грэску, там быў і паліцэйскі ўчастак. Так што вёскі Балгавічы, Свідзічы, Садкі, Старыца, Аксаміты сталі партызанскай зонай. Партызанскія сцежкі праходзілі праз Аксаміты. Рэдка ў якой хаце не было байца ў атрадзе. Аксаміты – вёска партызанская.

У канцы 1942 – пачатку 1943 года гітлераўцы арганізавалі масавыя карныя экспедыцыі супраць партызан Міншчыны, якія пачаліся адначасова ў паўночнай і паўднёвай яе частках. [3, с.237] У пачатку 1943 года нямецка-фашысцкія захопнікі правялі карную экспедыцыю пад кодавай назвай “Свята ўраджаю” ў Капыльскім і суседніх раёнах. [2, с.519]

Бяда не абмінула і Аксаміты. Трагедыя адбылася 23 лютага 1943 года. Фашысты не выпадкова выбралі іменна гэты дзень – Дзень Чырвонай Арміі. Відаць, такім чынам хацелі паказаць сваю ўладу і сілу. Да таго ж, партызанскі атрад імя В.І Чапаева, які дыслацыраваўся ў бліжэйшым лесе, быў створаны з групы вайскоўцаў. [3, с.263] С.В. Рабкевіч, камісар 27-й брыгады імя В.І. Чапаева, капітан Чырвонай Арміі, таксама родам з Аксаміт. Фашысты спадзяваліся схопіць яго ў бацькавай хаце, у хаце Васіля Рабкевіча, і такім чынам “адзначыць” па-свойму Дзень Чырвонай Арміі.

Гэта было раніцай, гадзін у сем. Людзі, не прадчуваючы трагедыі, запальвалі ў печках. Паліцаі і немцы акружылі тыя хаты, дзе жылі партызанскія сем'і. Затым павыганялі жанчын, дзяцей, старых на вуліцу. Паперадзе ехалі сані з паліцыяй, затым ішлі палонныя, а ззаду таксама ехалі сані з нарабаваным дабром, бо паліцаі павыносілі з хат усё: посуд, адзенне, коўдры, падушкі. Палонных пагналі на Грозаў. На акраіне вёскі, недалёка ад будынка школы, знаходзілася старая яўрэйская хата. Людзей загналі ў хату і падпалілі яе. 23 лютага 1943 года ў Грозаве спалілі пятнаццаць жыхароў вёскі Аксаміты. Астроўскую Кацярыну павезлі ў Грэск у паліцыю і расстралялі ў той жа дзень разам з падпольшчыкамі.

Праз некаторы час аксаміцкія жанчыны вырашылі зрабіць смелы крок: пахаваць костачкі сваіх родных. Яны знайшлі чалавека, які размаўляў панамецку і пайшлі ў Грэск прасіць дазволу. Тлумачылі немцам, што, маўляў, гэта нядобра, антысанітарыя, трэба прыбраць. І фашысты дазволілі. Костачкі сваіх родных і блізкіх, суседзяў жанчыны сабралі ў фартух, занеслі на могілкі і пахавалі.

У пачатку 50-х гадоў на тым месцы, дзе аксаміцкія жанчыны пахавалі сваіх аднавяскоўцаў, з'явіўся помнік. На помніку не было ніводнага прозвішча. Калі мы пачалі збіраць звесткі пра аксаміцкую трагедыю, то сустрэліся яшчэ з адным унукам Васілія Рабкевіча – Коршукам Мікалаем Антонавічам, жыхаромг. Салігорска. Народжаны пасля вайны, у 1953 годзе, ён, вядома, не ведаў свайго дзеда Васіля, аднак вырашыў на ўласныя сродкі на брацкай магіле паставіць гранітны помнік. Разам з Мікалаем Антонавічам мы наведалі Дзяржаўны архіў у г. Слуцку. Там і знайшоўся дакладны спіс жыхароў вёскі Аксаміты, якія загінулі 23 лютага 1943 года. Вось гэты сумны спіс:

1. Рабкевіч Васіль Мікалаевіч, 1872 год
2. Цімошак Ядвіга Лаўрэнц'еўна, 1910 год
3. Цімошак Генадзій Аляксандравіч, 1940 год
4. Яфімчык Хіма Якаўлеўна, 1874 год
5. Яфімчык Кацярына Васільеўна, 1910 год
6. Астроўскі Анфінцій Міхайлавіч, 1935 год
7. Астроўскі Лявонцій Міхайлавіч, 1938 год
8. Цімошак Аляксандра Пятроўна, 1891 год
9. Бекешка Ганна Васільеўна, 1885 год
10. Бекешка Мацвей Андрэевіч, 1882 год
11. Пінчук Яўгенія Мацвееўна, 1905 год
12. Пінчук Тамара Аляксандраўна, 1935 год
13. Пінчук Нэля Аляксандраўна, 1937 год
14. Пінчук Гаўрыіл Аляксандравіч, 1934 год
15. Цімошак Алена Несцераўна, 1898 год
16. Астроўская Кацярына Іванаўна, 1916 год

Восенню 2010 года М.А. Коршук устанавіў новы помнік на месцы старога, пастаўленага ў пасляваенны час. Вучні Грозаўскай сярэдняй школы дапамагалі ў гэтай працы. На помніку змешчаны поўны спіс жыхароў вёскі



Аксаміты, ахвяраў фашысцкага тэрору. Прозвішча Астроўскай Кацярыны Іванаўны вырашалі таксама пакінуць: хоць яна была расстраляна ў Грэску, а не спалена, аднак прайшла разам з аднавяскоўцамі гэты страшны шлях і смерць прыняла ад рук катаў.

На месцы трагедыі мы ўстанавілі памятны знак. Мы прапануем унесці карэктывы ў кнігу “Памяць: Капыльскі раён”, дадаць у спісы загінуўшых мірных жыхароў, ахвяраў фашызму, прозвішчы жыхароў в. Аксаміты, якія былі спалены 23 лютага 1943 года.

#### *Літаратура*

1. Памяць Беларусі: Рэспубліканская кніга/Рэд.кал.:Г.П.Пашкоў (гал.рэд.) і інш.; Маст. У. П. Свентахоўскі. – Мн. : БелЭн, 2005.

2. Памяць: Капыл. Р-н: Гіст.-дак. Хронікі гарадоў і р-наў Беларусі/ Уклад. А.А. Марціновіч; Рэдкал.: Ф.К. Абрамчык і інш.; Маст. Э.Э. Жакевіч. – Мн.: Бел. навука, 2001.

3. Партизанские формирования Белоруссии в годы Великой Отечественной войны "(июнь 1941 – июль 1944): Краткие сведения об орг. структуре партиз. соединений, бригад (полков), отрядов (батальонов) и их личном составе/[Манаенков А. Л., Горелик Е. П., Маркова А. Ф. и др.]– Мн.: Беларусь, 1983.

*D. S. Minizyanay, S. A. Shatsko*

#### **AKSAMITY TRAGEDY OR WHAT THE MONUMENT TOLD ABOUT SEE “HrozavaHighSchool”**

##### **Summary**

The authors reveal the circumstances of Aksamity tragedy, which took place on February 23, 1943, when 16 habitants of the village were burnt for the involvement with partisans. The authors analyze witnesses’ recollections of Aksamity tragedy, the stories of the relatives of the victims. A large amount of factual material was collected and classified, an exact death toll was set. Thanks to the authors’ efforts a monument was installed at the site of the tragedy. The authors propose to make changes to the book “Memory. Kapyl district”, to add the names of Aksamity civilians which were burnt on February 23, 1943 to the death toll.

*С.А.Михайлюков*

### **Осколки памяти (история моей семьи)**

*ГУО «Гимназия № 2 г. Витебска»*

История... Мы изучаем её со школьной скамьи, запоминая даты и имена великих людей. Но только ли хрестоматийные даты и имена отражают историю? Наша работа о людях, о которых не упоминают учебники, но именно они, по нашему убеждению, часть истории.

«Осколки памяти»... Название пришло в процессе работы с материалами, касающимися истории семьи. Нас поразило, насколько тонка нить, связывающая поколения, насколько хрупка, недолговечна, фрагментарна наша память, насколько плохо мы знаем своих родителей и даже самих себя.

Проект книги «Осколки памяти (история моей семьи)» – итог многолетней работы по сбору материала (писем, дневников, архивных материалов, личной переписки и др.).

Цель работы – популяризация интереса к истории своей семьи и истории страны.

Актуальность работы: в современном мире возрастает интерес к роли личности в историческом процессе (живых свидетелей Великой Отечественной войны осталось немного, поэтому каждое их воспоминание является ценным не только для нас – современной молодёжи, но и для будущих поколений); история одной фамилии рассматривается нами в контексте истории страны.

Работу можно рассматривать как сборник очерков . Главы объединены одной темой, заявленной в заглавии работы. Вся работа может рассматриваться как проект книги об истории семьи. Чтобы стало более понятно, о чем наша книга, обратимся к ее содержанию.

Глава первая «Мое путешествие в поисках семьи» основана на моих личных наблюдениях и воспоминаниях, связанных с поездкой на родину моих родственников. Это путешествие – первый шаг к началу работы.

В очерке «К истокам. Краткая история фамилии» мы обращаемся к различным письменным источникам, которые помогают нам восстановить родословную по отцовской линии.

Удалось узнать об общем происхождении фамилии, наличии многочисленных родственников, их участии в событиях в различные эпохи истории Отечества.

Следующая глава «Мой фронтowej дедушка» и очерки: «Первый день войны», «Полтора танка», «Первая встреча», «Маша Полевая», «Встреча с Рокоссовским», «Зэнта», основаны на рассказах моего дедушки - Михайлюкова Дмитрия Семеновича.

В очерках - события, важные для его жизни, в том числе, встреча с женщиной , которая была с ним всю дальнейшую жизнь , - моей бабушкой – ветераном ВОВ - Марией Дмитриевной.

Глава «Моя фронтowej бабушка» и очерки: «Первый день войны», «Оккупация», «Первые ласточки», «Забыли», «Последний день войны», «Дневничок» основаны на воспоминаниях и дневниковых записях о войне моей бабушки –Михайлюковой ( в девичестве Беляй ) Марии Дмитриевны.

Хочу отдельно отметить главу «Фронтальная семья». В ней мы понятие «семья» рассматриваем шире, чем кровное родство. Здесь речь идет о людях, которые стали «родными», пережив общую боль, общие трудности во время Великой Отечественной войны.

Заключительная глава «В лабиринте вещей» - попытка обратиться к воспоминаниям родственников по материнской линии, некоторые сведения о них. Здесь предстоит еще много работы в поисках и изучении сохранившихся материалов.

Интерес к данной теме появился во время путешествия на Украину в г.Краматорск, на родину предков. Летопись семьи заинтересовала меня, но больше увлекла военная история бабушки и дедушки – участников Великой Отечественной войны.

Мой дедушка, Михайлюков Д.С., встретил начало войны в районе г. Перемышль, первые месяцы проходили в сложных условиях отступления до самого Сталинграда; пройдя всю войну, с саперным батальоном он дошел до Рейхстага. Тяжелые месяцы войны скрасило знакомство с девушкой Машей, которая осталась рядом с ним на долгие годы.

Бабушка, Михайлюкова М.Д. (в девичестве Беляй), когда началась война, была семнадцатилетней девушкой. Война разрушила мечты, надежды, но каждый из сверстников горел желанием быть полезным Родине, быть там, где трудно. Бабушка работала на военном заводе в Донецке, в медсанбате, полевом госпитале, участвовала в сооружении противотанковых рвов. Принимая участие в военных действиях 2-го Белорусского фронта, бабушка прошла всю Украину, Прибалтику, Восточную Пруссию, Польшу, Германию.

Выражаю благодарность научному руководителю О.И. Григорьевой, учителю русского языка, литературы и истории, за помощь и сотрудничество научному консультанту кандидату исторических наук, доценту кафедры истории Беларуси УО «ВГУ им. Машерова» А.Л. Дединкину.

#### *Литературные источники*

1 На земле потомков черкас: Село Ратьковка: из века в век / Сост. Е.Л. Романенко, И.В. Верещак. – Прохоровская центр. Библ. Система. – Прохоровка, 2004. – 78 с.

2 Отголоски песни журавлиной: село Журавка: прошлое и настоящее. Сост. Е.Л. Романенко, И.В. Верещак. - Прохор. Центр. Библ. Систем. Прохоровка. 2004.

3 Ионин Г. Подполковник Михайлюков. // Истоки. – 2004. – 8 мая

4 Им не забыть минувших дней войны (Воспоминания учителей – участников боевых действий Великой Отечественной войны) / Сост. В.И. Горовой. - г.Краматорск, 2000. - 49с.

5 АВИАЦИЯ. Энциклопедия. // «Большая Российская энциклопедия», ЦАГИ им. проф. Н.Е. Жуковского. – Москва, 1994

*Mikhailyukov S.A.*

### **PIECES OF MEMORY**

*Educational Establishment Vitebsk State Gymnasium №2*

#### **Summary**

To keep the memories about one's family is important not only for each person. Knowing who was in the movement can help feel the emotional part of the epoch. This research can be useful as illustrations for teachers of History, Literature. It is also a good source of information about the Great Patriotic War.

УДК 271.2-9(476)

**Л. А. Николаева**

## **ВОЗРОЖДЕНИЕ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ В БЕЛОРУССКОЙ ССР В 1988-1991 ГГ.**

*Витебский государственный университет им. П. М. Машерова*

Государственно-конфессиональные отношения, проблемы свободы совести, вероисповедания не теряют своей актуальности в истории нашей страны с конца 1980-х годов. Перемены, происходящие в стране с середины 1980-х гг., потребовали переосмысления роли и места религии и Церкви в жизни общества на принципиально новых позициях. Проблемы взаимоотношений государства и религиозных организаций являются предметом пристального внимания со стороны историков, политологов, философов, социологов и религиоведов. Актуальность данного исследования также обусловлена недостаточной изученностью темы применительно к Белоруссии.

Целью данного исследования является анализ взаимоотношений органов власти, церковных структур и верующих в БССР в период с 1988 по 1991 гг. на основе опубликованных документов и впервые вводимых в оборот архивных материалов, что предполагает решение следующих задач: отразить реальные конструктивные изменения в религиозной сфере в исследуемый период, выявить роль уполномоченного Совета по делам РПЦ при Совете Министров БССР в период 1988-1991 гг.

Результаты данной работы имеют большой интерес для науки и общественности Беларуси. Работа адресована научным сотрудникам, студентам, руководящим работникам исполнительных органов власти, занимающихся вопросами взаимоотношения государственных органов с религиозными организациями, а также всем, интересующимся вопросами истории, культуры и религии. Результаты настоящего исследования могут быть использованы при разработке спецкурсов по религиоведению, культурологии, истории Беларуси.

Основой работы послужили материалы Национального архива Республики Беларусь (НАРБ).

Конец 1980-х-начало 1990-х годов явилось временем освобождения Православной Церкви из тисков рухнувшего тоталитарного режима, расширения её влияния на общество, укрепления доверия к ней со стороны всех слоёв населения.

Характерной особенностью религиозной обстановки в БССР являлось развитие начатого с середины 1988 года процесса демократизации государственно-церковных отношений, отказ от администрирования, создавались нормальные условия для осуществления каждым гражданином конституционных гарантий свободы совести. Размывалось взаимное недоверие между верующими и атеистами. Существенно менял всю атмосферу этих отношений выход религиозных организаций, их деятелей на средства массовой информации [5, л. 19].

К моменту празднования 1000-летия Крещения Руси, праздновавшегося во всех епархиях Московского Патриархата летом 1988 года в БССР действующими оставалось всего 369 православных храмов [1, с. 302].

В Белоруссии началось восстановление епископских кафедр. В Полоцке и Могилёве это произошло в октябре 1989 года; в Гомеле и Бресте – в январе 1990 года; в Новогрудке и Гродно – в октябре 1991 года; в Турове и Витебске – в мае 1992 года. В 1989 году был учреждён Белорусский Экзархат, под духовным руководством владыки Филарета, объединившего все епархии в единую церковно-административную структуру. В этом же году Церкви были возвращены Полоцкий Свято-Евфросиниевский и Гродненский Рождества Богородицы монастыри [2, с. 181]. С 1 сентября 1989 года на базе Жировицкого монастыря начала действовать Минская Духовная Семинария. При епархиальном управлении были открыты курсы по подготовке регентов [5, л. 21]. Белорусская Православная Церковь издавала своё периодическое издание – «Минские епархиальные ведомости». С 1990 года – «Вестник экзархата» [5, л. 104].

Что касается религиозной обрядности, то только за 1989 год процент крещения детей – 30,8 % к числу родившихся, или на 9,8 % выше, чем в 1988 году; - венчания – 4,4 %, рост на 2,7 %; - погребения – 20,8 %, рост на 0,8 % [3, л. 1-2; 4, л. 1-2].

К началу 1991 года в Белоруссии насчитывалось 603 православных прихода, на 233 больше, чем в 1987 году [7, л.61].

В 1991 г. изменяется статус, название и подчинённость Уполномоченного Совета по делам религий при Совете Министров СССР по Белорусской ССР, расширяются его задачи и функции.

В соответствии с Законом СССР «О свободе совести и религиозных организациях», принятым постановлением Верховного Совета СССР 1 октября 1990 г. Совет по делам религий при Совете Министров СССР был преобразован в Совет по делам религий при Кабинете Министров СССР, а институт уполномоченных по республикам упразднен [8, лл. 10-11].

Постановлением Кабинета Министров СССР от 26 апреля 1991 г. № 209 утверждено Положение о Совете по делам религий при Кабинете Министров СССР [8, л. 12].

Согласно Положению Совет по делам религий при Кабинете Министров СССР являлся государственным органом СССР по обеспечению совместно с республиками права граждан на свободу совести, их равноправия независимо от отношения к религии, равенства всех религий и вероисповеданий перед законом, соблюдения принципов отделения церкви от государства и школы от церкви, а также укрепления взаимопонимания и терпимости между религиозными организациями различных вероисповеданий внутри страны и за границей. При решении этих задач Совет по делам религий выполнял функции информационного, консультативного и экспертного центра [8, лл. 13-15].

В 1991 г. началась работа над проектом Закона БССР «О свободе вероисповеданий и религиозных организациях», предусматривающего создание государственного органа Белорусской ССР по делам религий.

Чтобы не допустить разрыва и организационного вакуума между упразднением института уполномоченных и созданием в республике государственных органов по делам религий, Уполномоченный Совета по делам религий внёс предложение о создании при Совете Министров БССР Совета по делам религий, как временного органа, исполняющего функции, определенные Законом СССР "О свободе совести и религиозных организациях", до принятия аналогичного закона Белорусской ССР [8, л.2].

Согласно предложенному проекту Положения о Совете по делам религий при СМ БССР, названный Совет являлся государственным органом Белорусской ССР, образованным в целях оказания содействия в регулировании взаимоотношений органов государственного управления и применения законодательства о свободе совести на территории республики. Совет по делам религий наделялся консультативными, экспертными и информационными функциями. На него возлагалась регистрация уставов (положений) религиозных организаций, имеющих общеконфессиональное или межконфессиональное значение[8, л. 3-6].

В результате постановлением СМ БССР от 16 августа 1991 г. № 318 «О создании в республике государственных органов по делам религий» создан Совет по делам религий при Совете Министров БССР [8, л. 16]. В течение 1991 г. создаются Советы по делам религий при облисполкомах.

В связи с коренными изменениями в жизни общества в сентябре 1991 г. Республика Беларусь стала независимым государством. Произошли изменения в политической и социальной сферах жизни. Расширилась деятельность и права религиозных организаций [6, лл. 35-43].

Основными задачами Совета являлись: содействие реализации гарантированного гражданам права на свободу вероисповеданий; налаживание взаимоотношений между государственными органами и религиозными организациями; участие в решении вопросов, связанных с передачей государству или во владение религиозных организаций строений и культового имущества и др. [8, лл. 67-73].

Таким образом, перестройка государственно-церковных отношений, начавшаяся в 1988 году, позволила преодолеть тот тяжёлый период, когда откровенно игнорировались духовные интересы верующих людей. Начиная с 1988 года началась массовая регистрация религиозных обществ, создание верующим нормальных условий для удовлетворения духовных потребностей.

Православная Церковь стремилась в полную силу использовать те свободы и возможности, которые им предоставило новое законодательство о религии и церкви. Основными тенденциями в её деятельности были: усиление работы по евангелизации населения; больше внимания стало уделяться подготовке кадров духовенства; развёртывалась издательская деятельность; укреплялась материальная база путём нового строительства, а главное –

усиления требований о возвращении Церкви всех церковных строений, изъятых органами власти в прошлые десятилетия; расширились контакты и связи с единоверцами в зарубежных странах; использовалась благотворительность и милосердие в миссионерских целях; усилились позиции духовенства в руководстве религиозными обществами; росла сеть религиозных общин и приходов.

*Литературные источники*

1. Завальнюк У. М. Рэлігія у сучасным беларускім грамадстве // Канфесіі на Беларусію – Мн., 1998. – С. 302
2. Кривонос Ф. Белорусская Православная Церковь в XX столетии / священник Феодор Кривонос. – Минск: ВРАТА, 2008. – 255 с.
3. НАРБ.- Ф.136. - Оп.1. - Д.95. 4. НАРБ.- Ф.136. - Оп.1. - Д.100.
5. НАРБ. - Ф.136. - Оп.1. - Д.108. 6. НАРБ. - Ф.136. - Оп.1. - Д.110.
7. НАРБ. - Ф.136. - Оп.1. - Д.111. 8. НАРБ. - Ф.136. - Оп.1. - Д.112.

*L. A. Nikolayeva*

**RENAISSANCE OF ORTHODOX CHURCH IN BELARUS IN 1988-1991**

*Vitebsk state university named by P. M. Masherov*

**Summary**

In the given research the analysis of mutual relations of authorities, church structures is carried out and believing in Belarus during the period from 1988 to 1991. The ending of 1980 – the beginning of 1990 years was the time of clearing of Orthodox Church from a vice of the failed totalitarian mode, expansion of its influence on a society, trust strengthening to it from all levels of population. The results of the given work represent a great interest for a science and the public of Belarus.

*Ю. Г. Новикова*

## **ОБРАЗЫ БОГА И СМЕРТИ В БИБЛЕЙСКОЙ ПОЭЗИИ ЭМИЛИ ДИКИНСОН**

*ГУО «Гимназия №2 г. Солигорска»*

В современной американистике заново изучаются основные темы литературы США, открываются новые имена, исследуются непопулярные в советском литературоведении вопросы творчества американских авторов. В течение нескольких десятилетий вплоть до 1969 года в результате политической и культурной цензуры читатели СССР ничего не знали о творчестве Эмили Элизабет Дикинсон. Из первых опубликованных переводов на русский язык библейские смыслы тщательно изымались. Именно поэтому библейские образы, религиозный аспект художественной картины мира Э. Дикинсон остаются малоизученными.

Поэзия Эмили Дикинсон глубоко религиозна. В целом, по самым грубым оценкам в 1775 стихотворениях Дикинсон содержатся не менее чем 764 термина библейской направленности: имена, персонажи, географические и временные реалии, понятия нравственности и духовной жизни [5]. Многие ее стихотворения можно воспринимать в двух планах, часто она в одном и том же тексте пишет и о любви земной, и о любви небесной, обращенной к Богу.

Главными темами стихотворений Э. Дикинсон стали Жизнь, Бог, Смерть, Любовь, которые она всегда писала с заглавной буквы. Библия служила основным источником вдохновения поэтессы. На это указывают такие исследователи, как К. Айкен, С. Беркович, Ч. Андерсон, О. Уоррен, Д. Оберхауз, С. Виноградова [1, с. 21]. Действительно, Э. Дикинсон глубоко знала библейские тексты и интенсивно использовала библейские образы и язык в своих произведениях. «Библейская образность, – считает А.М. Зверев, – занимает в этих стихах громадное место, однако за нею неизменно ощущается непосредственность и глубина переживания собственного духовного опыта, который естественно выражает себя на языке Писания, полном для нее живого, не притупившегося смысла» [2, с. 301]. Особенностью поэзии «белой затворницы» является концентрация в лирике Э. Дикинсон библейских понятий и образов при трактовке, очень смелой для Америки XIX века.

Индивидуальный стиль поэтессы также необычен, что и помешало адекватному восприятию ее поэзии в XIX веке. «Своеобразная грамматика и пунктуация, монотонный ритм, обилие аллегорий и метафор, наличие переплетающихся друг с другом предметов изображения, смысловая осложненность и противоречивость», – именно эти особенности, по мнению С. Виноградовой, затруднительны для восприятия поэзии Э. Дикинсон читателями [1, с. 22].

Объект исследования: библейская поэзия Эмили Дикинсон, под которой понимается весь корпус стихотворений библейской тематики, с ее образностью,



прямыми цитатами и аллюзиями, а также ряд стихотворений, в которых Библия присутствует в качестве импульса к созданию произведения.

Предмет исследования: художественное выражение образов Бога и Смерти в библейской поэзии Эмили Дикинсон.

Целью исследования является изучение библейских аспектов художественной модели мира Э. Дикинсон, в частности художественного выражения значимых образов Бога и Смерти.

Для достижения заявленной цели были решены следующие задачи:

1. Выделены из библейской поэзии Э. Дикинсон стихотворения с образами Бога и Смерти.

2. Проведен кластерный анализ массива стихотворений с концептами «Смерть» и «Бог» и интерпретированы полученные графы.

3. Проведен мотивный анализ текстов с образами Бога и Смерти.

4. Обобщены результаты анализа особенностей художественного выражения образов Бога и Смерти в библейской поэзии Эмили Дикинсон.

Методы исследования. Для моделирования художественной картины мира поэзии Э. Дикинсон и изучения ее библейских аспектов были совмещены кластерный и мотивный анализ. Первый из них рассматривает ключевые концепты, второй – инвариантные мотивы и сквозные образы.

Одним из важнейших источников для исследования явилась Библия. Тексты Писания помогли четче определить смысловые особенности стихотворений Э. Дикинсон, обнаружить способы преломления библейских мотивов и образов в творчестве поэтессы. Сравнительный анализ текстов Писания и поэтических текстов Дикинсон позволил выявить источник сквозных образов и инвариантных мотивов ее библейской лирики.

Выполненный нами подстрочный перевод дал возможность глубже проникнуть в художественный мир, созданный Э. Дикинсон, понять значение образов Бога и Смерти, способы их художественного выражения после сопоставления полученных переводов с уже имеющимися поэтическими переводами на русский язык.

Мотивный анализ в современном литературоведении является основой для так называемого миропорождающего анализа. В миропорождающем анализе ставится вопрос о связи художественного знака или художественного образа и объекта действительности (референта). Так как в художественном тексте речь идет о вымышленном объекте и вымышленном мире, эта проблема формулируется как «реконструкция мира по тексту». Новейшие устремления в современном литературоведении заключаются в том, чтобы «рассматривать всю совокупность различных текстов одного автора на основе мотивного анализа и выделения инвариантных мотивов» [4, с. 309].

Кластерный анализ является одним из видов компьютерного анализа (Болотнова Н.С., Бабенко И.И., Васильева А.А., Карпенко С.М., Орлова О.В., Сыпченко С.В., Тюрина Р.Я.), в основе которого лежит построение ассоциативно-смыслового поля ключевого концепта. Компьютерный анализ используется в коммуникативной лингвистике, изучающей «закономерности

отбора и организации лексических элементов всех произведений одного автора» [3, с. 8]. Концепт в филологии – устойчивая языковая или авторская идея, имеющая традиционное выражение. Ассоциативно-смысловое поле концепта – это группировка слов по близости поэтических значений и ассоциаций. Одним из основных условий «присвоения» концепту статуса ключевого в творчестве писателя является показатель частотности слов-выразителей концепта в его произведениях.

Научная новизна: впервые проведен кластерный анализ стихотворений, содержащих концепт «Бог» и «Смерть», предпринята попытка изучения библейских аспектов художественной картины мира Э. Дикинсон, художественного выражения образа Бога и Смерти в сопоставлении с ветхозаветными.

Практическая значимость: материалы исследования могут быть использованы на уроках русской и зарубежной литературы, на факультативных занятиях, на занятиях приходских воскресных школ и т.д.

Анализ ассоциативно-смыслового поля концепта «Бог» («God») показывает, что практически отсутствуют значимые части речи, слова, которые могли бы создать зрительный или звуковой образ. Бог связан семантически с максимально абстрагированной лексикой: частицы, местоимения, указательные, вопросительные наречия и т.д. Сильная смысловая связь замечена только с одним существительным – human. Возможно, это указывает на собирательный, совокупный смысл концепта «Бог», на противоположном полюсе смысловой пары которого совокупный концепт «человечество, человеческий, человек». Это можно объяснить и тем, что человек подобен Богу, так как Он создал человека по образу и подобию Своему. Человек же находится в постоянном диалоге с Богом, подобно библейским пророкам, подобно Иову, которого испытывает Бог на твердость веры. И одновременно человек находится в состоянии борьбы с Богом, подобно Иакову в Книге Бытия, поражение которого становится победой. Смысл концепта «Бог» раскрывается не через присутствие, а через отсутствие явных определений, что согласуется с ветхозаветным образом Бога. Бог – это нечто абстрактное, то, что нельзя увидеть или услышать, нельзя описать или сравнить с чем-либо. Подробный мотивный анализ стихотворений Дикинсон подтверждает, что в них есть присутствие Бога, но мы не можем ощутить органами чувств, каков Он на самом деле.

Мотивный анализ стихотворений с образом Бога (13 текстов) показывает, что в библейской поэзии Эмили Дикинсон Бог часто изображается опосредованно в виде света, огня, красного свечения неба, отблесков заката или восхода на склонах холмов. Он неуловим, как ветер. Нет зрительного образа Бога, лишь ощущается Его присутствие. Человек может почувствовать Бога, ощутить Его присутствие, услышать голос внутри себя, что восходит к образу Бога во Второзаконии, Книге Исхода, Псалмах. Бог может быть созидателем, разрушителем, гостем в одинокой комнате, Он допускает потери, смертную опасность, нищенство. Необычно то, что в одном из стихотворений Бог

называется грабителем, банкиром и отцом – это подразумевает разностороннюю характеристику отношений человека с Богом. Э. Дикинсон призывает человека жить с приоткрытой душой, всегда быть готовым к встрече с Богом, готовым быть призванным Небесами. Человек и Бог – это одно целое. Бог – это море, а человек – капля в море. Если мы не ощущаем Его, это значит, что мы своими мыслями оторвали себя от Него, а не Бог отвернулся от нас. Бог – это нечто внутри человека, та сущность, которую человеческая душа ищет на протяжении всего своего земного существования, но находит зачастую только после Смерти, когда эта сущность обретает свободу, – в третьей неизведанной плоскости бытия, возможно, в Вечности.

Проанализировав кластер концепта «Смерть», можно увидеть, посредством каких слов раскрывается образ смерти в стихотворениях Дикинсон: Spirit (дух, настроение, душа), life (жизнь), men (люди), house (дом), dust (прах), away (прочь), new (новый), neighbor (сосед, часто в значении тьмы, противоположности свету), one (один, в данном случае можно подразумевать одиночество), know (знание), town (город). Таким образом, формируется ассоциативно-смысловое поле концепта «Death», которое можно интерпретировать так: Смерть дает новую жизнь, новое знание, это спор души и праха в человеке, света и тьмы, обновление, унесение прочь от несовершенного мира в новый дом, в новый город. Смерть – одиночество души, которое дано для того, чтобы она смогла разобраться в себе, понять истинный смысл бытия.

Мотивный анализ стихотворений с образом Смерти (16 текстов) показывает, что смерть – это точка перехода из привычного, знакомого жизненного состояния в неизвестное, это избавление души, возможность открытия чего-то третьего, кроме Жизни и Смерти. Дикинсон сравнивает смерть со сном, с падением звезд, хлопьев снега, осколков, лепестков розы. В своей поэзии она предполагает, что смерть – это не конец, а начало чего-то большего, что невозможно понять разумом. Это некая точка перехода существования человека. Только перейдя точку Смерти, человек сможет постичь тайны Жизни, Бога и высшей Любви. На протяжении земной жизни человек лишь ощущает присутствие этих тайн и возможность их постижения. Дикинсон воспринимает смерть как награду за долгую, мучительную жизнь, но предупреждает о духовной опасности чрезмерно желать смерти. Поэтесса считает христианским долгом находиться рядом с умирающим человеком, потому что смерть – это еще и боль, не столько физическая, сколько душевная, страх, падение в новое рождение. У Эмили Дикинсон есть важное понимание смерти как процесса, как вечного диалога между Душой и Прахом, тленом, между тем, что вечно, и тем, что смертно. Жизнь и Бессмертие противопоставлены Смерти, выше Смерти оказываются Красота и Истина, но выше всех и сильнее всех Любовь: она раньше Жизни и позже Смерти.

*Литературные источники*

1. Виноградова, С.В. Эмили Дикинсон и библейская традиция в новоанглийской поэзии XIX века / С.В. Виноградова. – Автореф. дисс. ... канд. фил. наук. – Нижний Новгород, 2002.
2. Зверев, А.М. Э. Дикинсон и проблемы позднего американского романтизма / А.М. Зверев // Романтические традиции американской литературы XIX века и современность. – Москва, 1982. – С.266-309.
3. Коммуникативная стилистика художественного текста: Лексическая структура и идиостиль / Болотнова Н.С., Бабенко И.И., Васильева А.А., Карпенко С.М., Орлова О.В., Сыпченко С.В., Тюрина Р.Я. и др.; Под ред. проф. Н.С. Болотновой. – Томск, 2001.
4. Ревзина, О. Г. Методы анализа художественного текста / О.Г. Ревзина // Структура и семантика художественного текста. – Москва, 1998. – С. 301-316.
5. В. Финкель. Поэзия Эмили Дикинсон и цензура в бывшем Советском Союзе (1969 – 1082) / В. Финкель // Слово\Word [Электронный ресурс]. – 2008. – № 58. – Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/interpoezia/2009/2/di20.html> – Дата доступа: 11.01.2012.

*Y. G. Novikova*

**GOD AND DEATH IN THE BIBLICAL POETRY OF E. DICKINSON**

*Gymnasia № 2, Soligorsk*

**Summary**

The focus of the study is the biblical aspects of E. Dickinson's fictional model of the world, particularly the fictional expression of God and Death images. Cluster analysis and motive analysis were combined to model the fictional world view of Dickinson's biblical poetry.

## **КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ МИНЩИНЫ В ПАМЯТНИКАХ ВОЙНЫ 1812 ГОДА И 1941-1945 ГОДОВ**

*ГУО «Средняя школа №9 г. Жодино»*

Практически каждый уголок Минщины пропитан историей, загадкой, составляющей неоценимый запас национального богатства, который надо исследовать и рекламировать. Ведь этот уголок нашей Родины занимает весьма скромное место на мировом туристском рынке.

Актуальность нашей работы состоит в том, что, в наше время необходимо, опираясь на культурно-историческое наследие, популяризировать туризм и его объекты, разрабатывать новые туристские маршруты, способные привлечь местных и иностранных туристов.

Культурно-историческое наследие – это экскурсионные ресурсы, созданные народом Беларуси в период формирования и существования государства, которые являются неотъемлемой частью его достижений, духовной, художественной, интеллектуальной и экономической частью развития общества и служат средством познания, в частности, воспитания подрастающего поколения.

Для туристской деятельности страны одной из важнейших задач является выявление комплексной характеристики и оценки культурно-исторического туристского потенциала объектов и доступных туристских ресурсов. Туристский потенциал района, центра, города, маршрута определяется количеством объектов и их познавательной ценностью.

Объектом нашего исследования стали памятники войны 1812 года и 1941 – 1945 годов, расположенные на территории Борисовского, Логойского и Смолевичского районов, с которыми мы познакомились в период с 17 июня по 24 июня 2009 года во время восьмидневного похода по маршруту: г. Жодино – г. Борисов – д. Большое Стахово – м/к «Брилевское поле» – д. Брили – д. Зембин – д. Липки – д. Староганцевичская слобода – д. Новоганцевичская рудня – д. Дальковичи – д. Прусовичи – м/к «Дальва» – д. Крутая гора – д. Коргово – д. Отрубок – д. Комаровка – д. Калюга – м/к «Хатынь» – д. Юрковичи – о. Маковза – д. Мостище – д. Сутоки – д. Мгле – о. Каменка – г. Смолевичи – г. Жодино.

Оценка памятников проводится обычно с целью определения сравнительной ценности туристских объектов, поэтому предметом нашего исследования стал КИП (культурно-исторический потенциал) исторических объектов Минщины.

Цель работы – исследование возможности популяризации туризма на территории Минской области через сопоставление культурно-исторического потенциала памятников войны 1812 года и 1941 – 1945 годов.

Исходя из поставленной цели, вытекают задачи исследования:

- проанализировать теоретические подходы к решению актуальной проблемы популяризации туризма на территории Минской области;
- выявить закономерность взаимосвязи исторических объектов и познавательных потребностей туристов;

- исследовать культурно-исторический потенциал памятников войны 1812 года и 1941 – 1945 годов, располагающихся на территории Борисовского, Логойского и Смолевичского районов;

- разработать рекомендации, направленные на формирование и развитие интереса у подрастающего поколения к истории своего края, способствующего популяризации туристско-краеведческой работы среди школьников.

Гипотеза. Авторы предполагают, что исторические объекты Минщины, рассказывающие о событиях войн 1812 года и 1941 – 1945 годов, обладают огромным культурно-историческим потенциалом, способны заинтересовать местных и иностранных туристов.

В соответствии с поставленной целью и задачами нами использовались теоретические (абстрактно-логические) и эмпирические (чувственные) методы познания.

Используя теоретические методы, мы смогли изучить ряд научных понятий, связанных с объектом нашего исследования, и, опираясь на них, выявить закономерности посредством логических умозаключений.

Эмпирические методы познания позволили нам грамотно провести наблюдение, беседу, опрос и сравнение, результаты которого были проанализированы с помощью таблиц, диаграмм.

Мы пришли к выводу, что Минщина располагает огромным культурно-историческим наследием и, если целенаправленно вести работу по рекламированию богатств и красот этого края, возможно популяризировать туризм среди местного населения и привлечь иностранных туристов.

Научное исследование

В июне 2011 года группой туристов учреждения образования «Жодинская СШ №9» был проведен восьмидневный пешеходный поход по Минской области, включающий Борисовский, Логойский, Смолевичский районы.

Маршрут познакомил нас со многими интересными историческими объектами, рассказывающими о событиях Отечественной войны 1812 года и Великой Отечественной войны 1941 – 1945 годов. Не зря говорят, что тот, кто не помнит своего прошлого, осужден на то, чтобы пережить его вновь.

Наше поколение не хочет, чтобы война – это одно из кошмаров – повторилась. А для этого надо помнить о трагических и героических событиях прошлого родного края. И самым главным культурно-историческим наследием являются памятники.

Познакомившись с различными историческими объектами Минщины, мы решили разобраться в том, чем они различаются между собой и каков их культурно-исторический потенциал.

Обратясь к «Словарю русского языка» С. И. Ожегова, мы узнали, что памятник – это скульптурное или архитектурное сооружение в память кого-нибудь или чего-нибудь. Различают несколько видов памятника. Обелиск – сужающийся сверху монумент, как правило, квадратный в сечении. Стела – каменный, мраморный или деревянный столб с высеченными на нем текстами или изображениями. Мемориальный комплекс – территория с размещенными на ней монументальными архитектурными сооружениями: скульптурными группами, обелисками славы и памятниками, посвященными выдающимся событиям из истории страны и народа ее населяющего.

Белорусский народ свято чтит память об известных и неизвестных героях, поэтому на нашем пути, длиной в 134 километра, нам встретилось 14 памятников и 3 мемориальных комплекса, молчаливо напоминающих о давних событиях.

В сентябре мы предложили всем участникам похода назвать 10 наиболее запомнившихся впечатляющих памятников. После изучения данных анкет было выделено 7 самых ярких исторических объектов:

1. мемориальный комплекс «Хатынь»;
2. мемориальный комплекс «Брилевское поле»;
3. мемориальный комплекс «Дальва»;
4. памятник и братские могилы погибших жителей, партизан и воинов-освободителей, расположенные в центре д. Зембин;
5. памятник в д. Брили партизанам и воинам, погибшим в борьбе с фашистскими оккупантами;
6. братская могила партизан в д. Юрьево;
7. памятный знак партизанам и подпольщикам бригады им. М. И. Калинина в д. Прудиче.

Был сделан вывод, что наибольший интерес вызывают мемориальные композиции, придерживающиеся художественной целостности. А также надолго в памяти остаются памятники, выполненные в виде фигур-символов: колокол, солдат, звезда и т. п.

Было решено изучить характеристику культурно-исторического потенциала этих 7 исторических объектов. С этой целью было опрошено 15 участников данного похода.

Использовались следующие, наиболее существенные показатели с соответствующей балльной методикой:

– познавательная ценность объекта. По познавательной ценности объекты можно отнести к памятникам международного (3 балла), национального (2 балла), местного значения (1 балл). Первые отражают основные этапы развития регионов или групп государств, встречаются лишь в отдельных странах. Вторые отражают важнейшие этапы развития белорусской культуры и истории, встречаются в отдельных районах и центрах республики. Объекты местного значения показывают этапы развития отдельной области, города или района Беларуси, встречаются во многих районах и центрах страны и имеют многочисленные аналоги.

– известность. По известности объекты также можно разделить на три группы: объекты, имеющие мировую известность, широко описанные в туристско-краеведческой литературе, отмеченные на туристских картах и схемах (3 балла); объекты, известные в республике, отмеченные на туристских и краеведческих картах (2 балла); объекты, известные узкому кругу лиц, таким как специалисты, местные жители, описанные только в специальной литературе (1 балл).

– экзотичность. Экзотичность экскурсионного объекта определяется частотой встречаемости подобных объектов, наличием аналогов в местах постоянного проживания туристов. В зависимости от количества лиц, для которых данный объект представляется экзотичным, оценка изменяется следующим образом: 3 балла – если объект экзотичен для иностранных

туристов; 2 балла – если объект экзотичен для населения республики; 1 балл – если объект экзотичен для небольших групп населения.

– выразительность. Выразительность оценивается через масштабность объекта и фон, его окружающий. Масштабность оценивается от 1 до 3 баллов в зависимости от размеров объекта и возможности его осмотра. Оценка фона определяется в 3 балла, если фон с объектом составляют единый ансамбль (дворцово-парковый ансамбль); в 2 балла, если фон подчеркивает, выделяет объект; в 1 балл, если фон не имеет значения для осмотра объекта (здание с мемориальной доской).

Анализ полученных результатов мы представляем в виде таблиц.

В ходе нашего исследования мы проанализировали теоретические данные об исторических объектах Минщины, рассказывающих о событиях войны 1812 года и 1941 – 1945 годов. Смогли провести характеристику культурно-исторического потенциала этих памятников. Выявили закономерности взаимосвязи исторических объектов и потребностей туристов: если памятник масштабен и необычен, то обязательно привлечет внимание туристов.

Наша гипотеза подтвердилась: исторические объекты Минщины, рассказывающие о событиях войны 1812 года и 1941 – 1945 годов, обладают огромным культурно-историческим потенциалом, способны заинтересовать местных и иностранных туристов.

Практическая значимость нашей работы состоит в том, что содержащиеся в ней предложения могут быть использованы для совершенствования туристских маршрутов Минщины, могут применяться в качестве учебного материала при подготовке внеклассных мероприятий, классных часов, так как информация, полученная нами, носит не только познавательный характер, но и способствует патриотическому воспитанию подрастающего поколения.

#### *Літаратура*

1. Беларусь у Вялікай Айчыннай вайне 1941 – 1945 гг.: энцыклапедыя. – Мінск, 1990.
2. Белевич, А. Хатынь: боль и гнев / А. Белевич. – Минск, 1972.
3. Минская область: энциклопедия т. 1. 2. – Минск, 1997.
4. Ожегов, С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов. – Москва, 1973.
5. Памяць. Барысаў, Барысаўскі раён. – Минск, 1997.
6. Памяць. Смалявіцкі раён. – Минск, 1997.
7. Путешествуйте по Белоруссии. – Минск, 1980.
8. Савина, Н. В. Экскурсоведение / Н. В. Савина. – Минск, 2004.

*I. V. Padalets*

### **CULTURAL HISTORICAL POTENTIAL OF MINSK AREA IN WAR MONUMENTS OF 1812 AND 1941-1945**

*SEI «Secondary School N 9 of the town Zhodino»*

#### **Summary**

The author of the article exploring cultural historical potential of Minsk area in war monuments of 1812 and 1941-1945, taking in consideration scientific information, analyzed her own observations, tested these facts in practice.

She demonstrated different methods of knowledge: from theoretical to empirical. Comparison of the results is shown in tables and a diagram.

Practical significance of this work is in the fact that the study of this information will help the development of tourist country exploration work in Minsk area, this information can be used in extra classes activities at school, and will educate young generation in the spirit of patriotism.



**ПОИСК И СОХРАНЕНИЕ КНИЖНОГО НАСЛЕДИЯ БЕЛАРУСИ***Белорусский государственный университет*

Вряд ли кто станет спорить о том, что книга – это огромное, едва ли не самое значительное достижение общественного развития. Она составляет важнейшую часть культурного наследия и должна сохраняться вечно.

На рубеже XX и XXI веков книжное наследие зачастую подвергается опасности быть разрушенным или уничтоженным не только в результате стихийных бедствий, но и в силу того, что не обеспечиваются рациональные условия для его сохранения и использования. Угроза книжному наследию усугубляется и тем, что на смену книге приходит широкое развитие электронных систем хранения и распространения информации. Происходит смена эстетических и утилитарных приоритетов, ощущается опасность замены традиционной материальной формы книги, опасность уничтожения заключенной в ней одухотворенности.

Проблемы формирования фондов редких и ценных изданий (книжных памятников) библиотек являются неотъемлемой частью проблем общедонных, проблем формирования библиотечных фондов. Однако эти проблемы стоят несколько обособленно, поскольку имеют ряд особенностей. Это объясняется прежде всего тем, что комплекс традиционно библиотечных процессов в работе с книгой-памятником отличается от аналогичных процессов при работе с книгой-источником информации, т. е. с книгой основного фонда.

К тому же при формировании основного фонда библиотеки, как правило, главное внимание уделяется комплектованию, поскольку целью создания этих фондов является интенсивное использование документов, прежде всего, информации, заключенной в них. При современном уровне развития техники – это может быть ксерокопия, микрофиша, информация на машиночитаемом носителе – дискете, лазерном диске и т. п. Это приводит к тому, что вопросы хранения, сохранности и охраны изданий, т. е. самих первоисточников, отходят на второй план.

Для фондов книжных памятников главной функцией является сохранность (а следовательно и организация хранения и охраны, которые ее определяют) каждого отдельного экземпляра издания. Поэтому широкое использование этой категории изданий не должно вступать в противоречие с сохранностью, которая для изданий фондов книжных памятников является приоритетной. При этом необходимо учитывать, что в фонды книжных памятников всех без исключения библиотек поступают документы только постоянного срока хранения, в ограниченном количестве, а иногда и в единственном экземпляре и являются нашим национальным достоянием.

В настоящее время организовывается работа по сбору средств на покупку оригинала Статута ВКЛ. Мы также принимаем в этом активное участие – проинформирован широкий круг заинтересованных лиц, организована экспертиза издания на предмет исторической и культурной ценности при

участии сотрудников Национальной библиотеки. И нами были достигнуты серьезные результаты.

К проведению акции присоединился городской музей истории в г. Магилёве. Издание находится в частной коллекции в Москве. Его владелец оценил раритет в 45 тысяч долларов. Алексей Батюков, директор музея истории Могилёва, отмечает: «Сам Статут для Магилёва шмат значыць. Статут быў выдадзены за асабістыя грошы Льва Сапегі. Ён быў магилёўскім старастам. Выдаўцом быў Пётр Мсціславец, які таксама паходзіць з сучаснай Магилёўшчыны».

Статут – своеобразная конституция Великого княжества Литовского. Для своего времени он стал настолько прогрессивным документом, что его использовали даже юристы других стран. В мире сегодня насчитывается всего около 60 экземпляров Статута. Первую часть суммы на счёт продавца нужно внести в течение двух недель.

Со дня основания музея истории Могилёва значительная часть его фондов – семейные реликвии горожан. К слову, накануне за счёт пожертвований музей приобрёл раритетную книгу конца 18 века. Сотрудники музея подыскивают достойное место для Статута Великого княжества Литовского, к слову, самого дорогого экспоната музея.

В настоящее время происходит не просто переоценка прошлого, а порой и недостаточно обоснованное перечеркивание существующих исторических знаний.

Одной из причин, по которой следует сохранять наше историко-культурное наследие, наши книжные богатства, хранящиеся в библиотеках, является то, что было отмечено еще в тридцатых годах прошлого столетия князем Владимиром Федоровичем Одоевским: «когда исчезнут первые документы, тогда явятся настоящие и мнимые ошибки, поверить будет нечем; догадки прибавят новое число ошибок, а между тем ближайшие памятники истребятся в свою очередь».

#### *Литературные источники*

1. Яцунок Е. И. Книжные памятники в культурном наследии России: современное состояние проблемы / Е. И. Яцунок: Российская гос. б-ка. – М., 2008. – 156 с.

*A. V. Radkov*

### **SEARCH AND PRESERVATION OF HERITAGE BOOK OF BELARUS**

*Belarusian State University*

#### **Summary**

At the turn of XX and XXI centuries of book heritage is often in danger of being destroyed or annihilated, not only due to natural disasters, but also due to the fact that it is not provided with reasonable conditions for its preservation and use.

*Е.Д.Рулинская*

## **ПЕРЕВОД КАК СРЕДСТВО ОПТИМИЗАЦИИ ДИАЛОГА КУЛЬТУР**

*ГУО «Гимназия №2 г.Витебска»*

Диалог в культуре есть универсальный способ передачи и освоения личностью форм социального взаимодействия, способов познания мира. По выражению М.М. Бахтина (1895-1975), "жизнь по природе своей диалогична. Жить – значит участвовать в диалоге: вопрошать, внимать, ответствовать, соглашаться и т.п. В этом диалоге человек участвует весь и всею жизнью: глазами, губами, руками, душой, духом, всем телом, поступками. Он вкладывает всего себя в слово, и это слово входит в диалогическую ткань человеческой жизни, в мировой симпозиум» [4, с.329].

Диалог между культурами бывает непосредственным и опосредованным – пространством, временем, другими культурами; конечным и бесконечным – ограничен определенными временными рамками, данными конкретными субъектами.

На основании трансформаций, происходящих в культурах в результате их диалогического взаимодействия, можно выделить разные типы диалога - внешний и внутренний.

Внешний диалог не ведет к соизменению культур. Он обусловлен интересами самопознания и саморазвития культур, способствует взаимообогащению культур, дополнению их новыми частностями. Диалог здесь – взаимный обмен этими готовыми ценностями, результатами творческой деятельности культур.

Внутренний диалог – творческое взаимосозидание культур, их самореализация. Диалог здесь оказывается уже не просто механизмом передачи готовых культурных смыслов, но механизмом соизменения культур в процессе их взаимодействия и посредством их взаимодействия.

В начале XXI века эта идея становится ведущей, определяющей жизнь культур в условиях их универсализации.

Культура есть там, где есть две культуры. «Где одна «культура», - пишет В.С. Библер, исследователь творчества М.М. Бахтина, - я с ней срастаюсь, - и тогда уже культуры нет, есть цивилизация» [5, с.377].

Важнейшим элементом диалога культур, на наш взгляд, является перевод, цель которого создать не формальную, а динамическую эквивалентность, базирующуюся на «принципе эквивалентного эффекта». При таком переводе создается динамическая связь между сообщением и реципиентом на языке перевода, тождественная существующей связи между текстом и читателем на языке оригинала. Эквивалентность – сохранение относительного равенства смысловой, семантической, стилистической и функциональной – коммуникативной информации.

Под близостью поэтического перевода к оригиналу понимается не текстуальное соответствие, а некая художественная адекватность, понимаемая как сохранение стилевых особенностей оригинала и его собственно

стихотворной характеристики (размера и рифмы) [Гончаренко С.Ф. К вопросу о поэтическом переводе // Тетради переводчика. – 1976. – Вып.9.–С.81].

«Эквивалентность» оценивает перевод по логико-семантическому содержанию, «адекватность» - по экспрессивной функции. Если опираются на понятие эквивалентности, то сущность текста выражают базовой метафорой «текст – это система». Адекватность обычно вводит в когнитивное пространство, определенное концептуальной метафорой «текст – живой организм». При переводе поэтического текста переводчик сам определяет границы эквивалентности/адекватности с позиции этой теории. Исследование особенностей звукописи перевода и оригинала позволяет не только установить достоинства или недостатки первого, но и глубже понять идею автора произведения, особенности носителей другого языка.

Предметом нашего исследования явились переводы сонетов У.Шекспира. Сонет является сжатой, экономной стихотворной формой, а при строго регламентированном линейном объеме (14 строк) он должен охватить большой, определенным образом организованный тематический материал; 4 строфы соотносятся как тезис – развитие – антитезис – синтез. Английский сонет состоит чаще всего из трех катренов и одного двустишия, в котором подводился своеобразный итог.

Сонеты У.Шекспира – лирический синтез эпохи Возрождения. Первый (наиболее доступный) пласт этих произведений – это сюжетный пласт. В целом «Сонеты» распадаются на две группы: первые 126 сонетов посвящены другу, сонеты 127 – 152 - Смуглой даме. Преклонение перед красотой и величием человека составляет важную черту гуманистического мировоззрения эпохи Возрождения. Для Шекспира это не абстрактный идеал. Основу образной системы поэзии английского Ренессанса и Шекспира составляет метафоричность: всякая мысль, событие, переживание выражаются посредством уподобления одного предмета другому.

В ходе исследования, сопоставляя переводы Б.Пастернака, Д.Кузьмина, С.Я.Маршака, Б.Кушнера, Д.Щедровицкого с оригиналами, мы пришли к выводу, что чаще достигается адекватность, передается коммуникативное намерение автора. Переводчики используют схожие семантические поля, например, в Сонете 116: *marriage of true minds* – влечение душ (Кузьмин) – союз двух умов (Щедровицкий) – соединенье двух сердец (Маршак); *fool* – шут – шут – кукла; *rosy lips and cheeks* – краса лица – губы и щеки – уста и щеки; *I never writ* – я не писал – нет строк – нет стихов и т.д. Переводы Д.Кузьмина и Д.Щедровицкого читаются труднее маршаковских, что является следствием стремления переводчиков передать все образы так, как они выстраиваются в оригинале, и всю многосложность лирики У.Шекспира. Авторы пытаются передать и синтаксис оригинала, то есть используют сложные предложения, в то время как у С.Я.Маршака короткие предложения, слова односложные, простые, строки короче. Маршак пишет без штампов: он отступает от прямых, вещественных значений слов, меняет их расположение, однако ему удается передать индивидуальное своеобразие подлинника.

Длина строк в английском варианте и русском существенна, поэтому переводчику приходится «сжимать» текст, прибегать к компрессии, из-за этого

каждое слово несет большую образную нагрузку, консолидирует значение нескольких английских.

Аллитерация и ассонанс в переводах призваны ярче очертить настроение лирического героя, подчеркнуть семантику образов-метафор. Например, в Сонете 66 [n] повторяется (по мнению опрошенных нами одиннадцатиклассников-реципиентов) для мелодичности, напевности; [th] подчеркивает последние строки, делает их более мягкими, заметными, так как именно в них заключается основная мысль произведения; [s] используется для демонстрации раздраженности, недовольства – в переводе Б.Пастернака его заменяют взрывные [д] и [б].

В переводе меняется энергетика автора (больше или меньше – это зависит от профессионализма переводчика): слова другого языка создают настроение, образ, характер иного уровня. У Пастернака, например в переводе Сонета 66 лирический герой тоскует, оттого что ему приходится «доверять и попадать впросак», тогда как образ, созданный Шекспиром страдает, потому что «чистейшая вера злосчастно обманута».

Культуры «встречаются», пересекаются в общей точке, в качестве которой может выступать, например, проблема бытия человека. В решении этой проблемы каждая из культур идет со своей стороны, используя свой потенциал и средства, сохраняя свою уникальность, специфические смысловые пласты, культурные традиции. Но, глядя, как в зеркало, в другую культуру, посредством перевода наследия последней она корректирует себя, самоизменяется, наполняется новым содержанием, новыми смыслами. Происходит это за счет преодоления односторонности, узости видения проблемы.

Выражаю благодарность научному руководителю Е.К.Моисеевой, магистру филологии, учителю русского языка и литературы, и научному консультанту В.А.Масловой, доктору филологических наук, профессору кафедры общего и русского языкознания УО «ВГУ им.П.М.Машерова».

#### *Литературные источники*

1. Аникст А.А. Творчество Шекспира. – М., 1963
2. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М., 1990
3. Бархударов Л.С. Язык и перевод. – М., 1975
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1986
5. Библер В.С. Замыслы. – М., 2002
6. Виноградов В.С. Введение в переводоведение. – М., 2001

*Rulinskaya E.D.*

### **TRANSLATION AS A MEANS OF OPTIMIZATION OF CULTURAL DIALOGUE**

*Educational Establishment Vitebsk State Gymnasium №2*

#### **Summary**

Interaction of cultures is the most favourable foundation for international relationships. Translation is an unconditional means of improvement of dialogue of cultures, especially topical in the period of globalization. Sound recording plays an important role in the theory and practice of translation and contributes to adequate comprehension of W. Shakespeare's sonnets, E.A. Poe's poems.

Having analyzed the perception of original and translated texts by the pupils of 10-11<sup>th</sup> forms, we have come to the conclusion: essential lack of convergence in sound recording is connected with peculiarities of this or that language, the characteristics of the epoch, cultural background, special features of the poet and the translator.

*М. В. Скриптинский*

## **КАРТИНЫ ЖИЗНИ МЕСТЕЧЕК 19 ВЕКА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ МЕНДЕЛЕ МОЙХЕР-СФОРИМА И АБРАМА ПАПЕРНЫ**

*ГУО «Средняя школа №2 г. Копыля имени Тишки Гартного»*

Копыльская земля дала рождение многим деятелям литературы и искусства. Здесь в 1836 году появился на свет и классик еврейской литературы Менделе Мойхер-Сфорим (псевдоним; настоящая фамилия Бройде, по паспорту Шолом Яков Абрамович)

Улица в г. Копыле носит имя Абрамовича. Во многих городах Израиля в наши дни есть улицы, названные его именем. На табличках надпись – «Улица Менделе». И все знают, о ком идёт речь.

Так увековечена память о замечательном писателе, гуманисте, демократе Шоломе Якове Абрамовиче, известном широким читательским кругам во многих странах мира под псевдонимом Менделе Мойхер-Сфорима.

Абрам Израилевич Паперна, писатель, публицист, педагог, родился в 1840 году в Копыле, где дед его состоял раввином. Получил обычное в тогашнее время воспитание, исчерпывающееся изучением Талмуда. Паперна – автор сборника стихов, мемуарной литературы.

В начале 2011 года литературная общественность отметила 175-летие со дня рождения Менделе Мойхер – Сфорима. Прошли юбилейные вечера в Израиле, Биробиджане, Одессе. В Беларуси, к сожалению, этот юбилей остался незамеченным.

Поэтому захотелось ещё больше узнать о жизни писателя, о жизни нашего городка в XIX веке. Литературная память, литературное краеведение – вот же краеугольные камни, на которых основывается понимание характера творчества, творческого процесса писателя.

Настоящее исследование посвящено изучению страниц творчества писателей – земляков Абрама Паперны и Менделе Мойхер – Сфорима, связанных с изображением жизни местечек XIX века.

Цель данного исследования:

Определить особенности изображения жизни местечек XIX века в произведениях Менделе Мойхер – Сфорима и Абрама Паперны.

Для достижения цели ставились и решались следующие задачи:

1. Изучить литературу о жизни и творчестве писателей по данной теме.

2. Рассмотреть:

особенности изображения местечка Копыль в воспоминаниях Абрама Паперны;

сатирическое изображение местечка и его обитателей в повести Менделе Мойхер – Сфорима « Путешествие Вениамина Третьего».

3. Охарактеризовать некоторые особенности языка Менделе Мойхер – Сфорима

Объектом исследования является жизнь местечек XIX века, предмет исследования – воспоминания Абрама Паперны, Менделе Мойхер – Сфорима, повесть Менделе «Путешествие Вениамина Третьего».

Осуществление этих задач возможно при использовании следующих методов исследования: наблюдение; сравнение; анализ; синтез; выборки; биографический; текстуальный.

Вместе с тем проверялась и гипотеза:

Через описание необыкновенного мира местечек в произведениях Абрама Паперны и Менделе Мойхер – Сфорима можно увидеть картины жизни местечек Беларуси XIX века, определить понятие местечка, или «штетла», как явления в еврейской литературе уникального, открытого для дальнейших исследований.

Практическое применение работы.

Результаты исследования, несомненно, будут полезны при изучении разделов краеведения, для работников музея, во время проведения краеведческих экскурсий, во внеклассной и воспитательной работе, заинтересуют тех, кто неравнодушен к истории родного края.

На основе материалов, собранных в ходе исследования, подготовлен литературный вечер, посвящённый 175 – летию со дня рождения Менделе Мойхер – Сфорима, опубликована статья в районной газете «Слава працы».

В прошлом Копыль – еврейское местечко.

Евреи составляли значительную часть его населения. В середине 19 века из 424 дворов 172 было еврейских, 244 христианских, 8 татарских. По вероисповеданию мужчины Копыля в конце 19 века распределялись следующим образом: православных – 1511, католиков – 73, иудеев – 868, мусульман - 1092. Как и многие другие местечки Беларуси, Копыль являлся местом встречи и сосуществования нескольких этносов, религий, языков и культур; а также средоточием еврейской истории региона, культурного творчества евреев, местом их собственной среды обитания – штетлом [10, с.211, с.446].

«Воспоминания» поэта, публициста, литературоведа и педагога Абрама Паперны, в которых освещается жизнь местечка Копыль Слуцкого уезда, отличаются художественностью формы и яркостью красок, дают мастерскую картину еврейской жизни Николаевского времени и начала царствования императора Александра II.

Анализ воспоминаний Абрама Паперны позволяет сделать вывод – автор описывает жизнь реального Копыля с теплотой, ностальгией, изрядной долей мягкого юмора, не уклоняясь от показа негативных сторон жизни местечка, выражает своё теплое отношение к нему.

В своих произведениях Менделе изображает уродство и убожество местечковой жизни, бесправие, нищету и мракобесие; высмеивает богачей, стремящихся прослыть «хорошими евреями». Прилагательные в идиш «клейнштетлдик» (буквально «мелкоместечковый») и в русском языке

«местечковый» обрели негативное звучание как символы провинциальности и ограниченности.

Менделе Мойхер – Сфорим в повести «Путешествие Вениамина Третьего», рисуя картины жизни местечка, прибегает порой к язвительной иронии, подчас гротеску. Но в то же время повесть проникнута большой и глубокой печалью.

Велика роль Менделе Мойхер – Сфорима в создании еврейского литературного языка.

Писатель, родившийся в Копыле, в юности перебравшийся на Украину, по воспоминаниям современников, в быту сохраняя литовско – белорусский диалект идиша, создал новую литературную норму.

Лексика и синтаксис её базировались на украинском диалекте, а фонетика – на белорусско – литовском. Менделе создал язык, который ни для кого не был родным и в то же время всем был понятен. При этом писатель выступал как человек, сформировавший новый стиль на иврите, и израильские литературоведы не без основания считают его классиком не только идишской, но и ивритской прозы.

Язык писателя отличается разнообразием интонаций, передающих оттенки народной речи.

Польское, украинское, русское слово, еврейское..., словно нити, что легко вплетаются в яркую незабываемую ткань, из которой сшита языковая одежда произведений Менделе Мойхер – Сфорима – памятник многоязыковой местечковой культуры Беларуси.

Отдельные слова из идиш и иврита продолжают использоваться в современном разговорном русско – белорусском языке, так называемой «трасяницы», в небольших городках, их можно услышать и в Копыле.

Вот некоторые из них:

шпацыр – прогулка; гармидар – шум, бедлам;

рахманы – милосердный, заслуживающий жалости;

рыхтаваць – готовить.

Таким образом, взаимное проникновение языков в местечках вызывало пополнение словарного запаса.

Беларусь справедливо называют антиподом Вавилонской башни: здесь Господь дал возможность множеству языков понять друг друга. [10,с.336]

В смешении языков основывается и своеобразие юмора Менделе.

Среди излюбленных приёмов еврейского юмора – игра слов, значений и созвучий, плодородной почвой для чего послужило еврейское трёхязычие (идиш, иврит и язык местного населения), пародирование библейского и талмудического языка, комические эффекты, достигаемые использованием неуместного языкового стиля.

Результаты проведённого исследования воспоминаний Абрама Паперны и повести Менделе Мойхер – Сфорима «Путешествие Вениамина Третьего» позволяют увидеть неповторимый мир местечка, или штетла XIX века. Авторы



дают замечательное изображение старого еврейского быта, ещё в первой половине XIX века сохранявшего феодально – средневековые устои.

В работе найдено подтверждение и гипотеза. Через описания необыкновенного мира местечек в произведениях Абрама Паперны и Менделе Мойхер – Сфорима можно увидеть картины жизни еврейских местечек Беларуси XIX века, определить понятие местечка, или «штетла», как явления уникального в еврейской литературе, открытого для дальнейших исследований.

Опираясь на приведённые в исследовании произведения Менделе Мойхер – Сфорима и Абрама Паперны, автор работы предлагает следующую схему:

*Изображение жизни местечек первой половины XIX века*

Абрам Паперна	Общее: ❖ описания даны сжато и конкретно; ❖ язык авторов – это памятник полилингвистической местечковой культуры Беларуси	Менделе Мойхер – Сфорим
<b>Объект изображения</b>		
<p><b>Реальное</b> местечко Копыль –</p> <p>предприимчивость трудолюбие доброта</p> <p>✓ теплота ✓ ностальгия ✓ юмор</p>	<p><b>Вымышленные</b> Кабцанск –</p> <p>нищета Тунядовка – бедняки без ремесла Глупск – невежество</p> <p>✓ бесправие ✓ нищета ✓ сатира</p>	

*Литературные источники*

1. Архивные материалы Копыльского краеведческого музея о жизни и творчестве Мойхер – Сфорима
2. Беларуская энцыклапедыя. Том 10 – Мінск: Беларуская энцыклапедыя, 2000 – С.284
3. Большая Советская Энциклопедия. Том 16. – М., 1974. – С.67
4. Марціновіч А. Хто мы, адкуль мы.../ А.Марціновіч. – Мінск: Польша, 1998
5. Менделе Мойхер – Сфорим. Маленький человечек. Путешествие Вениамина Третьего. Фишка Хромой/ Менделе Мойхер – Сфорим. – М.: Художественная литература, 1961
6. Памяць: Гістарычна – дакументальная хроніка Капыльскага раёна – Мінск: Беларуская навука, 2001
7. Рэлес Р. Менделе Мойхер – Сфорым/Р. Рэлес// Польша. – 2000. – №2
8. Рэлес Р. Дзядуля яўрэйскай літаратуры // Слава працы. – 16 снежня 1992. – С.2
9. Советский Энциклопедический Словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1989. – С.799
10. Соркіна І. Мясцічкі Беларусі ў канцы XVIII – першай палове XIX ст./ Іна Соркіна. – Вільня: Еўрапейскі гуманітарны ўніверсітэт, 2010.

11. Скрипинский М. Дедушка еврейской литературы-наш земляк // Слава працы – 5 мая 2011. – С.4
12. Сяменава Н. Тэатр Мэндэля Мойхер – Сфорыма// Слава працы – 23 красавіка 1978. – С.4

*M. V. Skripinsky*

**DESCRIPTION OF LIFE IN SMALL TOWNS OF THE 19<sup>TH</sup> CENTURY IN THE WORKS BY MENDELE MOIHER – SFORIM AND ABRAM PAPERNA**

*SEI «Secondary School №2 of Kopyl named after Tishka Gartny», Kopyl*

**Summary**

This research work is devoted to studying some works of the fellow – townsmen writers, who were born in Kopyl, Abram Paperna and Mendele Moiher – Sforim connected with depicting life in the small towns of the 19th century.

The hypothesis has been proved in the work. In the description of the unusual world of the small settlements in the works by Abram Paperna and Mendele Moiher-Sforim you can see scenes of life in jewish small towns in the Belarus of the 19th century, define the name of the settlement or «shtetle» as unique in Jewish literature and available for further research.

The novelty of the work includes several items. The researcher managed

To complete the information about the life and literary work of Mendele Moiher – Sforim;

Present (show) scenes of life in the Kopyl of the 19th century in Abram Paperna's memories;

Compare the description of life in the small towns of the 19th century in the works of the fellow – townsmen writers Abram Paperna and Mendele Moiher-Sforim;

Point out some language peculiarities in the works by Mendele Moiher-Sforim.

*А. В. Степулёнок*

## **ГЕРБЫ РОДА РАДЗИВИЛЛОВ**

*ГУО «Минский областной институт развития образования»*

Представители рода Радзивиллов использовали герб Трубы (польск. *Trąby*, *Тронбы*). Герб Трубы получил название по фигурам в гербе: три охотничьи рожка (трубы), сложенные в виде трискелиона. Кроме Радзивиллов герб Трубы использовали литовские князья Амфоры, Гзовские, Искржицкие, Ивашкевичи, Яскольды, Ящолды, Йонаковские, Йордан, Юрьевичи, Левковские и другие, всего 182 шляхетских рода, находящихся с Радзивиллами в «гербовом родстве».

В Европе герб являлся знаком одной, конкретной семьи, указывающим на принадлежность к рыцарскому сословию и к данному семейству. Титул и наследство, а также отцовский герб, передавался старшему сыну. Другие потомки также могли использовать родительский герб, добавляя для отличия кое – какие элементы. Иногда это подчинялось определённым правилам, как, например, в английской или шотландской геральдике, где каждому сыну в семье давался отцовский герб с определённой системой дополнительных элементов. Таким образом, герб с добавлением пятиконечной звезды указывал на третьего сына, с полумесяцем – на второго, а с эмблемой, называемой «турнирный воротник» или «геральдическая связка» – первородного сына – наследника титула и герба отца.

Совершенно иначе это происходило в Польше. Здесь герб не являлся знаком определённого семейства, а был символом вокруг которого объединялись целые группы семейств, называемые родом. Разница становится очевидной, если сравнить польские гербы с теми, что существовали в Западной Европе. Если во Франции можно насчитать ок. 10 видов главных геральдических фигур, а в Германии – ок. 200, то в Польше их было от 300 до 400. От средневекового рыцарства они перешли к позднейшей шляхте, часто проживающей в разных частях Польши и относящейся к разным семействам, но признающих один и тот же родовой герб. Так, например, в XVII в., наиболее популярным гербом «Ястржембец» пользовалось ок. 360 семейств, «Любичем» – 189, «Наленчем» – 170, а «Слеповроном» – 108.

Герб «Трубы» представляет собой изображение трёх черных труб или трёх охотничьих рожков, с двумя золотыми полосами на каждом в серебряном поле. Трубы эти соединены в центре щита мундштуками, в кружке или кольце, и из него расходятся одно вправо, другое влево, а третье книзу. В клейноде над шлемом в короне пять страусиных перьев.

Согласно Длугошу, герб Тромбы произошел из Италии. Некоторые герольды связывали герб с прибытием из Алзаций семей Йорданов.

Герб чаще всего использовался дворянскими семьями, живущими на земле краковской, przemьшской, русской, а после Городельской унии – в Литве.

Герб встречается в «*Klejnotach..*» Я. Длугоша, *Stemmata Polonika*, Хронике Констанцкого собора 1414-1418 гг. У. Рихенталя, гербовнике Золотого Руна, Гербовнике Линцениха, Кодексе Бергшамара и в гербовничке Марка

Амброжега. Наидревнейшая средневековая печать Войцеха из Сацина с гербовой эмблемой известна с 1385 г.

В польских и западных источниках этот герб выступает в трёх вариациях. *Stemmata Polonica*, Б. Папроцкий в «*Herby gycerstwa polskiego*» и К. Несецкий описывают его как три черные трубы в серебряном поле, в то время как в гербовнике Золотого Руна, Гербовнике Линцениха, Кодексе Бергшамара, гербовниках Бельского и Б. Папроцкого (*Gniazda Snoty*) эмблема помещена в красное поле.

Существует и третья разновидность – три золотые трубы в голубом поле. Согласно «*Opisu herbów posłów polskich wysłanych po Henryka Walezego*» этот герб принадлежал Николаю «Сиротке» Радзивиллу. Вариант с золотой эмблемой в голубом поле использовали Радзивиллы, которые позже, согласно В. Кояловичу, возвратились к старому гербу – черные трубы в красном поле (герб Войцеха Радзивилла, виленского епископа, размещенный в *Stemmata Polonica*), хотя Островский в «*Ksiedze herbowej*» во всех вариантах герба Радзивиллов использует голубое поле.

Существует легенда происхождения герба Трубы: «Лиздейка, верховный жрец в языческой Литве посоветовал («радзіў») великому князю Гедимину заложить столицу княжества Вильню на том месте, где ему приснился вещий сон о рычащем железном волке. От этого «радзіў Вильню» якобы и стали потом именовать потомков Лиздейки Радзивиллами. За расшифровку сна князь щедро отблагодарил жреца – приказал отмерить ему земельный надел по звуку охотничьего рога – так появились в гербе Радзивиллов (гербе Трубы) три рожка».

По сути герб «Трубы» это стилизованное изображение трискеля, древнейшего геральдического символа, традиционного для кельтов.

Трискелион (также трискель, трискел, трискеле, от греч. *τρῑσκελῆς* – трёхногий) – древний символический знак, который был известен у крито-микенцев, этрусков, кельтов, японцев, обитателей Центральной Азии. Представляет собой три изогнутые линии, исходящие из одного центра; иногда эти линии принимают форму ног, «бегущих» друг за другом. Изначально трискеле являлся солнечным символом и отображал движение солнца в его трех основных стадиях (восход, зенит и закат), однако впоследствии в этом значении был оттеснен свастикой и крестом. Впоследствии трискель становится неким образом хода истории, символом «бега времени».

Во время творения языческих заклинаний кельты использовали магический артефакт трискеле. Трискеле – кольцевая система знака содержит элемент переплетения трех стихий (Огонь, Вода, Воздух), уходящих в Бесконечность; амулет равновесия с природой. Равновесие трех стихий в природе даёт спокойствие, защиту и энергию жизни, а симметрия положения в амулете – независимость от смены обстоятельств и самодостаточность.

Как правило, трискеле наносился на любой предмет, который мог и не участвовать в ритуале непосредственно, а лишь присутствовать в магическом круге.

Таким образом, семантика герба «Трубы» представляет собой стилизованное изображение трискеля, древнейшего геральдического символа, традиционного для кельтов. В Великом княжестве Литовском крупнейшим

магнатским родом герба Тромбы были Радзивиллы, представители которого в XV-XVIII столетиях занимали высшие государственные, административные и военные должности.

*Литературные источники*

1. Kulikowski A. Wielki herbarz rodów polskich / A. Kulikowski. wyd. Świat Książki, 2005. – 360 s.
2. Paprocki, B. Herbyrycerstwopolskiego... 1584 / B. Paprocki. – 2-ewyd. – Warszawa: wyd. Art. iFilm., 1988. – 964, CLXII, 13 s.
3. Semkowicz, W. Tradycja o kniaziewskim pochodzeniu Radziwiłłów w świetle krytyki historycznej / W. Semkowicz // Kwartalnik historyczny. – 1920. – Rocznik 34. – S. 88-108.
4. Kojalowicz Wijuk W. Herbarz rycerstwa W.X.Litewskiego tak zwany Compendium, czyli o kleynotach albo herbach, których familie stanu rycerskiego w prowincjach Wielkiego Xięstwa Litewskiego zażywają./ Wyd. F.Piekosiński.– Kraków, 1897.– 527 s.

*A. V. Stepulenok*

**GERB RADZIVILLS**

*SEE «Minsk Region Institute for Education Development»*

**Summary**

Representatives of the Radziwill family coat of arms used pipes (Polish Trąby, Tronby). Coat pipe called for in the figures of the arms, three hunting horns (trumpets), composed in the form of Triskelion. In addition to coat pipes used Radziwill Lithuanian princes Amphoras Gzovsky, Iskrzhitskie, Ivashkevich, Yaskoldy, Yascholdy, Yonakovskie, Jordan, Y., Levkovskaya and others, only 182 noble family, being with the Radziwill Family at «Stamp relationship».

*Т. В. Сушко*

**ИДЕАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ СЕМЬИ В ПРЕДСТАВЛЕНИИ  
УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ ГУО «ГИМНАЗИЯ №1 Г. ЖОДИНО  
ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»**

Тема, которую мы вывели в название работы, является актуальной и заставляет нас, современную молодежь, задуматься над многими вопросами. Первая колыбель, первая школа жизни для человека – это семья, и наша жизнь неотделима от нее. Семья – это основной способ существования человека. В Беларуси проживает 2 691 212 «ячеек общества», в системе ценностей современной молодежи семья занимает одну из лидирующих позиций. Более того, это способ жизнедеятельности государства и народа.

Глубокий кризис естественной семьи стал для многих стран обыденной реальностью. Наша Беларусь не является исключением. Об этом свидетельствует социальное сиротство (более 80% детей-сирот при живых родителях), демографический кризис как следствие «моды» на однодетность, незарегистрированные браки, одна из лидирующих позиций по уровню разводов. По оценке специалистов сейчас распадается каждый второй брак. Десять лет назад распадался каждый третий. Рост огромный – в полтора раза! Таким образом, за первые 4 года совместной жизни супругов происходит около 40% разводов, а за 9 – около 2/3 их от общего числа. А ведь за этими цифрами – разбитые надежды на счастье, несчастные дети, страдающие безвинно.

«Левада-Центр» сообщает, что в течение следующих 30 лет будет продолжаться закат брака как гражданского института: все больше и больше людей меняют церемонию у алтаря на незарегистрированное официально совместное проживание. Вот о чем пишет газета «The Times»: к 2031 году половина мужчин мира будет холостяками, тогда как в 2003 году в браке не состояло 35% мужчин, сообщается в опубликованном докладе. Количество незамужних женщин вырастет с 28 до 49%. В результате количество не состоящих в браке, но сожительствующих пар почти удвоится, достигнув показателя в 3,8 млн. человек.

Со временем все больше людей будут полностью отказываться от вступления в брак. Количество мужчин в возрасте от 45 до 54 лет, которые никогда не вступят в брак, вырастет с 14 (в 2003 году) до 40%. Среди женщин этот показатель вырастет с 9 до 35%. Доклад предсказывает, что к 2031 году количество разведенных мужчин и женщин среди людей старше 65 лет увеличится более чем в два раза, отмечает газета.

Традиционные семейные отношения все меньше и меньше привлекают современную молодежь. Как выражаются специалисты, развивается разнообразие семейных форм. Уверенно отвоевывают место гражданские, семейные, гостевые, открытые браки. В их основе – устная договоренность.

В Беларуси нет четкой статистики о количестве гражданских браков по отношению к официально зарегистрированным. Но работники ЗАГСов отмечают, что увеличилось число случаев установления отцовства на детей, рожденных вне брака. Впрочем, даже имея ребенка, гражданские супруги оправдывают свое положение несходством характеров или взаимонепониманием. При этом речь об ответственности друг перед другом не

идет. Каждый из них может без судебного разбирательства и получения свидетельства о разводе снять с себя свою долю ответственности и начать поиск другого партнера.

Альтернативный брак – результат либерализации и индивидуализации в обществе. А семья предполагает, прежде всего, отказ одного супруга от чего-либо во имя другого. Человек жертвует частью своей свободы. Он должен учитывать интересы не только свои, но и супруга. Но сегодня люди все меньше хотят отказываться себе в чем бы то ни было. Поэтому брак нередко превращается в своего рода сделку.

В июне 2011 года совет ООН по правам человека объявил, что не должно быть дискриминации людей из-за их сексуальной ориентации. В настоящее время перечень стран мира, в которых однополые браки узаконены на общенациональном уровне, немал: Дания, Норвегия, Швеция, Гренландия, Исландия, Испания, Нидерланды, Франция, Бельгия, Германия, Финляндия, Люксембург, Новая Зеландия, Великобритания и Северная Ирландия, Чехия, Швейцария. Также существуют страны, в которых однополые браки узаконены на региональном уровне. К ним относятся США и Мексика.

Приведенные данные позволяют нам сделать вывод, что понятие брака и семьи в целом в представлении населения мира искажается. Почему современная семья находится в таком упадке? Так ли важно иметь здоровую естественную семью? Поэтому нам стало интересно выявить идеальную модель семьи в представлении учащихся старших классов государственного учреждения образования «Гимназия №1 г. Жодино».

Темой нашей работы является понятие идеальной модели семьи в представлении учащихся старших классов ГУО «Гимназия №1 г. Жодино».

Объект: идеальная модель семьи.

Предмет: идеальная модель семьи в представлении учащихся старших классов ГУО «Гимназия №1 г. Жодино».

Цель исследования: выявить идеальную модель семьи в представлении учащихся старших классов ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»

Задачи:

изучить теоретический материал о семье;

провести социологический опрос и анкетирование среди учащихся старших классов Гимназии №1 г. Жодино;

проанализировать влияние реальной семьи на модель идеальной семьи;

выявить наиболее общую модель идеальной семьи в представлении учащихся старших классов гимназии №1 г. Жодино.

Методы исследования:

Социологический опрос, литературный.

Семья – это «ячейка общества (малая социальная группа), важнейшая форма организации личного быта, основанная на супружеском союзе и родственных связях, т.е. отношениях между мужем и женой, родителями и детьми, проживающими вместе и ведущими совместное хозяйство»

Функции семьи: Экономическая; Репродуктивная; Функция воспитания детей; Сексуально-эротическая; Функция духовного общения; Функция эмоциональной поддержки и принятия; Рекреативная.

Критерии, положенные в основу создания нами модели идеальной семьи:  
Демографическая характеристика:

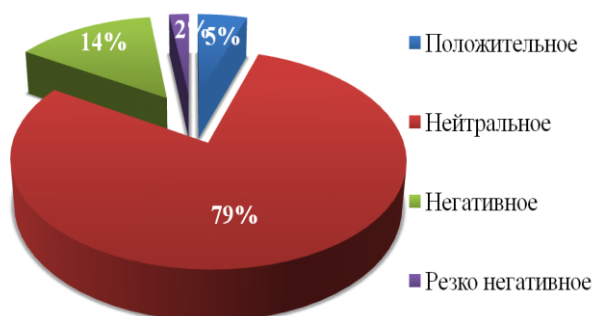
Однополая/не однополая семья; Возраст для создания семьи; Кол-во детей; Форма семьи.

Психологическая характеристика:

Эмоциональная связь в семейных отношениях; Распределение власти в семье; Семья по критерию власти.

Для выявления идеальной модели семьи в представлении учащихся старших классов ГУО «Гимназия №1 г. Жодино» мы попросили респондентов нарисовать свою реальную и идеальную семьи. И вот что из этого вышло.

### Отношение респондентов к однополым бракам



Демографические характеристики

Как мы видим, большинство респондентов относится нейтрально к однополым бракам.

Проблема: в любой момент это нейтральное отношение может трансформироваться в положительное.

### Отношение респондентов к гражданским бракам

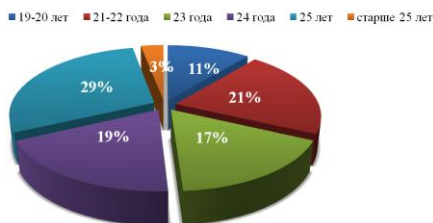


Проблема: большинство респондентов относятся положительно к гражданским бракам, что значит, что скорее всего в будущем гражданский брак будет заменять им традиционный.

Большинство девушек и юношей хотят создать семью в 25-27 лет, что означает, что перед созданием собственной семьи они хотят создать прочный материальный и психологический фундамент.

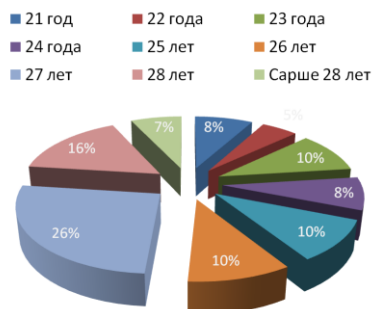


### Идеальный возраст для создания семьи(девушки)



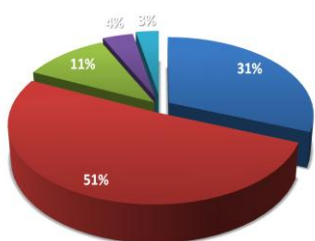
### Идеальный возраст для создания семьи

#### (юноши)



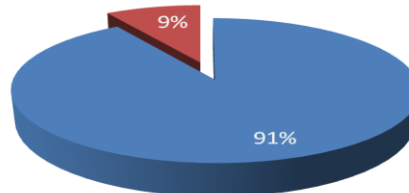
### Количество детей в идеальной семье

1 2 3 Больше 3 Не хотят иметь детей



### Форма управления в идеальной семье

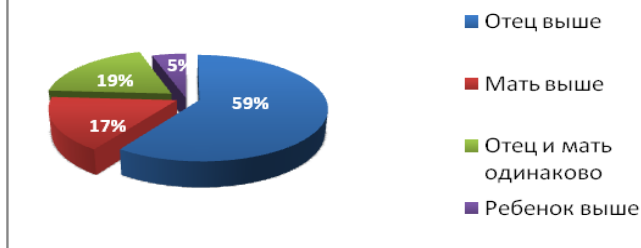
■ Демократический режим ■ Не демократический



Большинство респондентов хотят иметь 2 детей и демократический режим управления в семье.

### Демографические характеристики

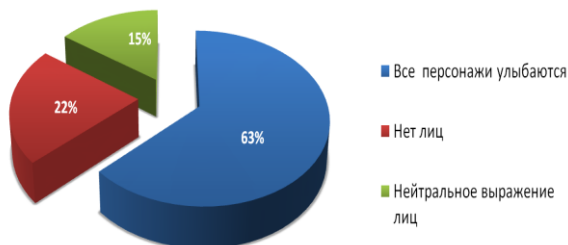
#### Рост персонажей в идеальной семье



Идеальная семья, которую мы собрали из ответов наших гимназистов, состоит из 4 человек: мать, отец, 2 ребёнка + домашние животные, чаще собака или кошка. Девушки хотят начать семейную жизнь не раньше 24-25 лет, то есть хотят создать материальный фундамент, твёрдо стоять на ногах. Парни видят начало семейной жизни в возрасте 26-28 лет. Режим управления должен быть демократический, когда управленческие решения принимаются на основе обсуждения проблемы, учета мнений и инициатив членов семьи. Демократический режим является наиболее эффективным, т.к. он обеспечивает высокую вероятность правильных взвешенных решений, высокий психологический климат и сплоченность. Старшеклассники видят свои будущие семьи благополучными, счастливыми и дружными, это можно судить по мимике на рисунках идеальной семьи, большинство улыбается и смотрит на нас или друг на друга лучезарным взглядом. Ребята считают девизом семьи:

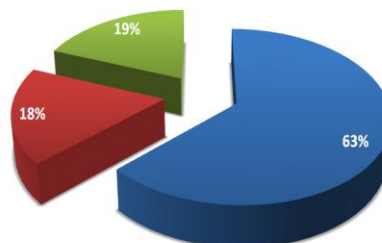
«Один за всех, и все за одного!». Большинство отводят главное место в семье родителям, то есть себе.

**Выражение лиц персонажей в идеальной семье**



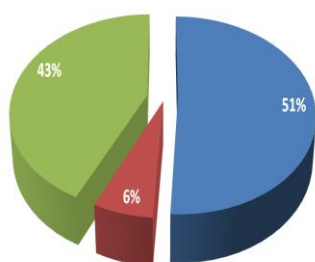
**Расположение персонажей в идеальной семье**

■ Оба либо один из родителей в центре ■ Ребенок(дети) в центре  
■ Ребенок с одним из родителей в центре



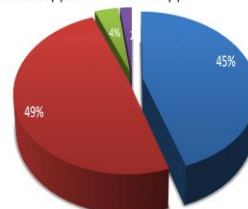
**Посторонние предметы в идеальной семье**

■ Домашние животные ■ Еда ■ Нет посторонних предметов



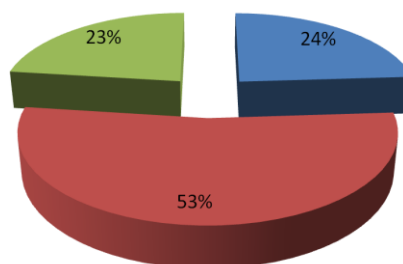
**Контакты в идеальной семье**

■ Персонажи держатся за руки ■ За руки держатся только родители  
■ Никто не держится за руки ■ Нет рук



**Семья по критерию власти**

■ Матриархат ■ Патриархат ■ Эгалитарная семья



Исходя из полученных данных мы сделали следующие выводы:

Однако хотим оговориться, что идеальная модель семьи в представлении каждого человека – абсолютно разная, мы же попытались выявить наиболее обую модель семьи в представлении учащихся старших классов нашей школы.

### Summary

The subject matter which we have deduced in the name of work, is actual and forces us, modern youth to think of much questions. The first cradle, the first school of a life for the person is a family, and our life is inseparable from it. The family is a basic way of existence of the person. In Belarus lives 2 691 212 of «cells of a society», in system of values of modern youth the family borrows one of in the lead positions. Moreover, it is a way of ability to live of the state and people.

*Е. И. Титова*

**ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В РОМАНЕ Ф.М.ДОСТОЕВСКОГО  
«ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ»**

*ГУО «Средняя школа №5 г. Солигорска им. Героя Советского Союза  
В. И. Козлова», Солигорск*

С момента выхода в свет внимание литературоведов и лингвистов всегда привлекали романы Ф.М. Достоевского. В частности, В.В. Виноградов выдвинул теорию, в свете которой изучение фразеологии произведений Достоевского помогает проникнуть в структуру «образа автора» – образа, являющегося, по словам ученого, «конструктивным элементом одного произведения, цикла произведений и творчества писателя в целом» [1]. Кроме того, фразеологические обороты как выразительное средство языка являются его важнейшей составляющей частью и находят в нем самое различное применение, являясь одним из активных эмоционально-экспрессивных средств воздействия на читателя.

Актуальность данного проекта заключается в том, что на сегодняшний день, по мнению исследователя творчества Достоевского Семеновой Н.А., «фразеология произведений Достоевского почти не изучена» [2].

Материалом данного исследования послужил текст романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», а также русские фразеологические словари (печатные и электронные).

Цель проекта – изучение фразеологии романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», анализ приемов художественного использования фразеологизмов в тексте романа.

В соответствии с поставленными задачами в данном исследовании применяется семантико-стилистический, сравнительно-сопоставительный метод, а также метод количественного анализа фразеологических единиц.

С целью изучения использования фразеологизмов Ф.М. Достоевским в романе «Преступление и наказание» мною был проведен анализ текста романа и выборка фразеологических единиц. В дальнейшем к каждому фразеологизму было найдено соответствие во фразеологических и толковых словарях. Анализ собранного материала позволил сделать следующие выводы:

1. В тексте романа выявлено 1023 случая употребления фразеологизмов. С учетом вариантных форм и неоднократности употребления общее количество использованных фразеологизмов составило 604 единицы.

2. Структурная классификация фразеологизмов по типу такова: фразеологические сращения (ф1) – 180 единиц (30%), фразеологические единства (ф2) – 144 (24%), фразеологические сочетания (ф3) – 218 (36%), фразеологические обороты (ф4) – 66 (10%).

3. Частотность употребления отдельных фразеологизмов колеблется от 2 до 21. Наиболее часто встречающиеся фразеологизмы: по крайней мере, одним словом – 21 случай употребления, про себя – 14, прийти в голову, не отводить

глаз – 12, с первого взгляда, сойти с ума – 11, ей-богу – 10, ломать руки, мелькнуло в голове, черт с ним – 9, голова кружится, первый шаг, точь-в-точь – 8, на этот счет, черт возьми – 7, бог знает, переступить черту, хлеб-соль – 6. Необходимо отметить некоторую особенность авторского употребления фразеологизмов: как правило, двух-, трехкратные повторы фразеологического оборота встречаются в пределах небольшого фрагмента текста (1-2 страницы).

4. Синтаксический анализ фразеологического материала романа показал существенное преимущество фразеологизмов-словосочетаний – 89% (без задних ног, впиваться глазами, греть руки, забегать вперед, на край света), тогда как фразеологизмы-предложения составляют 11% от общего количества. Среди фразеологизмов предложений встречаются как номинативные (бог даст, время терпит, глаза открылись, гром грянул, и след простыл), так и коммуникативные (вода и землю точит, и камень долбит; много с тех пор воды утекло; левая рука не знает, что делает правая).

5. Анализ фразеологизмов романа с точки зрения их происхождения выявил: абсолютное большинство фразеологизмов романа являются исконно русскими (бровью не моргнуть, знать толк, и след простыл, схватить за хвост, тёртый калач и т.п.). Количество заимствованных фразеологических оборотов составляет менее 2 %. Большинство заимствованных фразеологических оборотов являются кальками (буква и дух закона, игра не стоит свеч, от великого до смешного один шаг (фр.), с ног до головы (лат.), здравый смысл (англ.)). Морально-этическая проблематика романа обусловила введение Достоевским в речь персонажей ряда фразеологизмов библейского происхождения (камень преткновения, выпить чашу, хлеб насущный, бросить камень). В тексте романа встречаются фразеологические заимствования без перевода на русский (*Nihil est simul inventum et perfectum*. На земле нет совершенства).

6. Стилистический анализ фразеологизмов романа показал существенное преимущество разговорно-бытовых фразеологизмов (на два слова, одного поля ягода, прийти в голову, сесть в лужу и т.п.). Экспрессивные свойства разговорных фразеологизмов позволяют не только обозначить то либо иное явление действительности, но и показать отношение говорящего к этому явлению. Так в ткани романа можно встретить фразеологизмы, отражающие следующие эмоционально-оценочные значения: превосходство над объектом – мизинца не стоит, стоять на одной доске, выражение пренебрежения и негативного отношения - чёрт (тебя, вас, его и т.д.) возьми, наплевать в лицо, задирать/ задрать нос и т.п. Вторым по численности лексическим пластом являются стилистически нейтральные обороты, характерные для речи автора (38%). К примеру, забегать вперед, крест-накрест, ломать руки, мелькнуло в голове, не помнить себя. Книжные фразеологизмы составили достаточно небольшой процент – 43 случая употребления, около 7% от общего количества. Среди них можно выделить несколько тематических групп: библейские (камень преткновения, выпить чашу, левая рука не ведает того, что творит правая, петь Лазаря), мифологические (панический страх), из литературных произведений

(кто в лес, кто по дрова – Крылов, не мудрствуйте лукаво – Пушкин), канцеляризмы (принять меры, принять во внимание), юридические термины (явка с повинной). С учетом времени создания романа необходимо отметить фразеологизмы, имеющие устаревшее значение, которые насыщают яркими оттенками богатейшую смысловую палитру романа (честь имею, милости просим, сделать честь, ищите и обрящете, денно и нощно).

Особый интерес для исследователя представляет интерпретация языкового материала автором. В тексте обнаружен 51 случай творческой переработки устойчивых сочетаний Достоевским, причем все эти примеры можно разделить на две группы: 1 – несущественные изменения, внесенные автором (замена или пропуск слова – 36), 2 – творческая переработка фразеологических единиц, слияние нескольких фразеологических единиц в составе одного фразеологизма (15). К первой группе можно отнести следующие примеры: пропуск слова - ну а по другим пунктам просто как в лужу, ничегошенько не знает, не ведает, да и сам не подозревает, что не ведает! (сесть в лужу), а только ты плюнь (плюнь и разотри), вот они все, стало быть, и на бобах завтра без моих-то денег (оставаться на бобах); синонимичная замена одного слова в составе фразеологизма – ноги его вдруг отяжелели (ноги отнялись), люди, то есть чуть-чуть даже способные сказать что-нибудь новенькое, должны, по природе своей, быть непременно преступниками (сказать новое слово), а ты останься на минутку (на одну минутку).

Наиболее интересна творческая переработка Достоевским следующих фразеологических единиц:

Катерина Ивановна в разговоре с Соней крайне презрительно отзывается о своей соседке: «...она сделала так, что эта приезжая дура, эта заносчивая тварь, эта ничтожная провинциалка, потому только, что она какая-то там вдова майора и приехала хлопотать о пенсии и обивать подол по присутственным местам, что она в пятьдесят пять лет сурьмится, белится и румянится (это известно)...». В составе вновь образованного фразеологизма прослеживаются следы двух фразеологических единиц: обивать пороги (многократно ходить куда-нибудь с просьбами, делами) и трепать подол – вести распутный образ жизни; распутничать (о женщине). Их слияние усиливает значение «крайняя степень презрения».

Стремление Лужина к официальной, насыщенной канцеляризмами речи, приводит к следующей трансформации: в его высказывании «Не имея, так сказать, одной корки насущной пищи на завтрашний день и... ну, и обуви и всего, покупается сегодня ямайский ром и даже, кажется, мадера и-и-и кофе» сливаются фразеологизмы нет ни корки; хлеба ни корки (нет никакой пищи; нет куска хлеба) и хлеб насущный.

В разговоре с Разумихиным Порфирий Петрович роняет фразу: «...вот ведь ты об этом Николашке мне тогда уши промозолил...». Двойное повторение значения «надоесть», заключенное во фразеологизмах уши прожужжать и язык намозолить, усиливает это значение.

Таким образом, проведенный анализ фразеологии романа «Преступление и наказание» позволяет утверждать, что фразеологический состав романа исключительно богат и разнообразен. В тексте представлены фразеологизмы всех структурных типов, а также выявлены случаи индивидуально-авторских трансформаций фразеологических единиц, свидетельствующие о новаторстве писателя, его умении раскрыть глубочайшие потенциальные возможности русской фразеологии.

*Литературные источники*

1. Виноградов, В.В. Лексикология и лексикография : Избранные труды/ В.В. Виноградов. – М.: Наука, 1977. – 312с.
2. Мокиенко, В.М. Загадки Русской фразеологии: Науч.-попул. / В.М. Мокиенко. – М.: Высш. шк., 1990.-160с.
3. Семенова Н. А. Фразеология и ее функции в романе Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание». Москва, 2004. <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/175494.html>
4. Столбунова, С.В. «Роль фразеологических единиц в «Преступлении и наказании» Ф.М.Достоевского», <http://rus.1september.ru/article.php?ID=200201502>
5. Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка/ Н.М. Шанский. – М.: Высшая школа,1985. – 160с.

*E. I. Titova*

**FRAZEOLGIZMS IN F.M.DOSTOEVSKY'S NOVEL  
«CRIME AND PUNISHMENT»**

*School №5 of Soligorsk, named after the Hero of the Soviet Union V.I.Kozlov, Soligorsk*

**Summary**

The article is devoted to a problem of the phraseology of an art text. The author of this article has analyzed the text of the novel and selected phraseological units. As a result 1023 cases of using of phraseological units are revealed. The phraseological material was systematized according to the existing classifications of phraseological units. Result of the work is «The Dictionary of Phraseological Units of the Novel «Crime and punishment» by F.M.Dostoevsky». This article will be interesting for experts in the field of Russian phraseology, and also for all ones who are interested in Dostoevsky's works.

*А. Ю. Тихонович*  
**СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «НАЗВАНИЯ ЦВЕТОВ» В  
АНГЛИЙСКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ**  
*ГУО «Средняя школа №6 г. Жодино»*

Every language is unique in its way. But alongside with the exceptional originality and uniqueness of different languages, there are some common lines in their development and common features in their structure. Scientific study of these similarities and differences has found its reflection in many writings on linguistics by A. I. Smirnitsky, E. S. Kubriakova, I. V. Arnold, D. S. Setarov.

What caused the similarity of words in a foreign and native language? Could this similarity be of any help in learning a foreign language, a better understanding of structures of the language? These questions defined the theme of our research. To make our research more narrowed we have chosen the semantic group of flower names for comparison.

The aim of this survey is to trace the origin (etymology) of the names of flowers in the English and Belarusian languages. The aim is realized in the following tasks:

- 1) to compare the etymological structures of the English and the Belarusian languages;
- 2) to pick out the names of flowers from authentic fiction in English and in Belarusian and to find their correspondent items;
- 3) to define common and varied traits of etymology of words in the semantic group “Flower Names”;
- 4) to create skill-training material on the theme “Flower Names” in order to make the process of memorizing less complicated.

The subject of our research is the semantic group “Flower names”.

The object of the research is similarity and difference in etymology of words in the semantic group “Flower Names”.

The novelty of the research is that no similar comparative etymological survey of the semantic group “Flower Names” has ever been done before. The results will enable better understanding of the process and motives of appearing flower names both in English and Belarusian. It is to create understanding of national mentality and thus it will ease memorizing the words.

The hypothesis: there are a lot of common traits in the word stock of the semantic group “Flower Names”. Getting to know these similarities helps better memorizing the words.

The Structure of Research. First of all we conducted the study of etymological structures of the English and the Belarusian language and came to the following conclusions.

The word-stock of both languages comprises native and borrowed words. But the number of native words in English comes to 30-35 per cent, while the number of native words in Belarusian is only 5 per cent, which can be explained by the geographical position of the countries and ways of their historical development.

In our work we aimed at analyzing the origin of flower names in English and Belarusian in order to see if there is any coincidence in the ways the names of flowers came into being in both languages.

Our next step was to look through authentic books by English and Belarusian authors and to pick out the names of flowers in both languages. Then we traced their etymology in order to find similar and different traits. The results of this research are gathered in a table.

The etymological analysis showed that flower names can be of similar origin, i.e. they originated from one word and came into a language having undergone some changes. Such words are easily remembered. Or they can be a result of translation loans. In this case the words have different phonetic forms, but they preserve the same notion (as in “*Forget-me-not*” and “*незабудка*”). And, as any other word-stock, the semantic group of flower names has words of native layer, whose origin is difficult to trace.

To see if our pupils have any knowledge of English names of flowers, we made a questionnaire among 84 pupils of our school. The survey was in the form of an open-cloze test and in the form of the test “Do you know flowers?” The survey showed that pupils know only a few flower names. The most familiar to them are those that have similar forms in English and in Belarusian, such as *Lily* and *Лілея*, *Rose* and *Ружа*, *Chrysanthemum* and *Хрызантэма*.

To make it easier for the pupils and teachers to work on the topic Flowers, we decided to make a presentation “What Flowers Do you Know?” showing the image of the flower, its name and some interesting facts about its origin. The aim of this work was to enrich their vocabulary and help them make their English brighter.

And we would like the pupils not only to recognize the names of the flowers but also to be able to write them. So we created a skill-training presentation “Let’s Learn to Write”.

The aim of this work was to make it easier for the pupils to memorize flower names, to learn their spelling, to develop pupils’ vocabulary.

The brightly-coloured presentation of the most widely-used flower names provides teachers with the possibility of making the lesson interactive and emotionally filled. It also enables to check the spelling of the words.

Then we asked the teachers of our school to work with the pupils on the presentation for 15 minutes. Some days later we offered the pupils the same test. This time the result of the survey was totally different. 65% of pupils coped with the test completely, 20% mentioned 15 words, and 15% wrote 2-4 names of flowers.

Thus we came to the conclusion that such vivid and emotionally-coloured presentations and tasks do a lot of good in helping pupils memorize a great deal of information and overcome difficulties while learning a foreign language. Similarities within the word-stock help pupils memorize words and use them in free communication.

So, we confirmed our hypothesis that there are a lot of common traits in the word stock of the semantic group “Flower Names” in English and in Belarusian. Our surveys proved that getting to know these similarities provides better memorizing the words.



Doing this research we came across a great deal of legends and unusual information which describe the origin of flowers. Some of the most prominent legends and pieces of interesting information were organized into a booklet. It can be used not only at the lessons of English, but at Biology and Belarusian lessons as well.

The information we gathered seemed so great to us that we decided to share it. We put it on the Internet. It can be found on our school site [www.shodinoshcool6.by](http://www.shodinoshcool6.by) and on the sites <http://www.twirpx.com> and <http://vkontakte.ru/feed#club32367513>. We want to popularize this valuable information.

Doing this research we found out how unique our culture and language are and we would like everybody to appreciate and value them. We want our Belarusian culture to be understandable for other nations.

We are the nation's future. How we view our country, its problems and prospects is vitally important to the nation's well being. I think our research will help teenagers develop a deeper understanding of the world around them. It will help to relate to a dialogue and understanding across cultures, generations and borders.

#### *Literature*

1. Амосова Н.Н. Этимологические основы словарного состава современного английского языка. М.: «Высшая школа», 1956.
2. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка. Учеб. пособие для студентов. – М.: «Дрофа», 1999.
3. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М.: «Высшая школа», 1986.
4. Дубенец Э. М. Курс лекций по лексикологии английского языка: учеб. пособие для студентов. – М.: Московский педагогический университет, 1990.
5. Ивлева Г.Г. Тенденции развития слова и словарного состава. - М.: «Высшая школа», 1986.
6. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира. – М.: «Просвещение», 1988.
7. Методы лингвистических исследований // Общее языкознание. / Отв. Ред. Б. А. Серебренников. – М., 1973.
8. Этымалагічны слоўнік беларускай мовы. Пад рэд. Г. А. Цыхун. – Минск: «Акадэмія навук БССР», 1978.
9. Харитончик З. А. Лексикология английского языка. – Минск: «Вышэйшая школа», 1990.
10. Arnold I.V. The English Word. – М.: Высшаяшкола. 1973.

*A. Y. Tikhonovich*

### **SEMANTIC FIELD «FLOWER NAMES» IN ENGLISH AND BELARUSIAN**

*Zhodino Secondary School №6*

#### **Summary**

In our work we aimed at analyzing the origin of flower names in English and Belarusian in order to see if there is any coincidence in the ways the names of flowers came into being in both languages.

We made a hypothesis: there are a lot of common traits in the word stock of the semantic group “Flower Names” in English and in Belarusian. Getting to know these similarities provides better memorizing the words.

*З. В. Толкач, Н. Р. Кадырова*  
**НОВАЕ ЖЫЦЦЁ СКАРБАЎ РОДНЫХ МЯСЦІН**  
*ГУО «Средняя школа №8 города Жодино»*

Актуальнасць работы: перад новым пакаленнем паўстае праблема захавання і даследавання рэчы нашых продкаў, бо гэтанаша культура, якую мы павінны зберагчы для сваіх нашчадкаў, каб яны выраслі сапраўднымі грамадзянамі нашай краіны, любілі сваю Радзіму, ганарыліся тым, што беларусы.

Мэта даследавання: набыць этнаграфічныя рэчы родных мясцін, надаць ім новае жыццё, спрыяць захаванню культурна-гістарычнай спадчыны.

**Метады даследавання:** вывучэнне і аналіз энцыклапедый, каталогаў, даведнікаў; арганізацыя этнаграфічных экспедыцый па беларускіх вёсках; пашуковая дзейнасць; апісанне рэчаў; даследаванне рэчаў; кансультацыя; інтэрв'юіраванне; сістэматызацыя.

**Вынікі даследавання:**

Мэта даследачай работы дасягнута. Дзякуючы ей мы не толькі пазнаёміліся з літаратурай па дадзенай праблеме, але і распрацавалі маршруты краязнаўчай дзейнасці, арганізавалі экспедыцыі па вёсках, набылі, апісалі рэчы, даследавалі іх прызначэнне, вызначылі гістарычную эпоху, стварылі школьную этнаграфічную экспазіцыю “Скарбы родных мясцін XIX – перш. пал. XX ст.” З часу заснавання школьнай экспазіцыі стала цэнтрам гістарычных ведаў аб мінулым нашай Бацькаўшчыны, сваеасаблівым штуршком для развіцця творчых, пошукавых здольнасцей вучняў па краязнаўству. А выкарыстанне краязнаўчага кампанента ў арганізацыйна-выхаваўчай рабоце спрыяе выхаванню маральнасці і грамадзянскасці маладога пакалення, прывіццю любові і гонару за сваю краіну, фарміраванню пачуцця дачынення і адказнасці за ўсё тое, што адбываецца вакол.

Такім чынам, мы даказалі, што этнаграфічныя рэчы могуць набыць новае жыццё ў сучасным часе.

*Літаратура*

1. Археалогія і нумізматыка Беларусі: *энцыклапедыя* // Беларус.энцыкл. ,рэдкал.: В.В. Гетаў [і інш.]. – Мінск: БелЭн., 1993.
2. *Бектынеев, М.* Денежное обращение ВКЛ / М. Бектанеев. - М., 1994.
3. Гісторыя Беларусі ад старажытных часоў да канца XVIII ст.: Вучэб. дапам. для 10-га кл. агульнаадукац. шк. з бел. і рус. мовамі навучання / Г. В. Штыхаў, П. А. Лойка, І. А. Аўдзееў і інш.; Пад рэд. М. С. Сташкевіча.-Мн.: Нар. Асвета, 2002.- 192 с.: іл.
4. Дапаможныя гістарычныя дысцыпліны : вучэб.-метад. Дапам. / І.Л. Калечыц. – 2-е выд. – Мінск.: БДПУ, 2009.- 140 с.
5. *Козлов, Л.Р.* Вспомогательные исторические дисциплины: учеб.-метод.пособие / Л.Р. Козлов. – Мінск: Нзд-во пед. мн-та, 1980.
6. Музей культуры і побыту беларускага сялянства: даведнік / М.Ф. Апейка [і інш.] – Мінск: БДАТУ, 2007. – 36 с. + укл.

7. Памяць: Гіст.-дакум. хроніка Смалявіцкага р-на і г.Жодзіна. – Мн.: БЕЛТА,2000. – 768 с.:іл.
8. *Рябцевич. В.Н.* Нумизматика Белоруссии / В.Н. Рябцевич. – Минск, 1995
9. *Селивончик В.И.,ВинниковаМ.И.* Возрождение ремесла: Пособие по ручному узорному ткачеству.-Мн.: Польша, 1993.- 142 с.:ил.
10. *Цітоў В.С.* Этнаграфічная спадчына: Беларусь: Краіна і людзі/В.С.Цітоў.- 2-ое выд.- Мн.:Беларусь, 2001.- 208с.:іл.
11. *Цітоў В.С.* Этнаграфічная спадчына: Беларусь: Традыцыйная бытавая культура/В.С.Цітоў.- 2-ое выд.- Мн.:Беларусь,2001.- 207с.:іл.
12. Этнаграфія Беларусі: Энцыкл. (Беларус. Сав. Энцыкл.:Редкал.: І.П.Шамякін (гал.рэд.) і ін ш.– Мн.: БелСЭ, 1989.- 575с.: іл.

*Z. V. Tolkach, N. R. Kadyrova*

### **A NEW LIFE OF OUR NATIVE PLACES' TREASURES**

*The Department of Education of Zhodino Executive Committee SEE "Zhodino Secondary school №8"*

#### **Summary**

While working, a researching group worked out the route of regional activity, organized the campaigns and expeditions in the villages, found and described the things, found out their nomination, determined the historical period, and after that organized school ethnical exposition.

«The native places' treasures of XIX– first half of XX centuries», proved that ethnical things could have a new life nowadays.

## МОТИВ РОЖДЕСТВА В РУССКОЙ ПОЭЗИИ XX ВЕКА

ГУО «Гимназия № 2 г.Витебска»

Лингвокультурология – научная дисциплина, предметом изучения которой является репрезентация в языке фактов культуры.

Актуальность данной работы определяется непреходящей ценностью Библии и художественных произведений, созданных по ее мотивам.

Цель исследования – изучение особенностей изображения Рождества Христова в русской поэзии XX века и его восприятия в начале XXI столетия.

Объектом нашей работы стала русская поэзия XX столетия о Рождестве Христовом (стихотворения А.Блока, О.Мандельштама, Б.Пастернака, И.Бродского) – самом большом православном празднике после Пасхи, входящей в число 12 больших праздников (двунадесятых праздников).

Предметом исследования стало изучение образного ряда русской поэзии о Рождестве на основе современной теории лингвоконцептологии. Задачи исследования:

1. На основе современной теории когнитивной лингвокультурологии изучить образный ряд русской поэзии о Рождестве.

2. Выявить причины сходства/различия образной системы поэзии о Рождестве.

3. Проанализировать особенности восприятия образной системы поэзии о Рождестве гимназистами.

Методы исследования:

- *таксономический* метод, позволивший классифицировать образы, их значение;

- *сравнительно-сопоставительный*, предоставивший возможность сопоставить видение образов Рождества в живописи и литературе, в поэтических произведениях разных авторов;

- *экспериментальный*, позволивший определить особенности восприятия русской поэзии о Рождестве гимназистами;

- *аналитический*, давший возможность изучить и проанализировать теоретическую литературу.

В предварительный период исследования было проведено анкетирование 119 учащихся 9-10-х классов ГУО «Гимназия №2 г.Витебска».

Практическая ценность работы заключается в том, что данное исследование может быть использовано прежде всего учителями, занимающимися проблемами восприятия поэтического текста, изучающими особенности взаимодействия различных видов искусства.

Предметом лингвокультурологии являются метафоры и образы. Образ – это важнейшая языковая сущность, в которой содержится основная информация о связи слова с культурой. Под образностью понимается способность языковых единиц создавать наглядно-чувственные представления о предметах и явлениях действительности.

«Концепт» в лингвокультурологических текстах – это, прежде всего, вербализованный культурный смысл, и он «по умолчанию» является *лингвокультурным* концептом (лингвоконцептом) – семантической единицей «языка» культуры, план выражения которой представляет в свою очередь двусторонний языковой знак, линейная протяженность которого, в принципе, ничем не ограничена [5, с. 92].

Для сравнительного анализа образных систем мы взяли произведения Александра Блока «Был вечер поздний и багровый» (1902), Осипа Мандельштама «Сусальным золотом горят» (1908) и «В хрустальном омуте какая крутизна!..»(1919), Бориса Пастернака «Рождественская звезда» (1947), Иосифа Бродского «Рождественская звезда»(1987), поскольку объем данной работы не позволяет привести полный анализ стихотворений о Рождестве всех поэтов.

В сокровищнице мировой поэзии XX столетия особое место занимает цикл «Стихотворения Юрия Живаго», которым Б.Пастернак завершил свой философский роман «Доктор Живаго». Каждое из этих стихотворений, в том числе «Рождественская звезда», наполнено глубиной смысла, мелодичностью, буйством стихий и философией бытия человеческого.

Исследователи указывают на некоторую зависимость иконической структуры пастернаковских стихов от голландской и фламандской живописи в сочетании с чертами восточной иконописи, видят сходство в живописных чертах пастернаковского стихотворения, например, с картиной Питера Брейгеля Старшего «Поклонение волхвов».

В то время как западная традиция разделяет поклонение волхвов и поклонение пастухов, восточная традиция сочетает оба события. Последнее прекрасно эксплицирует Б.Пастернак в стихах:

*Мы племя пастушье и неба послы,  
Пришли вознести вам обоим хвалы.*

Параллельный анализ стихотворений Б.Пастернака и И.Бродского демонстрирует, что «Рождественская звезда» Пастернака, отображая канонический сюжет, одновременно усваивает некоторые элементы ренессансного подхода к воплощению христианских тем, в то время как И. Бродский сосредоточен на теме Рождества Христова и строже соблюдает правила иконописи.

На основе утверждения Иосифа Бродского стали изучаться элементы преемственности, соприкосновения и различия между «Рождественской звездой» Пастернака и одноименным стихотворением Бродского 1987 года («*В холодную пору, в местности, привычной скорей к жаре*»).

Изучение научной литературы, проведенный сравнительный анализ стихотворений русских поэтов XX века о Рождестве, исследование восприятия гимназистами данных лирических произведений позволили прийти к следующим выводам:

во-первых, изучение лирики о Рождестве является прерогативой лингвокультурологии.

Во-вторых, метафора – один из основных приемов познания объектов действительности, создания художественных образов и порождения новых значений. Она выполняет когнитивную, номинативную, художественную функции.

В-третьих, анализ лирики, посвященной Рождеству невозможен без изучения наследия живописи Средневековья, эпохи Возрождения, Нового времени, так как поэтическая образная система тесно переплетается не только с евангельским сюжетом, но и сюжетами живописных полотен.

В-четвертых, образы, встречающиеся в стихотворениях русских поэтов XX века о Рождестве, традиционны, что связано с каноническим сюжетом Рождества.

В-пятых, незнание лексики, связанной с событиями Рождества, затрудняет процесс восприятия стихотворений учащимися, поскольку далеко не все (41,2%) смогли определить идею произведений.

Выражаю благодарность научному руководителю Е.К.Моисеевой, магистру филологии, учителю русского языка и литературы, В.А.Масловой, доктору филологических наук, профессору кафедры общего и русского языкознания ГУО «ВГУ им. П.М.Машерова».

#### *Литературные источники*

1. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл, 1997
2. Ляпин С. Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Архангельск, 1997. Вып 1. С.11–34.
3. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: Учебное пособие. – Мн.: ТетраСистемс, 2008. – 272с.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учебное пособие. – М.: АCADEMIA, 2001. – 208 с.
5. Телия В. Н. Объект лингвокультурологии между Сциллой лингвокреативной техники языка и Харибдой культуры (к проблеме частной эпистемологии лингвокультурологии) // С любовью к языку – Е. С. Кубряковой. Воронеж, 2002. С. 89–97.
6. Чес Н. А. Функционирование метафорических концептуальных систем в текстах современной англоязычной прозы (на материале художественной литературы). Дис. к. ф. н. Москва, 2000. – 195 с.

*Tylets A.I.*

### **CHRISTMAS IMAGES IN THE RUSSIAN POETRY OF XX<sup>th</sup> CENTURY**

*Gymnasium №2, Vitebsk*

#### **Summary**

Lingvo - Cultural Studies is a branch of science which focuses on the representation of cultural factors in a language.

The subject of the research is the study of variations of Christmas images in Russian poetry on the basis of modern lingvo - conceptological theory.

The research is aimed at helping teachers who are engaged in studying poetry interpretation and interconnection of different art kinds.

*В. С. Урбанович*  
**ЗОЛОТОЙ ВЕК ГОРОДА ЗАСЛАВЛЯ**  
*ГУО “Заславская гимназия”*

Актуальность работы заключается в том, что воспитание патриотизма, любви к родному краю, бережного отношения к истории родного города, его прошлому являются важными задачами формирования личности ребёнка.

Древний Заславль – уникальный город. Образ прошлого родного Заславля всегда волнует, тревожит меня, вызывает гордость и радость. Но для нас он луч света, культурная ценность, которая чудом уцелела в многовековых испытаниях. Каждый человек должен знать, любить свою малую родину, свой отчий край, формировать в себе готовность жить и трудиться в родном крае, содействовать его возрождению и развитию. Если этого не будет, то человек не приобретает важную опору – стержень жизни, а общество постепенно скатиться к духовной деградации, упадку.

Размышляя над этими вопросами, опираясь на археологические памятники, хотела выяснить когда в истории города был период наивысшего подъёма – золотой век Заславля. Для этого посетила краеведческий музей, на каникулах побывала на памятных местах, помогли те знания, которые нам давались на уроках истории, собрала литературу в библиотеках (школьной и городской), с интересом и пользой прочла книгу «Заславский замок». Города, местечки, замки Великого княжества Литовского.

Цель исследования работы – выявить время существования периода наивысшего подъёма города и роль личности в истории.

Исходя из цели определили следующие задачи:

Изучить биографию и деятельность Яна Яновича Глебовича.

Раскрыть влияние Реформации на развитие города.

Предметом исследования являются биографические и археологические источники.

Объектом исследования памятники архитектуры, материальные и культурные артефакты г. Заславля.

Основными методами, которыми я пользовалась при написании работы, являются теоретические (анализ и синтез), хронологические (изучение литературных и научных источников).

Новизна исследования заключается с системном подходе к изучению истории города.

Практичностью исследования в более полном восприятии всемирной истории, в возможности передачи знаний младшим школьникам в виде экскурсии и применении знаний на факультативных занятиях, кружковой деятельности.

Греческий поэт Гесиод в своей поэме «Труды и дни» впервые ввел понятие «Золотого века» для обозначения далекого прошлого, когда люди не знали ни горя, ни трудов, ни болезней, наслаждались пирами и легко добытым

богатством. XVI век – столетие Реформации, время, вошедшее в историю “золотой век” Великого княжества Литовского. Этот период связывают с деятельностью великого князя литовского Сигизмунда I Старого. XVI век заложил основания белорусской нации, дал духовную силу, которая позволила нашему народу, несмотря на бесконечные несчастья, помогла выйти «на политический простор».

Заславль являлся частью ВКЛ и период наивысшего подъёма совпал исторически. В нашем городе он связан с деятельностью Яна Яновича Глебовича.

В результате нашей работы постепенно складывается архив материалов по краеведению, который представляет интерес для краеведческого музея школы. Материалы, показанные нами, могут быть отправной точкой для дальнейших исследований, докладов, статей. Эта работа рекомендуется для всех, кто не равнодушен к истории города Заславля: для жителей, чтобы они по-новому взглянули на него, поняли, в каком красивом месте мы живём; для людей, которые впервые посетили наш город; для предпринимателей, которые бы увидели перспективы для развития бизнеса.

Изучение истории города Заславля нельзя считать завершённым, т.к. много вопросов осталось к нераскопанным археологическим комплексам посада и замчища древнего города да и к другим поздним археологическим памятникам.

#### *Литературные источники*

1. Заяц, Ю.А. «Заславль в эпоху феодализма»: историко-археологический очерк / Ю.А. Заяц. □ Мн.: «Навука і тэхніка», 1995.
2. Памяць: гісторыка-дакументальная хроніка Заслаўя. □ Мн.: БЕЛТА, 2000.
3. Гісторыя рода Сапегаў, Глябовічаў, Пшадзецкіх, Прушынскіх. Саюз архітэктараў Рэспублікі Беларусь, творчая майстэрня У.І. Бакаева, Мн. 1992
4. Заславский замок // Города, местечки, замки Великого княжества Литовского: энциклопедия / ред. Совет: Т.В. Белова (пред.) [и др.] — Минск: Беларус. Энцыкл. Імя Броўкі, 2009.— с.154-155
5. Заяц Ю.А. Заслаўская кафля \ пад рэд. Г.В. Штыхава.— Мн.: Навука і тэхніка, 1990.
6. Макарыч А.А. Ваявода Ян Янавіч Глябовіч.— Заслаўе, 2007.



*Д. Філіпава, А. П. Кандратовіч*  
**КАНЦЭПТ БАЛОТА” Ў БЕЛАРУСКАЙ КУЛЬТУРЫ**  
*ГУО «Средняя школа №4, Дзержинск»*

Балота – аб'ектыўная рэальнасць Беларусі: 12% яе плошчы занята балотам. Яго часта называюць сімвалам Беларусі. Але ці сапраўды гэта так? Бо каб штосьці стала сімвалам, яно ў першую чаргу павінна стаць прыкметай культуры краіны і яе народа. На думку пісьменніка Івана Чароты, прыродныя і географічныя асаблівасці замацоўваюцца за пэўным народам як знакі тэрыторыі і дзяржаўнасці. Ёсць “стэпавыя людзі”, “горныя”, “тундравыя”... А мы хто? Іван Мележ вызначыў трапна і адназначна, што беларусы – гэта «людзі на балоце». Думаецца, што для такога меркавання былі сур’ёзныя падставы. Няўжо ўсе мы, беларусы, прычым не толькі жыхары Палесся, але і насельнікі цэнтральнай тэрыторыі краіны, павінны лічыць сябе “балотнымі” людзьмі? Якое значэнне мае балота ў жыцці беларуса? Пытанні адносна матэрыяльнай і духоўнай каштоўнасці балота навялі на думку навуковага даследавання па дадзенай тэме пасля знаёмства з раманам І. Мележа “Людзі на балоце”.

Мэта работы: правесці аналіз канцэпту “балота” на аснове твораў беларускай літаратуры і жывапісу. Для дасягнення пастаўленай мэты былі акрэслены наступныя задачы: выявіць спецыфіку адлюстравання балота як мадэлі свету ў беларускім фальклоры; даследаваць значэнне і ролю балот у жыцці беларуса на прыкладзе твораў мастацкай літаратуры; вызначыць вобразна-выяўленыя патэнцыялы канцэпту “балота” на прыкладзе твораў жывапісу.

Аб’ект даследавання – творчая спадчына беларускага народа – фальклорныя творы, а таксама творы паэзіі, прозы і жывапісу. Прадмет даследавання – сукупнасць народных і аўтарскіх ўяўленняў пра балота як аб’ектыўную рэальнасць і сімвал Беларусі. У ходзе работы адбылося знаёмства з літаратурай па тэме даследавання, праводзілася апытванне вучняў і настаўнікаў школы, аналізаваліся мастацкія і жывапісныя творы. Гіпотэза: у канцэпце “балота” заключаецца высокі культурны патэнцыял і ўнутраная сіла беларускага народа, а сам беларускі менталітэт ўтрымлівае ў сабе архетып дрыгвы, багны.

Тэарэтыка-метадалагічнай базай даследавання з’явіліся працы Пятра Васючэнкі, Ірыны Клімковіч, Сяргея Любімава, Паўла Севярынца. З вядомых азначэнняў паняцця “канцэпт” спынімся на варыянце, прапанаваным даследчыкам В.А.Маславай: канцэпт (ад лац. *conceptus* - паняцце) – гэта змест паняцця, тое ж, што і сэнс, значэнне, сутнасць

Даследаванню папярэднічала анкетаванне, у якім прынялі ўдзел вучні і педагогі школы. Як сведчаць яго вынікі, і вучні, і настаўнікі лічаць балота не заганай, якую неабходна крытыкаваць, асуджаць і абыходзіць (не было асацыяцый, звязаных з заняпадам і пагібеллю) – хутчэй за ўсё яно ўспрымаецца як загадкавае месца, а таксама яккаштоўнасць, якую трэба аберагаць. Самымі

цікавымі былі наступныя меркаванні: “Балота – гэта нацыянальная беларуская хвароба, як англійскі “сплін” ці руская “тоска”. І яшчэ: “Балота для беларуса – гэта нацыянальны брэнд, тое ж, што і бульбаманія”.

Звернемся да фальклорных твораў. У розных крыніцах знаходзім каля трыццаці слоў, якімі можна назваць балоты: багна, дрыгва, твань, дрыгвянік, алёс, трасіна, бездань, балацюга, тапіла, топ, Балваны і інш. Вобраз балота займае цэнтральнае месца ва ўсіх жанрах беларускага фальклору і з’яўляецца адным са стрыжняў беларускай мадэлі свету.

У прыродзе балота – гэта беспарадкавая сумесь зямлі і вады, і менавіта з іх, як вядома, утварыўся будучы Космас. Таму балоты – гэта любімыя месцы бытавання розных нячысцікаў. Як сведчыць фальклор, у балоце жывуць тры браты: Балотнік, Аржавеннік і Багнік. Гэта непрывабныя, пачварныя істоты. Лазавік і Лознікі ўтвараюць асобны гурт надводных духаў. Атрымлі яны сваё найменне праз звычку будаваць хатку ў лазе сярод балота. Будаваць хатку... Вось тут, мабыць, падказка – чаму балота стала сімвалам не толькі духоўнай, але і матэрыяльнай культуры беларусаў. І сапраўды, цікавы від традыцыйных рамёстваў на Беларусі – лазапляценне.

Пасярод балота пад карчом жыве Хапун, які лятае ў паветры, прыглядаючыся, дзе і якое дзіця не слухаецца старэйшых, каб схапіць і занесці да сябе. Жаночы вобраз – Лойма – найчасцей страшыць на балотах жанчын, хоць часам можа прывязацца і да мужчын. Самы ж галоўны злы дух, якому падпарадкоўваюцца ўсе ніжэйшыя злыя духі – гэта Кадук. Ён рэдка выходзіць са свайго балота і выдумляе, якую шкоду зрабіць супраць людзей. Усе гэтыя фантастычныя пачвары ўвасаблялі негатыўныя адносіны да балотнага асяроддзя, якое лічылася чужой, небяспечнай прасторай.

А зараз узгадаем прыказкі. У слоўніках З.Санько, І.Шкрабы і Р.Шкрабы, І.Лепешава было знойдзена 27 прыказак, у якіх згадваецца балота. Прапаную іх класіфікацыю паводле значэння.

Характарыстыка чалавека: Двор па бор, вароты па балота. З аднаго балота чэрці. У ціхім балоце чэрці водзяцца. Чэрці не толькі ў балоце водзяцца. Кіруе, як чорт балотам. Як чорта ні хрысці, усё адно: «У балота пусці» і інш. Ацэнка розных каштоўнасцей: Каму - як балота, а каму - як залота. Праца з балота робіць залота. Каму што, а чорту балота. Адносіны да радзімы, уласнасці: Жыве кулік, дзе прывык, і кожны роднае балота хваліць. Жаба квокча, сваё балота хваліць. Кожны кулік на сваім балоце вялік. Жаба і тая жадае, каб яе балота было большае за ўсіх. Характарыстыка навакольнага свету, рэчаіснасці: Балота не будзе без чорта. Дзе балота, там чорт. На кожнае балота чорт знойдзецца. Было б балота, а жабы знойдуцца. Розныя жыццёвыя сітуацыі: У балота ўскочыць. Калоціць, як чорт балота. Абы дрыгва, а чэрці будуць. Грэх не схаваш у мех, не ўтопчаш у балота. Навялі на бяду, як чорт на балота. Галота хоць у балота. З чужога вазка і сярод балота злазьяць. Няхай бы чортам называлі, абы ў балота не гналі.

Мяркую, фальклорных прыкладаў дастаткова. І прафесійныя літаратары звярталіся да балотнай тэмы. Прыклады можна знайсці ў класікаў беларускай літаратуры, а таксама сучасных паэтаў і пісьменнікаў. У школьным курсе беларускай літаратуры ёсць шмат твораў, у якіх аўтары апісвалі балота як асаблівасць беларускага пейзажу і месца для адлюстравання падзей. На аснове іх аналізу прапаную ўласныя вывады адносна спецыфікі адлюстравання канцэпту “балота” ў творах школьнай праграмы па літаратуры:

- балота – гэта не проста ландшафтная адметнасць Беларусі, на яго фоне дзейнічаюць героі, яно абумоўлівае іх характары і ўчынкі, загартоўвае, выхоўвае, вучыць цярдлівасці і працавітасці (Я. Колас “У палескай глушы”, І. Мележ “Людзі на балоце”);

- балота – гэта месца, дзе хавалася містычная сіла, якая служыла фонам для паказу міфічных і нерэальных падзей (Я. Купала “Курган”, У. Караткевіч “Дзікае паляванне караля Стаха”);

- балота – месца збаўлення ад пакут для беларуса (В. Быкаў “Аблава”);

- дрыгва – гэта гіблае асяроддзе для ворага і месца выратавання, “другі дом” для мясцовых жыхароў, спосаб паратунку ад акупантаў у часы войнаў (А. Адамовіч “Хатынская аповесць”, З. Бядуля “На балоце”);

- балота – найпрыгажэйшы, эстэтычны астравок зямлі з унікальным жывёльным і раслінным светам (У. Караткевіч “Зямля пад белымі крыламі”, Я. Маўр “Палескія рабінзоны”);

- балота – духоўна-інтэлектуальная прыкмета беларусаў (І. Мележ “Людзі на балоце”).

Да адлюстравання канцэпту “балота” звярталіся і літаратары Дзяржыншчыны. Паэты Іван Калеснік і Карусь Каганец лічаць балота найпрыгажэйшым кутком беларускай прыроды. Паэт-эмігрант Алесь Салавей успрымае балотаякмаўклівае, змрочнае месца – у яго вершах яно паказана як сімвал застою ў грамадскім жыцці. Наш сучаснік Адам Глобус у адпаведнасці з фальклорнымі традыцыямі сцвярджае, што балота – гэта сімвал перашкоды на шляху кахання, а балотны агонь сімвалізуе творчасць і натхненне. Мікалай Улашчык і Адам Глобус лічаць, што чалавек умешваецца ў прыродны свет і асушае балоты, а гэта не заўсёды прыносіць карысць. Цікава: Адам Глобус як публіцыст з’яўляецца маім завочным апанентам. Ён піша, што нельга лічыць балота нацыяльным беларускім брэндам, а словазлучэнне “людзі на балоце” можа ўжывацца толькі ў якасці іранічнага сіноніма да слова “беларусы”.

Хочацца адзначыць, што да балотных сюжэтаў звярталіся не толькі пісьменнікі і паэты, але і беларускія мастакі В.Бялыніцкі-Біруля, А.Гараўскі, Г.Вашчанка, І.Стасевіч, М. Волкаў, а таксама сучасныя фотамастакі. У іх творах балота адлюстравана як адметны куточка нашай роднай зямлі. Асаблівыя фарбы – шэра-блакітныя, малахітавыя, чырвона-аранжавыя – і асвятленне ў дадатак да душэўнай цеплыні мастакоў перадаюць і нам ўсхваляваную пачуццёвасць і любоў да роднай прыроды, якую імкнуча перадаць творцы. А ўсё гэта разам з’яўляецца вынікамаглыбокай пашаны да захаванай яшчэ дзе-нідзе прыроднай чысціні, якая існуе насуперак прагрэсу.

Такім чынам, праведзенае даследаванне па тэме “Канцэпт “балота” ў беларускай культуры” дае падставу зрабіць наступныя вывады:

- Беларусы неаб'якавыя да сваёй ландшафтнай асаблівасці: канцэпт “балота” прасочваецца ў шматлікіх фальклорных творах, творах жывапісу, а таксама ў класічнай і сучаснай беларускай літаратуры, у тым ліку і ў творах пісьменнікаў Дзяржыншчыны.

- У канцэпце “балота” заключаецца высокі культурны патэнцыял і ўнутраная сіла народа, а сам беларускі менталітэт ўтрымлівае ў сабе архетып багны.

- Дрыгва характарызуе лёс чалавека: яна корміць, выхоўвае, ахоўвае і аберагае, служыць месцам выратавання ад ворагаў і збаўлення ад пакут, а таксама з'яўляецца прыкладам высокай эстэтыкі. Без балота беларус не бачыць сваёй будучыні: балота не аднойчы дапамагло яму выжыць і будзе дапамагаць далей. Таму з упэўненасцю можна сцвярджаць, адмовіўшыся ад іранічнага адцення, што беларусы – незалежна ад месца іх пражывання – гэта “людзі на балоце”.

#### *Літаратура*

1. Беларуская міфалогія: Энцыклапед. слоўн. / С. Санько, Т. Валодзіна, У. Васілевіч і інш. – Мінск: Беларусь, 2004. – 592 с.
2. Васючэнка, П. Беларус вачыма беларуса: Беларус міфалагізаваны, гістарычны, рэальны / П. Васючэнка// ARCHE. – 2004. – № 4. – с.34-40.
3. Клімковіч, І. Чортава вока/ І.Клімковіч // Дзеяслоў. – 2003. – №7. – с. 199-211.
4. Любімаў, С. Балота, гісторыя і прастора Беларусі. /С. Любімаў// Палітычная сфера” – 2007. – №8. – с. 73-80.
5. Шкраба, І, Шкраба, Р. Крынічнае слова/ І. Шкраба, Р. Шкраба. – Мінск: Мастацкая літаратура, 1987. – 288 с.

*D. Philipova, Ye. P. Kandratovich*

#### **THE CONCEPT «SWAMP» IN BELARUSIAN CULTURE**

*State Establishment of Education Secondary School №4, Dzerzhinsk*

#### **Summary**

There is a complex analysis of the concept “swamp” in this work which includes the definition of the specificity of depiction of a swamp in Belarusian folk-lore, the analysis of the significance and the role of swamp in the life of a Belarusian on the examples of the works of literature from the school course of Belarusian literature, also one can find the analysis of image-depicting potential of the concept “swamp” on the example of the works of art.

The essay has a practical direction and can be used in literature lessons while studying the works of literature by I.Melezh or V.Korotceвич and also when studying other works of literature in which a word “swamp” is mentioned.

*Я. В. Чарапок*  
**КОЛЕР І СВЯТЛО У ПЕЙЗАЖНАЙ ЛІРЫЦЫ ЯКУБА КОЛАСА**  
*ДУА “Смалявіцкая раённая гімназія”*

Яшчэ тысячагоддзі таму назад чалавек адкрыў у навакольнай прыродзе паэзію. Прырода па сутнасці зрабіла чалавека паэтам. У гэтай сувязі вядомы даследчык міфалогіі і фальклору Афанасьеў пісаў, што “ў ёй [прыродзе] знаходзіў ён жывую істоту, заўсёды гатовую адгукнуцца і на журбу і навесялосць. Сам не ўсведамляючы таго, ён быў паэтам...”. Паэты стварылі свой свет разумення прыроды, у якім кожны з нас знойдзе і часцінку ўласнага “я”. Адным з такіх вялікіх паэтаў нацыянальнай прыроды і яе глыбокім знаўцам, натурфілосафам з’яўляецца Якуб Колас. Ён прадэманстраваў яркае жывапісанне фарбамі, колерамі. Паэт стварыў культ характава беларускай прыроды. Напрыклад, верш “Усход сонца” здзіўляе незвычайнай паэтызацыяй беларускай раніцы, яркім спалучэннем святла і колеру:

*На ўсходзе неба грае  
Пераліўным блескам,  
Сыпле золатам над гаем  
І над пералескам.  
Чуць-чуць дрогне, прыліецца  
Чырвань на ўсходзе —  
Гэта неба ўсміхнецца  
Людзям і прыродзе.*

Такім чынам, у святле адзначанага акрэсліваем **мэту работы**: якія найменні колеру і святла выбірае Якуб Колас, каб паказаць характава беларускай прыроды.

Зыходзячы з мэты, вылучаем **задачы работы**:

- вызначыць характар ужывання колеравай і светлавой лексікі, а таксама іх колькасныя паказчыкі ў пейзажнай лірыцы Я. Коласа;

- прааналізаваць, як праз выбар тых ці іншых колеранайменняў адлюстроўваецца аўтарскае светабачанне.

**Прадметам даследавання** з’яўляюцца колеравая і светлавая лексіка ў паэзіі Я. Коласа.

**Аб’ектам даследавання** – пейзажныя вершы аўтара.

Для дасягнення пастаўленай мэты намі былі сабраны лексічныя адзінкі, з дапамогай якіх у творах называюцца аб’екты свету і колеру.

Асноўнай крыніцай атрымання інфармацыі пра колер і свет у творах Коласастала кніга Бабіча Юрыя Міхайлавіча “Колеравая і светлавая эстэтыка ў мове твораў Я. Коласа”.

**Навізна**: вывучыўшы бібліяграфію, мы прыйшлі да вываду, што, акрамя даследаванняў Бабіча, іншых даследаванняў у дадзеным накірунку не было. Тэарэтычная значнасць нашай работы заключаецца ў вызначэнні колеру і святлаіменна *пейзажнай лірыкі* мастака слова. Аднак работа не прэтэндуе на цэласны разгляд гэтага пытання, бо яно вельмі разнастайнае.

**Метады даследавання**: тэкстуальны, назіранне, статыстычны аналіз, класіфікацыя.

**Гіпотэза**: магчыма, знаёмства з колеравай і светлавой лексікай паэта дапаможа мне ў напісанні ўласных вершаў.

Якуб Колас – віртуоз малявання словам. Паэтыка колеру і свету вызначальная ў яго пейзажныхвершах. Мастак слова паказаў, якія тоіць у сабе родная прырода дзівосна-чароўныя “скарбы гоштва, сугалосся”.

Выкарыстанне пісьменнікам колеравай і светлавой лексікі з’яўляецца важным элементам дасягнення мастацкай вобразнасці і выразнасці. Звяртаю вашу ўвагу на тое, што чалавек даволі лёгка запамінае фарбы, зрокавае ўяўленне колеру няцяжка выклікаць, назваўшы адпаведнае слова. Таму моўныя сродкі абазначэння колеру даступныя не толькі розуму, але і пачуццю.

Частотнасць ужывання колеравых і светлавых лексем дае падставы для характарыстыкі аўтарскіх асаблівасцяў бачання свету ў фарбах, вызначэння колеравых густаў і эстэтычных поглядаў пісьменніка. Даючы характарыстыку распаўсюджанасці тых ці іншых светлавых і колеравых лексем, адзначым некаторыя асаблівасці.

Вялікая колькасць лексем прадстаўлена прыметнікамі. Гэта звязана з тым, што ўжыванне прыметнікаў тлумачыцца агульнымі ўласцівасцямі гэтай часціны мовы.

Найбольш пашыранымі ў колькасным плане колеравымі лексемамі ў прыродаапісальнай лірыцы Я. Коласа можна назваць *зялёны*. Напрыклад:

*Люблю я прыволле  
Шырокіх палёў,  
Зялёнае мора  
Ржаных каласоў.*

Зялёны колер спалучаецца з раслінным светам.

Дастаткова распаўсюджанымі ў прыродаапісальных вершах Я. Коласа з’яўляецца *чырвоны* колер. Гэты колер ужываецца аўтарам пры апісанні ўсходу, заходу сонца:

*І ўзнямаўся дым клубкамі,  
Злёгка пазлачаны,  
І з апошнімі касамі  
Знік і слуп чырвоны.*

Найчасцей жа белы колер у аўтара асацыіруецца з хмаркамі:

*Добра ў лузе ў час палудны!  
Лёгка там дыхнуць!  
Хмаркі белямарудна  
Залясы плывуць.*

Трэба сказаць, што гэтыя колеры ўваходзіць у групу самых глыбока сімвалічных колераў. Можна прывесці для ілюстрацыі гэтага выказвання той факт, што зялёны, чырвоны, белы колеры складаюць колеравую гаму на сучасным сцягу Беларусі.

Разам з тым, у вершах паэта мы сустрэлі адзінкавыя колеранайменні. Напрыклад:

*Крыштальны (Ой, гладзь нябёс далёкая, крыштальная, глыбокая.  
Празрысты (У сіняй далечы празрысты туман)].  
Смуглы (Высокі, смуглы лес ціхутка гаварыў).  
Брыльянцісты (І брыльянцістаю расою).*

Адзначаныя вышэй найменні фактычна не маюць свайго выразнага колеру, а семантычна абазначаюць тое, што “прасвечваецца, прапускае праз сябе святло”, “празрысты”. Гэта значыць, што колеравыя лексемныя цесна звязаны са светлавымі лексемамі.

Сярод светлавых лексем найбольшай частотнасцю вылучаецца лексема**блішчаць**:

*На ўсходзе неба грае пераліўным блескам;  
Чыстыя росы як срэбраблішчалі;  
Сее бляск-чырвонцы.*

Калі гаварыць пра аднесенасць светлавых лексем да пэўных часцін мовы, то найбольш часта яны выражаюцца назоўнікамі (*бляск, блескі*). Глумачыцца гэты факт тым, што назоўнік здольны называць з'яву, прадмет, у тым ліку і тую, што мае дачыненне да свету.

Таксама вялікую распаўсюджанасць маюць дзеясловы. Гэта можна патлумачыць тым, што дзеяслоў здольны называць любы працэс і дзеянне.

Несумненна, што колеранайменні з'яўляюцца неад'емнай часткай слоўніка кожнага мастака слова, паколькі апісаць прыроду нельга без гэтай групы лексікі.

Светлавая эстэтыка з'яўляецца не толькі важным элементам у сістэме колерапісу, але і адным з галоўных выразнікаў светапогляду пісьменніка.

На падставе гэтага зрабілі адпаведныя вывады. 1. Статыстычны аналіз сведчыць, што колеравая палітра ў мове вершаваных твораў Якуба Коласа ўключае колеры: чырвоны, жоўты, зялёны, блакітны, сіні, белы, чорны, шэры). 2. Найбольшай частотнасцю вызначаюцца белы, чырвоны, зялёны – спрадвечныя колеры нашага этнасу. 3. Акрамя названых можна выдзеліць найменні колераў, якія фактычна не маюць свайго выразнага колеру, а семантычна абазначаюць тое, што “прасвечваецца, прапускае праз сябе святло”, “празрысты”. Напрыклад: *празрысты, смуглы, брыльянцісты*. Гэта значыць, што колеравыя лексемны цесна звязаны са светлавымі лексемамі. 4. Светлавая лексіка прадстаўлена 16 назвамі.

Такім чынам, лексіка са значэннем колеру і свету ў значнай ступені дапамагае ўбачыць цэласную карціну аўтарскай задумы. Другой мовай Колас і не мог бы стварыць такіх цудоўных малюнкаў прыроды.

А гэта значыць, што мая гіпотэза пацвярджаецца: я напісала свой першы верш: *Зіма*

*Ззяе снег на дахах,  
На дрэвах, на зямлі,  
У полі ён іскрыцца-  
Куды ні паглядзі!  
На рэчцы, як пінгвіны,  
Паселі рыбакі,  
Злятаюцца ў гурты  
Камочкі-вераб'і.  
Скрыпіць сняжок пад ботам,  
Мароз марозіць шчокі.  
З разбегу плюхнуся ў сумёт:  
Ён мяккі і глыбокі.*

**Практычная значнасць работы:** матэрыялы работы можна выкарыстаць на ўроках беларускай літаратуры пры вывучэнні творчасці Я. Коласа, у пазакласнай рабоце па прадмеце.

**Перспектывы работы:** даследаваць, чаму ў вершах паэта не сустрэліся аранжавыя і фіялетаваыя найменні лексікі.

*А. Чарнушевіч, Я. Абрамовіч*  
**ЗЯМЛІ АДЗІНАЙ ЛЮДЗІ**  
*ДУА “Сярэдняя школа №2 г.п. Смілавічы”*

*Ад Волмы ракі, чые хвалі празрыстыя,  
Ад светлых бяроз і цудоўных садоў,  
Ад Смілавіч нашых, што блізка пад Мінскам,  
Як слаўнай сталіцы (і ім шмат гадоў)  
Прыміце найшчыры наклон!*

Наша вялікая шматнацыянальная краіна – гэта наш дом. Ён моцны не толькі сваімі сценамі, але і дружбай паміж народамі.

*Спрадвеку ля Волмы-ракі  
У дружбе, у згодзе, у шчасці  
Жывуць працавітыя людзі зямлі:  
Славяне, яўрэі, татары...*

Калісьці ў Смілавічах беларусы і татары складалі большую частку насельніцтва. І нам захацелася даведацца пра сваіх землякоў-татараў. Тым больш, што па выніках апошняга перапісу ў Беларусі налічваецца 10 089 грамадзян татарскай нацыянальнасці. Таму сваю працу мы назвалі “Зямлі адзінай людзі”.

Мэта нашай працы: на аснове сабраных матэрыялаў, літаратурных і дакументальных звестак, аповедаў старажылаў-татараў, фотаматэрыялаў расказаць пра гісторыю паходжання смілавіцкіх татараў, узаемаадносін, стасункі татараў і беларусаў.

Спакойна коціць свае хвалі рака Волма, якая ўмоўна падзяляе пасёлак на дзвечасткі. Адну з іх спрадвеку называюць Татары, або Татарская слабада, так як тут раней жылі татары. Сёння ўжо цяжка падлічыць, колькі татараў пражывае ў Смілавічах. Многія сем’і настолькі перамяшаліся, што толькі прозвішчы Асановічы, Канапація, Хасяневічы, Ільясевічы, Сафарэвічы, Якубоўскія, гавораць аб тым, што іх продкі былі татарамі.

І ўсё ж такі нам удалося даведацца, што на тэрыторыі Чэрвеньскага раёна на сённяшні дзень пражывае 125 татараў, сярод іх 66 мужчын і 59 жанчын. У Смілавічах пражывае 100 татараў, з іх 55 мужчын і 45 жанчын. Пасля аб’яднання ВКЛ з Польшчай заканадаўства прызнала за імі ўсе правы і прывілеі шляхты, хоць прылічэнне да саслоўя было магчымае толькі ў выключных выпадках за вялікія заслугі.

Мы правялі апытанне мясцовых жыхароў пра тое, ці ведаюць яны, хто з татараў меў тытул двараніна. Сярод 22-ці апытаных, толькі два чалавекі далі станоўчы адказ. Мы змаглі даведацца, што тытул двараніна меў Сюлейман Ібрагімавіч Якубоўскі. Пра гэта нам паведаміла яго ўнучка Роза Сафараўна Астрэйка (Асановіч). Яна не толькі расказала пра свой радавод, але і прадставіла дакументы.

Татарская шляхта, адстойваючы сваё дваранства, у большасці выпадкаў паведамляла, што карыстаецца папулярнымі польскімі гербамі. Вельмі часта



яны аказваліся распазнавальнымі знакамі польска-літоўскай шляхты з такім жа прозвішчам. Зарына Ібрагімаўна Канапацкая паведаміла, што татары Канапацкія абаранялі «тытул» дваран у Менску з гербам «Канапацкі» («Адвага»).

Шляхам даследавання нам удалося даведацца, што па дадзеных Нацыянальнага архіва Рэспублікі Беларусь у 27-м годзе на тэрыторыі м. Смілавічы і саўгаса пражывала татараў 521. Дыяграмы вы бачыце на экране.

Шэсць стагоддзяў жывуць у Смілавічах нашчадкі выхадцаў з даўно забытых ордаў, жывуць попеч з беларусамі. Тут іх Радзіма, гэтай зямлі служылі і іх продкі. Патомкі ардынцаўносяць імёны татар, але яшчэ чатырыста гадоў назад перайшлі на славянскую мову.

Прыкладна ў XVI – XVII стагоддзі татары паступова страцілі сваю родную мову і сталі карыстацца беларускай, пазней – польскай, а з XIX стагоддзя – рускай мовай. У той жа час шмат слоў, якія ўжывалі татары, перайшлі ў беларускую мову. Рукапісныя кнігі – кітабы былі напісаны арабскай графікай на беларускай ці польскай мовах. Большая частка гэтых кніг страчана, але тыя, што дайшлі да нашага часу, даюць уяўленне аб мове, якой карысталіся беларускія татары.

Святы беларускіх татараў адзначаюцца вельмі ўрачыста. Адметная асаблівасць гэтых святаў у тым, што кожны год яны бываюць у розны час, бо мусульмане карыстаюцца месячным календаром, які на 11 дзён карацейшы за сонечны календар. Продкі беларускіх татараў прынялі іслам 1000 гадоў таму. За такі доўгі час арабскія назвы месяцаў крыху змяніліся ў татарскіх малітоўных кнігах, а назвы святаў называюцца на цюрскай мове і паралельна па-арабску.

У татарскіх Хамаілах (малітоўных кнігах) месяцы называюцца так: мухарэм, сафар, рабі аль-авваль, джумада, аль-сані, раджаб, шаабан, рамазан, шавваль, зу-ль-када, зу-ль-хіджа.

Найбольшым святам лічыцца свята Курбан-байрам. Адзначаецца 10-га дня зу-ль-хіджа і святкуецца 4 дні. У гэты час мусульмане здзяйсняюць падарожжа ў святыя для іх мясціны – Мекку і Мэдynu. У гэтыя святочныя дні мусульмане рэжуць быкоў і бараноў у памяць аб тым, як Ібрагім быў гатовы прынесці ў ахвяру Аллаху свайго сына Ісмаіла. Але міласэрны Аллах паслаў анёла, які прынёс Ібрагіму для ахвяры барана і тым самым выратаваў Ісмаіла ад заклання. Мясца зарэзаных у гэце свята быкоў і бараноў раздаюць бедным.

Вельмі цікава распавяла пра татарскія традыцыі і святы Зарына Ібрагімаўна Канапацкая, дацэнт кафедры гуманітарных дысцыплін БДУ.

Татарская кухня мае старажытнае паходжанне і свае адметныя асаблівасці. Рэцэпты татарскіх страў беражліва захоўваюцца і перадаюцца з пакалення ў пакаленне. Стравы татарскай кухні актуальныя і ў святы, і ў паўсядзённым жыцці.

Як вядома, татары спакон вякоў былі качэўнікамі, гэта значыць, яны пастаянна знаходзіліся ў паходах, большую частку свайго жыцця праводзілі ў сядле, вярхом на конях. У такіх умовах рэцэпты татарскіх страў не маглі адрознівацца сваёй разнастайнасцю. У рацыёне татараў пад забаронай ужыванне свініны, мяса драпежных птушак і жывёл, а таксама алкаголь.

Кухня татар Беларусі вызначаецца сваёй самабытнасцю, разнастайнасцю страў з назвамі цюркскага паходжання. Рэцэпты татарскіх страў вядомы з даўніх часоў. Некаторыя з іх былі апісаныя ўжо ў VII стагоддзі.

Рыхтуючыся да канферэнцыі, мы правялі анкетаванне сярод вучняў 8-11 класаў – 111 чалавек нашай школы. Вынікі апытання вы бачыце на экране.

Беларускія татары – этнас, які жыве на землях Беларусі, Літвы і Польшчы больш за шэсць стагоддзяў. Па вызначэнні ЮНЕСКА, народ, які жыве на Богам дадзенай яму зямлі 500 гадоў, лічыцца карэнным народам.

За гады жыцця на беларускіх землях татары змаглі зберагчы сваю нацыянальную адметнасць. Шматвяковае сумеснае жыццё людзей розных нацыянальнасцей, узаемаўплывы іх культур і моў узбагацілі ўласнабеларускую культуру.

Беларускія татары жывуць ў міры і згодзе з усімі народамі нашай краіны. Сваю галоўную задачу сёння яны бачаць у адраджэнні духоўнасці ва ўзаемадзеянні з іншымі нацыянальнымі арганізацыямі і канфесіямі.

Нашу працу можна выкарыстоўваць на ўроках гісторыі, беларускай мовы літаратуры, на факультатыве «Ігуменазнаўства», у пазакласнай працы.

Матэрыялы нашай працы выкарыстаны кінастудыяй «Беларусьфільм» для стварэння фільма «Мая настаўніца Айша».

## **ОБРАЗ БЕЛОРУССКОЙ ЖЕНЩИНЫ-ПАТРИОТКИ В СКУЛЬПТУРНОЙ ЛЕТОПИСИ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ**

*ГУО «Средняя школа №8 города Жодино»*

Актуальность работы: В мире, где пытаются «переосмыслить» итоги II мировой и Великой Отечественной войны, где пытаются устанавливать свои порядки фашиствующие молодчики, где идёт откровенная вербовка юных в неформальные организации явно левого толка, тема Великой Отечественной войны продолжает быть актуальной.

Цель: пополнить знания об истории своей Родины с помощью исследования скульптурной летописи Великой Отечественной войны, созданной белорусскими монументалистами; осознать свою роль как будущих представителей творческой интеллигенции в процессе увековечивания подвига белорусского народа в Великой Отечественной войне и патриотического воспитания молодёжи.

В ходе данного исследования при решении поставленных задач использовались следующие методы:

знакомство со специальной литературой по истории и искусству;

искусствоведческий анализ произведений монументальной скульптуры, который опирается на принцип сравнительного сопоставления, когда произведения отечественных мастеров представлены в контексте национальных духовно-нравственных и эстетических приоритетов в их историческом развитии;

творческий эксперимент по созданию проекта собственного памятника, посвященного раскрытию роли белорусской Женщины-патриотки в ходе Великой Отечественной войны.

Выводы. Ценность работы заключается и в актуальности ее тематики с точки зрения формирования устойчивых мировоззренческих позиций, эмоционально-ценностных ориентаций учащихся в процессе освоения материальных, духовных и художественных ценностей человечества;

Приобщение к истории нашей страны, нашего народа с помощью искусства имеет многоаспектный характер: познавательный, эстетический, эмоционально-духовный. Результатом такого приобщения стал творческий эксперимент исследовательской по созданию проекта памятника, посвященного раскрытию роли белорусской женщины-патриотки в ходе Великой Отечественной войны. Идейный смысл данной скульптурной композиции заключен в ее аллегории: перед нами собирательный образ белорусской женщины-патриотки времен Великой Отечественной войны, вырастающий до национального многоаспектного символа.



Проект архитектурно-скульптурного сооружения, посвященного подвигу белорусских женщин-патриоток, совершенного ими в год Великой Отечественной войны

*Литературные источники*

1. Збор помнікаў гісторыі і культуры Беларусі. Мінская вобласць: Кн. 2. – Минск: Беларуская Советская энциклопедия, 1987.
2. История белорусского искусства: Т. 5-6. Минск: Наука и техника, 1994.
3. Памятники Минска. – Минск: Пламя, 1991.

*A. Y. Shashko, O. S. Kulik*

**THE BELARUSIAN WOMAN-PATRIOT IN THE SCULPTURAL ANNALS OF  
THE GREAT PATRIOTIC WAR**

*The Department of Education of Zhodino Executive Committee SEE “Zhodino Secondary school №8”*

**Summary**

This work represents the description of the sculptural annals of the Great Patriotic War with the elements of the art analysis based on the historical and chronological principles. The result of our research is the complete picture of the image of the Belarusian woman-patriot according to the historical chronology and the creative abilities of the author of a monumental sculpture.

It includes the experiment on creation the original project of the monument devoted to the Belarusian woman-patriot during the Great Patriotic War.

*Е. В. Яблонская*

**«ОЗАРЯЮЩИЕ» СЛОВА (ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ  
ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ И.  
БУНИНА И К.ПАУСТОВСКОГО)**

*ГУО «Гимназия №1 г. Воложина»*

Исследование посвящено одной из актуальных проблем современного языкознания – изучению особенностей употребления, «поведения» имен прилагательных в текстах прозы. По своей выразительности прилагательные не могут сравниться ни с одной частью речи, они «как бы живописуют и характеризуют; они словно ... повествование».

Имена прилагательные, обладая богатыми стилистическими и эстетическими ресурсами, несут на себе значительную текстовую нагрузку. Неопределима их роль в системе изобразительных средств автора при создании художественного образа. Даже использованные одиночно при определяемом слове, «они расцветивают текст, делая его неповторимо художественным отражением действительности».

В художественной литературе прилагательные, по меткому выражению критика 19 века В.П.Боткина, получили дополнительное значение – «озарять» предметы. Поэтому изучались особенности употребления имен прилагательных в художественных текстах.

Актуальность исследования определяется пристальным вниманием современной лингвистики к особенностям, способам и стилистическим характеристикам употребления отдельных классов слов в художественных текстах. Актуально определение степени охвата прилагательными экспрессивно-стилистического потенциала прозаического текста.

Объектом исследования являются имена прилагательные. Примеры взяты из художественных текстов прозы И.Бунина «Господин из Сан-Франциско» и К.Паустовского «Исаак Левитан», составлена картотека прилагательных, собранных методом сплошной выборки. Всего было проанализировано 1332 примера.

Научная новизна может быть определена в теоретическом и практическом планах. На богатом фактическом материале освещены стилистические особенности прилагательных и статистические данные по употреблению их в прозаических текстах. Теоретическая новизна предлагаемого исследования заключается в реализации выразительных возможностей прилагательных в речи. Новизна работы состоит и в том, что в работе предложено описание функционирования отдельной языковой категории (прилагательных) в текстах одних из самых крупных авторов-прозаиков И.Бунина и К.Паустовского.

Целью исследования является изучение особенностей употребления имен прилагательных в прозаических текстах И.Бунина и К.Паустовского,

сопоставительное описание прилагательных в аспекте их стилистической и статистической реализации.

Исходя из поставленной основной цели, предполагается решить следующую задачу:

- изучить функциональные особенности имен прилагательных, определить статистические закономерности их употребления в текстах художественной прозы И. Бунина и К. Паустовского.

Вышеперечисленные авторы выбраны не случайно. Классиков художественной прозы И. Бунина и К. Паустовского объединяет схожее мировосприятие, мировидение, ценностная картина мира, что находит отражение в тематике произведений (постижение красоты природы, человеческой души и т.д.). Вадим Паустовский, сын писателя, отмечал, что «при всей индивидуальности отцовского почерка в нем было много сходства с почерком Бунина, писателя, которого отец особенно любил с молодых лет». Таким образом, анализу подвергались тексты прозаиков, для которых характерно «родство душ».

Теоретическая и практическая значимость работы состоит в следующем:

1. В работе выявляется потенциал прилагательных.
2. Выясняются и уточняются статистические характеристики употребления прилагательных в прозе, материал данного аспекта может быть использован при составлении частотного словаря.
3. Данные исследования могут быть использованы в преподавании русского языка (например, при изучении имен прилагательных), русской литературы, факультативов.

Основная часть работы посвящена исследованию стилистических и статических особенностей использования имен прилагательных в текстах И. Бунина и К. Паустовского.

Систематизировав, подсчитав и обобщив материалы исследования, пришла к неожиданным и интересным результатам.

Богатая и гибкая система имен прилагательных многочисленна по своему составу. В произведениях обоих авторов наблюдается интересная закономерность: участие прилагательных в каждом произведении почти одинаково. У И. Бунина доля прилагательных – 10,51 %, у К. Паустовского – 10,54%. Данный факт свидетельствует о том, что распределение признаков лексем в текстах обоих авторов идет равномерно.

Прилагательные создают разносторонние изобразительно-выразительные возможности при описании внешности героя, психологического портрета, описания его действий, изображения картин природы.

Механизмы проявления стилистической роли в изобразительных средствах зависят от разряда прилагательных.

- Качественные прилагательные чаще всего дают оценочное значение; используются часто в переносном значении; экспрессивность эпитетов усиливается тем, что они часто «спрятаны» в олицетворения, метафоры; степень проявления признака дается через сравнительную степень.

- Относительные прилагательные выступают в своем основном значении – информативном; наблюдается переход в качественные прилагательные, усиливая экспрессивность описания.

- Притяжательные прилагательные малочисленны, в переносном значении практически не употребляются. Статистические данные:

разряды	И. Бунин		К. Паустовский	
качеств. прил.	514	74,5 %	441	68,9%
относит. прил.	175	25,3 %	197	30,8%
притяж. прил.	3	0,3 %	2	0,3%
итого	692	100 %	640	100%

Большой стилистический интерес представляют и краткие формы прилагательных. «Краткая форма в ее исключительно предикативном значении есть явление чисто литературное», – писал А.М. Пешковский. Краткие формы прилагательных в речи употребляются реже полных. В рассказе И. Бунина всего 3 краткие формы имен прилагательных, у К. Паустовского – 2 (это составляет 0,3% от всех прилагательных, употребленных в текстах).

Значительные выразительные возможности заложены в формах степеней сравнения имени прилагательного. Сама природа их, как грамматической категории, указывающей на более (или менее) интенсивное проявление качественного значения, делает их экспрессивными: «...молодой человек с черными, как бы приклеенными волосами, бледный от пудры, в изящнейшей лакированной обуви...» (И.Б.); «...вышел вжизнь один из тончайших художников своего времени...» (К.П)

Прилагательные играют роль усилителей, придавая экспрессивность и эмоциональность повествованию.

- Взгляд на жизнь Бунина – глубокая печаль и безысходность, неверие в возможность счастья. Бунин предупреждает о гибели описанием парохода и его пассажиров, и океана, по которому пролёт путь отдыхающих. Прочитав слова, относящиеся к пароходу, можно с уверенностью сказать, что перед нами ад. «Адская мрачность», «неистовая злоба», «мрачные и знойные недра преисподней», «последний, девятый круг», «подводная утроба парохода», «исполинские топки, пожиравшие своими раскалёнными зевами». И отступает назад блестящий отель «Атлантида», а вместо него – ад.

Картина неизбежной гибели дополнена описанием океана. Он напоминает «черные горы» с «пенистыми хвостами». К концу рассказа обстановка нагнетается все больше. Пароход идет в сопровождении «бешеной вьюги», океан гудит, как «погребальная месса», а волны ходят «траурными горами». И опять звуки сирены, которая «яростно взвизгивает, удушьяемая бурей».

▪ От повести Паустовского, наоборот, веет светлой грустью и радостным ощущением того, что жизнь вечна и прекрасна. Имена прилагательные у Паустовского передают то неясное, тревожное, еле уловимое состояние души, которое он называет «ощущением красоты», скрытой, не бросающейся в глаза, и «ожиданием встречи с нею»: «Осень снимала слесов, с полей, со всей природы густые цвета, смывала дождями зелень. Роши делались сквозными. Темные краски лета сменялись робким золотом, пурпуром и серебром. Изменялся не только цвет земли, но и самый воздух. Он был чище, холоднее, и дали были гораздо глубже, чем летом».

Таким образом, особенности индивидуальной творческой манеры писателя нашли отражение в употреблении имен прилагательных.

#### *Литературные источники*

1. Бабореко, А.К. Бунин: Жизнеописание / А. К. Бабореко. - М.: Молодая гвардия, 2004. – 457с.
2. Бунин, И.А. Повести и рассказы / Сост., предисл. и комм. А. Саакянц. – М.: Правда, 1982. – 576 с.
3. Голуб, И.Б. Стилистика русского языка / И.Б.Голуб. – 8-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2007. – 448с.
4. Демидова, М.П. Вопросы стилистики русского языка / М.П.Демидова. – Мн.: Нар. асвета, 1982. – 112с.
5. Иванова, В.А. и др. Занимательно о русском языке: пособие для учителя / В.А.Иванова, З.А.Потиха, Д.Э.Розенталь. – Л.: Просвещение. Ленингр. отделение, 1990. – 255с.
6. Карпов, И.П. Проза Ивана Бунина: книга для студентов, преподавателей, аспирантов, учителей / И.П.Карпов.- М.:Флинта: Наука, 1999. – 336с.
7. Кременцов, Л.П. К.Г. Паустовский: Жизнь и творчество: книга для учителя / Л. П. Кременцов. – М.: Просвещение, 1982. – 96 с.
8. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
9. Паустовский, К.Г. Золотая роза. Избранное: Проза / К.Г.Паустовский. – М.: Изд-во Эксмо, 2005. – 512с.
10. Паустовский, К.Г. Разливы рек. Повести. Рассказы. Сказки / К.Г. Паустовский. – М.: Дет. лит., 1973. – 592с.
11. Чечет, Р.Г. Русский язык: культура речи: учебное пособие / Р.Г.Чечет.– Мн.: Выш.шк., 2002. – 286с.

*E.V.Yablonskaya*

#### **“LIGHTING UP” WORDS (PECULIARITIES OF USING ADJECTIVES IN THE PROSAIC TEXTS BY I. BUNIN AND K. PAUSTOVSKY)**

*State Educational Establishment “Gymnasia №1 Volozhyn”*

#### **Summary**

The research is devoted to learning how to use adjectives in prosaic texts. We have managed to find out some peculiarities of the “behavior” of the adjectives in the prosaic texts by I. Bunin and K. Paustovsky, to define stylistic and statistical logic of their usage.

We’ve made a conclusion that the authors’ individual and creative manner is reflected in the use of adjectives.



Ф. О. Якушев  
**ВАЛЕНКИ НА НОВЫЙ ЛАД**  
ГУО «Смолевичская районная гимназия»

Заметный рост интереса к забытым страницам художественного наследия, который наблюдается во всём современном мире, и особенно с приобретением Беларусью независимости, вернул из небытия, поднял на новый уровень, включил в современные культурные процессы многие практически забытые виды народного художественного творчества. Это в полной мере относится к валянию из натуральной непряженой овечьей шерсти.

**Актуальность данного исследования** заключается в том, что для его написания потребовалось изучение истории, традиций и технологии создания валяной обуви не только в нашей стране, но и в других странах.

Исследователей этого оригинального вида народного творчества не обходит проблема схожести валенок у разных народов. Оно и понятно, в отличие от других глубоко традиционных видов народного искусства, которые имеют древние корни, сопровождают народный быт с первобытных времён, валенки пережили этапы развития, расцвета и почти полного забвения на протяжении очень короткого периода времени.

**Научная новизна** определяется тем, что нами впервые была сделана попытка выявить положительные целебные свойства валяной обуви на примере валенок.

В своей работе мы попытались найти как можно больше примеров использования валенок как незаменимой обуви.

Таким образом **целью** нашей работы стало:

Выявление полезных свойств и уникальности войлочных валенок

Для достижения этой цели мы решали следующие **задачи**:

Изучение основных принципов создания войлочной обуви из натуральной шерсти;

Изучение истории, традиций и технологии изготовления валенок;

Определение современных технических приемов и художественных возможностей производства валенок.

Мы изучили литературу по данной теме, среди которой книга «Русские валенки» из серии «Необычные музеи мира» и Дучиц Л. В. «Касцюм жыхароў Беларусі X—XIII стст.: паводле археалагічных звестак». В своей работе мы также опирались на данные, полученные из интернет-источников.

**Теоретическая значимость работы** связана с тем, что полученные нами сведения расширяют наши знания в области искусствоведения, развивают умения анализировать произведения изобразительного искусства, позволяют лучше понять культуру своей страны.

Наша работа имеет перспективы дальнейшего исследования.

*Я. С. Ярота*  
**АДЫМЕННЫЯ ДЗЕЯСЛОВЫ Ё «ПАЛЕСКАЙ ХРОНІЦЫ» ІВАНА  
МЕЛЕЖА**

*ДУА “Сярэдня школа №1”*

Артыкул прысвечаны даследаванню і апісанню суфіксальнага ўтварэння дзеясловаў ад асноў назоўнікаў і прыметнікаў у “Палескай хроніцы” Івана Мележа. Выбар тэмы невыпадковы, таму што адыменнае словаўтварэнне – асноўная крыніца ўзбагачэння дзеяслоўнай сістэмы, самы прадуктыўны спосаб утварэння неалагізмаў і аказіяналізмаў, якія сведчаць і аб прадуктыўнасці таго ці іншага тыпу і аб шляхах развіцця лексічнай сістэмы сучаснай літаратурнай мовы наогул.

Даследаванне суфіксальнага і ё некаторых выпадках суфіксальна-постфіксальнага ўтварэння дзеясловаў ад іменных асноў дапаможа ў вывучэнні тэарэтычных праблем словаўтваральнай семантыкі беларускай мовы. Мэтадаследавання – прааналізаваць адыменныя дзеясловы, якія ўжыты ў “Палескай хроніцы” Івана Мележа. Дасягненне пастаўленай мэты патрабавала вырашэння наступных задач:

выявіць адыменныя дзеясловы ё “Палескай хроніцы”;  
раскласіфікаваць паводле спосабу ўтварэння;  
раскласіфікаваць па семантычных групах;  
высветліць семантыку і асаблівасці ўжывання дзеясловаў;  
даследаваць стылістычную функцыю дзеясловаў;  
паказаць частотнасць ужывання адыменных дзеясловаў, якія ўжыты ў “Палескай хроніцы”

Аб’ектам даследавання з’яўляюцца адыменныя дзеяслоўныя ўтварэнні ў сучаснай беларускай літаратурнай мове. Прадмет даследавання – адыменныя дзеясловы, ужытыя ў “Палескай хроніцы”.

Метадалагічную аснову даследавання складаюць агульнапрынятыя ў мовазнаўстве навуковыя падыходы да вывучэння мовы як грамадскай з’явы. Выбар апісальнага метаду з элементамі статыстычнага ё якасці асноўнага абумоўлены мэтай даследавання і спецыфікай матэрыялу.

Адыменнае словаўтварэнне – асноўная крыніца ўзбагачэння дзеяслоўнай сістэмы, самы прадуктыўны спосаб утварэння неалагізмаў і аказіяналізмаў, якія сведчаць аб прадуктыўнасці таго ці іншага тыпу і аб шляхах развіцця лексічнай сістэмы сучаснай літаратурнай мовы наогул.

На практыцы розныя вучоныя дзеяць адны і тыя ж матываваныя словы на розную колькасць тыпаў.

Так Р.В.Бахтурына выдзяляе сем тыпаў адыменных дзеясловаў з суфіксам -і- [5,74-75]. Н.С.Авілава – пятнаццаць тыпаў адыменных дзеясловаў з суфіксам -ова-, (-ірава-), (-ізірава-), (-ізава-) [2,177-214].

Суфіксацыя - найбольш распаўсюджаны спосаб адыменнай дзеяслоўнай дэрывацыі. Прадуктыўнасць суфіксацыі ё розных мовах неаднолькавая. Існуюць

мовы, у якіх яна з'яўляецца адзіным сродкам словаўтварэння адыменных дзеясловаў. З разгледжаных у працы Каліўшчанка Р.В. гэта перш за ўсё фінская аймара, юкагірская мовы: фін. Neula 'іголка' ⇒ neulo – 'шыць'.

Цікавым з'яўляецца пытанне пра накіраванасць матывацыі ў парах, якія складаюцца з дзеяслова і назоўніка са значэннем дзеяння. У шэрагу прац пытанне аб накіраванасці матывацыі ў саставе дадзеных пар рашаецца дыферынцавана: у адных парах назіраюцца адносіны дзеяслоў-імя дзеяння, у другіх – супрацьлеглае значэнне. Сістэмна-словаўтваральныя крытэрыі дапускаюць абедзве трактоўкі. Мы ў сваім даследаванні будзем прытрымлівацца класіфікацыяй дзеясловаў, распрацаванай М.С.Васілеўскім. Згодна з ёй словаўтваральныя тыпы выдзяляюцца ў адпаведнасці з суфіксальнымі фармантамі. У рамках словаўтваральнага тыпу адпаведна лексічным значэнням дзеясловаў выдзяляюцца меншыя семантычныя адзінкі – групы і падгрупы.

Адназоўнікавыя суфіксальныя дзеясловы.

Дзеясловы з суфіксам -е- (-э-).

Адпаведна лексічнаму значэнню адназоўнікавыя дзеясловы гэтай групы класіфікуюцца на структурна-семантычныя падгрупы.

Утвараць дзеянне пры дапамазе таго, што называе аснова назоўніка.

Для ілюстрацыі вышэй названага значэння і стылістычнай функцыі адыменных дзеясловаў варта звярнуць увагу на наступны ўрывак:

Доўга не ўціхала туга па дачцэ. Ні клопат ні ўтома не маглі сцішыць смутку страты. Усе лета, усё ў гэтым леце жыло смуткам вялікай, незваротнай страты. Аб страце шумелі лозы ў балоце, шапталі каласы ў полі, спявалі жаўранкі. Аб ёй гулі пераднавальнічныя вятры, гримелі грамы, пісалі, агністымі стрэламі бліскавіцы. (Подых. с. 259).

Гэты ўрывак насычаны адыменнымі дзеясловамі, каб раскрыць ўнутраны стан гераіні: гора Ганны, у якой памерла дачушка. Тут назіраецца своеасаблівае яднанне чалавека з прыродай. Таму што не толькі Ганна, але і ўсё навакольнае асяроддзе “жыло смуткам вялікай, незваротнай страты” (Подых. с. 259).

Дзеясловы з суфіксам -і- (-ы-).

Выконваць дзеянне адпаведна з'явам прыроды.

Дзеяслоў імжыць ужываецца ў кантэксце з аднакаранёвым назоўнікам імгла. Гэта зроблена з мэтай узмацнення якаснай прыметы, дзеля характарыстыкі асенняга дня.

Імжыла халоднай, асенняй імглою, вецер нібы мазаў па твары і руках мокрай анучай. (Подых. с.468).

Такім жа чынам можна ахарактарызаваць дзеяслоў халадзіць (адхолад) у наступным кантэксце.

Змыўшы мыла з рук, Башлыкоў выйшаў у сенцы, у вялікім медным карцы наносіў з ядра халоднай. Наліў поўны бачок. З асалодай халадзіў рукі ,шыю, твар, ледзь стрымліваўся, каб не закрычаць. (Завеі. с. 157).

Дзеясловы з суфіксам -ава- (-ява-).

Выконваць дзеянне пры дапамозе прылад і сродкаў вытворчасці.

Вельмі яркавым будзе прыклад з рамана “Подых навальніцы” у якім І. Мележ выкарыстоўвае шмат дзеясловаў, якія прама ці ускосна адносяцца да гэтай падгрупы. Дзякуючы гэтым дзеясловам ствараецца карціна працы беларускага селяніна.

А колькі майстроў – касіць, капіць, стагі складваць; жаць, малаціць, веяць! Пячы хлеб, варыць патраўку; калоць свіней, рэзаць цялят! Праць, ткаць, бяліць палатно! Пілаваць дровы, плесці лапці! Багата дзе ёсць чалавеку паказаць свай спрыт, свой талент!.. (Подых. с. 199).

Адпрыметнікавыя дзеясловы.

Дзеясловы з суфіксамі -ава- (-ява-).

Надзяляць якасцю, уласцівай аснове прыметніка.

Дзеяслоў марнаваць (ад марны) аўтар ужывае з адушаўлённым і не адушаўлённым назоўнікамі.

Нашто ж сядзела, чакала, марнавала дачушку. (Подых. с. 50).

Дзеясловы з суфіксамі -а-, -ну-.

Дзеяслоў зырчаць (ад зыркi). Пры дапамозе гэтага дзеяслова аўтар параўноўвае неспакой Міканора з недагарэлымі вугольчыкамі.

Агонь, забыты людзьмі, хутка апаў, сацьмеў, але абгаркі, вуголля доўга яшчэ не тухлі, зырчалі ў вільготнай душнай цемры, каля Міканора. Доўга не ўціхаў, зырчаў і неспакой у Міканора: вясёлая, прыкрая, клопатная, ішло, лезла, тачыла, тачыла незлагоднасцю, супярэчлівасцю думак. (Подых. с. 102).

Дзеясловы з суфіксамі -і- (-ы-).

Рабіць, становіцца такім, як колер, названы асновай прыметніка.

Дзеяслоў пярэсціць ужываецца з агульнавядомым значэннем “пра адчуванне пярэстасці ў вачах”. Побач з гэтым дзеясловам ужываецца назоўнік – метафара, чорна белая пярэстасць”. Параўноўваючы гэтыя прыклады, звяртаецца ўвага на тое, што ў першым са сказаў дзякуючы дзеяслову ярка паказваецца дзеянне, якое падмацоўваецца наступнымі назоўнікамі.

Пакуль не звыкла, пярэсціла ў вачах ад чорнага і белага, ад дрэваў і галін, што насоўваліся, звисалі, знікалі, зноў і зноў ішлі і ішлі абাপал, над імі. (Завеі . с. 123).

І дрэвы чорна-белая пярэстасць, плылі па волі, што ім канца не будзе. (Завеі. с. 125).

Дзеясловы з суфіксам -е- (-э-).

Змяняецца ў колеры, адценні, масці.

Вельмі прыгожа Іван Мележ апісвае ранак пры дапамозе усяго двух колераў.

Раніцай неба было без адной хмурынкі. Край яго над лесам густа пунсавеў, так, што, здавалася, загарыцца лес. Вышэй ад лесу пунсовасць пераходзіла ў ружовасць, якая ахоплівала паўнеба. Усё на лузе: кусты, лужы, копы, пракосы—таксама ружавела. Увесь луг як бы дыміўся.(Подых. с. 107).

Даследаваўшы праблему можна зрабіць наступныя вывады:

Адыменныя дзеясловы з фармантамі –ава- (-ява-), -і-(-ы-), -е-(-э-), -а- складаюць актыўны пласт лексікі як сучаснай беларускай мовы ўвогуле, так і “Палескай хронікі” Івана Мележа.

Найбольш часта ў “Палескай хроніцы” сустракаецца група дзеясловаў з суфіксамі –і-, -ы-.

Наступную па частаце ўжывання групу складаюць дзеясловы з суфіксамі –е-, -э-.

Малаўжывальнай з’яўляецца група дзеясловаў з суфіксам –ніча-, -іча- (усяго выяўлена чатыры адзінкі).

#### *Літаратура*

1. Авилова, Н.С. Слова интерниционального происхождения в русском литературном языке нового времени.– Москва, 2000.
2. Бардовіч, А.М. Словаўтваральны слоўнік беларускай мовы.– Мінск, 2000.
3. Бахтурина, Р.В. Значение и образование отыменных глаголов с суффиксами -ф-, -и-, (-ть-). Развитие словообразования современного русского языка.– Москва, 1966.
4. Васілеўскі, М.С. Дзеяслоўнае словаўтварэнне: Адыменныя суфіксальныя лексемы. – Мінск, 1985.
5. Калиущенко, В.Д. Типология отыменных глаголов. – Донецк, 1994.
6. Мележ, І. Збор твораў. У 10-ці т. Т. 5. Людзі на балоце: Раман з “Палескай хронікі”.– Мінск, 1981.
7. Мележ, І. Подых навалыніцы: Роман з “Палескай хронікі”.-Мінск, 1966.
8. Мележ, І. Завеі. Снежаны: Раман, апавесці, апавяданні. – Мінск, 2001.
9. Тлумачальны слоўнік беларускай літаратурнай мовы.– Мінск, 1999.

*Y. S. Yaroto*

#### **DENOMINATIVE VERBS IN THE NOVEL “CRONICLES OF POLESSIE” BY IVAN MELEZH**

*State Educational Establishment “Secondary school №1 Volozhyn”*

#### **Summary**

This article shows the process of study and description of suffixal origin of the verbs from noun and adjective basis in the “Chronicle of the Polessie” by Ivan Melezh. The purpose of the research is to analyze denominative verbs used in the novel. The purpose and the specific material determined the choice of the method of the research: it is descriptive with some elements of statistical one.

This work can help to study the theoretical problems of derivational semantics of the Belarusian language.



# **РЕФЕРАТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ**

<p>Козина В. Ю. <b>Методы увеличения объема памяти с целью улучшения языковых способностей учащихся 13-25 лет</b></p> <p>Известно, что хорошая память является основой успешного овладения иностранными языками. Таким образом, увеличивая объем памяти, мы развиваем наши языковые способности. В данной работе были собраны различные методики улучшения памяти и приложены к языковой среде. Так же, некоторые из этих методик были апробированы на группе учащихся. Результаты показали их высокую эффективность, а так же простоту и доступность в использовании.</p> <p>Библиография-5 Таблицы-8 Иллюстрации-6</p>	7
<p><i>УДК 811.111</i></p> <p>Лепешко И.Н., Корзун Н.В., Колтович А.А. <b>Некоторые особенности издания белорусских газет на английском языке на основе классификации британских газет</b></p> <p>В данной статье проводится сравнение и анализ некоторых особенностей публикаций белорусских газет на английском языке на основе классификации британских газет, которые делятся на три основные группы: popular, quality, middle-of-the-road. Представленные материалы могут быть использованы при изучении темы “Mass Media” на углубленном уровне в гимназиях и лицеях.</p> <p>Библиогр. – 8 назв.</p>	9
<p><i>УДК 94.: [930.25+311.2]/327.5.: [331.1+326+327.7]</i></p> <p>Бернат К.С. <b>Депортация, принудительная работа в Германии белорусских остарбайтеров</b></p> <p>Три года БССР находилась под немецкой оккупацией и мирное население подвергалось уничтожению или угону на работы в Германию.</p> <p>Цель моей работы состояла в изучении процесса депортации белорусского населения и условий принудительной работы белорусских остарбайтеров. Я провела исследование на основе анализа опросных листов жителей Шкловского района Могилевской и Оршанского района Витебской областей и данных архива Исторической мастерской. А также я собрала видеоматериал свидетелей этих событий.</p> <p>Рассматривая региональный аспект этой проблемы, я увидела как сходства, так и различия. Но, несмотря на эти особенности, «остарбайтерство» является настоящей трагедией белорусского народа.</p> <p>Табл. 0. Ил. 0. Библиогр. – 25 назв.</p>	24
<p><i>УДК 811.161.3</i></p> <p>Бразовская Д.А. <b>Способы образования прозвищ в художественных текстах Якуба Колоса</b></p> <p>Исследование посвящено одной из актуальных тем современного белорусского литературоведения – изучению особенностей применения прозвищ в художественных текстах Я.Колоса и способы их образования. Удалось выяснить, что прозвища служат подсказкой читателю о роде занятий героя, его отличительных чертах, индивидуальных особенностях языка. Одним из продуктивных способов образования прозвищ является лексико-семантический. В выборе прозвищ проявляется мастерство писателя, его гражданская позиция, ощущение неуловимых нюансов в словах.</p> <p>Библиогр. – 8 назв.</p>	30
<p><i>УДК 398.9+161.3</i></p> <p>Волчек Л.А., Малаховский Т.А. <b>Особенности строения рифмованных пословиц (на материале записей У. Лихтар, деревня Гоцк Солигорского района)</b></p>	33



<p>Авторы исследует личный паремиологический фонд, индивидуализированную часть общенародного запаса белорусских пословиц в их устном употреблении конкретным носителем языковой культуры, определяют особенности строения и художественные качества рифмованных пословиц.</p>	
<p>УДК 316.662 23  Гара А.П., Солохина Е.Е. <b>«Я б в учителя пошёл?!...»</b>  Работа состоит из введения, четырех глав и заключения. В введении указаны цели и задачи исследования и обозначена актуальность темы.  В первой главе исследования проанализирован социальный статус учителей в обществе.  Во второй главе проанализированы результаты социологического исследования, которое было проведено среди учащихся 6-11 классов, в период с октября по декабрь на тему «Актуальность профессии учитель».  В третьей главе представлены и проанализированы интервью учителей на тему исследования.  В четвертой главе представлены воспоминания четырех учительских династий г.Жодино.  В работе 23 страницы, 10 диаграмм, 5 фотограий и 2 таблицы</p>	36
<p>УДК 929. 52  Денис А.В. <b>История пяти поколений моего рода</b>  Исследование посвящено истории семьи Унучек-Иодо. В ходе исследования составлено генеалогическое древо по линии матери до пятого поколения, охвачен период с середины 19 века до сегодняшнего дня. Исследованы биографии 329 родственников, составлены генеалогические досье представителей рода. Установлена география расселения представителей рода. Изучены и записаны семейные праздники, наиболее почитаемые в данном роде.  Делается вывод о том, что если каждый будет чтить своих предков, свое прошлое и настоящее, то история семьи никогда не забудется.  Прил.2. Библиогр.- 5 назв.</p>	43
<p>УДК 272+281.93  Кирсанова Е.С. <b>Пострадавшие за веру православные священнослужители и церковнослужители Солигорщины</b>  В статье приводятся результаты исследовательско-поисковой работы: систематизированные данные о репрессированных православных священнослужителях и церковнослужителях, имевших определенное отношение к современному Солигорскому району Минской области, подвергшихся гонениям в первой половине XX века.  Библиогр. – 7 назв</p>	46
<p>Комарова Е. О. Досина Е.С. <b>Деструктивные сдвиги в белорусском обществе</b>  В данном исследовании вы можете ознакомиться с Признаки деградации нации по М.И. Веллеру, различными работами ученых и психоаналитиков по теме деградация и деструкция общества. Также нами были затронуты некоторые аспекты деструктивных сдвигов Беларуси. В результате чего мы пришли к выводам что Беларусь не находится на критической точке и по некоторым показателям превышает страны СНГ. И разработали пути улучшения положения в стране</p>	51
<p>УДК 314 624 067  Красовская А.В., Мартысюк А.А. <b>История БелАЗа в истории семьи</b>  Работа состоит из введения и двух глав. Во введении указаны основные цели, задачи, методы, предмет и объект работы. В первой главе представлена история Белорусского автомобильного завода с 1948–2011 гг. Во второй главе</p>	55

представлены воспоминания трудовых династий Мартысюк и Красовских, который работали или работают на заводе.

УДК 81`367.622.12

Красовская Т.С., Пукало С.А. **Имена собственные как структурный компонент фразеологизмов (на материале белорусского, английского и итальянского языков)**

Научная новизна работы заключается в том, что впервые была предпринята попытка выявить общее и специфичное в семантике и фразеологической активности имен собственных в белорусском, английском и итальянском языках. На основе проведенного исследования можно сделать следующие выводы: во всех исследуемых языках существуют три основных разряда имен собственных, входящих в состав фразеологических единиц: антропонимы, топонимы, этнонимы; среди антропонимов мужские ИС наиболее широко распространены; в английском и в итальянском языках существуют свои специфичные разряды имен собственных, входящих в состав фразеологических единиц.

Табл.6. Библиогр.- 6 назв.

60

УДК 80

Кручок А.В., Чубковец Я.Ю. **Сравнительная характеристика психологического портрета англичан и славян на базе анализа народных сказок**

Мы считаем, что данная тема является в первую очередь для людей, которые изучают английский язык. При написании характеристики психологического портрета мы подробно анализировали народные сказки и эмоциональную окрашенность их лексики. Язык народных сказок насыщен красочными выражениями, устойчивыми оборотами, которые дают хороший багаж людям, изучающим английский и белорусский, и помогает им адаптироваться к коммуникативной сфере изучаемого языка. Немаловажным является их характеристика психологического портрета, что также может являться помощником в коммуникативной ситуации.

63

УДК 821.161.3

Макарова Е.А. **Особенность языческого мировоззрения М.Богдановича и Я.Купалы**

Исследование посвящено одной из тем современного белорусского литературоведения – исследованию специфики мифологических образов и сравнению их в творчестве

М. Богдановича и Я. Купалы. В ходе исследования изучены особенности применения в художественных текстах соответствующих мифологических образов, характер ассоциативных связей, которые при этом возникают. Выяснено, что М. Богданович, обращаясь к мифологическим образам, стремился раскрыть специфику духовной самобытности белорусского народа. Я. Купала создал галерею персонифицированных образов, которые являются носителями зла.

Библиогр. – 13 назв.

75

УДК 336.5

Малахова А.М. **Устойчивое потребление в представлениях учащихся ГУО «Гимназия №1 г. Жодино»**

В данной работе рассмотрена тема «Устойчивое потребление» в представлениях учащихся ГУО «Гимназии №1 г. Жодино». Работа состоит из введения, четырёх глав, заключения. В первой описывается концепция качественного изменения потребления. Во второй главе представлены результаты анкетирования учащихся ГУО «Гимназия №1 г. Жодино» по теме исследования и сравнение их уровня знаний с уровнем знаний жителей Беларуси, согласно исследованиям 2009 и 2011 годов. В третьей главе описывается дополнительное

79

<p>анкетирование на тему: «Знаешь ли ты свои права потребитель?», среди взрослого населения г. Жодино, и результаты данного анкетирования. В четвёртой главе описываются результаты двух анкетирований: «Что вы делаете для сохранения окружающей среды?» и «Ваш экологический след». Работа состоит из 25 страниц, 14 таблиц, 1 иллюстрации.</p>	
<p><i>УДК 808.5:159.925 – 808.5:372.461.1</i>  <b>Мацкевич В.А., Павличенко М.Ю. Семиотические системы невербального общения</b>  Сегодня перед лицом общечеловеческих проблем (глобальных, гуманитарных) значимость диалога возрастает. Изучение семиотической системы невербального общения способствует взаимопониманию между носителями разных культур и языков. Проведенное нами исследование показало: мимика и жесты лишь на одну треть интернациональны, экстралингвистические причины оказывают большое влияние на их восприятие, около 90% людей хорошо интерпретируют невербалику, но редко используют эту информацию.</p>	84
<p><i>УДК 929(94.(47).084.8)</i>  <b>Михайлюков С.А. Осколки памяти</b>  Сохранить память о своей семье важно не только для отдельного человека. Знания о том, кто находился в центре важных для страны событий, помогут почувствовать эмоциональную составляющую эпохи. Данное исследование может быть использовано в качестве иллюстративного материала учителями истории, литературы для характеристики событий Великой Отечественной войны.  Библиогр. – 8 назв.</p>	90
<p><i>УДК 271.2-9(476)</i>  <b>Николаева Л.А. Возрождение Православной Церкви в Белоруссии в 1988-1991 гг.</b>  В данном исследовании проводится анализ взаимоотношений органов власти, церковных структур и верующих в Белоруссии в период с 1988 по 1991 гг. Конец 1980-х-начало 1990-х годов явилось временем освобождения Православной Церкви из тисков рухнувшего тоталитарного режима, расширения её влияния на общество, укрепления доверия к ней со стороны всех слоёв населения. Результаты данной работы представляют большой интерес для науки и общественности Беларуси.  Библиогр. 8 назв.</p>	92
<p><i>УДК 821.111(73)+82-14</i>  <b>Новикова Ю.Г. Образы Бога и Смерти в библейской поэзии Эмили Дикинсон</b>  В статье излагаются результаты исследования библейских аспектов художественной модели мира Э. Дикинсон, в частности художественного выражения образов Бога и Смерти. Для моделирования художественной картины мира библейской поэзии Э. Дикинсон были совмещены кластерный и мотивный анализ.  Библиогр. – 5 назв.</p>	96
<p><i>УДК 94(481).083</i>  <b>Падалец И.В. Культурно-исторический потенциал Минщины в памятниках войны 1812 года и 1941-1945 годов</b>  Автор статьи, исследуя культурно-исторический потенциал Минщины в памятниках войны 1812 года и 1941 – 1945 годов, опираясь на научные сведения, анализировала собственные наблюдения, опробовала данный материал на практике.</p>	101

<p>УДК 81'25&gt; 347.78.034 - 81'255.2</p> <p>Рулинская Е.Д. <b>Перевод как средство оптимизации диалога культур</b></p> <p>Взаимодействие культур – наиболее благоприятная основа для развития межэтнических, межнациональных отношений. Перевод является безусловным средством оптимизации диалога культур, особенно актуальным в условиях мировой глобализации. Звукопись имеет большое значение в теории и практике перевода, способствует адекватному восприятию сонетов У.Шекспира, стихотворений Э.По. Проанализировав восприятие оригинала и перевода 10-11-классниками, мы пришли к выводу: существенные несовпадения в звукописи связаны с особенностями того или иного языка, с характеристикой эпохи, с культурным фоном, особенностями поэта и переводчика.</p>	107
<p>Сушко Т.В. <b>Идеальная модель семьи в представлении учащихся старших классов ГУО «Гимназия №1 г. Жодино</b></p> <p>В ходе нашей работы мы обнаружили большое количество проблем, которые вскоре воплотятся в реальные семьи нынешней молодежи. Поэтому мы решили вести просветительскую деятельность: дать полученную нами информацию в различные газеты, на форумах белорусских сайтов, а также проводить в школе различные мероприятия на тему идеальной семьи, такие как дебаты, просветительские встречи.</p>	118
<p>УДК 80.81'373+821.161.1</p> <p>Титова Е.И. <b>Фразеологизмы в романе Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание»</b></p> <p>Статья посвящена проблеме фразеологии художественного текста. Автором был проведен анализ текста романа и выборка фразеологических единиц. В итоге выявлено 1023 случая употребления фразеологизмов. С учетом вариантных форм общее количество использованных фразеологизмов составило 604 единицы. Собранный фразеологический материал был систематизирован в соответствии с существующими классификациями фразеологизмов. Результатом работы является «Словарь фразеологизмов романа Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание». Статья представляет интерес для специалистов в области фразеологии русского языка, а также для всех интересующихся творчеством Достоевского.</p> <p>Библиогр. – 5 назв. Приложение-словарь – 1.</p>	123
<p>УДК 39</p> <p>Толкач З.В., Кадырова Н.Р. <b>Новае жыццё скарбаў родных мясцін</b></p> <p>Пад час работы пашукова-творчая група распрацавала маршруты краянаўчай дзейнасці, арганізавала паходы і экспедыцыі па вёсках, набылі, апісалі рэчы, даследавалі іх прызначэнне, вызначылі гістарычную эпоху, стварылі школьную этнаграфічную экспазіцыю “Скарбы родных мясцін XIX - перш. пал. XX ст.”, даказалі, што этнаграфічныя рэчы могуць набыць новае жыццё ў сучасным часе.</p> <p>Табл.1.іл. 37.Бібліяграфія. – 12 назв.</p>	130
<p>УДК 811.161.1'33 [811.161.1'272 : 81'27] - 82.081</p> <p>Тылец А.И. <b>Мотив Рождества в русской поэзии XX века</b></p> <p>Лингвокультурология – научная дисциплина, предметом изучения которой является репрезентация в языке фактов культуры. Предметом исследования стало изучение образного ряда русской поэзии о Рождестве (стихотворения А.Блока, О.Мандельштама, Б.Пастернака, И.Бродского) на основе современной теории лингвоконцептологии. Практическая ценность работы заключается в том, что данное исследование может быть использовано прежде всего учителями, занимающимися проблемами восприятия поэтического текста, изучающими особенности взаимодействия различных видов искусства.</p> <p>Библиогр. – 24 назв.</p>	132

УДК 821.161.3: 316.75

Філіпава Д., Кандратовіч А.П. **Канцэпт “балота” ў беларускай культуры**

У рабоце прадстаўлены комплексны аналіз канцэпту “балота” ў беларускай культуры, які ўключае ў сябе выяўленне спецыфікі адлюстравання балота ў беларускім фальклоры, даследаванне значэння ролі балот у жыцці беларуса на прыкладзе праграмных твораў са школьнага курса беларускай літаратуры, а таксама аналіз вобразна-выяўленчага патэнцыялу канцэпту “балота” на прыкладзе твораў жывапісу.

137

Работа можа быць выкарыстана на ўроках літаратуры пры вывучэнні творчасці І. Мележа і У. Караткевіча, а таксама пры вывучэнні іншых твораў, у якіх згадваецца балота.

Бібліогр. – 5 назв.

УДК 73

Шашко А.Ю., Кулик О.С. **Образ белорусской женщины-патриотки в скульптурной летописи Великой Отечественной войны**

Основная часть – описание скульптурной летописи Великой Отечественной войны с элементами искусствоведческого анализа, построенное по историко-хронологическому принципу. В результате вырисовывается целостная картина исследуемого явления – особенность скульптурного изображения белорусской женщины-патриотки в зависимости и от исторической хронологии, и от социального заказа, и от творческих способностей авторов монументальной скульптуры.

147

Ил. 1. Библиография – 3 назв.

Научное издание

**ПЕРВЫЙ ШАГ В НАУКУ**

*Сборник научных статей учащейся молодежи  
ВЫПУСК ПЕРВЫЙ (№1)*

*Ответственный за выпуск: В.В. Казбанов*

*Технический редактор, верстка: С.В. Карнейчик*

Подписано в печать 09.08.2012 г. Формат 60\*84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная.  
Печать цифровая. Усл. печ. л. 9,6. Тираж 12 экз. Заказ №156.

Отпечатано в РУП «Издательский дом «Белорусская наука».  
ЛИ № 02330/0494405 от 27.03.2009 г. Ул. Ф. Скорины, 40.  
220141, г. Минск.

ISBN 978-985-08-1418-0



9 789850 814180